

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE
DANS LA SALLE DU CONSEIL À
L'HÔTEL DE VILLE LE 22 JANVIER 2007
À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A GENERAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
JANUARY 22, 2007 AT 8:00 P.M., AT
WHICH WERE PRESENT:**

K. Marks
G. Bowser
G. Charette
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES
CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

Le maire signale que les 15 maires des villes reconstituées ont rencontré ceux de St-Lambert, St-Bruno et Brossard pour discuter de la possibilité de former une coalition afin d'informer la ministre des Affaires municipales de leurs préoccupations quant à la structure de l'agglomération. Ils souhaitent rencontrer le premier ministre Charest pour lui faire part de leur mécontentement quant à la décision de la ministre de se ranger du côté des villes et d'ignorer les besoins des villes défusionnées.

Le maire fait valoir que les villes défusionnées sont prêtes à payer leur part à l'agglomération, mais insiste sur la nécessité d'envoyer un

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported on a meeting held with the mayors of the 15 reconstituted cities and those of St-Lambert, St. Bruno and Brossard to discuss the possibility of forming a coalition to get the Minister of Municipal Affairs to listen to their concerns regarding the agglomeration's structure. They would like to meet with Premier Jean Charest to address their discontent over the Minister's decision to side with the central cities and ignore the demerged cities' needs.

The Mayor pointed out that they are willing to pay their share to the agglomération, but insisted on the need to send a clear

2007/01/22

message clair au gouvernement. Afin d'être prises au sérieux, Brossard a effectué une étude concernant l'agglomération, St-Lambert a fait circuler une pétition et St-Bruno a élaboré une campagne auprès de ses citoyens. Certaines municipalités envisagent d'appuyer l'ADQ dont la plateforme électorale propose d'abolir les conseils d'agglomération. Elle explique que les 15 maires boycottent le conseil d'agglomération parce que les décisions sont prises à l'avance sans délibérations.

Quant aux taxes municipales, le compte moyen va augmenter d'environ 2,5% puisque, malgré la diminution du taux au niveau local, celui de l'agglomération a augmenté. Elle précise que les taxes sont exigibles en 2 versements au lieu de quatre cette année.

Elle souligne une rencontre intéressante à l'école Roslyn, avec des élèves de 6^e année dans le cadre d'une journée éducative.

Elle rapporte des plaintes au sujet des cours de patinage privés qui se donnent en même temps que ceux prévus au programme et précise que le Service des loisirs surveille de près la situation afin d'atteindre un équilibre pour satisfaire tout le monde.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller Martin apporte des précisions au sujet de l'article paru dans *The Westmount Examiner* sur la présence de plomb dans l'eau potable. Il explique que les normes ont changé depuis 2001, mais qu'un expert confirme que la qualité de l'eau sur l'île de Montréal est très bonne. Il concède que la ville a quand même l'obligation de se conformer aux nouvelles normes. Il assure que des échantillons seront prélevés et que des recherches sont en cours. Il invite les citoyens à poser des questions.

message to the government. In order to be heard, Brossard made a study regarding the agglomeration, St-Lambert started a petition, and St-Bruno got his citizens involved in a campaign. Some municipalities have considered endorsing the ADQ electoral platform that proposes to abolish the agglomeration Councils. She explained that the 15 mayors are boycotting the agglomeration Council because decisions are made ahead of time without proper debate.

On municipal taxes, she reported that average local taxes went down slightly, while the agglomeration taxes went up resulting in a net increase of 2.5%. She announced the decision to go back to 2 instalments for this year.

She reported on her interesting meeting with a class of grade 6 students at Roslyn School on public awareness day.

She commented on complaints that private skating lessons use the ice during staking program and reported that the situation is being monitored by Recreation personnel to try to balance and accommodate everyone.

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Martin reported on the article published in *The Westmount Examiner* concerning the lead content in drinking water. He explained that the norms have changed since 2001, but that a Health specialist confirmed the quality of water on the Island of Montreal is very good. The main issue, as a city, is our obligation to conform to the new norms. He added that water sampling will be carried out and research done accordingly. He then invited the citizens to ask questions.

2007/01/22

La conseillère Forbes attire l'attention sur les activités du 24^e Carnaval de Westmount qui se dérouleront du 1^{er} au 4 février 2007.

Councillor Forbes reported on the 24th edition of the Westmount Carnival's activities that will be held from February 1 to 4, 2207

Le conseiller Bowser félicite le personnel des travaux publics pour le déneigement efficace après la dernière tempête. Il exprime ensuite sa gratitude à Marianne Zalzal pour son excellent travail à titre de directeur des travaux publics par intérim. Il informe ensuite les citoyens que les patinoires extérieures sont en opération, à l'exception de celle du parc King George.

Councillor Bowser congratulated Public Works personnel for efficient snow removal after the recent storm. He then extended Council' appreciation to Marianne Zalzal for her excellent work as Interim Director of Public Works. He then informed the citizens that all outdoor rinks are open, except for King George Park.

Le conseiller Martin fait remarquer que les « panneaux – 18 C » sont en place pour avertir les citoyens de réduire leur consommation d'électricité durant les heures de pointe afin de prévenir les surcharges et éviter les pénalités imposées par Hydro-Québec.

Councillor Martin reported that “-18 C signs” are out to advise citizens to reduce electricity consumption during peak hours, to prevent overloading lines and avoiding power outage and penalties imposed by Hydro Quebec.

PÉRIODE DE QUESTIONS

QUESTION PERIOD

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

À 20 h 41, le maire déclare la période de questions terminée.

At 8:41 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

ADOPTION OF AGENDA

2007-01-01

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-01-01

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 22 janvier 2007 soit adopté.

THAT the agenda of the general Council meeting of January 22, 2007 be adopted.

2007/01/22

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 11, 18 et 20 décembre 2006 dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2007-01-02

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 11 décembre 2006 et des séances spéciales tenues les 18 et 20 décembre 2006 soient adoptés, et ils le sont par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau de la greffière pour consultation :

- Les résolutions adoptées par le conseil municipal de la Ville de Côte Saint-Luc lors des séances du 11 septembre, 16 octobre, 13 novembre et 11 décembre 2006 exprimant de sympathies aux familles, aux amis et aux camarades des soldats décédés en Afghanistan;
- Résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Montréal-Est lors de la séance du 18 décembre 2006 concernant une autorisation de conclure, avec les villes reconstituées, des ententes intermunicipales d'assistance mutuelle en cas de pandémie de grippe aviaire ou d'une situation nécessitant les mesures d'urgences.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies were circulated of the Minutes of the meetings held on December 11, 18 and 20, 2006 said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2007-01-02

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT the minutes of the general Council meeting held on December 11, 2006 and of the Special Council meetings held on December 18 and 20, 2006 be, and they are hereby, approved.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- Resolutions adopted by the City council of Côte Saint-Luc at meetings held on September 11, October 16, November 13 and December 11, 2006 to extend Expression of condolences to the family, friends and comrades of the fallen Canadian soldiers in Afghanistan;
- Resolution adopted by the municipal Council of the City of Montréal-Est at its meeting held on December 18, 2006 concerning an authorization to enter into agreements with the reconstituted suburban cities for mutual support and assistance in the event of an avian flu epidemic and of an emergency measures situation.

2007/01/22

**B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ
PLÉNIER DU CONSEIL**

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 27 novembre 2006.

**C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE
LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE**

On ne dépose aucun rapport.

**D) COMMISSION DES FINANCES ET DE
L'ADMINISTRATION**

On ne dépose aucun rapport.

**E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES
SERVICES PUBLICS ET DE
L'ENVIRONNEMENT**

On ne dépose aucun rapport.

**F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES
SERVICES CULTURELS**

On ne dépose aucun rapport.

**G) COMMISSION DES SERVICES
D'URBANISME**

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

**I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
AU CONSEIL**

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de février 2007.

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL-
MINUTES**

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on November 27, 2006 are tabled.

**C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE -
MINUTES**

No report tabled.

**D. FINANCE AND ADMINISTRATION
COMMITTEE – MINUTES**

No report tabled.

**E. SAFETY, UTILITIES AND
ENVIRONMENT STANDING
COMMITTEE**

No report tabled.

**F. RECREATION & CULTURAL
SERVICES STANDING COMMITTEE**

No report tabled.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

**I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO
COUNCIL**

The Director General's report to Council for February 2007 is tabled.

2007/01/22

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de décembre 2006.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE le maire doit informer le conseil des sujets qui doivent faire l'objet de délibérations lors d'une prochaine séance du conseil d'agglomération, conformément au paragraphe 1° de l'article 61 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (la « Loi »);

ATTENDU que le maire doit exposer la position qu'il entend prendre sur tout sujet qui fera l'objet de délibérations lors d'une prochaine séance du conseil d'agglomération, discute de celle-ci avec les autres membres présents et propose l'adoption d'une résolution établissant l'orientation du conseil, conformément au paragraphe 2° de l'article 61 de la Loi;

ATTENDU QUE la structure actuelle du conseil d'agglomération ne permet pas une représentation démocratique des citoyens de la ville de Westmount, empêchant le maire de prendre les décisions qu'elle juge nécessaires à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération;

2007-01-03

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of December 2006 is tabled.

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

WHEREAS, according to paragraph 1 of Section 61 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (the Act), the Mayor informs the council of the matters that are to be considered at a future meeting of the urban agglomeration council;

WHEREAS, according to paragraph 2 of Section 61 of the Act, the Mayor sets out the position she intends to take on any matter that are to be considered at a future meeting of the urban agglomeration council, discusses that position with the other members present and proposes the adoption of a resolution establishing the council's stance;

WHEREAS the Agglomeration Council's present structure does not allow for a democratic representation of the City of Westmount's citizens, preventing the Mayor to make decisions she deems necessary regarding the items on the agenda of the regular Agglomeration Council meeting;

2007-01-03

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham and resolved

2007/01/22

QUE le conseil recommande fortement au maire de ne pas assister à la séance du conseil d'agglomération de Montréal qui se tiendra le 25 janvier 2007.

NOMINATION – CAPITAINE AU SERVICE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ATTENDU QUE le nouveau directeur de la Sécurité publique a passée en revue les opérations et les activités du service et a proposé la création d'un nouveau poste non-syndiqué de capitaine;

ATTENDU que le Comité de la sécurité communautaire, des services et de l'environnement a donné son accord et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation;

2007-01-04

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le sergent John Everatt soit nommé au poste cadre de capitaine au sein du Service de la sécurité publique, à compter du 1^{er} janvier 2007.

CONTRATS – GALERIE DU VICTORIA HALL

2007-01-05

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la Ville de Westmount conclue des ententes avec les artistes Andrew Burlone et Mark Venema, relativement à une exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 22 février au 17 mars 2007, le tout conformément aux modalités des ententes; et

THAT Council strongly recommend that the Mayor not attend the Montreal Agglomeration Council meeting to be held on January 25, 2007.

APPOINTMENT – PUBLIC SECURITY CAPTAIN

WHEREAS the new Director of Public Security has reviewed the operations and activities of the Department and proposed the opening of a non-unionized position of Captain;

WHEREAS the Community Safety, Utilities and Environment Committee reviewed the proposed changes and its recommendations are submitted to Council for approval;

2007-01-04

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT Sergeant John Everatt be appointed to the management position of Captain in the Public Security Department, effective January 1, 2007.

CONTRACTS – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2007-01-05

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the City of Westmount enter into agreements with Andrew Burlone and Mark Venema, artists, for an exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from February 22 to March 17, 2007, the whole according to the terms of the agreement; and

2007/01/22

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires pour donner suite à la résolution qui précède.

ENTENTE – RÉGIE DU BÂTIMENT DU QUÉBEC

ATTENDU QUE, la Régie du bâtiment peut conclure une entente écrite avec une municipalité pour lui déléguer, sur son territoire et dans la mesure qu'elle indique, l'exercice des fonctions en vue d'assurer la qualité des travaux de construction et la sécurité du public, conformément à l'article 132 de la *Loi sur le bâtiment* (L.R.Q., c. B-1.1)

ATTENDU QUE conformément à l'article 136 de ladite loi, l'entente doit être approuvée par le ministre et a effet 10 jours après la date de la publication à la Gazette officielle du Québec d'un avis en ce sens ou à toute autre date ultérieure qui y est fixée.

2007-01-06

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la Ville de Westmount soit autorisée à renouveler, pour une période indéterminée, l'entente de délégation de pouvoir avec la Régie du bâtiment du Québec, relativement au chapitre Bâtiment du Code de construction, le tout conformément à l'entente jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante;

QUE la présente résolution remplace la résolution n° 2006-12-07 adoptée lors de la séance du conseil tenue le 11 décembre 2006;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreements and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

AGREEMENT WITH THE RÉGIE DU BÂTIMENT DU QUÉBEC

WHEREAS according to section 132 of the *Building Act* (R.S.Q., c. B-1.1), the *Régie du bâtiment* may enter into a delegation of power agreement with a local municipality in order to ensure the quality of construction work and public safety within its territory and to the extent specified;

WHEREAS according to section 136 of said Act, the agreement requires approval by the Minister and comes into force on the tenth day following publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice to that effect or on any later date fixed therein.

2007-01-06

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the City of Westmount be authorized to renew, for an undetermined period, the delegation of power agreement with the *Régie du bâtiment du Québec* with respect to the Building Chapter of the Building Code, the whole as indicated on the agreement attached to this resolution to form an integral part thereof;

THAT the present resolution replace resolution 2006-12-07 adopted by Council at its meeting held on December 11, 2006;

2007/01/22

QUE le maire et la greffière adjointe soient, et elles le sont par la présente, autorisées à signer l'entente pour donner suite à la présente résolution.

**APPROBATION D'ACHATS –
SERVICE DES TECHNOLOGIES DE
L'INFORMATION**

2007-01-07

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE les soumissions de *Compugen* soient acceptées pour la **fourniture d'équipement informatique, incluant des imprimantes et des ordinateurs portatifs pour divers départements** au montant total de 16 376,89 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 9 janvier 2007;

QUE les soumissions de *Microserv* soient acceptées pour la **fourniture de mémoire additionnelle pour l'équipement informatique** au montant total de 2 905,73 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 9 janvier 2007;

QUE les soumissions de *Dataworld (Canada) inc.* soient acceptées pour la **fourniture de nouveaux ordinateurs, d'écrans et de serveurs** au montant total de 29 797,93 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 9 janvier 2007;

QUE les dépenses au montant total de 46 496,22 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement, UBR P27-000-21, compte n° 299910 pour un montant de 3 454,40 \$, et UBR P27-000-22, compte n° 299910 pour un montant de

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the agreement to give effect to the foregoing resolution.

**APPROVAL OF PURCHASES -
INFORMATION TECHNOLOGIES
DEPARTMENT**

2007-01-07

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the quotations of *Compugen* be accepted for the **supply of computer equipment, including printers and laptops for various departments**, for a total amount of \$16,376.89, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated January 9, 2007;

THAT the quotations of *Microserv* be accepted for the **supply of additional memory for computer equipment**, for a total amount of \$2,905.73, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated January 9, 2007;

THAT the quotations of *Dataworld (Canada) inc.* be accepted for the **supply of new computers, monitors and servers**, for a total amount of \$29,797.93, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated January 9, 2007;

THAT the expenditures in the total amount of \$46,496.22 (including tax credits) be made from Operating Fund, UBR P27-000-21, Account No. 299910 for an amount of \$3,454.40 and UBR P27-000-22, Account No. 299910 for an amount of \$43,041.82, as

2007/01/22

43 041,82 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-01-01 émis le 10 janvier 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

RÉPARATION URGENTE AUX ATELIERS MUNICIPAUX

Le maire signale que : «Le 28 décembre 2006, une fuite majeure s'est produite dans un conduit d'aqueduc de 6 pouces qui dessert les deux tiers des édifices aux Ateliers municipaux. Pour des raisons sanitaires et de prévention incendie, il a été jugé nécessaire d'exécuter les réparations permanentes le plus tôt possible. »

ATTENDU QUE, dans un cas de force majeure de nature à mettre en danger la vie ou la santé de la population ou à détériorer sérieusement les équipements municipaux, le maire peut décréter toute dépense qu'elle juge nécessaire et octroyer tout contrat nécessaire pour remédier à la situation, conformément à l'article 573.2 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19);

2007-01-08

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE les dépenses jugées nécessaires pour les réparations urgentes à la conduite d'aqueduc aux ateliers municipaux soit approuvées, tel qu'autorisées par le maire pour des raisons sanitaires et de prévention d'incendie;

indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2007-01-01 issued on January 10, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

EMERGENCY REPAIRS AT THE CITY'S CORPORATION YARD

The Mayor reported that: "On December 28, 2006, a major leak occurred in the 6 inch water main that services two-thirds of the buildings in the city's Corporation Yard. For sanitary and fire prevention reasons, it was necessary to carry out permanent repairs as quickly as possible."

WHEREAS in case of irresistible force of such a nature as to imperil the life or health of the population or seriously damage the equipment of the municipality, the mayor may order any expenditure deemed necessary and award any contract necessary to remedy the situation in accordance with article 573.2 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19);

2007-01-08

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the expenditures deemed necessary for the emergency repairs to the water main in the city's Corporation Yard, be approved as authorized by the Mayor for sanitary and fire prevention reasons;

2007/01/22

QUE la soumission de *Aqua Rehab inc.* soit acceptée pour **l'exécution des réparations urgentes à une section de 75 mètres d'une conduite d'aqueduc de 6 pouces aux Ateliers municipaux**, au montant total de 24 898,08 \$, incluant toutes les taxes applicables;

QUE la dépense au montant de 24 898,08 \$ soit imputée à la dépense départementale UBR 02412000, compte n° 241330, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-01-03 émis le 15 janvier 2007;

QUE le directeur général soit autorisé à signer les bons de commande requis pour donner suite à la présente résolution, pour et au nom de la Ville de Westmount.

COTISATION À L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a renouvelé son adhésion à l'Union des municipalités du Québec (UMQ) en 2006;

ATTENDU QUE le comité des finances et de l'administration recommande le renouvellement de l'adhésion de la ville à l'UMQ pour l'année 2007;

2007-01-09

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'un paiement au montant de 12 490,58 \$ soit fait à l'Union des municipalités du Québec pour couvrir les frais d'adhésion 2007, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-01-02 émis le 12 janvier 2007.

THAT the quotation of *Aqua Rehab Inc.* be accepted to **carry out emergency repairs to a 75 meter section of the 6 inch water main in the city's Corporation Yard**, for a total amount of \$24,898.08, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of \$24,898.08 be made from Departmental Expenses UBR 02412000, Account No. 241330, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2007-01-03 issued on January 15, 2007;

THAT the Director General be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and behalf of the City of Westmount.

UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC MEMBERSHIP

WHEREAS the City of Westmount rejoined the *Union des municipalités du Québec* (UMQ) in 2006;

WHEREAS the Finance and Administration Committee recommended the renewal of the city's membership with the UMQ for 2007;

2007-01-09

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT payment in the amount of \$12,490.58 be made to the Union des municipalités du Québec to cover the 2007 membership fees, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-01-02 issued on January 12, 2007.

2007/01/22

OBTENTION D'UN FINANCEMENT À LONG TERME

ATTENDU QUE conformément au décret 1229-2005 du 8 décembre 2005, le conseil a autorisé un emprunt à long terme aux fins de financer le remboursement des dettes encourues par la Ville de Montréal durant les exercices financiers 2002, 2003, 2004 et 2005, tel que stipulé à la résolution n° 2006-02-30 adoptée lors de sa séance générale tenue le 20 février 2006;

ATTENDU QUE la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* prévoit des modifications à certains décrets relatifs à la réorganisation municipale;

ATTENDU QUE les villes reconstituées de l'agglomération de Montréal doivent rembourser des dettes additionnelles contractées par la Ville de Montréal, conformément au décret 1003-2006 du 2 novembre 2006;

2007-01-10

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la Ville de Westmount soit autorisée à contracter un emprunt de 2 520 000 \$ pour un terme de 10 ans, pour les fins de financer le remboursement de la dette de 2 431, 208 \$, en vertu du Décret 1003-2006, plus les intérêts et les frais de financement aux titres émis pour rembourser la dette; et

QUE le conseil autorise, jusqu'à l'expiration du terme de l'emprunt, à affecter annuellement, une portion des revenus généraux de la

CONTRACTING OF A LONG TERM LOAN FINANCING

WHEREAS according to Order in Council 1229-2005 dated 8 December 2005, Council authorized a long-term loan for the purpose of financing the repayment of the debts contracted by the City of Montreal during fiscal years 2002, 2003, 2004 and 2005, as outlined in resolution No. 2006-02-30 adopted at its general council meeting held on February 20, 2006;

WHEREAS *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* provides for the amendment to certain Orders in Council relating to the municipal reorganization;

WHEREAS according to Order in Council 1003-2006 dated 2 November 2006 the reconstituted municipalities of the Montreal Urban Agglomeration must reimburse additional debts assumed by the City of Montreal;

2007-01-10

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the City of Westmount be authorized to contract a loan for a term of 10 years in the amount de \$2,520,000 for the purpose of financing repayment of the debt outlined in Order of Council 1003-2006 in the amount of \$2,431,208, plus the interest and the financing charges relating to the debt instruments issued; and

THAT Council be authorized, until the expiry of the term of the loan, to set aside for that purpose a portion of the general revenues of

2007/01/22

municipalité, pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt, conformément à l'article 547 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19).

MANDAT AU MINISTRE DES FINANCES DU QUÉBEC

ATTENDU QU'une municipalité doit vendre par voie d'adjudication les obligations qu'elle est autorisée à émettre, sur soumissions écrites, conformément aux dispositions des articles 549 et 554 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19);

ATTENDU que conformément à l'article 555 de la Loi, le conseil peut, par résolution, mandater le ministre des Finances pour recevoir et ouvrir les soumissions, pour la municipalité et au nom de celle-ci;

2007-01-11

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le Ministre des finances soit mandaté pour recevoir et ouvrir les soumissions prévues à l'article 554 de la *Loi sur les cités et villes*, pour et au nom de la Ville de Westmount.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2007-01-12

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et

the municipality, in order to provide for the expense incurred for interest and for the repayment in principal of the loan's annual failing due, the whole in accordance with Section 547 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19).

MANDATE TO THE QUÉBEC MINISTER OF FINANCE

WHEREAS, loans may be contracted by a municipality by means of an issue of bonds that shall be sold by adjudication, on written tenders in accordance with the provisions of Sections 549 and 554 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19);

WHEREAS according to Section 555 of the Act, Council may, by resolution, commission the Minister of Finance to receive and open tenders, on behalf and in the name of the City of Westmount;

2007-01-11

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the Minister of Finance be given the mandate to receive and open tenders provided for in Section 554 of the *Cities and Towns Act*, on behalf and in the name of the City of Westmount.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-01-12

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and

2007/01/22

résolu

QUE conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 28 novembre, 5 et 19 décembre 2006 et 9 janvier 2007, la liste des demandes de permis de construction révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 10.

resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on November 28, December 5 and 19, 2006 and January 9, 2007, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:10 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 22 JANVIER 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JANUARY 22, 2007

Début de la première période de questions – 20 h 18
Beginning of First Question Period – 8:18 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

P. Barnard

(Q) M. Barnard demande si les terrains de jeu font partie du parc Westmount?

(Q) Mr. Barnard asked if the playing fields are part of Westmount Park?

The Mayor

(R) Le maire confirme que les terrains de jeu font partie du parc Westmount depuis plus de 50 ans.

(A) The Mayor confirmed that the playing fields have been part of the park for over 50 years.

P. Barnard

(Q) M. Barnard fait remarquer qu'un procès-verbal d'une séance du conseil de 1910 fait mention d'un règlement d'emprunt approuvant l'acquisition de terrains dans la partie méridionale du parc pour agrandir les espaces verts. Il dépose une copie du document.

(Q) Mr. Barnard pointed out that according to 1910 Council Minutes, a loan by-law was approved to buy land for the purpose of extending green space on the southern section of the park. He submitted a copy of the document.

G. Glass

(Q) M. Glass s'informe au sujet de l'état de santé du conseiller de Castell.

(Q) Mr. Glass enquired about Councillor de Castell's health?

2007/01/22

The Mayor

(R) Le maire l'informe que le conseiller de Castell se rétablit graduellement à l'hôpital.

(A) The Mayor replied that Councillor de Castell is still in the hospital, recovering.

S. Chin

(Q) M. Chin se plain au sujet des patinoires au parc Westmount qui sont souvent occupées par des joueurs de hockey, ce qui lui apparaît dangereux pour les piétons. / Il se plaint de la même situation aux terrains d'athlétisme durant les parties de baseball. Il demande quand les barrières vont être réparées et s'il est possible d'installer une clôture plus haute autour du parc canin.

(Q) Mr. Chin complained that the skating rink in Westmount Park is often used by hockey players, which make it dangerous for pedestrians walking by. / He also complained that the WAG is also dangerous because of baseball games. He asked when the gates would be fixed and if higher fences could be put up around the dog run.

The Mayor

(R) Le maire lui confirme l'installation d'une barrière double du côté des courts de tennis.

(A) The Mayor confirmed that a double gate was installed on the side of the tennis court.

Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser s'engage à vérifier la situation et propose de lui fournir un suivi à cet effet.

(A) Councillor Bowser agreed to investigate the situation and provide a follow-up.

J. Johnstone

(Q) M. Johnstone aimerait savoir si les hôtels sont permis à Westmount? / Il demande si la Place Alexis Nihon sera convertie en copropriétés ou en résidence pour personnes âgées.

(Q) Mr. Johnstone wanted to know if hotels are allowed in Westmount? / He wonders about Alexis Nihon Plaza being converted into condos or a senior's residence.

The Mayor

(R) Le maire insiste qu'en vertu du règlement de zonage, les hôtels ne sont pas permis à Westmount. Elle explique que l'administration est tenue de suivre un processus spécifique pour régler la situation.

(A) The Mayor insisted that according to the Zoning by-law, hotels are not permitted in Westmount. She explained that the administration is going through a formal process in order to address the

2007/01/22

issue.

H. Blom

(Q) M. Blom veut savoir si le fait que les préposés au stationnement relèveront dorénavant du Service de police signifie un transfert de budget à l'agglomération? / Il demande si le Service de la sécurité publique pourrait éventuellement relever de l'agglomération?

(Q) Mr. Blom asked if the transfer of Montreal parking attendants to the Police Department will translate into downloading the budget to the agglomeration? / He asked if our Public Security Department could become an agglomeration service?

The Mayor

(R) Le maire répond qu'il y aura transfert de budget, mais que la situation l'inquiète en raison du fait qu'il est très difficile de contrôler les dépenses imputées à l'agglomération et celles de Montréal. Elle confirme ensuite que Westmount va garder son propre service de sécurité publique.

(A) The Mayor replied that the budget will be transferred and she expressed concerns because of the difficulty to monitor agglomeration expenses *versus* Montreal expenses. She then confirmed that Westmount will keep its own public security services.

D. Parsons

(Q) M. Parsons veut savoir pourquoi ne pas avoir procédé à l'aménagement paysager, une fois que le règlement d'emprunt RCA05 23024 a été approuvé en 2005?

(Q) Mr. Parsons asked why landscaping work was not done in the park after loan by-law RCA05 23024 was approved in 2005.

The Mayor

(R) Le maire répond que l'argent ne sera pas emprunté tant que le conseil n'aura pas pris de décisions finale sur la question des terrains de jeux.

(A) The Mayor replied that funds were not borrowed and will not be until Council makes a final decision on the playing fields issue.

H. Blom

(Q) M. Blom s'informe au sujet de la reconstruction de l'édifice situé au 4500, de Maisonneuve. Il aimerait savoir s'il s'agit d'un problème d'assurances.

(Q) Mr. Blom inquired about the reconstruction of the building at 4500 de Maisonneuve. He wanted to know if it was an insurance problem.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham répond que le permis a été émis et qu'un problème avec l'assureur semble être à l'origine du délai.

(A) Councillor Lulham replied that the permit was issued and that the delay

- 18 -

2007/01/22

seems to be with the insurance company.

20h 41/ 8:41 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 22 JANVIER 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JANUARY 22, 2007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 05
Beginning of Second Question Period 9:05 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

H. Blom

(Q) M. Blom demande où vont les ordinateurs usagés?

(Q) Mr. Blom asked where the old computers went?

The Mayor

(R) Le maire répond qu'autrefois, ils étaient vendus à l'encan. / Il y a maintenant un dépôt pour la collecte des rebus électroniques.

(A) The Mayor explained that they used to be auctioned. / We have a new e-waste collection for recycling purpose.

Bruce St. Louis, Director General

(R) Les unités en bonne condition sont distribuées ou ramassées pour la collecte de recyclage électronique.

(A) Units in good condition are donated or go to e-waste collection for recycling.

H. Blom

(Q) M. Blom mentionne que l'utilisation des termes « villes défusionnées » et « nouvelle ville de Westmount » met l'emphasis sur le passé et suggère d'aller de l'avant avec une meilleure expression que 'défusion'.

(Q) Mr. Blom mentioned that using the words "de-merged cities" and "new City of Westmount" put emphasise on the past. He suggested that we should move forward with better wording than 'de-merger'.

The Mayor

(R) Le maire le remercie pour ses commentaires. Il n'y a pas de solution facile pour identifier les villes défusionnées, mais nous en prenons bonne note.

(A) The Mayor thanked him for his comments. There's no easy solution for a new reference to the demerged cities, but it will be looked at.

21 h 10/ 9:10 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE
LE 12 FÉVRIER 2007 À 12 h 05 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL
CHAMBER OF CITY HALL ON FEBRUARY
12, 2007, AT 12:05 P.M., AT WHICH WERE
PRESENT:**

N. Forbes, maire suppléant / Acting Mayor
G. Bowser
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents: B. St. Louis, directeur général/Director General
Also in attendance: N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant déclare la séance ouverte.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2007-02-13

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseiller Thompson et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 23 janvier et 6 février 2007, la liste des demandes de permis de

OPENING OF MEETING

The Acting Mayor calls the meeting to order.

QUESTION PERIOD

No question asked.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-02-13

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on January 23 and February 6, 2007, the attached list of

construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 06.

building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:06 p.m.

Nicole Forbes
Maire suppléant / Acting Mayor

Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE
VILLE LE 26 FÉVRIER 2007 À 20 h, À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A GENERAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
FEBRUARY 26, 2007 AT 8:00 P.M., AT
WHICH WERE PRESENT:**

K. Marks
G. Bowser
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
A. Kulaga, greffier par interim / Interim City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES
CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

Le maire commente brièvement à propos des terrains de jeux et confirme à nouveau que la décision n'a pas été prise, et qu'elle ne le sera pas, tant que la recherche ne sera pas complétée et que le public n'aura pas été consulté en bonne et due forme.

Elle fait ensuite des commentaires suite à la publication, dans le *Westmount Examiner* d'une lettre concernant l'absence de débat lors des séances du conseil. Elle ajoute que les membres du conseil sont libres de s'exprimer sur n'importe quel sujet puisqu'il n'y a pas de parti politique en place et que lors d'une séance publique, les citoyens peuvent soulever n'importe quelle question qui les préoccupe.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor commented briefly on the playing fields issue and reconfirmed that no decision has been made, nor will there be one until the research is completed and the public has been properly consulted.

She then commented on a recent letter published in *The Westmount Examiner* regarding an alleged lack of debate at Council meetings. She noted that Council members are free to speak on any issue since there is no 'party' system in place and citizens are free to raise any issue of concern to them at a public meeting.

2007/02/26

Le maire parle ensuite des promesses vaines du gouvernement Charest n'a pas tenues et du fait que les villes de l'ASM souhaitent sincèrement que le prochain gouvernement aura, une fois pour toute, un sens de la démocratie quant à la structure du conseil d'agglomération.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller Bowser mentionne le décès de Mlle Grujina Lunas, qui, pendant plusieurs années, occupait le poste de préposée aux permis de stationnement auprès de milliers de résidants. Le maire ajoute brièvement que Grujina possédait des qualités spéciales et que plusieurs la trouvait sympathique.

Le conseiller Bowser a ensuite mentionné le danger, autant pour les piétons que pour les équipes chargées du déneigement, lorsque les résidants qui stationnement dans leur entrée, empiètent sur le trottoir. Il rappelle aux citoyens leur obligation de respecter la réglementation qui impose un espace libre d'au moins 18 pouces

La conseillère Forbes passe en revue la liste des événements communautaires à venir et annonce que la brochure des Sports et loisirs sera distribuée aux résidants d'ici deux semaines et elle remercie les bénévoles et le personnel pour le succès du Carnaval d'hiver.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

The Mayor then spoke of the broken promises of Premier Charest's government and the sincere desire of the ASM cities that the next government will once and for all have some sense of democracy in the Agglomeration Council structure.

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Bowser noted the recent passing of Ms. Grujina Lunas, our long-time Parking Permits Clerk who served many thousands of residents over her career. The Mayor echoed Councillor Bowser's sentiments and spoke briefly on Grujina's special qualities that endeared her to so many.

Councillor Bowser then spoke of a recurring problem of residents who park on their driveway, but leave a section of their car overhanging the sidewalk, which is dangerous for both pedestrians and snow removal crews. He reminded residents to respect the law which requires a minimum 18 inch clearance.

Councillor Forbes briefly reviewed the list of upcoming events, advised that the Sports & Recreation brochure will be delivered to all homes in about two weeks and thanked the volunteers and staff who helped make the Winter Carnival the success that it was.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

2007/02/26

À 21 h 53, le maire déclare la période de questions terminée.

At 9:53 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

ADOPTION OF AGENDA

2007-02-14

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-02-14

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 26 février 2007 soit adopté avec :

- le retrait de l'item 17 intitulé « *Couverture d'assurances collectives* »; et
- l'ajout à la rubrique Affaires nouvelles de l'item intitulé « *Établissement des attentes significatives pour le Centre local de développement Les 3 Monts* ».

THAT the agenda of the general Council meeting of February 26, 2007 be adopted with:

- the withdrawal of item 17 entitled "*Group Insurance Coverage*"; and
- the addition under New Business of the following item entitled: "*Establishment of the objectives for the CLD Les 3 Monts*".

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

CONFIRMATION OF MINUTES

On distribue copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 22 janvier et 12 février 2007 dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

Copies were circulated of the Minutes of the meetings held on January 22 and February 12, 2007 said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2007-02-15

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2007-02-15

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 22 janvier 2007 et de la séance spéciale tenue le 12 février 2007 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

THAT the minutes of the general Council meeting held on January 22, 2007 and of the special Council meeting held on February 12, 2007 be, and they are hereby, confirmed.

RAPPORTS AU CONSEIL

COUNCIL'S REPORTS

A) CORRESPONDANCE

A. CORRESPONDENCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau de la greffière pour consultation :

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

2007/02/26

- Résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Dorval lors d'une séance tenue le 22 janvier 2007 relativement aux graffitis;
- Résolutions adoptées par le conseil municipal de Ville Hampstead et le conseil municipal de la Ville de Kirkland lors de séances tenues le 4 décembre 2006 relativement à une autorisation de conclure avec les villes reconstituées des ententes inter municipales d'assistance mutuelle en cas de pandémie de grippe aviaire ou d'une situation nécessitant les mesures d'urgences.

**B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ
PLÉNIER DU CONSEIL**

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 11 décembre 2006.

**C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE**

On ne dépose aucun rapport.

**D) COMMISSION DES FINANCES ET DE
L'ADMINISTRATION**

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des finances et de l'administration tenue le 8 novembre 2006.

- Resolution adopted by the municipal Council of the City of Dorval at a meeting held on January 22, 2007 concerning graffiti;
- Resolutions adopted by the Council of the Town of Hampstead and the Municipal Council of the Town of Kirkland at their meetings held on December 4, 2006 with respect to an authorization to enter into agreements with the reconstituted suburban cities for mutual support and assistance in the event of an avian flu epidemic and of an emergency measures situation.

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL -
MINUTES**

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on December 11, 2006 are tabled.

**C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE -
MINUTES**

No report tabled.

**D. FINANCE AND ADMINISTRATION
COMMITTEE - MINUTES**

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Committee held on November 8, 2006 are tabled.

2007/02/26

**E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES
SERVICES PUBLICS ET DE
L'ENVIRONNEMENT**

On ne dépose aucun rapport.

**F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES
SERVICES CULTURELS**

On ne dépose aucun rapport.

**G) COMMISSION DES SERVICES
D'URBANISME**

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

**I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
AU CONSEIL**

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de mars 2007.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de janvier 2007.

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE
DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS
DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE
DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE
MONTRÉAL**

ATTENDU QUE le maire doit informer le conseil des sujets qui doivent faire l'objet de délibérations lors d'une prochaine séance du conseil d'agglomération, conformément au paragraphe 1° de l'article 61 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (la

**E. SAFETY, UTILITIES AND
ENVIRONMENT STANDING
COMMITTEE**

No report tabled.

**F. RECREATION & CULTURAL
SERVICES STANDING COMMITTEE**

No report tabled.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

**I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO
COUNCIL**

The Director General's report to Council for March 2007 is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of January 2007 is tabled.

**ADOPTION OF THE CITY OF
WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON
ISSUES TO BE PRESENTED AT THE
MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL
MEETING**

WHEREAS, according to paragraph 1 of Section 61 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (the Act), the Mayor informs the council of the matters that are to be considered at a future meeting of the urban agglomeration council;

2007/02/26

«Loi»);

ATTENDU que le maire doit exposer la position qu'elle entend prendre sur tout sujet qui fera l'objet de délibérations lors d'une prochaine séance du conseil d'agglomération, discute de celle-ci avec les autres membres présents et propose l'adoption d'une résolution établissant l'orientation du conseil, conformément au paragraphe 2° de l'article 61 de la Loi;

ATTENDU QUE la structure actuelle du conseil d'agglomération ne permet pas une représentation démocratique des citoyens de la ville de Westmount, empêchant le maire de prendre les décisions qu'elle juge nécessaires à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération;

2007-02-16

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE le conseil recommande fortement au maire de ne pas assister à la séance du conseil d'agglomération de Montréal qui se tiendra le 1^{er} mars 2007.

DÉFAUT D'ASSISTER AUX SÉANCES DU CONSEIL

ATTENDU QUE depuis le 27 novembre 2006, le conseiller John de Castell a été dans l'impossibilité d'assister à une séance générale du conseil en raison d'une maladie sérieuse;

ATTENDU QUE conformément à l'article 317 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le mandat d'un membre du conseil qui fait défaut d'assister aux séances du conseil pendant 90 jours

WHEREAS, according to paragraph 2 of Section 61 of the Act, the Mayor sets out the position she intends to take on any matter that are to be considered at a future meeting of the urban agglomeration council, discusses that position with the other members present and proposes the adoption of a resolution establishing the council's stance;

WHEREAS the Agglomeration Council's present structure does not allow for a democratic representation of the City of Westmount's citizens, preventing the Mayor to make decisions she deems necessary regarding the items on the agenda of the regular Agglomeration Council meeting;

2007-02-16

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT Council strongly recommend that the Mayor not attend the Montreal Agglomeration Council meeting to be held on March 1, 2007.

INABILITY TO ATTEND SITTINGS OF COUNCIL

WHEREAS Councillor John de Castell has been unable to attend a General Council meeting since November 27, 2006 due to a serious illness;

WHEREAS according to Section 317 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities*, the term of a member of the council may end prematurely upon his failure to attend council sittings for 90

2007/02/26

consécutifs prend fin à l'expiration de ce délai;

ATTENDU QUE le conseil peut, conformément à l'article 317 de la Loi, décréter que n'entraîne pas la fin du mandat du membre son défaut d'assister aux séances du conseil dû à un motif sérieux;

2007-02-17

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

consecutive days;

WHEREAS Council may, in accordance with Section 317 of the Act, order that such failure to attend sittings of the Council for serious reasons shall not entail the end of his term;

2007-02-17

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

2007/02/26

QUE n'entraîne pas la fin du mandat du conseiller John de Castell, son défaut d'assister aux séances du conseil, dû à un motif sérieux et hors de son contrôle et ne causant aucun préjudice aux citoyens de la municipalité ou du district électoral qu'il représente.

NOMINATIONS – COMITÉ DE SÉLECTION DE LA GALERIE

ATTENDU QUE la Commission des loisirs et des services culturels a approuvé les nominations des membres du Comité de sélection de la galerie aux fins de procéder aux choix des expositions de la galerie du Victoria Hall au cours de la saison 2007-2008;

2007-02-18

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE Suzie Fairbrother, Mary Martha Guy, Anthony Hobbs, Susan Lazar-Hart et Florence Millman soient nommés au Comité de sélection de la galerie à titre de membres ayant droit de vote au cours de la saison 2007, pour un mandat d'un an, à compter du 1^{er} mars 2007; et

QUE Maureen Lafrenière, coordonatrice des événements communautaires et Victoria Leblanc, curatrice, soient nommées membres du Comité de sélection de la galerie, sans droit de vote, au cours de la saison 2007, pour un mandat d'un an à compter du 1^{er} mars 2007.

NOMINATIONS – COMITÉ CONSULTATIF DES ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES

ATTENDU QUE le comité consultatif des événements communautaires a été créé dans le but d'en assister la planification;

THAT Councillor John de Castell's inability to attend sittings of the council for serious reasons beyond his control and causing no prejudice to the citizens of the municipality or of the electoral district he represents, shall not entail the end of his term.

APPOINTMENTS – THE GALLERY SELECTION COMMITTEE

WHEREAS the Recreation and Cultural Services Standing Committee approved the appointments of members of the "Gallery Selection Committee" to carry out the selection of exhibitions for the Gallery at Victoria Hall for the 2007-2008 season;

2007-02-18

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT Suzie Fairbrother, Mary Martha Guy, Anthony Hobbs, Susan Lazar-Hart and Florence Millman be appointed as voting members of The Gallery Selection Committee for the 2007 season, for a one year term, effective March 1, 2007; and

THAT Maureen Lafrenière, Community Events Coordinator and Victoria Leblanc, curator, be appointed as non-voting members of The Gallery Selection Committee for the 2007 season, for a one year term, effective March 1, 2007.

APPOINTMENTS – COMMUNITY EVENTS ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS the Community Events Advisory Committee was created to assist with planning of community events;

2007/02/26

ATTENDU que la Commission des loisirs et des services culturels approuve à chaque année les nominations des membres du Comité consultatif des événements communautaires;

2007-02-19

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE Helen Campbell, Rosalind Davis, Nicole Gareau, Chantal Montreuil, Helen Rainville, Leslie Therriault et Milica Vachon soient nommées à titre de membres du Comité consultatif des événements communautaires pour la saison 2007, à compter du 26 février 2007 jusqu'au 31 décembre 2007.

NOMINATIONS – COMITÉ DE DÉMOLITION

ATTENDU QUE conformément au règlement 1317 intitulé « *Règlement de démolition* », le comité de démolition de la Ville de Westmount est nommé à chaque année par résolution du conseil, pour un mandat d'un an;

2007-02-20

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE le conseiller Patrick Martin soit nommé à titre de membre et président du Comité de démolition pour un mandat d'un an, à compter du 26 février 2007; et

QUE les conseillères Nicole Forbes et Cynthia Lulham soit nommées à titre de membres du comité de démolition pour un mandat d'un an, à compter du 26 février 2007.

WHEREAS the Recreation and Cultural Services Committee approves annually the appointments of members to the Community Events Advisory Committee;

2007-02-19

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT Helen Campbell, Rosalind Davis, Nicole Gareau, Chantal Montreuil, Helen Rainville, Leslie Therriault and Milica Vachon be appointed as members of the Community Events Advisory Committee for the 2007 season, effective February 26, 2007 until December 31, 2007.

APPOINTMENTS – DEMOLITION COMMITTEE

WHEREAS according to By-law 1317, entitled "*By-Law concerning demolition*", the Demolition Committee of the City of Westmount is appointed annually by resolution of Council, for a one year term;

2007-02-20

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT Councillor Patrick Martin be appointed member and Chairman of the Demolition Committee for a one year term of office, effective February 26, 2007; and

THAT Councillors Nicole Forbes and Cynthia Lulham be appointed members of the Demolition Committee for a one year term of office, effective February 26, 2007.

2007/02/26

SOUSSIONS – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 2 février 2007 pour l'ouverture des soumissions pour **L'ENTRETIEN DES PARCS ET DES ESPACES VERTS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appels d'offres no PW-2007-819, PW-2007-820 et PW-2007-821)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 2 février 2007 et par le directeur des travaux publics le 6 février 2007, ont été déposés lors de cette séance;

2007-02-21

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE les soumissions de *Multifleurs Plus Inc.* au montant total de 638 006,06 \$, incluant toutes les taxes applicables, soient acceptées pour **l'entretien des parcs et des espaces verts dans la Ville de Westmount (appels d'offres no PW-2007-819, PW-2007-820 et PW-2007-821)** au cours d'une période de 3 ans, du 1er avril 2007 au 30 novembre 2009, pour comme suit :

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on February 2, 2007 for the opening of tenders for the **MAINTENANCE OF PARKS AND GREEN SPACES IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tenders PW-2007-819, PW-2007-820 and PW-2007-821)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on February 2, 2007 and by the Director of Public Works on February 6, 2007 are submitted to this meeting;

2007-02-21

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tenders of *Multifleurs Plus Inc.* be accepted for the **maintenance of parks and green spaces in the City of Westmount (Tenders PW-2007-819, PW-2007-820 and PW-2007-821)** for a 3 year period effective April 1, 2007 until November 30, 2009, for a total amount of \$638,006.06, all applicable taxes included as follows:

Appels d'offres No. Tenders	PW-2007-819 Section A	PW-2007-820 Section B	PW-2007-821 Section C
Soumissions / Quotes	96 740,00 \$	160,750,00 \$	302 410,00 \$
TPS / GST:	5 804,40 \$	9 645,00 \$	18 144,60 \$
TVQ / PST:	7 690,83 \$	12 779,63 \$	24 041,60 \$
TOTAL:	110 235,23 \$	183 174,63 \$	344 596,20 \$

2007/02/26

QUE des dépenses de 196 943,99 \$ pour l'exercice 2007, 202 665,33 \$ pour l'exercice 2008 et 204 802,74 \$ pour l'exercice 2009 incluant les crédits de taxe, soient imputées à la dépense départementale UBR 02751000, compte n° 241110, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-02-02 émis le 14 février 2007;

THAT expenditures in the amounts of \$196,943.99 for 2007, \$202,665.33 for 2008, and \$204,802.74 for 2009 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02751000, Account No. 241110, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-02-02 issued on February 14, 2007;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer les contrats et tous autres documents nécessaires et/ou exigés pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be, and they are hereby, authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 2 février 2007 pour l'ouverture des soumissions pour la **LOCATION ET SERVICE DE CONTENANTS À DÉCHETS ET MATIÈRES ORGANIQUES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2007-822)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 2 février 2007 et par le directeur des travaux publics le 6 février 2007 ont été déposés lors de cette séance;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on February 2, 2007 for the opening of tenders for the **RENTAL AND SERVICE OF CONTAINERS FOR DEBRIS AND ORGANIC MATERIAL IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender PW-2007-822)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on February 2, 2007 and by the Director of Public Works on February 6, 2007 are submitted to this meeting;

2007-02-22

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-02-22

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE la soumission de *Théolis Transport Inc.* soit acceptée pour la **location et le service de contenants à déchets et matériaux de ferrailles (appels d'offres PW-2007-822A)** au montant total de 12 067,31 \$, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the tender of *Théolis Transport Inc.* be accepted for the **rental and service of containers for debris and scrap metal (Tender PW-2007-822A)** for a total amount of \$12,067.31, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 11 431,91 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte n°

THAT an expenditure in the amount of \$11,431.91 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02421000,

2007/02/26

243920, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-02-10 émis le 15 février 2007;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

2007-02-23

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Multi Recyclage S.D. Inc.* soit acceptée pour la **location et le service de contenants à matières organiques (appels d'offres PW-2007-822B)** au montant total de 82 044 \$, incluant toutes les taxes applicables;

QU'une dépense de 77 724 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243920, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-02-12 émis le 19 février 2007;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

APPROBATION D'ACHATS – SPORTS ET LOISIRS

2007-02-24

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé le conseiller Thompson par et résolu

Account No. 243920, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-02-10, issued on February 15, 2007;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

2007-02-23

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tender of *Multi Recyclage S.D. Inc.* be accepted for the **rental and service of containers for organic material (Tender PW-2007-822B)** for a total amount of \$82,044., all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of \$77,724 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243920, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-02-12 issued on February 19, 2007;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROVAL OF PURCHASES – SPORTS AND RECREATION

2007-02-24

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson and resolved

2007/02/26

QUE la soumission de *Stinger Sports* soit acceptée pour la **fourniture des uniformes de soccer** au montant total de 21 814,14 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 14 février 2007;

QU'une dépense de 20 665,52 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02767000, compte n° 265230, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-02-06 émis le 15 février 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

APPROBATION D'ACHATS – TRAVAUX PUBLICS

2007-02-25

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE les soumissions de *Inter-Tech* soient acceptées pour la **fourniture et l'installation des postes de travail suite à la rénovation de l'hôtel de ville (phase 1)** au montant total de 65 961,10 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 19 février 2007;

QU'une dépense de 62 487,94 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 05-860, UBR P25LBL02, compte n° 299002, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-02-11 émis le 19 février 2007;

THAT the quotation of *Stinger Sports* be accepted for the **supply of soccer uniforms**, for a total amount of \$21,814.14, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated February 14, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$20,665.52 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02767000, Account No. 265230, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2007-02-06 issued on February 15, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS

2007-02-25

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotations of *Inter-Tech* be accepted for the **supply and installation of office furniture for renovation at City Hall (phase 1)**, for a total amount of \$65,961.10, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's reports dated February 19, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$62,487.94 (including tax credits) be made from Loan by-law 05-860, UBR P25LBL02, Account No. 299002, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2007-02-11 issued on February 19, 2007;

2007/02/26

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

**APPROBATION D'ACHATS / DÉPENSES
– HYDRO WESTMOUNT**

2007-02-26

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Lumen* soit acceptée pour la **fourniture de 4 lampadaires de parc, incluant les poteaux de lumière et les lampes pour le parc Sunnyside**, au montant total de 12 593,75 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 29 janvier 2007;

QU'une dépense de 11 930,63 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en immobilisations UBR P2700017, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-02-05 émis le 15 février 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-02-27

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

**APPROVAL OF PURCHASES /
EXPENDITURES – HYDRO WESTMOUNT**

2007-02-26

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Lumen* be accepted for the **supply of four (4) park luminaires complete with light poles and lamps for Sunnyside Park**, for a total amount of \$12,593.75, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated January 29, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$11,930.63 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2700017, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2007-02-05 issued on February 15, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-02-27

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

2007/02/26

QUE le remplacement des anciens luminaires de type Washington par des nouveaux sur l'avenue Mount Pleasant (entre les rues Sherbrooke et Holton) soit autorisée au montant total de 69 962,45 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément à l'étude de faisabilité du directeur d'Hydro Westmount;

QUE des dépenses au montant total de 69 962,45 \$, (incluant 8 425 \$ de matériel provenant de l'inventaire, 22 300 \$ pour des luminaires de rue et les bases en béton, 27 600 \$ pour l'installation et 3 072,50 \$ de dépenses imprévues) soient imputées à la dépense en immobilisations UBR P2700033, compte n° 299910 pour un montant de 34 809,26 et au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-02-07 émis le 15 février 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

APPROBATION – ÉMISSION D'OBLIGATIONS

ATTENDU QUE lors de la séance tenue le 22 janvier 2007, le conseil a autorisé un emprunt de 2 520 000 \$ pour un terme de 10 ans, pour les fins de financer le remboursement des dettes additionnelles encourues en son nom par la Ville de Montréal, conformément au Décret 1003-2006;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 549 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., c. C-19), une municipalité peut emprunter par émission d'obligations, par billet ou par tout autre titre;

THAT the replacement of old Washington street lights with new ones on Mount Pleasant Avenue (from Sherbrooke to Holton streets) be authorized for a total amount of \$69,962.45, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Director of Hydro Westmount's feasibility report;

THAT expenditures in the total amount of \$69,962.45 (including \$8,425. of material from stock, \$22,300. for street lights and concrete base, \$27,600 for installation and \$3,072.50 of contingencies) be made from Capital Expense, UBR P2700033, Account No. 299910 for an amount of \$34,809.26, and from Loan By-law 1329, UBR P26LBL50, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2007-02-07 issued on February 15, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

APPROVAL OF A BOND ISSUE

WHEREAS at its meeting held on January 22, 2007, Council authorized the contracting of a loan for a term of 10 years in the amount of \$2,520,000 for the purpose of financing repayment of additional debts assumed by the City of Montreal on their behalf, as outlined in Order of Council 1003-2006;

WHEREAS according to Section 549 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19), loans may be contracted by a municipality by means of an issue of bonds, notes or other securities;

2007/02/26

ATTENDU QUE le 12 février 2007, le trésorier a adjugé l'émission d'une série d'obligations par échéances pour un montant de 8 495 000 \$ à *Financière Banque Nationale Inc.*, conformément au règlement 1323 intitulé «*Règlement concernant la délégation de pouvoir au trésorier pour accorder un contrat de financement* »;

2007-02-28

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE la *Caisse Canadienne de dépôts de valeur* (CDS) soit autorisée à agir en tant que l'agent d'inscription au compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et agent financier authentificateur pour une série d'obligations d'une valeur de 8 495 000 \$ en date du 6 mars 2007.

LISTES DES COMPTES

2007-02-29

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 décembre 2006 :

WHEREAS on February 12, 2007, the Treasurer awarded to *Financière Banque Nationale Inc.* the issue of a series of debentures redeemable in the amount of \$ 8,495,000, in accordance with By-law 1323 entitled "*By-law concerning the Delegation of Power to the Treasurer to award a Contract pertaining to Debt Financing*";

2007-02-28

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT *The Canadian Depository for Securities Limited* (CDS) be authorized to act as the Account Dealer, the Bondholder and the Certified Financial Agent for a series of debentures valued at \$8,495,000 as of March 6, 2007.

LISTS OF ACCOUNTS

2007-02-29

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending December 31, 2006:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
8 décembre/December 8	\$ 19,128,951.95	\$ 357,970.45	\$ 19,486,922.40
15 décembre/December 15	296,068.93	356,015.38	652,084.31
22 décembre/December 22	6,406,327.08	477,811.53	6,884,138.61
29 décembre/December 29	2,663,400.00	352,690.48	3,016,090.48
	\$ 28,494,747.96	\$ 1,544,487.84	\$ 30,039,235.80

2007/02/26

2007-02-30

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 janvier 2007 :

2007-02-30

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending January 31, 2007:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
5 janvier/January 5	\$ 4,000,000.00	\$ 613,691.89	\$ 4,613,691.89
12 janvier/January 12	515,086.91	105,205.72	620,292.63
19 janvier/January 19	478,403.28	390,980.78	869,384.06
26 janvier/January 26	4,966,245.09	516,088.49	5,482,333.58
31 janvier/January 31		376,318.33	376,318.33
	\$ 9,959,735.28	\$ 2,002,285.21	\$ 11,962,020.49

INSCRIPTION AU PROGRAMME COMMUNITIES IN BLOOM

ATTENDU QUE le programme *Communities in Bloom* est un organisme canadien à but non lucratif dont l'objectif est d'encourager la fierté civique, la responsabilité environnementale, et l'embellissement par la participation de la communauté et le défi d'une compétition nationale;

ATTENDU que la Ville de Westmount désire s'inscrire au programme *Communities in Bloom 2007*

2007-02-31

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

REGISTRATION TO COMMUNITIES IN BLOOM PROGRAM

WHEREAS *Communities in Bloom* is a Canadian non-profit organization committed to fostering civic pride, environmental responsibility, and beautification through community participation and the challenge of a national competition;

WHEREAS the City of Westmount wish to register in the 2007 *Communities in Bloom* program;

2007-02-31

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

2007/02/26

QUE le Service des travaux publics, de concert avec le Services des événements communautaires, soit autorisé à inscrire la Ville de Westmount et à soumettre tous les documents nécessaires pour participer au programme *Communities in Bloom 2007*.

OCTROI DE SUBVENTIONS AUX ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

ATTENDU QUE toutes les demandes de subventions des groupes communautaires et organismes reçues pour l'année 2007 ont fait l'objet d'une évaluation conformément à la politique adoptée par le conseil.

ATTENDU QUE la Commission des loisirs et des services culturels a analysé les demandes des organismes sans but lucratif et ont soumis leurs recommandations au conseil pour approbation;

ATTENDU QUE le trésorier certifie de la disponibilité des crédits suffisants pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat n° CTW-2007-02-04 émis le 15 février 2007;

2007-02-32

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE les subventions suivantes soient approuvées :

- *Centre Contactivity Inc.* : 36 000 \$ pour l'aider à financer ses frais d'opérations;
- L'organisme *The Open Door* : 2 000 \$ pour aider à financer ses frais d'opérations;
- *La Bibliothèque des jeunes de Montréal* 1 500 \$ pour financer la programmation de la bibliothèque pour la communauté;
- *Centre des arts visuels* : 11 800 \$ pour

THAT the Public Works Department, along with the Community Events Department be authorized to register the City of Westmount and to submit all documents necessary to participate to the 2007 Communities in Bloom program.

APPROVAL OF GRANTS TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS

WHEREAS, according to Council policy, all applications for 2007 supporting grants received by the City of Westmount from local community groups and organizations have been reviewed by the administration;

WHEREAS the Recreation and Cultural Services Committee has reviewed the requests from local non-profit organization and has submitted its recommendations to Council for consideration and approval;

WHEREAS sufficient funds are available to cover this expense, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2007-02-04, issued on February 15, 2007;

2007-02-32

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the following grants be approved:

- *Centre Contactivité*: \$36,000 to help finance its operating costs;
- *The Open Door*: \$2,000 to help finance its operating costs;
- *The Montreal Children's Library*: \$1,500 to sustain library programming provided to the community;
- *Centre des Arts Visuels*: \$11,800 for

2007/02/26

- services de sous-traitance fournis à la ville;
- *Y.M.C.A. Westmount* : 16 650 \$ pour services de sous-traitance fournis à la ville et à la communauté en général;
 - *La Bibliothèque Atwater*: 3 080 \$ pour les taxes municipales et 8 000 \$ pour subventionner des cours d'informatique et les frais de formation aux résidents de Westmount;
 - *Repercussion Theatre* : 8 000 \$ pour les représentations offertes au parc Westmount;
 - *L'Orchestre des jeunes de Westmount* : 2 500 \$ pour financer les frais d'opérations;
 - *The Westmount Scouting* : une subvention unique de 1 000 \$ pour aider à financer une partie du coût du projet des célébrations du centenaire du mouvement Scout, en association avec le WHA;
 - *Centre communautaire de l'avenue Greene* : 2 500 \$ pour aider au financement du programme de camp d'été.

ASSURANCES COLLECTIVES

L'item ayant été retiré de l'ordre du jour aucune résolution n'a été déposée.

PROGRAMME D'AIDE AUX EMPLOYÉS

ATTENDU tous les employés permanents de la Ville de Westmount ont accès à un programme d'aide et de référence ci-après désigné «Programme d'aide aux employés » (PAE);

2007-02-33

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

- 'contracted out' services provided to the city;
- *Westmount Y.M.C.A.*: \$16,650 for 'contracted out' services provided to the city and the community at large;
 - *The Atwater Library*: \$3,080 to offset municipal service taxes and \$8,000 to subsidize computer course and training fees for Westmount residents;
 - *The Repercussion Theatre*: \$8,000 for theatrical performances in Westmount Park;
 - *The Westmount Youth Orchestra*: \$2,500 to help finance its supporting costs;
 - *The Westmount Scouting*: a one-time grant of \$ 1,000 to help fund the cost of a project with the WHA; as part of the Scouting Movement Centennial celebrations;
 - *The Greene Avenue Community Centre*: \$2,500 to help support its summer camp program.

GROUP INSURANCE COVERAGE

The item having been withdrawn from the agenda, no resolution was tabled.

EMPLOYEES ASSISTANCE PROGRAMME

WHEREAS all permanent employees of the City of Westmount have access to a programme to provide them with assistance and counselling services referred hereto as Programme d'aide aux employés (PAE);

2007-02-33

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

2007/02/26

QUE le renouvellement du contrat avec *Les Consultants Shepell Ltée* soit autorisé pour les services offerts aux employés de la Ville de Westmount, ci-après désigné Programme d'aide aux employés (PAE) pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2007;

QU'une dépense au montant de 13 975,17 \$, incluant toutes les taxes applicables, soit imputée à la dépense départementale UBR 02160000, compte n° 241690, le tout, conformément au Certificat du trésorier n° CTW-2007-02-08, émis le 15 février 2007;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION 1296

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

NOTICE OF MOTION

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION 1296*».

OBJET

Elle explique que ce règlement a pour objet, notamment, de modifier l'article 2.5 du règlement en imposant l'installation et l'entretien

THAT the renewal of the contract with respect to services provided to employees of the City of Westmount, referred hereto as Programme d'aide aux employés (PAE), be authorized with *Les Consultants Shepell Ltée*, from January 1 to December 31, 2007,

THAT an expenditure in the amount of \$13,975.17, including all applicable taxes, be made from Departmental Expense UBR 02160000, Acct. No. 241690, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2007-02-08, issued on February 15, 2007;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

BY-LAW TO AMEND BUILDING BY-LAW 1296 — NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF A DRAFT BY-LAW

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

AVIS DE MOTION

Councillor Lulham gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO AMEND BUILDING BY-LAW 1296*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

She explained that the object of this by-law is, among other things, to modify Section 2.5 by imposing the installation and maintenance of

2007/02/26

des systèmes de gicleurs dans tous les bâtiments construits après le 8 octobre 1987, incluant les habitations unifamiliale et bi-familiale.

2007-02-34

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le projet de règlement 1340 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION 1296*» soit, et il est par les présentes, adopté comme projet de règlement pour fins de consultation publique conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1);

QUE l'on tienne une assemblée de consultation publique à la salle du conseil de l'hôtel de ville de Westmount, à 19 h, le 14^e jour de mars 2007, conformément aux dispositions de ladite loi;

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION 1296*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1300 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement

sprinkler systems in any building constructed after the 8th of October 1987, including One- and Two- Family Dwellings.

2007-02-34

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT draft By-law 1340 entitled "*BY-LAW TO AMEND BUILDING BY-LAW 1296*" be, and it is hereby, adopted as a draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (R.S.Q., Chapter A-19.1); and

THAT a public consultation meeting be held on the 14th day of March, 2007 at 7:00 p.m., in the Council Chamber of City Hall, the whole in accordance with the provisions of the said Act.

THAT the reading of "*BY-LAW TO AMEND BUILDING BY-LAW 1296*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

BY-LAW TO FURTHER AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW 1300 — NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Lulham gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO FURTHER AMEND PERMITS AND*

2007/02/26

intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1300 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS*».

OBJET

Elle explique que ce règlement a pour objet, notamment, d'augmenter les frais imposés pour l'émission de divers permis et certificats.

2007-02-35

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1300 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

La conseillère Forbes donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS*».

OBJET

Elle explique que ce règlement a pour objet,

CERTIFICATES BY-LAW 1300" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

She explained that the object of this by-law is, among other things, to increase the fees levied for the issuance of various permits and certificates.

2007-02-35

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the reading of "BY-LAW TO FURTHER AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW 1300" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS — NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Forbes gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

She explained that the object of this by-law

2007/02/26

notamment, d'augmenter les tarifs imposés et prélevés pour l'utilisation des produits et services, ou le bénéfice d'activités, incluant les frais d'abonnement pour l'utilisation de la piscine, les terrains de tennis et l'aréna, l'émission d'une licence ou d'un permis, incluant la distribution de circulaires, le tournage d'un film ou l'utilisation d'un terrain de stationnement.

2007-02-36

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 4 195 000 \$ RELATIF À L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RECONSTRUCTION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Bowser donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 4 195 000 \$ RELATIF À L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RECONSTRUCTION DE CONDUITES*

is, among other things, to increase tariffs imposed and levied for the use of goods and services or the benefit of activities, including membership fees for the use of pool, tennis and arena facilities, the issuance of a license or a permit, including distribution of circulars, filming and the use of parking lots.

2007-02-36

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$4,195,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE RECONSTRUCTION OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS - NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Bowser gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$4,195,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE RECONSTRUCTION OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS*"

2007/02/26

*D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE
CONDUITES D'ÉGOUT».*

at a subsequent meeting of this Council.

2007/02/26

OBJET

Il explique que le règlement a pour objet, notamment :

- 1) d'autoriser un emprunt de 4 195 000 \$ pour le financement des travaux de réfection routière, la reconstruction des conduites d'aqueduc et de réhabilitation des conduites d'égout;
- 2) de prélever les taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la municipalité afin de pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
- 3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2007-02-37

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 4 195 000 \$ RELATIF À L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RECONSTRUCTION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUT*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

OBJECT

He explained that the object of this By-law is, among other things:

- 1) to authorize a loan in the amount of \$4,195,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the roadway reconstruction program, the reconstruction of water mains and the rehabilitation of sewers;
- 2) to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the contracted loan contracted under the said by-law; and
- 3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2007-02-37

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$4,195,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE RECONSTRUCTION OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

2007/02/26

**AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT
AUTORISANT UN EMPRUNT DE 600 000 \$
POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU
PROGRAMME DE RESTAURATION DU
RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE
D'HYDRO WESTMOUNT**

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 600 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE RESTAURATION DU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT*».

OBJET

Il explique que le règlement a pour objet, notamment :

- 1) d'autoriser un emprunt de 600 000 \$ pour le financement des travaux de réalisation du programme de restauration du réseau de distribution électrique d'Hydro Westmount;
- 2) de prélever sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville une taxe spéciale à un taux suffisant pour pourvoir aux engagements contractés par la ville en vertu du présent règlement; et
- 3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2007-02-28

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

**BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE
AMOUNT OF \$600,000 FOR THE SUPPLY
OF LABOUR AND MATERIAL FOR
HYDRO WESTMOUNT NETWORK
RESTORATIONS PROGRAMS – NOTICE
OF MOTION**

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Martin gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$600,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK RESTORATIONS PROGRAMS*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

He explained that the object of the said By-law is, among other things:

- 1) to authorize a loan in the amount of \$600,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for Hydro Westmount Network Restorations Programs;
- 2) to provide for the levying of a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to meet the City's obligations under the said by-law; and
- 3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2007-02-28

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

2007/02/26

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 600 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE RESTAURATION DU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

**AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT
AUTORISANT UN EMPRUNT DE 250 000 \$
POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE
ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES
SOUTERRAINES**

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 250 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES*».

OBJET

Il explique que le règlement a pour objet, notamment :

- 1) d'autoriser un emprunt de 250 000 \$ pour le financement des travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines;
- 2) de prélever sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville une taxe spéciale à un taux suffisant pour pourvoir aux engagements contractés par la ville en vertu du présent règlement; et

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$600,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK RESTORATIONS PROGRAMS*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

**BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE
AMOUNT OF \$250,000 FOR THE
UNDERGROUND ACCELERATED
HYDROCARBONS RECOVERY
PROGRAMME – NOTICE OF MOTION**

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Martin gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$250,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

He explained that the object of the said By-law is, among other things:

- 1) to authorize a loan in the amount of \$250,000, the proceeds of which shall be applied to the underground accelerated hydrocarbons recovery programme;
- 2) to provide for the levying of a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to meet the City's obligations under the said by-law; and

2007/02/26

3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2007-02-39

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2007-02-39

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 250 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES*»; et

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$250,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDRO-CARBONS RECOVERY PROGRAMME*" be dispensed with; and

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 395 000 \$ POUR L'ACQUISITION DE VÉHICULES

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$395,000 FOR THE ACQUISITION OF VEHICLES – NOTICE OF MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

AVIS DE MOTION

NOTICE OF MOTION

Le conseiller Bowser donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 395 000 \$ POUR L'ACQUISITION DE VÉHICULES*».

Councillor Bowser gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$395,000 FOR THE ACQUISITION OF VEHICLES*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJET

OBJECT

Il explique que le règlement a pour objet, notamment :

He explained that The object of the said By-law is, among other things:

- 1) d'autoriser un emprunt de 395 000 \$ l'acquisition de véhicules;
- 2) de prélever sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville une

- 1) to authorize a loan in the amount of \$395,000 for the acquisition of vehicles;
- 2) to provide for the levying of a special tax at a sufficient rate on all taxable

2007/02/26

taxe spéciale à un taux suffisant pour pourvoir aux engagements contractés par la ville en vertu du présent règlement; et

3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2007-02-40

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 395 000 \$ POUR L'ACQUISITION DE VÉHICULES*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

**AFFAIRES NOUVELLES
ÉTABLISSEMENT DES ATTENTES
SIGNIFIÉES POUR LE CENTRE LOCAL DE
DÉVELOPPEMENT LES 3 MONTS POUR
L'ANNÉE FINANCIÈRE 2007-2008**

ATTENDU QUE, conformément à l'article 7.3 des ententes de gestion signées entre la Ville de Montréal et les centres local de développement situés sur son territoire, la Ville doit soumettre les attentes signifiées au directeur du CLD Les 3 Monts avant le 1^{er} mars,

ATTENDU que l'arrondissement de Outremont, la Ville de Mont-Royal et la Ville de Westmount, dans un esprit de partenariat, se sont entendus pour établir des attentes communes, en tout ou en partie, de même que leur attentes spécifiques;

immovables located in the territory of the City to meet the City's obligations under the said by-law; and

3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2007-02-40

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$395,000 FOR THE ACQUISITION OF VEHICLES*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

**NEW BUSINESS
ESTABLISHMENT OF THE OBJECTIVES
FOR THE CENTRE LOCAL DE
DÉVELOPPEMENT LES 3 MONTS FOR
FISCAL YEAR 2007-2008**

WHEREAS according to article 7.3 of the Management Agreement entered into between the City of Montreal and the Local Development Centres located on its territory, the City must submit to the Director of the CLD Les 3 Monts its objectives before March 1st;

WHEREAS the Borough of Outremont, the Town of Mount Royal and the City of Westmount, in a spirit of partnership, have agreed to establish common objectives, in whole or in part, as well as their own specific objectives;

2007/02/26

ATTENDU qu'il y a lieu d'établir les nouvelles attentes spécifiques de la Ville de Westmount pour l'exercice financier 2007-2008;

2007-02-41

Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le directeur général soit autorisé à soumettre au directeur du *Centre local de développement (CLD) Les 3 Monts*, les attentes signifiées communes établies pour la Ville de Mont-Royal, la Ville de Westmount et l'arrondissement d'Outremont, de même que les attentes spécifiques de la Ville de Westmount pour l'exercice financier 2007-2008.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 30.

WHEREAS it is necessary to establish the City of Westmount's new objectives for fiscal year 2007-2008;

2007-02-41

It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the Director General be authorized to submit to the Director of *Le Centre local de développement (CLD) Les 3 Monts* the common objectives established for the Town of Mount Royal, the City of Westmount and the Borough of Outremont, as well as the specific objectives for the City of Westmount for fiscal year 2007-2008.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:30 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Alan Kulaga
Greffier par intérim / Interim City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 26 FÉVRIER 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF FEBRUARY 26, 2007

Début de la première période de questions – 20 h 20
Beginning of First Question Period – 8:20 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Stanley Baker

(Q) M. Baker questionne les honoraires professionnels de \$25,000 pour le projet de « programme de recouvrement accéléré des hydrocarbures ».

(Q) Mr. Baker questions the \$25,000 of professional fees in the project identified as «the underground accelerated hydrocarbons recovery programme».

Councillor Patrick Martin

(R) Le conseiller Martin indique que les honoraires professionnels de l'ordre de 10% du coût total d'un projet sont dans les normes pour ce type de projet.

(A) Councillor Martin noted that the professional fees in the order of 10% of the total project costs are well within an acceptable range for a project of this nature.

Caroline Roper

(Q) Mme Roper dépose une pétition signée par tous les résidents de l'avenue Thornhill, entre les rues Churchill et Argyle, pour contester le stationnement des véhicules des policiers, des pompiers et des employés de la ville sur l'avenue Thornhill.

(Q), Mrs. Roper deposited a petition signed by all the residents of Thornhill Avenue between Churchill and Argyle protesting against the parking of vehicles by police / firemen / City personnel on Thornhill Avenue.

2007/02/26

Mayor Marks

(R) Le maire l'informe que le problème sera soumis au Comité administratif de la circulation pour évaluation.

(A) The Mayor states that the issue will be submitted to the Administrative Traffic Committee for study.

Patrick Barnard

(Q) M. Barnard demande quel est le délai concernant la publication du rapport Golder et si d'autres séances de consultation ont été prévues.

(Q) Mr. Barnard asked what is the time frame for the release of the Golder report and whether there will be subsequent meetings.

Mayor Marks

(R) Le maire explique que les citoyens auront amplement de temps avant la tenue de la consultation publique. Le conseil et l'administration étudient actuellement le rapport préliminaire préparé par le consultant et ont demandé certaines améliorations.

(A) The Mayor notes that plenty of time will be given to the residents prior to a public meeting. The consultant's draft report is under review by Council and administration and further refinements have been requested.

John Johnstone

(Q) Quel est le délai pour déterminer le statut de la Place Alexis Nihon, à savoir est-ce un hôtel ou non?

(Q) What is the delay in determining the "hotel / non hotel" status of the Alexis Nihon Plaza?

Mayor Marks

(R) Le maire l'informe que le dossier est toujours entre les mains de notre conseiller juridique, en collaboration avec les autorités provinciales.

(A) The Mayor advised that the matter is still under review by our legal counsel in collaboration with provincial authorities.

Gerald Glass

(Q) M. Glass demande de l'information à propos des changements qu'apporteront les rénovations à l'hôtel de ville.

(Q) Mr. Glass asked what changes are being done under the City Hall renovations.

2007/02/26

Mayor Marks

(R) Le maire explique que le premier et le deuxième étages sont rénovés pour mieux refléter le repositionnement des départements, pour créer un service à la clientèle et offrir un meilleur environnement de travail aux employés.

(A) The Mayor explained that the lower and upper levels are being upgraded to accommodate the realignment of the departments, to create a customer service centre and a better environment for the staff.

20 h 39/ 8:39 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 26 FÉVRIER 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF FEBRUARY 26, 2007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 15
Beginning of Second Question Period 9:15 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Gerald Glass

(Q) Quel est la signification du taux de la taxe spéciale mentionnée au règlement d'emprunt?

(Q) What is the meaning of the special tax rate in the loan by-law?

Councillor Patrick Martin

(R) Le conseiller Martin explique qu'il s'agit de termes standards dans un règlement d'emprunt. Cela veut simplement dire que le paiement du capital et des intérêts de l'emprunt seront comptabilisés à même le budget de fonctionnement.

(A) Councillor Martin advised that this is standard wording for a loan by-law. It simply means that the capital and interest payments of the loan will be accounted for in the operating budget.

Stanley Baker

(Q) Est-ce que le maire prévoit assister à la prochaine séance du conseil d'agglomération?

(Q) Is the Mayor going to attend the next Agglomeration meeting?

Mayor Marks

(R) Le maire signale qu'elle prévoit rencontrer ses collègues, les maires de banlieue, demain afin de déterminer s'ils assisteront ou non à la séance du conseil d'agglomération.

(A) The Mayor notes that she will be meeting tomorrow with fellow suburban mayors as to determine whether they will attend or not the meetings of the Agglomeration Council.

21 h 30/ 9:30 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE
LE 14 MARS 2007 À 18 h 30 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE
MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF
WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL
CHAMBER OF CITY HALL ON MARCH 14,
2007, AT 6:30 P.M., AT WHICH WERE
PRESENT:**

N. Forbes, maire suppléant / Acting Mayor
G. Bowser
K. Duncan
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents: B. St. Louis, directeur général/Director General
Also in attendance: N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant déclare la séance ouverte.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

**DEMANDE DE VERSEMENTS RELATIVE
AU PROGRAMME SUR LA REDIS-
TRIBUTION AUX MUNICIPALITÉS DES
REDEVANCES POUR L'ÉLIMINATION DE
MATIÈRES RÉSIDUELLES**

ATTENDU QUE le 11 octobre 2006, la Ville de Westmount adoptait une résolution visant à l'inscrire au *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles* (le «programme»);

ATTENDU QUE par cette résolution, la Ville de Westmount s'engageait à respecter les éléments de reddition de comptes prévus au Programme;

OPENING OF MEETING

The Acting Mayor calls the meeting to order.

QUESTION PERIOD

No question asked.

**PROGRAM TO REDISTRIBUTE TO
MUNICIPALITIES THE CHARGES FOR
THE DISPOSAL OF RESIDUAL
MATERIALS – GRANT PAYMENT
REQUEST**

WHEREAS on October 11, 2006 the City of Westmount adopted a resolution to be registered in the *Program to redistribute the charges for the disposal of residual materials to municipalities* (the "Program");

WHEREAS by this resolution, the City of Westmount agreed to respect the accountability stipulations specified in the Program;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount doit déboursier directement ou indirectement, à même son budget de fonctionnement, les redevances pour l'élimination des matières résiduelles afin d'être admissible au Programme;

ATTENDU QUE le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs a confirmé l'admissibilité de la Ville de Westmount au Programme;

ATTENDU QUE la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001) ne confère à l'ensemble formé par les municipalités liées qu'un rôle d'élaboration et d'adoption du plan de gestion de ces matières;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est responsable de la mise en œuvre du plan de gestion des matières résiduelles;

ATTENDU QUE pour appuyer nos programmes de recyclage et nos initiatives de développement durable, la subvention liée au Programme doit être versée directement à la Ville de Westmount;

2007-03-42

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le trésorier soit autorisé à soumettre une demande au Ministère du Développement durable, de l'environnement et des Parcs, afin que tous les montants présents et futurs alloués dans le cadre du Programme, soit versés directement à la Ville de Westmount.

WHEREAS the City of Westmount must directly or indirectly pay, out of its operating budget, the charges for the disposal of residual materials to be eligible for the grant program;

WHEREAS the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs* has confirmed the City's eligibility for the grant program;

WHEREAS *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., Chapter E-20.001) confers to the group formed of the linked municipalities the sole responsibility of developing and adopting a residual material management plan;

WHEREAS the City of Westmount is responsible for implementing the residual material management plan;

WHEREAS in order to support our recycling programs and sustainable development initiatives, the grant under the program must be paid directly to the City of Westmount;

2007-03-42

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the Treasurer be authorized, for and on behalf of the City, to request to the *Ministère du Développement durable, de l'environnement et des Parcs* that all amounts present and future covered by the Program be paid directly to the City of Westmount.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 18 h 35.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 6:35 p.m.

Nicole Forbes
Maire suppléant / Acting Mayor

Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE
VILLE LE 19 MARS 2007 À 20 h À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A GENERAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
MARCH 19, 2007 AT 8:00 P.M., AT
WHICH WERE PRESENT:**

K. Marks
G. Bowser
G. Charette
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES
CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

Le maire mentionne que *The Westmount Examiner* a effectivement fermé son bureau, mais elle confirme son retour à Westmount.

Elle signale que seulement 2 maires des villes reconstituées ont assisté à la dernière séance du conseil d'agglomération. Elle a mentionné qu'ils étaient déçus que le premier ministre Charest ait refusé de les rencontrer.

Les parties de l'opposition l'ont contacté pour l'informer de leur position au sujet de la structure de l'agglomération.

Elle refuse de prendre position avant les Élections.

Quant aux terrains de jeux du parc Westmount, elle annonce que les détails concernant la séance de consultation seront connus lors de la

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor mentioned that The Westmount Examiner effectively closed their office, but confirmed that they are moving back to Westmount.

She reported that only 2 mayors of the reconstituted cities attended the last Agglomeration Council meeting. She mentioned their disappointment over Premier Charest's failure to meet with them.

The Opposition parties made contact to inform her of their position on the Agglomeration structure.

When asked if she would take position before the Elections, she declined.

With respect to the Westmount Park playing fields issue, she announced that details of the public consultation meeting will be presented

2007/03/19

séance du conseil du mois d'avril.

at the April Council meeting.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

COUNCILLORS' REPORTS

La conseillère Forbes remercie le personnel et les bénévoles qui ont participé au défilé de la fête de la St-Patrick.

Elle rappelle que la période d'inscription pour les sports et loisirs aura lieu du 27 au 29 mars au Victoria Hall, de 18 h à 21 h.

Councillor Forbes thanked the staff and volunteers who took part in the St. Patrick's day parade.

She reminded citizens that Sports and Recreation registration will be held from 6 pm to 9 pm on March 27 to 29 at Victoria Hall.

La conseillère Duncan annonce la tenue d'une conférence environnementale intitulée « State of the Earth », le 28 mars à la bibliothèque.

Councillor Duncan announced that a lecture on environment entitled "State of the Earth" will be held at the Library on March 28

Le conseiller Bowser remercie le personnel des Travaux publics pour le déneigement efficace.

Councillor Bowser thanked Public Works for the efficient snow clearing.

Le conseiller Thompson rappelle le changement de réglementation du stationnement à compter du 1^{er} avril et l'horaire durant le congé de Pâques.

Councillor Thompson reminded the citizens about parking regulations changes as of April 1 and the Easter Holiday schedule.

PÉRIODE DE QUESTIONS

QUESTION PERIOD

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

À 20 h 35, le maire déclare la période de questions terminée.

At 8:35 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

ADOPTION OF AGENDA

2007-03-43

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-03-43

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 19 mars 2007 soit adopté avec l'ajout du sujet suivant à la rubrique « Affaires

THAT the agenda of the general Council meeting of March 19, 2007 be adopted with the addition of the following item under "New

2007/03/19

nouvelles » :

- Approbation d'achat / Travaux publics.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 26 février et 14 mars 2007 dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2007-03-44

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 26 février 2007 et de la séance spéciale tenue le 14 mars 2007 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau de la greffière pour consultation :

- Résolution relative aux services de premiers répondants rendus par les services médicaux d'urgence de la Ville de Côte Saint-Luc, adoptée par le conseil lors de sa réunion du 12 février 2007;
- Résolution demandant au service de sécurité incendie de relier ses appels d'urgence au service de répartiteurs de Côte Saint-Luc, pour permettre aux services médicaux d'urgence de Côte Saint-Luc et au service de sécurité publique d'apporter leur aide adoptée par le conseil lors de sa réunion du 12 février 2007;
- Résolutions adoptées par la Ville de Dorval le 26 février 2007, la ville de Hampstead le 5 mars 2007 et la Ville de

business”:

- Approval of Purchases / Public Works.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies were circulated of the Minutes of the meetings held on February 26, and March 14, 2007, said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2007-03-44

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the minutes of the general Council meeting held on February 26, 2007 and of the special Council meeting held on March 14, 2007 be, and they are hereby, approved.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- Resolution on First Responder Services provided by City of Côte Saint-Luc Volunteer Emergency Medical Services adopted by the City of Côte Saint-Luc at a meeting held on February 12, 2007;
- Resolution calling upon the Fire Department to link its emergency calls to Côte Saint-Luc's dispatch service to allow Côte Saint-Luc's Emergency Medical Services and Public Security Department to assist adopted by City of Côte Saint-Luc at a meeting held on February 12, 2007;
- Resolutions with respect to a grant payment request under the Program to redistribute to Municipalities the charges

2007/03/19

Mont-Royal le 26 février 2007 relativement à une demande de paiement d'une subvention du Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles.

for the disposal of residual materials, adopted by the City of Dorval on February 26, 2007, the Town of Hampstead on March 5, 2007, and the Town of Mount Royal on February 26, 2007.

**B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ
PLÉNIER DU CONSEIL**

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL-
MINUTES**

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 22 janvier 2007.

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on January 22, 2007 are tabled.

**C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE**

**C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE -
MINUTES**

On ne dépose aucun rapport.

No report tabled.

**D) COMMISSION DES FINANCES ET DE
L'ADMINISTRATION**

**D. FINANCE AND ADMINISTRATION
COMMITTEE - MINUTES**

On ne dépose aucun rapport.

No report tabled.

**E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES
SERVICES PUBLICS ET DE
L'ENVIRONNEMENT**

**E. SAFETY, UTILITIES AND
ENVIRONMENT STANDING
COMMITTEE**

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenue le 2 novembre 2006.

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on November 2, 2006 are submitted herewith.

**F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES
SERVICES CULTURELS**

**F. RECREATION & CULTURAL
SERVICES STANDING COMMITTEE**

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des loisirs et des services culturels tenue le 15 novembre 2006.

Minutes of the meeting of the Recreation and Cultural Services Committee held on November 15, 2006 are submitted herewith.

**G) COMMISSION DES SERVICES
D'URBANISME**

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

On ne dépose aucun rapport.

No report tabled.

2007/03/19

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

**I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
AU CONSEIL**

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois d'avril 2007.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de février 2007.

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE
DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS
DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE
DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE
MONTRÉAL**

2007-03-45

**Il est proposé par la conseillère Forbes,
appuyé par la conseillère Duncan et
résolu**

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 22 mars 2007, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant;

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

**I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO
COUNCIL**

The Director General's report to Council for April 2007 is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of February 2007 is tabled.

**ADOPTION OF THE CITY OF
WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON
ISSUES TO BE PRESENTED AT THE
MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL
MEETING**

2007-03-45

**It was moved by Councillor Forbes,
seconded by Councillor Duncan and
resolved**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on March 22, 2007, copy of which is attached herewith.

APPOINTMENT OF THE ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines;

2007/03/19

2007-03-46

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la conseillère Cynthia Lulham soit nommée maire suppléant pour les mois d'avril, mai et juin 2007.

**NOMINATION – DIRECTEUR GÉNÉRAL
SUBSTITUT**

ATTENDU QUE le comité plénier et le directeur général recommande au conseil qu'un directeur de service soit nommé pour remplacer le directeur général en son absence;

2007-03-47

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE le directeur des Ressources humaines, Alan Kulaga, soit désigné à titre de directeur général substitut en cas d'absence du directeur général, et qu'en cette capacité, il soit autorisé à exercer l'autorité du directeur général et à agir comme signataire autorisé dans le cadre de ses fonctions.

**NOMINATION –
CONTREMAÎTRE, ENTRETIEN DES PARCS
ET ESPACES VERTS**

ATTENDU QUE le directeur des Travaux publics recommande au conseil la nomination d'un contremaître responsable de l'entretien des parcs et des espaces verts, incluant les terrains de jeux et les équipements.

2007-03-48

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

2007-03-46

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT Councillor Cynthia Lulham be appointed Acting Mayor for the months of April, May and June 2007.

**APPOINTMENT – SUBSTITUTE
DIRECTOR GENERAL**

WHEREAS General Committee of Council and the Director General recommend to Council that a senior manager be appointed to replace the Director General in his absence;

2007-03-47

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT, in the event of the absence of the Director General, Alan Kulaga, Director of Human Resources, be designated Substitute Director General, and in this capacity, be authorized to execute the authority and signing privileges of those regularly performed by the Director General.

**APPOINTMENT –
SUPERINTENDENT, MAINTENANCE OF
PARKS AND GREEN SPACES**

WHEREAS the Director of Public Works recommend to Council the appointment of a Superintendent responsible of the maintenance of the parks and green spaces, including the playgrounds and equipment;

2007-03-48

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

2007/03/19

QUE Michael Hunter soit nommé, à titre de gestionnaire, au poste de Contremaître, entretien des parcs et espaces verts au Service des Travaux publics, à compter du 25 janvier 2007.

THAT Michael Hunter, be appointed to the manager position of Superintendent – Maintenance of Parks and Green Spaces for the Public Works Department, effective January 25, 2007.

CONTRATS – GALERIE DU VICTORIA HALL

CONTRACTS – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2007-03-49

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2007-03-49

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE la Ville de Westmount conclue une entente avec Ralph Thompson, artiste, relativement à l'exposition intitulée «*Prédateur et proie / In the Eye of the Predator and the Prey*» qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 30 mars au 25 avril 2007, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Ralph Thompson, artist, for the exhibition entitled "*Prédateur et proie / In the Eye of the Predator and the Prey*" to be held in The Gallery at Victoria Hall from March 30 to April 25, 2007, the whole according to the terms of the agreement; and

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, le contrat et tous autres documents nécessaires pour donner suite à la résolution qui précède.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

APPROBATION D'ACHATS – SERVICES DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

APPROVAL OF PURCHASES - INFORMATION TECHNOLOGIES DEPARTMENT

2007-03-50

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et résolu

2007-03-50

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and resolved

QUE la soumission de *Compugen* soit acceptée pour la **fourniture d'ordinateurs, incluant l'équipement de communications pour le contrôle des données du réseau entre les serveurs, les ordinateurs et les imprimantes** au montant total de 17 812,28 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section –

THAT the quotation of *Compugen* be accepted for the **supply of computer equipment, including communications equipment to manage network data traffic between servers, personal computers and printers**, for a total amount of \$17,812.28, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's

2007/03/19

Approvisionnement du 27 février 2007;

QU'une dépense de 16 874,28 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en immobilisations UBR P2700021, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-01 émis le 2 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

2007-03-51

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la soumission de *Paysagiste NRC inc.* soit acceptée pour **l'entretien, pour une période de 6 mois, des pelouses dans tous les espaces verts de la Ville de Westmount au cours de la saison 2007** au montant total de 18 981,62 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 22 février 2007;

QU'une dépense de 17 982,15 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02751000, compte n° 241110, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-05 émis le 12 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer,

report dated February 27, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$16,874.28 (including tax credits) be made from Capital Expense, P2700021, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2007-03-01 issued on March 2, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2007-03-51

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotation of *Paysagiste NRC Inc.* be accepted for the **grass maintenance of all green spaces in the City of Westmount for the 2007 season (6 month period)**, for a total amount of \$18,981.62, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated February 22, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$17,982.15 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02751000, Account No. 241110, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-03-05 issued on March 12, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf

2007/03/19

pour et au nom de la Ville de Westmount.

of the City of Westmount.

2007-03-52

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la soumission de *Les Entreprises Ventec Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la construction de massifs de conduit, incluant l'installation des bases en béton pour le projet d'éclairage au parc Sunnyside** au montant total de 19 667,77 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 8 mars 2007 et que des dépenses accessoires au montant de 5 000 \$ soit autorisées;

2007-03-52

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotation of *Les Entreprises Ventec Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the construction of conduit banks, including the installation of concrete bases for the lighting project in Sunnyside Park**, for a total amount of \$19,667.77, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report of March 8, 2007 and that contingencies in the amount of \$5,000 be authorized;

QU'une dépense de 23 368,90 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en immobilisations UBR P2700017, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-04 émis le 8 mars 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$23,368.90 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2700017, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-03-04 issued on March 8, 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-03-53

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la soumission de *Tech Sport* soit acceptée pour la **fourniture et la livraison de conteneurs à déchets et des accessoires** au montant total de 9 968,35 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionne-

2007-03-53

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotation of *Tech Sport* be accepted for the **supply and delivery of outdoor garbage cans and accessories**, for a total amount of \$9,968.35, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report of March 8,

2007/03/19

ment du 8 mars 2007;

QU'une dépense de 9 443,47 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en immobilisations UBR P2700011, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-06 émis le 12 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-03-54

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la soumission de *Spec II Inc.* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation d'une clôture fermée avec une barrière pour l'enclos réservé aux chiens au terrain d'athlétisme de Westmount** au montant total de 2 677,83 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 8 mars 2007;

QU'une dépense de 2 536,83 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en immobilisations UBR P2700011, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-06 émis le 12 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007;

THAT an expenditure in the amount of \$9,443.47 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2700011, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-03-06 issued on March 12, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-03-54

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotation of *Spec II Inc.* be accepted for the **supply and installation of an enclosed fence for the dog run at the W.A.G., complete with gate**, for a total amount of \$2,677.83, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report of March 8, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$2,536.83 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2700011, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-03-06 issued on March 12, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007/03/19

2007-03-55

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la soumission de *Techniparc* soit acceptée pour l'entretien saisonnier **2007 de 5 terrains de soccer, 2 terrains de balle senior et 6 terrains de balle junior au parc Westmount, au parc King George et au terrain d'athlétisme de Westmount** au montant total de 78 476,73 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 14 mars 2007;

QU'une dépense de 74 344,56 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02754000, compte n° 252210, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-10 émis le 14 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

**APPROBATION D'ACHATS / DÉPENSES
– HYDRO WESTMOUNT**

2007-03-56

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Chagnon (1975) Ltée* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la construction de massifs de conduit et l'installation de bases en béton pour le projet des feux de circulation à l'intersection des avenues Claremont et Notre-Dame-de-Grâce**, au montant total de

2007-03-55

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotation of *Techniparc* be accepted for the **2007 seasonal maintenance of 5 soccer fields, 2 senior and 6 junior ball fields in Westmount Park, King George Park and W.A.G.**, for a total amount of \$78,476.73, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report of March 14, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$74,344.56 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02754000, Account No. 252210, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-03-10 issued on March 14, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

**APPROVAL OF PURCHASES /
EXPENSES – HYDRO WESTMOUNT**

2007-03-56

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Chagnon (1975) Ltée* be accepted for the **supply of all labor, material and equipment for the construction of conduit banks and installation of concrete bases for the traffic lights project at Claremont and Notre-Dame-de-Grâce Avenue** for a total amount of \$49,666.70, all applicable taxes

2007/03/19

49 666,70 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 19 février 2007;

QU'une dépense de 43 586,40 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL50, compte n° 299650, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-07 émis le 12 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-03-57

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Va Teck Transformers Ferranti-Packard (Québec) Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de trois (3) transformateurs de distribution mono-phasés**, au montant total de 18 186,42 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 24 janvier 2007;

QU'une dépense de 15 960 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée règlement d'emprunt 1327, UBR P26LBL43 compte n° 299643, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-09 émis le 13 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated February 19, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$43,586.40 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL50, Account No. 299650, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2007-03-07 issued on March 12, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-03-57

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Va Teck Transformers Ferranti-Packard (Québec) Inc.* be accepted for the supply of **three (3) pole type distribution transformers single phase** for a total amount of \$18,186.42, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated January 24, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$15,960 (including tax credits) be made from Loan By-law 1327, UBR P26LBL43, Account No. 299643, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2007-03-09 issued on March 13, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007/03/19

**APPROBATION
D'OBLIGATIONS**

D'UNE ÉMISSION

APPROVAL OF A BOND ISSUE

ATTENDU QUE la Ville de Westmount entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant de 8 495 000 \$ en vertu des règlements d'emprunt et du décret énumérés ci-dessous et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux :

WHEREAS the City of Westmount wish to issue a series of bonds redeemable in the amount of \$8,495,000, in accordance with the following loan by-laws and Order in Council for the amounts indicated herewith:

Règlement d'emprunt / Loan By-law #	Au montant de/In the amount of:
1326	400 000 \$
1327	740 000 \$
1328	200 000 \$
1329	4 180 000 \$
1330	455 000 \$
Décret/Order in Council 1003-2006	2 520 000\$

ATTENDU QUE, pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises;

WHEREAS, for the purpose of this issuance, it is necessary to modify the loan by-laws under which those bonds are issued;

2007-03-58

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-03-58

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE les règlements d'emprunt indiqués précédemment soient amendés, s'il y a lieu, afin qu'ils soient conformes à ce qui est stipulé ci-dessous, et ce, en ce qui a trait au montant d'obligations spécifié antérieurement en regard desdits règlements compris dans l'émission de 8 495 000 \$;

THAT the above-mentioned loan by-laws be amended, if necessary, for the purposes of carrying out the conditions stipulated hereunder and relating to the amount of bonds previously specified regarding said by-laws included in the issuance of \$8,495,000;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance seront datées du 6 mars 2007;

THAT the fixed-term bonds shall bear the date of March 6, 2007;

2007/03/19

QUE ces obligations seront immatriculées au nom de la Caisse Canadienne de dépôt de valeurs limitée (CDS) et seront déposées auprès de celle-ci;

THAT said bonds be registered in the name of The Canadian Depository for Securities Limited (CDS) and filed thereto;

QUE CDS agira au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre la ministre des Affaires municipales et des Régions et CDS;

THAT CDS be authorized to act, on behalf of its holders, as the Account Dealer, the Bondholder and the Certified Financial Agent responsible for the transactions to be made with reference to its holders, the whole as indicated in the agreement entered into between the Minister of Municipal Affairs and the Regions and CDS;

QUE pour effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, la Caisse Canadienne de dépôt de valeurs limitée (CDS) est autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du principal et des intérêts, dans le compte de la Banque Royale du Canada situé au 1, Westmount Square à Westmount;

THAT in order to make payments to the holders through electronic transfer of funds, the Canadian Depository for Securities Limited (CDS) be authorized to debit funds from the account of the Royal Bank of Canada located at 1, Westmount Square in Westmount, for the payment of the capital and the interests;

QUE les intérêts seront payables semi-annuellement le 6 mars et le 6 septembre de chaque année;

THAT interests be payable every six months on March 6, and on September 6, each year;

QUE les obligations ne seront pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (L.R.Q., chapitre D-7, article 17);

THAT the bonds issued shall not be redeemable in advance; unless the redemption is exercised with the holders' consent, in accordance with section 17 of *An Act respecting municipal debts and loans* (R.S.Q., c. D-7);

QUE le maire et le trésorier soient autorisés à signer les obligations. La Ville de Westmount, tel que permis par la loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds. The City of Westmount, as permitted by law, gave a mandate to CDS to act as the financial authentication agent and the bonds shall come into effect only once authenticated;

QUE cette résolution remplace la résolution 2007-02-28.

THAT this resolution replaces resolution 2007-02-28.

2007/03/19

LISTE DES COMPTES

2007-03-59

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 28 février 2007 :

LIST OF ACCOUNTS

2007-03-59

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending February 28, 2007:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
7 février / February 7	3 707 002,24 \$	366 996,23 \$	4 073 998,47 \$
14 février / February 14	2 962 659,07 \$	383 122,00 \$	3 345 781,07 \$
21 février / February 21	3 052 777,79 \$	550 158,60 \$	3 602 936,39 \$
28 février / February 28	2 603 147,69 \$	390 146,90 \$	2 993 294,59 \$
	12 325 586,79 \$	1 690 423,73 \$	4 016 010,52 \$

COUVERTURE D'ASSURANCES COLLECTIVES

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19) (ci-après la «Loi»), un contrat d'assurance adjugé par soumissions pour une période inférieure à cinq ans peut, à son échéance, être reconduit sans demande de soumissions pour une ou plusieurs périodes qui, ajoutées à celle prévue lors de l'adjudication, n'excèdent pas cinq ans. Les primes peuvent, après la période initiale, être modifiées pour la durée d'une nouvelle période;

GROUP INSURANCE COVERAGE

WHEREAS in accordance with Section 573.1.2 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19) (the Act), an insurance contract awarded by tender for a period of less than five years may, upon termination, be renewed without calling for tenders for one or several terms which, added to the initial term, must in no case exceed five years. Premiums may, after the initial term, be modified for the duration of a new term;

2007/03/19

ATTENDU QUE la couverture d'assurances collectives des employés doit être renouvelée pour une période de 12 mois, à compter du 1^{er} avril 2007, et qu'un nouveau plan harmonisé est proposé pour les employés cadres et professionnels pour la même période;

ATTENDU QUE les villes reconstituées de l'île de Montréal, avec l'Union des municipalités du Québec (UMQ), ont demandé des offres de renouvellement pour la couverture d'assurances collectives des employés de la Ville de Westmount pour la période du 1^{er} avril 2007 au 31 mars 2008 conformément à l'article 29.9.1 de la Loi;

ATTENDU QUE le Groupe Financier AGA Inc. a soumis ses recommandations pour le renouvellement des appels d'offres pour la couverture d'assurances collectives des employés de la Ville de Westmount;

2007-03-60

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE l'offre de renouvellement de SSQ Groupe Financier dont la prime s'élève à 697 642,26 \$ incluant toutes les taxes applicables, soit accepté pour la couverture d'assurances collectives des employés de la Ville de Westmount pour la période du 1^{er} avril 2007 au 31 mars 2008;

QUE le paiement de 162 937,17 \$, incluant toutes les taxes applicables, soit autorisé pour couvrir la prime d'assurances collectives de tous les employés avec SSQ Groupe financier pour une période de 3 mois, du 1^{er} janvier au 31 mars 2007;

QUE le paiement de 534 705,09 \$, incluant toutes les taxes applicables, soit autorisé pour couvrir la prime d'assurances collectives de

WHEREAS the Employees Group Insurance Coverage is up for renewal for a 12 month period, as of April 1, 2007 and a new harmonized group insurance plan for management and professional employees is proposed for the same period;

WHEREAS as authorized by Section 29.9.1 of the Act, the reconstituted municipalities on the Island of Montreal, through the *Union des municipalités du Québec* (UMQ) requested offers of renewal for the Employees Group Insurance Coverage of the City of Westmount for the period of April 1, 2007 to March 31, 2008;

WHEREAS le Groupe Financier AGA Inc. has submitted their recommendations for the renewal of tenders for the Employees Group Insurance Coverage of the City of Westmount;

2007-03-60

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the offer of renewal from SSQ Groupe financier be accepted at a premium of \$697,642.26, all applicable taxes included for the Employees Group Insurance Coverage of the City of Westmount for the period of April 1, 2007 to March 31, 2008.

THAT payment in the amount of \$162,937.17, all applicable taxes included, be authorized to cover the premium for all Employees Group Insurance with SSQ Groupe Financier for the 3 month period from January 1, to March 31, 2007;

THAT payment in the amount of \$534,705.09, all applicable taxes included, be authorized to cover the premium for all Employees Group

2007/03/19

tous les employés avec SSQ Groupe financier pour une période de 9 mois, du 1^{er} avril au 31 décembre 2007;

QU'une dépense au montant de 697 642,26 \$, soit imputée à la dépense départementale UBR 02170000, compte n° 226000, le tout, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-08, émis le 12 mars 2007;

QUE le directeur général soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, tous les documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2007-03-61

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 13 et 27 février et le 6 mars 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

Insurance with SSQ Groupe Financier for the 9 month period from April 1, to December 31, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$697,642.26 be made from Departmental Expense UBR 02170000, Account No. 226000, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2007-03-08, issued on March 12, 2007;

THAT the Director General be authorized to sign any documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-03-61

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on February 13 and 27 and March 6, 2007, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

2007/03/19

**ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À
MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT
1300 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS**

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Martin explique que ce règlement a pour objet, notamment, d'augmenter les frais imposés pour l'émission de divers permis et certificats.

2007-03-62

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le règlement 1341 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1300 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS*» soit et il est par les présentes adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1341, intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1300 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés

**ADOPTION – BY-LAW TO FURTHER
AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-
LAW 1300**

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this by-law is, among other things, to increase the fees levied for the issuance of various permits and certificates.

2007-03-62

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT By-law 1341 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW 1300*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1341 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW 1300*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required

2007/03/19

conformément à la loi.

by law.

**ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À
MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT
1318 SUR LES TARIFS**

**ADOPTION – BY-LAW TO FURTHER
AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING
TARIFFS**

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

OBJECT

La conseillère Forbes explique que ce règlement a pour objet, notamment, d'augmenter les tarifs imposés et prélevés pour l'utilisation des produits et services, ou le bénéfice d'activités, incluant les frais d'abonnement pour l'utilisation de la piscine, les terrains de tennis et l'aréna, l'émission d'une licence ou d'un permis, incluant la distribution de circulaires, le tournage d'un film ou l'utilisation d'un terrain de stationnement.

Councillor Forbes explained that the object of this by-law is, among other things, to increase tariffs imposed and levied for the use of goods and services or the benefit of activities, including membership fees for the use of pool, tennis and arena facilities, the issuance of a license or a permit, including distribution of circulars, filming and the use of parking lots.

2007-03-63

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2007-03-63

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE le règlement 1342 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS*» soit et il est par les présentes adopté.

THAT By-law 1342 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS*" be, and it is hereby, adopted.

2007/03/19

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1342 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 4 195 000 \$ RELATIF À L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RECONSTRUCTION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Bowser explique que ce règlement a pour objet, notamment :

- 1) d'autoriser un emprunt de 4 195 000 \$ pour le financement des travaux de réfection routière, la reconstruction des conduites d'aqueduc et de réhabilitation des conduites d'égout;
- 2) de prélever les taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables situés sur le

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1342 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION – BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$4,195,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE RECONSTRUCTION OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Bowser explained that the object of the said By-law is, among other things:

- 1) to authorize a loan in the amount of \$4,195,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the roadway reconstruction program, the reconstruction of water mains and the rehabilitation of sewers;
- 2) to provide for the levying of a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables

2007/03/19

- territoire de la municipalité afin de pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
- 3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2007-03-64

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le règlement 1343 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 4 195 000 \$ RELATIF À L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RECONSTRUCTION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUT*» soit et il est par les présentes adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1343 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 4 195 000 \$ RELATIF À L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RECONSTRUCTION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUT*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 600 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE RESTAURATION DU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

located in the territory of the City to meet the City's obligations under the said by-law; and

- 3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2007-03-64

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT By-law 1343 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$4,195,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE RECONSTRUCTION OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1343 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$4,195,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE RECONSTRUCTION OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION – BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$600,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK RESTORATION PROGRAMS

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

2007/03/19

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Martin explique que ce règlement a pour objet, notamment :

- 1) d'autoriser un emprunt de 600 000 \$ pour le financement des travaux de réalisation du programme de restauration du réseau de distribution électrique d'Hydro Westmount;
- 2) de prélever les taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la municipalité afin de pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
- 3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2007-03-65

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE le règlement 1344 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 600 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE RESTAURATION DU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT*» soit et il est par les présentes adopté.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of the said By-law is, among other things:

- 1) to authorize a loan in the amount of \$600,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for Hydro Westmount Network Restoration Programs;
- 2) to provide for the levying of a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to meet the City's obligations under the said by-law; and
- 3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2007-03-65

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT By-law 1344 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$600,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK RESTORATION PROGRAMS*" be, and it is hereby, adopted.

2007/03/19

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1344 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 600 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE RESTAURATION DU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 250 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Martin explique que ce règlement a pour objet, notamment :

- 1) d'autoriser un emprunt de 250 000 \$ pour le financement des travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines;
- 2) de prélever les taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la municipalité afin de pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt contracté

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1344 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$600,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK RESTORATION PROGRAMS*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION – BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$250,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of the said By-law is, among other things:

- 1) to authorize a loan in the amount of \$250,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material necessary for the underground accelerated hydrocarbons recovery programme;
- 2) to provide for the levying of a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to meet the City's obligations under the said by-

2007/03/19

- en vertu du présent règlement; et
- 3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2007-03-66

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE le règlement 1345 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 250 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES*» soit et il est par les présentes adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1345 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 250 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 395 000 \$ POUR L'ACQUISITION DE VÉHICULES

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

law; and

- 3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2007-03-66

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT By-law 1345 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$250,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1345 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$250,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION - BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$395,000 FOR THE ACQUISITION OF VEHICLES

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

2007/03/19

OBJET

Le conseiller Martin explique que ce règlement a pour objet, notamment :

- 1) d'autoriser un emprunt de 395 000 \$ l'acquisition de véhicules;
- 2) de prélever les taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la municipalité afin de pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
- 3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2007-03-67

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE le règlement 1346 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 395 000 \$ POUR L'ACQUISITION DE VÉHICULES*» soit et il est par les présentes adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1346 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 395 000 \$ POUR L'ACQUISITION DE VÉHICULES*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1315 SUR LA DÉLÉGATION DE POUVOIRS À CERTAINS FONCTIONNAIRES DE LA VILLE DE WESTMOUNT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of the said By-law is, among other things:

- 1) to authorize a loan in the amount of \$395,000 for the acquisition of vehicles;
- 2) to provide for the levying of a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to meet the City's obligations under the said by-law; and
- 3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2007-03-67

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT By-law 1346 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$395,000 FOR THE ACQUISITION OF VEHICLES*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1346 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$395,000 FOR THE ACQUISITION OF VEHICLES*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1315 ON THE DELEGATION OF POWERS TO CERTAIN EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT — NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public

2007/03/19

mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1315 SUR LA DÉLÉGATION DE POUVOIRS À CERTAINS FONCTIONNAIRES DE LA VILLE DE WESTMOUNT*».

OBJET

Il explique que ce règlement a pour objet, notamment, d'augmenter à 15,000 \$ l'autorisation de certaines dépenses déléguées au directeur général et à 5 000 \$ celle qui est déléguée aux directeurs de service.

2007-03-68

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1315 SUR LA DÉLÉGATION DE POUVOIRS À CERTAINS FONCTIONNAIRES DE LA VILLE DE WESTMOUNT*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1323 CONCERNANT LA DÉLÉGATION DE POUVOIR AU TRÉSORIER POUR ACCORDER UN CONTRAT DE FINANCEMENT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Thompson gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1315 ON THE DELEGATION OF POWERS TO CERTAIN EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

He explained that the object of the said By-law is, among other things to increase the authorization of certain expenditures delegated to the Director General and Department Directors to \$15,000 and \$5,000 respectively.

2007-03-68

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1315 ON THE DELEGATION OF POWERS TO CERTAIN EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1323 CONCERNING THE DELEGATION OF POWER TO THE TREASURER TO AWARD A CONTRACT PERTAINING TO DEBT FINANCING — NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

2007/03/19

AVIS DE MOTION

Le conseiller Charette donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1323 CONCERNANT LA DÉLÉGATION DE POUVOIR AU TRÉSORIER POUR ACCORDER UN CONTRAT DE FINANCEMENT*».

OBJET

Il explique que ce règlement a pour objet, notamment, de modifier l'article 1 du règlement 1323 en ajoutant les mots «à la personne qui y a droit» omis par inadvertance.

2007-03-69

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1323 CONCERNANT LA DÉLÉGATION DE POUVOIR AU TRÉSORIER POUR ACCORDER UN CONTRAT DE FINANCEMENT*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AFFAIRES NOUVELLES APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

2007-03-70

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

NOTICE OF MOTION

Councillor Charette gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1323 CONCERNING THE DELEGATION OF POWER TO THE TREASURER TO AWARD A CONTRACT PERTAINING TO DEBT FINANCING*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

He explained that the object of the said By-law is, among other things to amend Section 1 of By-law 1323 by adding the words "pertaining to debt financing" that were inadvertently omitted from the text.

2007-03-69

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1323 CONCERNING THE DELEGATION OF POWER TO THE TREASURER TO AWARD A CONTRACT PERTAINING TO DEBT FINANCING*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

NEW BUSINESS APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS

2007-03-70

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

2007/03/19

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour le remplacement des services d'aqueduc** au montant total de 96 071,25 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 16 mars 2007;

QU'une dépense de 91 012,65 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P27LBL12, compte n° 299512, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-12 émis le 16 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-03-71

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Aqua Rehab* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la réhabilitation par la méthode de gainage des conduites d'eau sur l'avenue Chesterfield dans la Ville de Westmount** au montant total de 27 120,10 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 16 mars 2007 et que des dépenses accessoires de 5 000 \$ soient autorisées;

QU'une dépense de 30 692,10 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* be accepted for the **supply of labor, material and equipment for the replacement of water services**, for a total amount of \$96,071.25, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 16, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$91,012.65 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P27LBL12, Account No. 299512, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-03-12 issued on March 16, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-03-71

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Aqua Rehab* be accepted for the **supply of labour, material and equipment for the rehabilitation of water mains by structural lining on Chesterfield Avenue in the City of Westmount** for a total amount of \$27,120.10, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report of March 16, 2007 and that contingencies in the amount of \$5,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$30,692.10 (including tax credits) be made

2007/03/19

d'emprunt UBR P27LBL12, compte n° 299512, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-04 émis le 16 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 26.

from Loan By-law 1329, UBR P27LBL12, Account No. 299512, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-03-04 issued on March 16, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:26 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 19 MARS 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MARCH 19, 2007

Début de la première période de questions – 20 h 10
Beginning of First Question Period – 8:10 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

S. Baker

Commentaires: Wayne Larsen confirme que *The Westmount Examiner* emménage dans ses anciens locaux à compter du 26 mars 2007. / Il souligne que les tarifs des parcomètres sont plus élevés à Montréal qu'à Westmount.

Comments: Wayne Larsen confirmed that *The Westmount Examiner* would move back in their old offices as of March 26, 2007. / He mentioned that parking meter tariffs were higher in Montreal than in Westmount.

Carol Pass

(Q) Madame Pass informe le conseil du décès de Madame Davies, membre de l'association des propriétaires du condominium situé au 4500, boulevard de Maisonneuve. Elle demande conseil suite au refus de la compagnie d'assurance d'assumer les coûts additionnels résultant des nouvelles normes du Code du bâtiment pour des raisons de sécurité.

(Q) Mrs. Pass informed Council of the passing of Mrs. Davies, member of the Condo Owners' Association of the building located at 4500 de Maisonneuve. She asked for advice following the Insurance Company's refusal to cover the additional costs resulting from the new Building Code requirements for safety reasons.

The Mayor

(R) Le maire répond que le Code doit être respecté et lui suggère une rencontre avec la directrice Service de l'aménagement urbain.

(A) The Mayor replied that the Code must be respected, and proposed a meeting with Urban Planning Director

2007/03/19

G. Glass

(Q) Mr. Glass demande quel sera le taux d'intérêt quant à l'émission des obligations?

(Q) Mr. Glass asked what interest rate will be applied for the issuance of bonds?

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette explique que le taux d'intérêt sera établi une fois l'appel d'offres complété.

(A) Councillor Charette explained that once the call for tenders is closed, the rate shall be set.

H. Olders

(Q) M. Olders demande si une solution a été envisagée pour contrer les problèmes du conseil d'agglomération. / Il signale que la question a été soulevée lors de la rencontre des candidats.

(Q) Mr. Olders asked if a solution had been proposed for the Agglomeration Council issues. / He reported that a question was raised at the meeting of the candidates.

The Mayor

(R) Le maire répond que des idées ont été proposées et que des recommandations ont été faites aux partis politiques, sans succès.

(A) The Mayor replied that ideas have been discussed and recommendations were made to political parties, without any feedback.

H. Blom

(Q) M. Blom demande pourquoi le conseil ne demande pas aux citoyens d'appuyer un parti politique en particulier? Il croit que le conseil devrait prendre position.

(Q) Mr. Blom asked why Council does not ask its citizens to endorse a political party in particular? He believed that Council should take position.

The Mayor

(R) Le maire répond qu'à son avis, la position du conseil demeure celle de rendre compte au sujet de la performance du Parti Libéral et des propositions du PQ et de l'ADQ. Elle explique que le conseil a dénoncé clairement le fait que le premier ministre Charest n'a pas tenu ses promesses, mais qu'il ne prendra pas position.

(A) The Mayor replied that in her opinion, Council's role is to report on the Liberal Party's mandate and on the proposals made by the PQ and the ADQ. She explained that Council made it clear that Premier Charest did not respect his promises, but will not take position.

2007/03/19

S. Baker

M. Baker fait des observations à propos de la position de défense du député Chagnon lors de la soirée-rencontre avec les candidats.

Mr. Baker commented on the defensive position of MNA Chagnon at the "Meet the candidates evening".

R. Davies

(Q) Mme Davies demande pourquoi un permis de construction nécessite une résolution du conseil, alors qu'un permis de démolition ne requiert pas l'approbation du conseil?

(Q) Mrs. Davies asked why a building permit required a council resolution while a demolition permit may be issued without council's approval?

The Mayor

(R) Le maire explique que les pouvoirs du Comité de démolition sont établis en vertu d'une loi provinciale.

(A) The Mayor explained that the powers of the Demolition Committee are established by provincial legislation.

20 h 35/ 8:35 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 19 MARS 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MARCH 19, 2007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 15
Beginning of Second Question Period – 9:15 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

S. Baker

(Q) M. Baker demande si la méthode du financement par répartition peut être utilisé pour d'autres dépenses?

(Q) Mr. Baker asked if the "pay-as-you-go" method could be used for other purchases?

The Mayor

(R) Le maire répond que cette méthode sera utilisée de plus en plus.

(A) The Mayor replied that it will be used more and more in the future.

S. Baker

(Q) M. Baker demande si les obligations sont rachetables?

(Q) Mr. Baker asked if the bonds are redeemable?

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette répond qu'elles ne le sont pas, à moins que le rachat soit exercée avec le consentement du détenteur.

(A) Councillor Charette answered that they were not, unless the redemption is exercised with the holders' consent.

G. Donnelly

(Q) Mme Donnelly veut savoir si les citoyens de Westmount auront un mot à dire quant au format de la consultation publique envisagée pour le dossier des terrains de jeux?

(Q) Mrs. Donnelly asked if Westmount citizens would have their say in the public consultation format regarding the playing fields issue?

2007/03/19

The Mayor

(R) Le maire explique que les citoyens auront l'opportunité de participer lors de la séance de consultation publique, mais pas d'en établir le format.

(A) The Mayor explained that citizens will have the opportunity to participate in the public consultation meeting, but not to establish the format.

Mrs. Gillis

(Q) Mme Gillis veut savoir quand le rapport environnemental sur la surface artificielle sera rendu public? Elle demande s'il y a un problème à propos du rapport?

(Q) Mrs Gillis asked when the environmental report on the artificial surface would be made available to the public. What was wrong with it?

The Mayor

(R) Le maire l'informe que le rapport sera rendu public lors de la prochaine séance du conseil, et que le processus de la séance de consultation publique le sera également. Elle explique que le conseil a demandé au consultant de l'information additionnelle, et il a mis plus de temps pour effectuer la recherche.

(A) The Mayor replied that the report will be made available at the next Council meeting as well as the process of the public consultation meeting. She explained that Council asked the consultant for additional information and it took more time to carry out the research.

H. Olders

(Q) M. Olders s'inquiète au sujet de la qualité de la construction des massifs de conduit, étant donné la différence de prix entre le premier et le deuxième plus bas soumissionnaire.

(Q) Mr. Olders is concerned over the quality of the work for the construction of conduit banks, taking into account the difference in quotes between the two lowest bidders.

Bruce St. Louis, Director General

(R) Le directeur général explique que cette situation se produit fréquemment pour ce type de projets puisque certaines compagnies sont mieux équipées que d'autres et peuvent déposer de meilleures soumissions. Il ajoute que Ventec est connu et que la ville est confiante que le travail sera très bien fait.

(A) The Director General explained that it is common for those projects because some companies are better equipped than others and can submit better bids. He added that Ventec is well known and the City is confident the work will be done properly.

2007/03/19

H. Olders

(Q) M. Olders demande des détails au sujet du règlement 1343.

(Q) Mr. Olders asked for details regarding By-law 1343.

B. St. Louis, Director General

(R) Le directeur général fournit des explications sur le règlement d'emprunt 1343.

(A) The Director General offered details on Loan By-law 1343.

P. Barnard

(Q) M. Barnard a expliqué qu'il présumait que le degré d'opposition au sujet de la surface synthétique était probablement lié au fait que le rapport environnemental n'avait pas été rendu public. Il a demandé si le Conseil suivrait les 3 étapes du développement durable.

(Q) Mr. Barnard explained that he assumed that the degree of opposition over the synthetic turf was linked to the fact that the environmental report was not made public. He asked if Council would follow the 3 steps of sustainable development.

The Mayor

(R) Le maire répond qu'il faut être prudent puisque la définition de « développement durable » n'est pas nécessairement la même pour tous.

(A) The Mayor replied that it is important to be cautious since the definition of "sustainable development" may be different for everybody.

H. Blom

(Q) M. Blom a demandé si les règlements d'emprunt adoptés par le conseil étaient prévus dans le budget de cette année?

(Q) Mr. Blom asked if the loan by-laws adopted by Council were provided for in this year's budget ?

The Mayor

(A) Le maire a répondu qu'ils l'étaient.

(A) The Mayor replied that they are.

21 h 26/ 9:26 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE
LE 5 AVRIL 2007 À 17 h À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE
MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF
WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL
CHAMBER OF CITY HALL ON APRIL 5,
2007, AT 5:00 P.M., AT WHICH WERE
PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
G. Bowser
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents: A. Kulaga, directeur général substitut / Substitute Director General
Also in attendance: N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk
J. Poirier, directrice, Aménagement urbain / Director, Urban Planning

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**AUDITION D'UN APPEL DU COMITÉ DE
DÉMOLITION**

**Règles de procédure en matière de
démolition**

La présidente explique brièvement l'objectif
de cet appel.

Elle indique ensuite que le conseil entendra
les représentations dans l'ordre suivant :

LES APPELANTS

Les appelants, Michelle Weinroth et Jean-
Philippe Aubert, font un exposé et dépose
un document intitulé "*Defending Côte St.
Antoine Road*", joint à la présente.

L'ARCHITECTE

Le représentant du propriétaire du bâtiment
faisant l'objet d'une demande de démolition,
Pierre Beaupré, architecte, présente les
différents enjeux considérés lors de
l'élaboration du concept de la nouvelle

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

**DEMOLITION COMMITTEE APPEAL
HEARING**

**Rules of procedure In matters of
demolition**

The Chairman stated briefly the purpose of
the hearing.

She then indicated that Council will hear the
representations as follows::

THE APPELANTS

The appellants, Michelle Weinroth and Jean-
Philippe Aubert, made a presentation and
submitted a document entitled: "*Defending
Côte St. Antoine Road*", attached herewith.

THE ARCHITECT

The representative of the owner of the
building contemplated by the demolition
permit application, Pierre Beaupré, architect,
presented the various stakes considered
during the development of the concept of the

05/04/2007

résidence proposée, à savoir :

- Volonté de s'intégrer dans l'environnement (topographie, contexte de la rue, échelle des maisons, matériaux dominants et végétation à flanc de montagne),
- Réponse à la réglementation municipale,
- Contexte immédiat (voisinage),
- Responsabilité écologique (identification des matières dangereuses, (plomb, amiante), procédures de déconstruction, rendement énergétique et conservation de la végétation),
- Réponse aux besoins des propriétaires (programme),
- Réponse aux critères d'insertion (orientation nord-sud) et suite aux commentaires reçus du Comité Consultatif d'Urbanisme
- Importance de Côte St-Antoine (domination de la végétation et de bâtiments historiques existants sur cette rue).

Quant au bâtiment existant, il nous informe de l'intérêt mitigé au point de vue patrimonial du dit bâtiment. Après avoir fait une présentation du secteur et de la variété de constructions qui s'y retrouvent, Monsieur Beaupré présente le programme de remplacement et les écarts entre la situation existante et celle projetée dont l'occupation au sol et la volumétrie s'harmonisant avec le profil de la rue, les marges latérales prévues plus généreuses, la profondeur de la cour arrière respectée ayant donc un impact minimal sur l'ensoleillement dans les cours arrières. Il explique de plus que l'allée véhiculaire est localisée du côté ouest, suite aux recommandations du Comité Consultatif d'Urbanisme afin d'en minimiser l'impact visuel sur la rue. Un plan préliminaire de paysagisme est également présenté ainsi que les différents plans de la nouvelle construction.

QUESTIONS

Le conseiller Martin : à propos de la dénivellation entre les 2 terrains, est-ce que

new residence proposed, namely:

- Willingness to be integrated in the environment (topography, context of the street, scale of the houses, materials dominant and vegetation with mountainside),
- Response to the municipal regulation,
- Immediate context (neighborhood),
- Ecological responsibility (identification of the dangerous products, (lead, asbestos), procedures of demolition, energetic efficiency and conservation of the vegetation),
- Response to the owner's needs (program),
- Response to the criteria of insertion (North-South orientation) and following the comments received from the Planning Advisory Committee of the city;
- Importance du Chemin de la Côte St. Antoine (domination of the vegetation and existing historical buildings on that street).

As for the existing building, he pointed out the interest mitigated from the patrimonial point of view of the building. After having made a presentation of the sector and the variety of constructions which are found there, he presented the replacement program and the differences between the existing situation and the one proposed, of which occupation of the ground and volumetry harmonize itself with the profile of the street, the more generous side margins proposed, the depth of the back yard unchanged, having a minimal impact on the sunning in the back yards. He explained moreover that the vehicular alley is located on the western side, following the recommendations of the Planning Advisory Committee of the City, in order to minimize the visual impact on the street. A preliminary program for the landscaping is also presented, along with the various plans of the future building.

QUESTIONS

Councillor Martin : concerning the difference in level between the 2 properties, is the level of

05/04/2007

le niveau du sol est identique ?

the soil identical?

05/04/2007

L'architecte : la dénivellation sera réduite et sera compensée par la zone de végétation.

The Architect : the difference in level is reduced and will be compensated by the vegetation area.

Le conseiller Martin demande des détails concernant l'excavation du roc.

Councillor Martin asked for details concerning the excavation.

L'architecte : les détails seront disponibles dès que les études auront été complétées. Il se dit au courant de la réglementation concernant le dynamitage.

The Architect : the details will be available once the studies are completed. He said he is aware of the regulations concerning blasting.

Le Conseiller Martin demande des explications au sujet du problème d'intrusion sur l'espace vert, soulevé par l'appelant

Councillor Martin asked for an explanation regarding the appellants' issue of intruding on a shred green space.

J.P. Aubert : la nouvelle maison bloque la vue sur le parc.

J. P. Aubert : the new house will block our view of the park.

Le conseiller Martin : comment le garage affecte l'espace vert ?

Councillor Martin : how will the garage affect the green space ?

J.P. Aubert : l'espace vert du 316, Côte St-Antoine sera affecté par la pollution causé par le garage.

J.P. Aubert : the green space at 316, Côte St, Antoine will be affected by the pollution of the garage.

L'architecte réplique qu'un garage n'est pas une autoroute.

The Arthitect retorted that a garage is not a highway.

La conseillère Lulham : est-ce que le mur du 316, Côte St-Antoine est mitoyen ?

Councillor Lulham : is the wall of 316 Côte St-Antoine a joint one?

J. Poirier : les règlements permettraient que le 310 Côte St-Antoine soit attaché au 316.

J. Poirier : the by-laws would permit that 310 Côte St. Antoine be attached to 316.

PRÉSENTATION POWER POINT

Julia Gersovitz, présidente du Comité consultatif d'urbanisme, fait une présentation *Power Point*, montrant la maison construite en 1960.

POWER POINT PRESENTATION

Julia Gersovitz, chairman of the Planning Advisory Committee, made a Power Point presentation showing views of the house build in 1960.

05/04/2007

Elle explique que l'architecture de la maison est hors contexte avec les autres maisons du chemin de la Côte St-Antoine.

Elle fait une brève rétrospective du développement de Côte St-Antoine, la première rue construite avant la fin de la Deuxième Guerre Mondiale et signale l'homogénéité de l'architecture.

Elle mentionne que la maison a été conçue en 1960 par les architectes Louis et Aspler, mieux connus pour des constructions commerciale et industrielle et décrit sa condition après 47 ans.

Elle explique que le Comité consultatif d'urbanisme n'a pas d'objection, mais n'a pas recommandé la démolition.

QUESTIONS

Le maire : comment la maison se compare-t-elle avec les autres nouvelles constructions à Westmount ?

J. Gersovitz: la maison est modeste, ne maximise pas le site et qu'elle pourrait être plus grosse en vertu du règlement.

Le conseiller Bowser: Est-ce qu'il y a plusieurs bâtiments qui empiètent sur la ligne de construction ?

J. Gersovitz: certains bâtiments empiètent, en suivant l'élévation de la rue.

Le maire: Est-ce que le garage pourrait être construit sur le devant ?

J. Poirier: ce serait contraire aux directives du règlement de P.I.A.

J. Gersovitz: le CCU a discuté de l'emplacement du garage d'un côté ou de

She explained that the architecture of the house is out of context with the other houses on Côte St-Antoine Road.

She made a brief retrospect of Côte St-Antoine development, being the first street build before the end of the Second World War and pointed out its homogenous architecture.

She mentioned that the house was built in 1960 by Louis and Aspler, Architects known for commercial and industrial projects and reported on the condition of a 47 year old house.

She explained that the Planning Advisory Committee had no objection, but did not recommend the demolition.

QUESTIONS

The Mayor: how does the proposed house compare to other new buildings in Westmount?

J. Gersovitz: the house is modest, does not maximize the site and she added that it could be bigger according to the by-law.

Councillor Bowser: Do a lot of buildings move forward on building line?

J. Gersovitz: some of the buildings do, but follow the streetscape.

The Mayor: Could the garage be built on the front?

J. Poirier: it would be contrary to the guidelines of the P.I.A. by-law

J. Gersovitz: the PAC discussed the garage building on either side and it

05/04/2007

l'autre, et il semble qu'il serait plus isolé du côté ouest.

Le maire: Y aura-t-il des changements au niveau du sol?

J. Gersovitz: Les plans ne montraient pas de modification excessive.

Conseiller Bowser: Est-ce que ce bâtiment a une valeur inestimable ?

J. Gersovitz: Il y a une volonté de conserver des bâtiments exceptionnels, mais à savoir si tous les bâtiments doivent être protégés est une décision qui revient au conseil. Le bâtiment existant n'a pas reçu de grade très élevé par l'étude Beaupré Michaud. Selon le CCU, c'est un bâtiment de catégorie III d'une valeur indéterminée.

Le maire suspend l'audition de l'appel à 18 h 40 pour permettre au conseil de délibérer.

Le conseil revient dans la salle à 19 h 05.

COMMENTAIRES

Le maire explique qu'aucune loi n'interdit la démolition, qu'une législation provinciale régleme les matières dangereuses et que le règlement sur le dynamitage est très stricte. Elle mentionne que la taille est modeste à comparer avec ce qui pourrait être construit et que l'immeuble adjacent n'est pas caractéristique par rapport à d'autres résidences sur la Côte St-Antoine. Elle ajoute que le facteur humain n'est pas pris en compte par le règlement de démolition, malgré qu'il nous concerne.

Elle recommande au propriétaire et aux voisins de se rencontrer afin d'en arriver à une solution dans la mesure du possible.

seemed more discreet on the West side.

The Mayor: Will there be changes in the level of the soil?

J. Gersovitz: The plans did not show any excessive modification.

Councillor Bowser: Is there a scarce value of this building?

J. Gersovitz: There is pressure to preserve exceptional buildings, but if every building shall be protected, should be a Council's decision. The Beaupré Michaud's study did not rank the actual building very high. According to the PAC, this is a Category III building of neutral value.

The Mayor suspended the appeal hearing at 6:40 p.m. in order for Council to deliberate.

Council reconvened at 7:05 p.m.

COMMENTS

The Mayor explained that no law totally prohibits demolition, that a provincial legislation regulates dangerous material and that our Blasting By-law is very strict. She mentioned that the massing is very modest compared to what could have been built and that the adjacent building is not characteristic of other households on Côte St. Antoine. She added that human factors are not covered under the Demolition By-law even though they are of concern.

She then recommended that the owner and the neighbors meet to try to come to some resolutions where possible.

05/04/2007

DÉCISION QUANT À L'APPEL

ATTENDU que le Comité de démolition a tenue une séance publique le 14 décembre 2006 dans la salle du conseil aux fins d'étudier la demande de permis de démolition et du programme préliminaire de réutilisation du sol déposée par le propriétaire de l'immeuble situé au 310, Chemin de la Côte Saint-Antoine.

ATTENDU QUE le Comité de démolition a approuvé la demande de démolition proposée le 22 janvier 2007 ;

ATTENDU qu'un appel a été logé dans le but de s'opposer à la délivrance dudit permis, conformément à l'article 33 du Règlement 1317 intitulé «*Règlement de démolition*».

ATTENDU QUE le conseil a étudié tous les documents pertinents concernant la démolition projeté, incluant les plans.

2007-04-72

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Martin et résolu

QUE l'appel logé auprès du conseil, suite à la décision du Comité de démolition d'accorder le permis de démolition au propriétaire du bâtiment situé au 310, Chemin de la Côte St-Antoine à Westmount, soit, et il est par les présentes, rejeté et que la décision du Comité de démolition soit confirmée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 18 h 35.

DECISION ON THE APPEAL

WHEREAS the Demolition Committee held a public meeting in the Council Chamber on December 14, 2006 to consider the application for a demolition permit and a preliminary program for the reutilization of the vacated land submitted by the owner of the building located at 310 Côte St-Antoine.

WHEREAS on January 22, 2007, the Demolition Committee approved the application for the proposed demolition;

WHEREAS in accordance with Section 33 of By-law 1317 entitled "*By-law concerning Demolition*" an appeal was filed to oppose the granting of such permit;

WHEREAS Council has studied all relevant documents concerning this proposed demolition, including plans.

2007-04-72

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the appeal filed to Council, further to the decision of the Demolition Committee to grant a demolition permit to the owner of the building located at 310 Côte St. Antoine Road in the City of Westmount, be, and it is hereby, dismissed and that the decision of the Demolition Committee be confirmed.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 6:35 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE
LE 11 AVRIL 2007 À 12 h 05 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE
MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF
WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL
CHAMBER OF CITY HALL ON APRIL 11,
2007, AT 12:05 P.M., AT WHICH WERE
PRESENT:**

K. Marks
G. Bowser
N. Forbes
C. Lulham
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents: B. St. Louis, directeur général/Director General
Also in attendance: N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

QUESTION PERIOD

No question asked.

**SERVICES PROFESSIONNELS –
TRAVAUX PUBLICS**

2007-04-73

**Il est proposé par le conseiller Bowser,
appuyé par la conseillère Forbes et
résolu**

QUE l'offre de services de *MLC Associés*
soit acceptée au montant de 6 210,28 \$,
incluant toutes les taxes applicables, pour les
**services professionnels de préparation
des plans et devis pour le remplacement
de la conduite d'eau principale de
l'avenue Aberdeen, au nord de Bellevue;**

QUE la dépense de 5 883,28 \$, incluant le
crédit de taxe, soit imputée au règlement
d'emprunt 1343, UBR 02960000, compte n°
298100, pour couvrir cette dépense, le tout
conformément au certificat du trésorier n°
CTW-2007-04-03 émis le 3 avril 2007;

**PROFESSIONAL SERVICES – PUBLIC
WORKS**

2007-04-73

**It was moved by Councillor Bowser,
seconded by Councillor Forbes and
resolved**

THAT the offer of services from *MLC Associés*
be accepted in the amount of
\$6,210.28, all applicable taxes included for
the **professional services to prepare the
plans and specifications for the
replacement of the water main on
Aberdeen Avenue, north of Bellevue;**

THAT the expenditure in the amount of
\$5,883.28 (including tax credits) be made
from Loan By-law 1343, UBR 02960000,
Account No. 298100, the whole as indicated
on Treasurer's Certificate No CTW-2007-04-
03 issued on April 3, 2007;

11/04/2007

QUE le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville de Westmount.

AUTORISATION POUR RÉALISER LE REMPLACEMENT DE LA CONDUITE D'EAU PRINCIPALE DE L'AVENUE ABERDEEN

ATTENDU que, conformément à l'article 32 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* (L.R.Q., chapitre Q-2), nul ne peut établir un aqueduc, incluant des travaux de reconstruction, d'extension d'installations anciennes et de raccordements entre les conduites d'un système public avant d'en avoir soumis les plans et devis au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et d'avoir obtenu son autorisation;

2007-04-74

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE *MLC Associés* soit autorisé à soumettre au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs la demande d'autorisation pour le remplacement de la conduite d'eau principale de l'avenue Aberdeen, au nord de Bellevue.

2007-04-75

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE, dès l'achèvement des travaux de remplacement de la conduite d'eau principale de l'avenue Aberdeen, au nord de Bellevue, la Ville de Westmount transmette au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs une attestation d'un ingénieur établissant que ceux-ci ont été réalisés conformément à l'autorisation accordée.

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of services and any other documents, for and on behalf of the City of Westmount.

AUTHORIZATION TO CARRY OUT WORK FOR THE REPLACEMENT OF THE WATER MAIN ON ABERDEEN AVENUE

WHEREAS according to article 32 of the *Environment Quality Act* (R.S.Q., chapter Q-2), no one may carry out work respecting waterworks, including reconstruction, extension of old installations and connections between the conduits of a public system before submitting the plans and specifications to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and obtaining his authorization;

2007-04-74

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT *MLC Associés* be authorized to submit the application for authorization for the replacement of the water main on Aberdeen Avenue, north of Bellevue, to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks.

2007-04-75

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT, as soon as the work respecting the replacement of the water main on Aberdeen Avenue, north of Bellevue, has been completed, the City of Westmount shall transmit to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks a certificate signed by an engineer stating that it was carried out in conformity with the authorization obtained.

11/04/2007

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2007-04-76

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 13 et 27 mars 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 12 h 08.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-04-76

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on March 13 and 27, 2007, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:08 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE
VILLE LE 23 AVRIL 2007 À 20 h À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A GENERAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
APRIL 23, 2007 AT 8:00 P.M., AT WHICH
WERE PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
G. Bowser
G. Charette
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES
CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

Le maire annonce qu'une séance publique de consultation aura lieu le 16 mai 2007 à 19 h à propos des terrains de jeux. Les experts seront présents pour donner des explications au sujet de leurs rapports et les conseillers agiront à titre d'observateurs. Elle explique que de l'information au sujet du format de la séance est disponible sur le site Web, de même que toutes les études ; le rapport Golder sera mis à la disposition du public à la fin de la séance de ce soir. Elle ajoute que le conseil souhaite en arriver à la meilleure solution. Elle espère que les citoyens viendront en grand nombre et qu'ils poseront des questions via le site Web. Elle signale qu'à la demande du chef de l'Opposition officielle, Mario Dumont, un groupe de maires a accepté de le rencontrer. Ils attendent

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor announced that a Public Consultation meeting will be held on May 16, 2007 at 7:00 pm. on the 'playing fields'. Experts will explain their reports and Councillors will act as observers. She explained that the structure of the meeting is available on the Website, along with all studies and that the Golder Report will be made available to the public at the end of the meeting. She mentioned that Council wishes to come up with the best solution. She is hoping that many people will participate or ask questions through the City's website. She reported that a group of Mayors will meet with the new Opposition Leader, Mario Dumont. They are still waiting for Premier Charest's answer.

2007/04/23

toujours la réponse du Premier ministre Charest. Elle se dit inquiète du faible taux de représentation anglophone à l'Assemblée nationale, laissant derrière des gens d'expérience. Elle mentionne que la ministre des Affaires municipales est sur le point de déposer un nouveau projet de loi concernant la structure de l'agglomération.

The Mayor expressed concerns over the lack of Anglophone representation at the National Assembly, leaving very experienced people out. She mentioned that the Minister of Municipal Affairs will deposit a new legislation soon regarding the Agglomeration structure.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Forbes rappelle la tenue des événements suivants :

- Clinique de sang du maire le 27 avril;
- Concert de l'orchestre des jeunes de Westmount le 13 mai; et
- Journée de la Famille le 26 mai.

Le conseiller Bowser annonce ce qui suit :

- Un modèle de l'aménagement paysager du parc Sunnyside est disponible ce soir et sera en montre au Service des travaux publics; le travail sera exécuté cette année;
- La collecte des résidus de jardin reprend; il a visité une usine de recyclage;
- Les chiens doivent être tenus en laisse en tout temps au parc Summit durant la période de migration des oiseaux (15 avril au 15 juin);
- Exposition de fleurs printanières aux Serres;
- Graffitis : le sergent Stringer a pris 5 individus sur le fait;
- Échange de plantes vivaces le 16 mai à l'aréna;
- Collecte de résidus domestiques dangereux.

La conseillère Duncan signale que depuis leur première vente de livres, les amis de la bibliothèque ont rapporté 55 000 \$; elle remercie Caroline O'Neil, Lee Taylor et Joan Samuels pour leur dévouement.

Le conseiller Thompson annonce le départ à la retraite de :

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Forbes reported on the following events:

- Mayor's Blood Donor clinic on April 27;
- Westmount Youth Orchestra concert on May 13; and
- Family Day on May 26.

Councillor Bowser reported on the following:

- a model of Sunnyside Park's landscaping is available tonight for viewing and will be on display at Public Works; work will be done this year;
- Green waste collection resumed; he visited a Recycling Plant;
- Dogs must be held on a leash at all times, in Summit Park during the Bird Migration Period (April 15 to June 15);
- Spring Flower Show at the Greenhouse;
- Graffiti: 5 individuals caught by Sergeant Stringer;
- Perennial Plant Exchange on May 16 at the Arena;
- Household Hazardous Waste Collection.

Councillor Duncan reported that since their first book sale, the friends of the library were able to give back a total of \$55,000 to the Westmount Public Library; she thanked Caroline O'Neil, Lee Taylor and Joan Samuels for their involvement.

Councillor Thompson announced the retirements of:

2007/04/23

- Robert Turcotte, comptable senior, après 21 ans de service; et
- Michel Poulin, inspecteur en plomberie, qui compte 33 ans de service.

- Robert Turcotte, Senior Accountant, after 21 years of service; and
- Michel Poulin, Plumbing Inspector, after 33 years of service.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 15, le maire déclare la période de questions terminée.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9:15 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2007-04-77

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 23 avril 2007 soit adopté avec l'ajout du sujet suivant à la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Dépôt des certificats – Registre sur les règlements d'emprunt 1343, 1344, 1345 et 1346.

ADOPTION OF AGENDA

2007-04-77

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of April 23, 2007 be, and it is hereby, adopted with the addition of the following item under «New Business»:

- Tabling of certificates – Register on loan by-laws 1343, 1344, 1345 & 1346.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 19 mars, 5 et 11 avril 2007, dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2007-04-78

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE les procès-verbaux de la séance générale

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the meetings held on March 19, April 5 and 11, 2007 are submitted herewith for confirmation, said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2007-04-78

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the minutes of the general Council

2007/04/23

du conseil tenue le 19 mars 2007 et des séances spéciales tenues les 5 et 11 avril 2007 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

meeting held on March 19, 2007 and of the Special Council meetings held on April 5 and 11, 2007 be, and they are hereby, approved.

RAPPORTS AU CONSEIL

COUNCIL'S REPORTS

A) CORRESPONDANCE

A. CORRESPONDENCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau de la greffière pour consultation :

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- Résolutions adoptées par le conseil municipal de la Ville de Côte St-Luc, relativement à :
 - Expression de condoléance pour un soldat canadien décédé en Afghanistan;
 - Demande à l'Assemblée nationale de considérer le port des ceintures de sécurité dans les autobus scolaires.
- Résolutions adoptées par le conseil municipal de la Ville de Montréal-Est relativement au :
 - Demande de subvention dans le cadre du Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles ;
 - Régime d'assurances collectives du personnel cadre.

- Resolutions adopted by the municipal Council of the City of Côte St-Luc with respect to:
 - Expression of condolences for a fallen Canadian soldier in Afghanistan;
 - A request to the National Assembly to consider the use of safety belts in school buses.
- Resolutions adopted by the municipal council of the City of Montreal-East with respect to:
 - A grant payment request for the Program to redistribute to municipalities the charges for the disposal of residual materials;
 - Group Insurance coverage for management personnel.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL-MINUTES

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 26 février 2007.

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on February 26, 2007 are tabled.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

On ne dépose aucun rapport.

No report tabled.

2007/04/23

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 6 février 2007.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenue le 24 janvier 2007.

F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission des loisirs et des services culturels tenues les 10 janvier et 14 février 2007.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de mai 2007.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de mars 2007.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Standing Committee held on February 6, 2007 are submitted herewith.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on January 24, 2007 are submitted herewith.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Recreation and Cultural Services Committee held on January 10, and February 14, 2007 are submitted herewith.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for May 2007 is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of March 2007 is tabled.

2007/04/23

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE
DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS
DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE
DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE
MONTREAL**

2007-04-79

**Il est proposé par la conseillère Lulham,
appuyé par la conseillère Duncan et
résolu**

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 26 avril 2007, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

**CONTRATS – GALERIE DU VICTORIA
HALL**

2007-04-80

**Il est proposé par la conseillère Forbes,
appuyé par la conseillère Lulham et
résolu**

QUE la Ville de Westmount conclue une entente avec Eva Prager, artiste, relativement à l'exposition intitulée «*Eva Prager: Artiste / Artist*» qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 3 au 26 mai 2007, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, le contrat et tous autres documents nécessaires pour donner suite à la résolution qui précède.

**ADOPTION OF THE CITY OF
WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON
ISSUES TO BE PRESENTED AT THE
MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL
MEETING**

2007-04-79

**It was moved by Councillor Lulham,
seconded by Councillor Duncan and
resolved**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on April 26, 2007, copy of which is attached herewith.

**CONTRACTS – THE GALLERY AT
VICTORIA HALL**

2007-04-80

**It was moved by Councillor Forbes,
seconded by Councillor Lulham and
resolved**

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Eva Prager, artist, for the exhibition entitled "*Eva Prager: Artiste / Artist*" to be held in The Gallery at Victoria Hall from May 3 to 26, 2007, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

2007/04/23

**DEMANDE DE SUBVENTION –
BIBLIOTHÈQUE**

ATTENDU QUE, le Ministère de la Culture et des Communications du Québec offre de l'aide financière aux bibliothèques, dans le but d'améliorer leurs collections;

2007-04-81

Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE, dans le but d'augmenter son service audiovisuel, la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à présenter une demande d'aide financière auprès du Ministère de la Culture et des Communications du Québec dans le cadre du programme Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes pour l'année financière 2007; et

QUE la directrice de la bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à signer pour et au nom de la Ville de Westmount, tous documents requis.

**CONFÉRENCE DE LA FÉDÉRATION DES
MUNICIPALITÉS CANADIENNES**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 25 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (L.R.Q., chapitre T-11.001), tout membre du conseil doit, pour pouvoir poser, dans l'exercice de ses fonctions, un acte dont découle une dépense pour le compte de la municipalité, recevoir du conseil une autorisation préalable à poser un tel acte et à dépenser en conséquence un montant n'excédant pas celui que fixe le conseil;

**GRANT APPLICATION –
LIBRARY**

WHEREAS the Ministry of Culture and Communications, Quebec offers financial grants aimed at improving library collections;

2007-04-81

It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT in order to expand the Library's audiovisual service, the Director of the Westmount Public Library be authorized to submit a request for financial assistance to the *Ministère de la Culture et des Communications du Québec* within the framework of the programme entitled Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes for the financial year 2007; and

THAT the Director of the Westmount Public Library be authorized to sign any required document thereof, for and on behalf of the City of Westmount.

**CONFERENCE - FEDERATION OF
CANADIAN MUNICIPALITIES**

WHEREAS according to Section 25 of *An Act Respecting the Remuneration of Elected Municipal Officers* (R.S.Q., chapter T-11.001), no member may, as part of his duties, perform any act involving expenses chargeable to the municipality except with the prior authorization of the council to perform the act and, consequently, incur expenses which do not exceed the amount fixed by the council

2007/04/23

2007-04-82

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le conseil autorise une dépense de 8 000 \$ pour couvrir les frais de déplacement, d'accommodation et toutes dépenses inhérentes à la participation du maire, Karin Marks, des conseillères Cynthia Lulham, Kathleen Duncan et du conseiller George Bowser à la conférence de la Fédération des municipalités canadiennes qui se tiendra en Alberta du 1er au 4 juin 2007;

QU'une dépense de 8 000 \$ soit imputée à la dépense départementale UBR 02110000, compte n° 231200, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-04-09 émis le 13 avril 2007;

LISTE DES COMPTES

2007-04-83

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 mars 2007 :

2007-04-82

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT Council authorize an expenditure of \$8,000 to cover travel, accommodation and expenses related to the attendance and participation of Mayor Karin Marks, Councillors Cynthia Lulham, Kathleen Duncan and George Bowser to the 2007 Federation of Canadian Municipalities conference in Alberta from June 1 to 4, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$8,000 be made from Departmental Expense, UBR 02110000, Account No. 231200, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-04-09 issued on April 13, 2007.

LIST OF ACCOUNTS

2007-04-83

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending March 31, 2007:

2007/04/23

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2007)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
3 mars / March 3	1 203,07 \$	253 008,07 \$	254 211,14 \$
10 mars / March 10	3 233 872,66 \$	118 516,31 \$	3 352 388,97 \$
17 mars / March 17	3 350 911,69 \$	411 160,20 \$	3 762 071,89 \$
24 mars / March 24	9 531 704,83 \$	109 834,14 \$	9 641 538,97 \$
31 mars / March 31	200 978,20 \$	787 580,26 \$	988 558,46 \$
Total :	16 318 670,45 \$	1 680 098,98 \$	17 998 769,43 \$

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

2007-04-84

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Équipement d'acier Fédéral Ltée* soit acceptée pour la **fourniture de diverses unités de rangement, de tablettes et d'équipement de manutention du matériel d'inventaire au magasin central**, au montant total de 38 257 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 11 avril 2007;

QUE la dépense de 36 242,59 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt RCA05 23033 (05-860), UBR P25LBL02, compte n° 299002, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-04-06 émis le 13 avril 2007;

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2007-04-84

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Équipement D'acier Fédéral Ltée* be accepted for the **supply of various metal storage units, shelving and material handling equipment for inventory items at the Central Stores** for a total amount of \$38,257, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated April 11, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$36,242.59 (including tax credits) be made from Loan By-law RCA05 23033 (05-860), UBR P25LBL02, Account No. 299002, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-04-06 issued on April 13, 2007;

2007/04/23

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-04-85

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QU'une dépense au montant total de 82 358,51 \$ (incluant des dépenses accessoires au montant de 6 639,87 \$ et toutes les taxes applicables) soit autorisée pour la fourniture et l'installation du mobilier de bureau pour la phase 2 des rénovations à l'Hôtel de ville;

QUE la soumission de *Inter-Tech* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation du mobilier ALL STEEL**, au montant total de 57 226,83 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 4 avril 2007;

QUE la soumission de *Inter-Tech* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation du mobilier Artopex et du mobilier Standard Desk** au montant total de 18 491,81 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 4 avril 2007;

QUE la dépense de 78 022,35 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt RCA05 23033 (05-860), UBR P25LBL02 compte n° 299002, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-04-04 émis le 4 avril 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-04-85

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT an expenditure in the total amount of \$82,358.51, (including contingencies in the amount of \$6,639.87 and all applicable taxes) be authorized for the supply and installation of office furniture for the City Hall renovations, phase 2;

THAT the quotation of *Inter-Tech* be accepted for the **supply and installation of ALL STEEL furniture** in the amount of \$57,226.83, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated April 4, 2007;

THAT the quotation of *Inter-Tech* be accepted for the **supply and installation of Artopex and Standard Desk office furniture** in the amount of \$18,491.81, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated April 4, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$78,022.35 (including tax credits) be made from Loan By-law RCA05 23033 (05-860), UBR P25LBL02, Account No. 299002, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-04-04 issued on April 4, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007/04/23

2007-04-86

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Solotech* soit acceptée pour la **fourniture du système de présentation audio-visuel pour l'hôtel de ville**, au montant total de 61 980,25 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 4 avril 2007;

QUE la dépense de 58 716,70 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt RCA05 23033 (05-860), UBR P25LBL02 compte n° 299002, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-04-04 émis le 4 avril 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-04-87

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Construction DJL Inc.* soit acceptée pour l'**approvisionnement annuel d'approximativement 450 tonnes métriques de divers revêtement bitumineux pour l'inventaire**, au montant total de 35 096 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 11 avril 2007;

QUE la dépense de 33 248 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense

2007-04-86

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Solotech* be accepted for the **supply of audio visual presentation system for City Hall** in the amount of \$61,980.25, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated April 4, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$58,716.70 (including tax credits) be made from Loan By-law RCA05 23033 (05-860), UBR P25LBL02, Account No. 299002, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-04-04 issued on April 4, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-04-87

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Construction DJL Inc.* be accepted for the **annual supply of approximately 450 metric tons of various asphalt mixes for stores inventory** for a total amount of \$35,096, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated April 11, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$33,248. (including tax credits) be made from

2007/04/23

départementale UBR 04400000 compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-04-07 émis le 13 avril 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-04-88

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour le remplacement de services d'aqueduc**, au montant total de 96 071,25 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 16 mars 2007;

QUE la dépense de 91 012,65 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL12 compte n° 299512, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-12 émis le 16 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

QUE cette résolution remplace la résolution n° 2007-03-70, adoptée lors de la séance du conseil du 19 mars 2007.

2007-04-89

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et

Departmental Expense, UBR 04400000, Account No. 451001, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-04-07 issued on April 13, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-04-88

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* be accepted for the **supply of labor, material and equipment for the replacement of water services**, for a total amount of \$96,071.25, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 16, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$91,012.65 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27LBL12, Account No. 299512, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-03-12 issued on March 16, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

THAT this resolution replaces resolution No. 2007-03-70 adopted by Council at its meeting held on March 19, 2007.

2007-04-89

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and

2007/04/23

résolu

QUE la soumission de *Aqua Rehab* soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la réfection des conduites d'aqueduc par méthode de gainage sur l'avenue Chesterfield dans la ville de Westmount**, au montant total de 27 120,10 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 16 mars 2007 et que des dépenses accessoires au montant de 5 000 \$ soient autorisées;

QUE la dépense de 30 692,10 \$ incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL12, compte n° 299512, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-03-04 émis le 16 mars 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount;

QUE cette résolution remplace la résolution n° 2007-03-71, adoptée lors de la séance du conseil du 19 mars 2007.

**APPROBATION D'ACHATS /
DÉPENSES – HYDRO WESTMOUNT**

2007-04-90

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de *Electromega Ltée* soit acceptée pour la **fourniture d'un (1) contrôleur de lumières de circulation pour le projet à l'intersection des avenues Cedar et Clarke** au

resolved

THAT the quotation of *Aqua Rehab* be accepted for the **supply of labour, material and equipment for the rehabilitation of water mains by structural lining on Chesterfield Avenue in the City of Westmount**, for a total amount of \$27,120.10, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report of March 16, 2007 and that contingencies in the amount of \$5,000 be authorized;

THAT the expenditure in the amount of \$30,692.10 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27LBL12, Account No. 299512, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-03-04 issued on March 16, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount;

THAT this resolution replaces resolution No. 2007-03-71 adopted by Council at its meeting held on March 19, 2007.

**APPROVAL OF PURCHASES /
EXPENSES – HYDRO WESTMOUNT**

2007-04-90

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the quotation of *Electromega Ltée* be accepted for the **supply of one (1) traffic light controller for the Project at the intersection of Cedar & Clarke** for the total

2007/04/23

montant total de 10 124,46 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 5 mars 2007;

QUE la dépense de 9 591,36 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700032 compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-04-05 émis le 12 avril 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-04-91

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de *Lumen Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de 20 lampadaires et luminaires de rue de type Washington** au montant total de 61 487,42 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mars 2007;

QUE la dépense de 58 249,80 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR 02960000 compte n° 298100, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-04-02 émis le 3 avril 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

amount of \$10,124.46, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated March 5, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$9,591.36 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2700032, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-04-05 issued on April 12, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-04-91

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the quotation of *Lumen Inc.* be accepted for the **supply of 20 Washington type street light poles complete with lamps** for the total amount of \$61,487.42, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated March 15, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$58,249.80 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR 02960000, Account No. 298100, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-04-02 issued on April 3, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007/04/23

2007-04-92

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de *Les entreprises de travaux Transelec-Common inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel pour l'installation de conduits de luminaires de rue sur la rue Arlington**, au montant total de 9 480,64 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 30 mars 2007;

QUE la dépense de 8 981,44 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée la dépense en capital, UBR P2700033 compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-04-01 émis le 3 avril 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2007-04-93

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 10 avril 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée

2007-03-92

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the quotation of *Les entreprises de travaux Transelec-Common Inc.* be accepted for the **supply of labor and material for the installation of street light conduit on Arlington street** for the total amount of \$9,480.64, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated March 30, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$8,981.44 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2700033, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-04-01 issued on April 3, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-04-93

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on April 10, 2007, the attached list of building permit applications

2007/04/23

conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION 1296

Le procès-verbal de la séance publique de consultation tenue le 14 mars 2007, et des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet, notamment, de modifier l'article 2.5 en imposant l'installation et l'entretien des systèmes de gicleurs dans tous les bâtiments construits après le 8 octobre 1987, incluant les habitations unifamiliale et bi-familiale

2007-04-94

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le règlement 1340 intitulé "RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION 1296" soit, et il est par les présentes, adopté.

reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

ADOPTION – BY-LAW TO AMEND BUILDING BY-LAW 1296

The minutes of the Public Consultation meeting held on March 14, 2007 and copies of the draft by-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to modify Section 2.5 by imposing the installation and maintenance of sprinkler systems in any building constructed after the 8th of October 1987, including One- and Two- Family Dwellings.

2007-04-94

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

That By-law 1340 entitled "BY-LAW TO AMEND BUILDING BY-LAW 1296" be, and it is hereby, adopted.

2007/04/23

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1340 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION 1296*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1323 CONCERNANT LA DÉLÉGATION DE POUVOIR AU TRÉSORIER POUR ACCORDER UN CONTRAT DE FINANCEMENT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Charette explique que ce règlement a pour objet, notamment, de modifier l'article 1 du règlement 1323 en ajoutant les mots «à la personne qui y a droit» omis par inadvertance.

2007-04-95

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1340 entitled "*BY-LAW TO AMEND BUILDING BY-LAW 1296*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1323 CONCERNING THE DELEGATION OF POWER TO THE TREASURER TO AWARD A CONTRACT PERTAINING TO DEBT FINANCING — ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Charette explained that the object of the said By-law is, among other things to amend Section 1 of By-law 1323 by adding the words "pertaining to debt financing" that were inadvertently omitted from the text.

2007-04-95

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes and resolved

2007/04/23

QUE le règlement 1347 intitulé du "RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1323 CONCERNANT LA DÉLÉGATION DE POUVOIR AU TRÉSORIER POUR ACCORDER UN CONTRAT DE FINANCEMENT" soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1347 intitulé « RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1323 CONCERNANT LA DÉLÉGATION DE POUVOIR AU TRÉSORIER POUR ACCORDER UN CONTRAT DE FINANCEMENT » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1315 SUR LA DÉLÉGATION DE POUVOIRS À CERTAINS FONCTIONNAIRES DE LA VILLE DE WESTMOUNT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

That By-law 1347 entitled "BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1323 CONCERNING THE DELEGATION OF POWER TO THE TREASURER TO AWARD A CONTRACT PERTAINING TO DEBT FINANCING" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor reported that By-law 1347 entitled "BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1323 CONCERNING THE DELEGATION OF POWER TO THE TREASURER TO AWARD A CONTRACT PERTAINING TO DEBT FINANCING", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1315 ON THE DELEGATION OF POWERS TO CERTAIN EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT — ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

2007/04/23

OBJET

Le conseiller Thompson explique que ce règlement a pour objet, notamment, d'augmenter à 15,000 \$ l'autorisation de certaines dépenses déléguées au directeur général et à 5 000 \$ celle qui est déléguée aux directeurs de service.

2007-04-96

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE le règlement 1348 intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1315 SUR LA DÉLÉGATION DE POUVOIRS DE CERTAINS FONCTIONNAIRES DE LA VILLE DE WESTMOUNT* » soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1348 intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1315 SUR LA DÉLÉGATION DE POUVOIRS DE CERTAINS FONCTIONNAIRES DE LA VILLE DE WESTMOUNT* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ – AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

OBJECT

Councillor Thompson explained that the object of the said By-law is, among other things to increase the authorization of certain expenditures delegated to the Director General and Department Directors to \$15,000 and \$5,000 respectively.

2007-04-96

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and resolved

That By-law 1348 entitled "*BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1315 ON THE DELEGATION OF POWERS TO CERTAIN EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor reported that By-law 1348 entitled "*BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1315 ON THE DELEGATION OF POWERS TO CERTAIN EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY – NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

2007/04/23

AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ*».

OBJET

Il explique que ce règlement a pour objet, notamment, d'augmenter les tarifs applicables à toutes les factures d'électricité et/ou de services, à compter du 1er avril 2007.

2007-04-97

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AFFAIRES NOUVELLES DÉPÔT DES CERTIFICATS – REGISTRE DES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT 1343, 1344, 1345 ET 1346

Le conseiller Charette signale que, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., c. E-2.2), la greffière-adjointe a déposé devant le conseil les certificats contenant le résultat de la procédure d'enregistrement tenue

NOTICE OF MOTION

Councillor Martin gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

He explained that the object of the said By-law is, among other things to increase the rates applied to all invoices for electricity and/or services, effective April 1, 2007.

2007-04-97

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

That the reading of "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

NEW BUSINESS TABLING OF CERTIFICATES – REGISTER ON LOAN BY-LAWS 1343, 1344, 1345 & 1346

- Councillor Charette reported that according to Section 557 of An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), the Assistant City Clerk tabled the Certificates containing the results of the registration process held in the Council

2007/04/23

le 28 mars 2007 relativement à l'adoption des règlements d'emprunt suivants:

- Règlement 1343 intitulé «*Règlement autorisant un emprunt de 4 195 000 \$ relatif à l'exécution de travaux de réfection routière, de reconstruction de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égout*» ;
- Règlement 1344 intitulé «*Règlement autorisant un emprunt de 600 000 \$ pour les travaux de réalisation du programme de restauration du réseau de distribution électrique d'Hydro Westmount*» ;
- Règlement 1345 intitulé «*Règlement autorisant un emprunt de 250 000 \$ pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines*» ; et
- Règlement 1346 intitulé «*Règlement autorisant un emprunt de 395 000 \$ pour l'acquisition de véhicules*».

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 26.

Chamber on March 28, 2007 with respect to the adoption of the following Loan by-laws:

- By-law 1343 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of \$4,195,000 for the roadway reconstruction programme, the reconstruction of water mains and the rehabilitation of sewers*";
- By-law 1344 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of \$600,000 for the supply of labour and material for Hydro Westmount network restoration programs*";
- By-law 1345 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of \$250,000 for the underground accelerated hydrocarbons recovery programme*"; and
- By-law 1346 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of \$395,000 for the acquisition of vehicles*".

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:26 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 23 AVRIL 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF APRIL 23, 2007

Début de la première période de questions – 20 h 22
Beginning of First Question Period – 8:22 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Mrs. Gillis

(Q) Mme Gillis demande si le rapport Fauteux sera disponible à partir du site web.

(Q) Mrs. Gillis asked if the *Fauteux Report* would be available on the Website.

Bruce St. Louis, Director General

(R) Le directeur general répond qu'il le sera.

(A) Mr. St. Louis replied that it will be.

The Mayor

(R) Le maire signale que c'est le rapport Golder qui sera disponible sur le site web.

(A) The Mayor reported that the *Golder Report* will be available on the website.

Liz McCallum

(Q) Mme McCallum a assisté à la séance d'information sur le développement du CUSM sur le site Glen, et s'inquiète de l'augmentation potentielle de circulation sur la rue Ste-Catherine occasionnée par l'accès au site.

(Q) Mrs. McCallum attended the public meeting on the development of the Glen Yard MUHC, and she is wondering about traffic increase on Ste. Catherine street considering the access to the site.

The Mayor

(R) Le maire l'informe qu'elle n'entrevoit pas de problèmes de circulation, puisque l'entrée sera sur la rue Décarie et elle est confiante que la réglementation stricte du stationnement à

(A) The Mayor replied that no traffic problems were anticipated, since the entrance will be on Décarie and she is confident that strict parking regulations in

2007/04/23

Westmount empêchera les automobilistes de stationner dans les rues.

Westmount will prevent people from parking on local streets.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général explique qu'un tunnel d'accès est planifié pour 2012. Il ajoute que le comité sur la circulation devrait faire des recommandations au conseil dès qu'il aura pris connaissance des plans.

(A) The Director General explained that an underground access is planned for 2012 (at the earliest). He added that the Traffic Committee will make recommendations to Council after reviewing the plans.

P. Barnard

(Q) M. Barnard demande la permission de faire une présentation Power Point sur la scène lors de la consultation publique du 16 mai.

(Q) Mr. Barnard asked permission to make a Power Point presentation on the stage at the consultation meeting on May 16.

The Mayor

(R) Le maire l'informe que les présentations Power Point seront possible et devront être faites face au modérateur.

(A) The Mayor replied that Power Point presentations will be accommodated and be made to the moderator.

G. Glass

(Q) M. Glass s'informe au sujet de l'augmentation du tarif d'électricité.

(Q) Mr. Glass asked how much was the electricity rate increase?

Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin l'informe que l'augmentation est de 1,9%, tel qu'autorisé par la Régie de l'énergie.

(A) Councillor Martin replies that the increase will be 1.9%, as approved by the Régie de l'énergie.

H. Blum

(R) M. Blum s'informe au sujet des montants dus conformément au budget d'agglomération 2005. / Il demande si le recouvrement en plastique du marqueur endommagé sur Côte St-Antoine peut être remplacé.

(A) Mr. Blum asked about the amounts owed according the 2005 Agglomeration budget. / He then asked if the damaged plastic cover over the marker on Côte St. Antoine would be replaced.

2007/04/23

The Mayor

(R) Le maire lui répond que le résultat n'est pas encore disponible pour l'instant. / Elle l'informe qu'il sera remplacé.

(A) The Mayor answered that the result is not available for the moment. / She replied that it will be replaced.

Soeur Boisvert

Soeur Boisvert annonce que le collège Marianopolis est sur le point d'emménager dans l'édifice d'origine dès le 15 mai et elle remercie le directeur général pour son aide au sujet de la circulation et de la sécurité. Le collège a l'intention de distribuer des dépliants afin d'informer les citoyens.

Soeur Boisvert announced that Marianopolis College was ready to move back to its original premises as of May 15 and she thanked the Director General for his help regarding traffic and safety issues. The College plans to distribute pamphlets to inform the citizens on the progress.

The Mayor

Le maire lui demande si les citoyens auront l'opportunité de visiter le nouveau site.

The Mayor asked if the citizens would be able to visit the new site.

Soeur Boisvert

Soeur Boisvert lui répond qu'ils seront les bienvenus après l'ouverture officielle qui aura lieu à la Fête du travail.

Soeur Boisvert answered that they will be able to visit after the official opening on Labor Day.

Councillor Lulham

La conseillère Lulham demande si une décision a été prise quant à l'édifice de CDN?

Councillor Lulham asked if a decision was made for the future use of the CDN building?

Soeur Boisvert

Soeur Boisvert lui répond qu'aucune décision n'a été prise jusqu'à maintenant, mais qu'ils étudient diverses options afin de protéger les espaces verts autour de l'édifice.

Soeur Boisvert replied that no decision was made yet but studies are being done to protect the green area surrounding the building.

2007/04/23

F. Moller

(Q) M. Moller note que le mur de soutènement de l'avenue Stanton est endommagé.

(Q) Mr. Moller reported that the retaining wall at Stanton Avenue is damaged?

The Mayor

(R) Le maire lui assure qu'un suivi sera fait.

(A) The Mayor replied that it would be looked at.

Mr. Moller

(Q) M. Moller indique que l'équipe de soccer Impact auront une surface de gazon naturel.

(Q) Mr. Moller stated that the Impact Soccer team will have natural grass surface.

The Mayor

Le maire explique que leur terrain ne sera utilisé que 2 heures par jour, et que même si c'était la meilleure surface, ce n'est pas une option pour Westmount à cause de l'utilisation trop fréquente.

The Mayor explained their field would be used only 2 hours a day and even if it is the best surface, it is not an option for Westmount because it is used too frequently.

Mr. Moller

(Q) M. Moller a demandé qu'elle sera la longueur du tunnel au CUSM.

Mr. Moller asked how long will be the MUHC tunnel?

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général lui répond que le tunnel passera sous la voie ferrée.

(A) The Director General said that the tunnel will go under the train tracks.

D. Parsons

(Q) M. Parsons se plaint que tous les communiqués réfèrent aux terrains de jeu du parc Westmount et il demande si la question de tous les terrains de jeu fera l'objet de discussion lors de la séance publique.

(Q) Mr. Parsons complained that all communication refer to the Westmount Park playing fields and asked if the public meeting will address the issues of all playing fields.

2007/04/23

Councillor Lulham

(R) Tous les parcs feront l'objet de la discussion.

(A) The schedule includes all parks.

D. Parsons

(Q) M. Parsons veut savoir si la possibilité d'enlever le terrain de jeu principal fera l'objet de discussion lors de la séance publique.

(Q) He asked if the removal of the main field is a possibility that will be discussed at the public meeting?

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham lui répond que même si c'était un des scénarios, clôturer les terrains du parc Westmount n'est pas une bonne idée, puisqu'ils font partie du parc.

(A) Councillor Lulham replied that even though it was one the scenarios, fencing Westmount Park field is not a good idea because it is part of the park.

H. Blum

(Q) M. Blum demande s'il serait possible de changer le nom du Service de police et de la Sécurité incendie de la Ville de Montréal avec un nom plus représentatif de la population desservie, étant donné que 21-22% du budget de l'agglomération provient des villes défusionnées et que tous les citoyens paient pour ces services.

(Q) Mr. Blum asked if it would be possible to change the name of the Montreal Police Department and the Fire Department with one that would be more representative of the population that they serve, considering that 21-22% of the agglomeration budget comes from the demerged cities and that the all citizens pay for those services.

The Mayor

(R) Elle explique que malgré la volonté des villes défusionnées, le conseil d'agglomération n'est pas une entité juridique indépendante de la Ville de Montréal.

(A) The Mayor explained that the agglomeration council is not an independent legal entity from the City of Montreal, in spite of the will of the demerged cities.

2007/04/23

Mrs. Keily

(Q) Elle demande si certains conseillers de Westmount ont assisté à la séance du CUSM.

(Q) She asked if any Westmount Councillors attended the MUHC public meeting.

The Mayor

(R) Le maire lui répond qu'elle n'était pas présente, mais que le directeur Blondin y était.

(A) The Mayor replied that she did not, but Director Blondin did attend.

Mrs. Keily

(Q) Mme Keily demande si une rencontre au sujet du projet du CUSM devait avoir lieu à Westmount afin de tenir les citoyens informés ? / Quant au recyclage électronique, elle a demandé que des brochures soient distribuées et aimerait savoir si une certaine forme de sécurité est impliquée lors du nettoyage d'un disque dur.

(Q) Mrs. Keily asked if a meeting concerning the MUHC project will be held in Westmount in order to be kept informed?/ As for e-waste, she requested that a pamphlet be distributed and asked if any security was involved regarding retrieving info from a hard disk.

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette l'informe qu'il n'y a aucune sécurité et lui suggère de détruire le contenu du disque dur avant d'en disposer.

(A) Councillor Charette replied that there is no security and suggested to destroy the content of hard disk before sending it to recycling.

I. Dupéré

(Q) Elle demande combien d'heures par semaine, et pendant combien de mois les terrains de jeu seront utilisés ?

(Q) Mrs. Dupéré asked how many hours per week and for how many months will the playing fields be used?

B. St. Louis

(R) Le directeur general lui répond que les terrains sont utilisés en moyenne de 17 h à 19 h par semaine pour les programmes de la ville durant les mois les plus occupés, soient mai et juin.

(A) The Director General answered that the fields are used an average of 17-19 hours per week for city programs during the peak months of May and June.

2007/04/23

Stella McCordick

(Q) Mme McCordick demande si la ville prévoit louer les terrains et combien de semaines pourraient être ajoutés ?

(Q) Mrs. McCordick asked if the City had any plans to rent the fields and how many weeks would be added for their use?

The Mayor

(R) Le maire explique qu'il n'est pas question de les louer, mais si des terrains artificiels étaient installés, les programmes pourraient changer.

(A) The Mayor explained that there is no intention for renting the fields, but if synthetic surface is installed, city programs could change.

George Bowser

(R) Le conseiller Bowser invite les citoyens présents à poser leurs questions via le site Web.

(A) Councillor Bowser invited the citizens present to submit their questions via the website.

Bruce St. Louis

Le directeur general répond comme suit:

30 semaines, 17-18 heures par semaine pour une surface naturelle.

The Director Genera replied as follows:

30 weeks of use, 17/18 hours a week for a natural surface.

Henry Olders

M. Olders annonce que l'AMW va décerner le prix Derek Walker à monsieur Andrew McDougall lors de l'assemblée annuelle.

Mr. Olders announced that the WMA will present the Derek Walker Award to Andrew McDougall at their annual general meeting.

Mme Dubreuil

(Q) Mme Dubreuil demande si les terrains de jeu situés au sud du Parc Westmount seront clôturés.

(Q) Mrs. Dubreuil asked if the playing fields located south of Westmount Park will be fenced.

Councillor Lulham

2007/04/23

(R) La conseillère Lulham répond que les spécialistes conseillent à la ville de clôturer une surface en gazon naturel, alors qu'il ne serait pas nécessaire de le faire avec une surface artificielle.

(A) Councillor Lulham replied that the specialists advised the city to fence a natural grass surface, whereas it would not be necessary to do so with a synthetic one.

21 h 15/ 9:15 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 23 AVRIL 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF APRIL 23, 2007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 39
Beginning of Second Question Period – 9:39 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Henry Olders

(Q) M. Olders demande pourquoi les documents de la séance du conseil ne sont pas disponible sur le site Web ou par courriel?

(Q) Mr. Olders asked why council meetings documents are not available on the Website or via e-mail?

Councillor Thompson

(R) Le conseiller Thompson lui répond que ça demande une nouvelle façon de procéder et d'être mis en priorité.

(A) Councillor Thompson explained that it has to be done in a manageable way, and be put on a priority list.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général explique que le format et la grosseur des fichiers des pièces jointes demeurent le principal obstacle.

(A) The Director General explained that the difficulty is the format and size of the attachments.

Mrs. Gillis

(Q) Elle demande une copie du rapport Golder.

(Q) She requested a copy of the Golder Report

S. Baker

(Q) M. Baker demande comment toutes les dépenses reliées aux rénovations de l'hôtel de ville sont imputées au budget / Pourquoi acheter du matériel audio-visuel ?

(Q) Mr. Baker asked how do all the City Hall improvement expenses fit into the budget? / What is the purpose of the audio visual purchase?

The Mayor

2007/04/23

(R) Le maire lui répond que tout est dans le budget. / Le système audio-visuel remplacé pour les fins de présentations.

(A) It is all in the budget. / The audio visual system is being updated for the purposes of presentations.

H. Blum

(Q) M. Blum demande si Westmount prévoit une campagne d'enlèvement de graffitis.

(Q) Mr. Blum asked when Westmount will have the next graffiti cleaning blitz?

B. St. Louis

(R) Le directeur général explique que lorsque les graffitis sont sur une propriété privée, l'autorisation du propriétaire est requise et c'est ce qui prolonge le délai.

(A) The Director General explained that when graffiti is on private property, the owner's authorization is required, therefore extending the delay.

D. Parsons

(Q) M. Parsons demande si le conseil serait prêt à s'engager à élargir le titre de la séance publique afin d'y englober tous les terrains de jeu de Westmount.

(Q) Mr. Parsons asked if Council would commit itself to enlarge the title of the meeting to: 'Public Consultation on playing fields in Westmount'.

The Mayor

(R) Le maire explique que la priorité est donné à l'endroit où les experts se sont penchés. N'importe qui peut soumettre un dossier relatif à la question globale.

(A) The Mayor explained that the focus is on the area that the experts were commissioned to study. Everybody is entitled to submit briefs on the full issue.

D. Parsons

(Q) M. Parsons demande où peut-il obtenir de l'information sur l'utilisation de tous les terrains?

(Q) M. Parsons asked where he can get information on the usage of all fields?

Mr. Fielding

(Q) Mr. Fielding demande si le problème majeur se retrouve aux terrains de jeu du parc Westmount? Il est déçu que la séance publique de consultation mettra l'emphasis sur le parc Westmount.

(Q) Mr. Fielding asked if the main issue was only at the lower Westmount playing fields? He is disappointed that the public consultation meeting will only focus on Westmount Park.

2007/04/23

The Mayor

(R) Le conseil souhaite étudier la situation de tous les terrains de jeu, mais le problème majeur est le parc Westmount. L'objectif est de trouver une solution. Nous essayons de maximiser l'utilisation de notre équipement.

(A) Council wishes to look at all the playing fields, but the bigger issue is Westmont Park. The purpose is to find a solution. We are trying to maximize the use of our facility.

H. Olders

(Q) M. Olders demande si le conseil a l'intention de consulter des études de faisabilité faites à l'égard d'installations situées à l'extérieur de la communauté afin d'obtenir une analyse des coûts.

(Q) Mr. Olders asked if Council had any intention of having any feasibility studies done for facilities outside of the community in order to present a cost benefit analysis.

The Mayor

(R) Le maire explique que l'objectif principal de la séance publique de consultation vise à trouver la meilleure solution pour les terrains de jeu du parc Westmount.

(A) The Mayor explained that the Public Consultation meeting main objective is to find the best solution for Westmount Park playing fields.

22 h 10/ 10:10 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 28 MAI 2007 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire suppléant/ The Acting Mayor :
Les conseillers / Councillors:

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MAY 28, 2007 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

C. Lulham, présidente / Chairman
G. Bowser
K. Duncan
N. Forbes
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant déclare la séance ouverte.

Une présentation par des enfants du Centre de la petite enfance *Narnia* célébrant le plaisir qu'ont eu les gamins dans l'herbe naturelle du parc Westmount lors de la Journée familiale.

Le conseiller Bowser annonce le lancement officiel de la campagne *Communities in Bloom* ; il met l'emphasis sur les allées, les secteurs commerciaux et l'élimination de l'herbe à pou. Les juges seront présents le 13 août.

RAPPORT DU MAIRE SUPPLÉANT

Le maire suppléant signale que le conseil ne s'est pas rencontré depuis la séance publique de consultation concernant les terrains de jeux, et qu'en conséquence, aucune décision ne sera prise avant la prochaine séance du conseil.

OPENING OF MEETING

The Acting Mayor calls the meeting to order.

A presentation was made by children of *Centre de la petite enfance Narnia* to celebrate kids' fun on natural grass at Westmount Park during Family Day.

Councillor Bowser announced *Communities in Bloom* official launch; he mentioned that focus will be put on back lanes, commercial areas and getting rid of ragweed. The judges will be visiting on August 13.

ACTING MAYOR'S REPORT

Acting Mayor Lulham reported that Council did not meet since the Playing Fields Consultation meeting; therefore, no decision will be made before the next Council meeting.

2007/05/28

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Forbes annonce ce qui suit :

- L'encan du Rotary Club les 1^{er} et 2 juin;
- La Fête Nationale le 22 juin.

Elle félicite Mike Deegan, le personnel et les bénévoles pour la Journée familiale réussie, où plus de 25 groupes communautaires étaient présents.

Le conseiller Bowser signale ce qui suit:

- La migration des oiseaux jusqu'au 15 juin : les chiens doivent être tenus en laisse au parc Summit ;
- Vente-trottoir les 9 et 10 juin ;
- Tournée des jardins secrets le 14 juin .

Il remercie les bénévoles pour le succès de l'échange de plantes à l'aréna.

La conseillère Duncan annonce la remise des prix pour le concours littéraire McEntyre lundi prochain: elle est fière d'annoncer un nombre record d'inscriptions.

Le conseiller Thompson rappelle aux citoyens que l'horaire d'été dans les édifices municipaux débute le 4 juin.

Il félicite l'officier James Novak, responsable des relations communautaires, qui part à la retraite après 25 ans de service et le remercie pour son travail exemplaire.

Le conseiller Bowser signale que la réfection de l'avenue Kensington, entre les rues Ste-Catherine et Sherbrooke se poursuit et que les travaux devraient être terminés à la fin juin. Il annonce également la réfection, au cours de l'été des rues suivantes : Chesterfield, Kensington, Carleton, Belvedere Place, Olivier (au nord de De Maisonneuve) et Aberdeen (au nord de The Boulevard).

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Forbes reported on the following:

- Rotary Club Auction on June 1 and 2;
- St-Jean-Baptiste celebration on June 22.

She also congratulated Mike Deegan, his staff and volunteers for a great Family Day, where over 25 Community groups were on display.

Councillor Bowser reported on the following:

- Bird migration until June 15: dogs must be kept on a leash in Summit Park;
- Sidewalk sale on June 9 and 10;
- Secret Garden Tour on June 14.

He thanked the volunteers for a successful plant exchange at the Arena.

Councillor Duncan announced the McEntyre Awards presentation ceremony next Monday. She is proud to report a record number of entries.

Councillor Thompson reminded citizens that Summer hours schedule starts on June 4, in all administrative buildings.

He then congratulated Community Relation Officer, James Novak, on his retirement after 25 years of service and thanked him for his good work.

Councillor Bowser reported that reconstruction of Kensington Avenue, between Ste-Catherine and Sherbrooke is going well and should be over by the end of June. He also announced the reconstruction this summer of the following streets: Chesterfield, Kensington, Carleton, Belvedere Place, Olivier (north of De Maisonneuve) and Aberdeen (north of The Boulevard).

2007/05/28

La conseillère Lulham signale que le Service de la sécurité publique sera aux aguets sur les chantiers de construction afin de vérifier la validité des permis.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 30, le maire suppléant déclare la période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2007-05-100

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 28 mai 2007 soit, et il est par les présentes, adopté avec l'ajout du sujet suivant à la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Avis d'adoption du règlement visant à modifier de nouveau le règlement 69 concernant les parcs.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue les procès-verbaux des séances du conseil tenues les 23 avril et 8 mai 2007, dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2007-05-101

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

Councillor Lulham reported that Public Security Unit would be paying attention on construction sites to verify that permits have been issued.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:30 p.m., the Acting Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

2007-05-100

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of May 28, 2007 be adopted with the addition of the following item under "New Business":

- Notice of motion of a By-law to further amend by-law 69 concerning parks.

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the meetings held on April 23 and May 8, 2007 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2007-05-101

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan and resolved

2007/05/28

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 23 avril 2007 et de la séance spéciale tenue le 8 mai 2007 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Côte Saint-Luc exprimant leur condoléances pour les soldats morts en Afghanistan;
- Résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Hamstead en appui du maintien d'un poste de police de quartier.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 19 mars 2007.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des finances et de l'administration tenue le 4 avril 2007.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenue le 28

THAT the minutes of the general Council meeting held on April 23, 2007 and of the Special Council meeting held on May 8, 2007 be, and they are hereby, approved.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- Resolution adopted by the municipal Council of the City of Côte Saint-Luc expressing condolences for fallen Canadian soldiers in Afghanistan;
- Resolution adopted by the municipal Council of the Town of Hampstead to support the continuation of a neighbourhood police station.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL-MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on March 19, 2007 are tabled.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE - MINUTES

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Standing Committee held on April 4, 2007 are submitted herewith.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on February 28, 2007 are

2007/05/28

février 2007.

submitted herewith.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On dépose les procès-verbaux de la réunion de la Commission des loisirs et des services culturels tenue le 11 avril 2007.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Recreation and Cultural Services Committee held on April 11, 2007 are submitted herewith.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de juin 2007.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for June 2007 is tabled.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois d'avril 2007.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of April 2007 is tabled.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2007-05-102

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2007-05-102

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 31 mai 2007, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on May 31, 2007, copy of which is attached herewith.

2007/05/28

de ses citoyens.

NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant;

2007-05-103

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le conseiller Patrick Martin soit nommé maire suppléant pour la période du 30 mai au 4 juin 2007, en l'absence du maire et de l'actuel maire suppléant.

CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS – APPROBATION DU BUDGET 2007-2008 ET ENDOSSEMENT DU PROGRAMME DE PLANIFICATION ANNUELLE 2007-2008

ATTENDU QUE le Centre local de développement (CLD) Les 3 Monts doit d'abord faire approuver son budget annuel ainsi que sa programmation annuelle pour recevoir son financement annuel du gouvernement provincial par l'entremise de la Ville de Montréal ;

2007-05-104

Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le budget 2007-2008 du CLD Les 3 Monts soit approuvé, tel qu'adopté par son conseil d'administration lors d'une séance tenue le 28 mars 2007 et que sa programmation annuelle 2007-2008 soit entérinée, tel qu'adoptée par son conseil d'administration lors de sa séance tenue le 28 mars 2007.

APPOINTMENT OF THE ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines;

2007-05-103

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT Councillor Patrick Martin be appointed Acting Mayor for the period of May 30 to June 4, 2007 when the Mayor and the current Acting Mayor will both be absent from the City.

CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS — APPROVAL OF THE 2007-2008 BUDGET AND ANNUAL PLANNING PROGRAM

WHEREAS in order to receive its financial grant from the provincial government, through the City of Montreal, the *CLD Les 3 Monts* must first have its annual Planning Programme endorsed, as well as its annual budget approved;

2007-05-104

It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the 2007-2008 budget of *CLD Les 3 Monts* be approved, as adopted by its Board of Directors at its meeting held on March 28, 2007, and that its 2007-2008 Annual Planning Programme be endorsed, as adopted by its Board of Directors at its meeting held on March 28, 2007.

2007/05/28

SOUSSIONS – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 2 mai 2007 pour l'ouverture des soumissions pour la **FOURNITURE DE CINQ (5) NOUVEAUX VÉHICULES HYBRIDE TOYOTA HIGHLANDER 2006 POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2007-46)**, et que des rapports écrits, préparés par la greffière adjointe le 2 mai 2007 et par le chef de section – Approvisionnement le 14 mai 2007, ont été déposés lors de cette séance;

2007-05-105

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Woodland Toyota* soit acceptée pour la **fourniture de cinq (5) nouveaux véhicules hybride Toyota Highlander 2006 pour la Ville de Westmount (appel d'offres no PUR-2007-46)** pour un montant total de 211 781,77 \$ (soit 205 630 \$ moins 19 775 \$ en échanges, et toutes les taxes applicables);

QUE les dépenses au montant total de 200 630,47 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée comme suit : 41 157,02 \$ à la dépense en capital UBR 02960000, compte n° 298100, et, au règlement d'emprunt 1330, les montants suivants :

Montant/Amount	UBR	Compte/Account No.
\$43,558.90	P26LBL17	299617
\$38,566.22	P26LBL18	299618
\$38,674.17	P26LBL19	299619
\$38,674.17	P26LBL20	299620

le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-05-20 émis le 22 mai 2007;

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 2, 2007 for the opening of tenders for the **SUPPLY OF FIVE (5) NEW 2006 TOYOTA HIGHLANDER HYBRID VEHICLES FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2007-46)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 2, 2007 and by the Unit Chief – Purchasing on May 14, 2007 are submitted to this meeting;

2007-05-105

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tender of *Woodland Toyota* be accepted for the **supply of five (5) new 2006 Toyota Highlander hybrid vehicles for the City of Westmount (Tender PUR-2007-46)** for a total amount of \$211,781.77 (\$205,630 less trade-ins of \$19,775 and all applicable taxes);

THAT expenditures in the total amount of \$200,630.47, including tax credit, be made as follows: \$41,157.02 from Capital Expense, UBR 02960000, Account No. 298100 and from Loan By-law 1330:

the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-20 issued on

2007/05/28

May 22, 2007;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 10 avril 2007 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉFECTION DES COUPES DE RUE ET DE TROTTOIRS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2007-823)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe et par le directeur des Travaux publics le 10 avril 2007, ont été déposés lors de cette séance;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on April 10, 2007 for the opening of tenders for the **RESTORATION OF SIDEWALK AND STREET CUTS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2007-823)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on April 10, 2007 and by the Director of Public Works on April 10, 2007 are submitted to this meeting;

2007-05-106

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-05-106

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE la soumission de *TGA Montréal Inc.* soit acceptée pour la **réfection des coupes de rue et de trottoirs dans la ville de Westmount (appel d'offres no PW-2007-823)** pour un montant total de 275 531,10 \$, incluant toutes les taxes applicables;

THAT the tender of *TGA Montréal Inc.* be accepted for the **restoration of sidewalk and street cuts in the City of Westmount (Tender PW-2007-823)** for a total amount of \$275,531.10, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 261 023,10 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale UBR 02951000, compte n° 252930 pour un montant de 116 023,10 \$ et UBR 02413000, compte n° 252630 pour un montant de 145 000 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-05 émis le 18 mai 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$261,023.10 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02951000, Account No. 252930 for an amount of \$116,023.10, and UBR 02413000, Account No. 252630 for an amount of \$145,000, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-05 issued on May 18, 2007;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to

2007/05/28

Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

give effect to the foregoing resolution.

La conseillère Duncan a quitté la salle.

Councillor Duncan left the meeting.

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2007-05-107

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

2007-05-107

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

QUE la soumission de *Cartier Aluminium & Renovations* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de six (6) fenêtres extérieures à l'aréna de Westmount**, au montant total de 16 807,63 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007 et que des dépenses accessoires de 284,87 \$, incluant les taxes, soient autorisées;

THAT the quotation of *Cartier Aluminium & Renovations* be accepted for the **supply and installation of six (6) exterior windows at the Westmount Arena Building**, for a total amount of \$16,807.63, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 15, 2007 and that contingencies in the amount of \$284.87, taxes included, be authorized;

QU'une dépense de 16 192,50 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2700004, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-17 émis le 18 mai 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$16,192.50 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700004, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-17 issued on May 18, 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-108

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

2007-05-108

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

2007/05/28

QUE la soumission de *R. Cortecans & Fils* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de dix (10) portes de vestiaires à l'aréna de Westmount**, au montant total de 12 995,43 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007 et que des dépenses accessoires de 678,57 \$, incluant les taxes, soient autorisées;

QU'une dépense de 12 954 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700004 compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-16 émis le 18 mai 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-05-109

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

QUE la soumission de *Colico Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de cinq (5) murrideaux en fibre de verre Kawlwall pour l'aréna de Westmount**, au montant total de 14 045,48 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007 et que des dépenses accessoires de 768,02 \$, incluant les taxes, soient autorisées;

QU'une dépense de 14 033,50 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2700004 compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-15 émis le 18 mai 2007;

THAT the quotation of *R. Cortecans & Fils* be accepted for the **supply and installation of ten (10) dressing room doors at the Westmount Arena building**, for a total amount of \$12,995.43, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 15, 2007 and that contingencies in the amount of \$678.57, taxes included, be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$12,954 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700004, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-16 issued on May 18, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-109

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the quotation of *Colico Inc.* be accepted for the **supply of five (5) Kawlwall fiberglass curtain wall panels at the Westmount Arena**, for a total amount of \$14,045.48, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 15, 2007 and that contingencies in the amount of \$768.02, taxes included, be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$14,033.50 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700004, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-15 issued on May 18, 2007;

2007/05/28

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-05-110

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

QUE la soumission de *Les Portes de Garage Olympique* soit acceptée **pour remplacer la porte de garage n° G9 au garage municipal n° 3**, au montant total de 8 384,44 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007 et que des dépenses accessoires de 731,56 \$, incluant les taxes, soient autorisées;

QU'une dépense de 8 636 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2700008 compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-14 émis le 18 mai 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-05-111

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

QUE la soumission de *Les Spécialistes A.F.* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de nouveaux tapis d'hiver dans divers édifices municipaux de la Ville de Westmount**, au montant total de

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-110

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the quotation of *Les Portes de Garage Olympique* be accepted to **replace the garage door No. G9 at the municipal garage No. 3**, for a total amount of \$8,384.44, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 15, 2007 and that contingencies in the amount of \$731.56, all applicable taxes included, be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$8,636 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700008, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-14 issued on May 18, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-111

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the quotation of *Les Spécialistes A.F.* be accepted for the **supply and installation of new winter carpets at various municipal buildings in the City of Westmount**, for a total amount of \$16,982.66, all applicable

2007/05/28

16 982,66 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007 et que des dépenses accessoires de 109,84 \$, incluant les taxes, soient autorisées;

QU'une dépense de 16 192,50 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700006, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-13 émis le 18 mai 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-05-112

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

QUE la soumission de *Ornements St-Michel Inc.* soit acceptée pour le **remplacement de l'escalier de secours au Centre Greene** au montant total de 21 137,73 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007 et que des dépenses accessoires de 968,58 \$, incluant les taxes, soient autorisées;

QU'une dépense de 20 942,30 \$ incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2700006, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-12 émis le 18 mai 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-05-113

taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 15, 2007 and that contingencies in the amount of \$109.84, all applicable taxes included, be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$16,192.50 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700006, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-13 issued on May 18, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-112

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the quotation of *Ornements St-Michel Inc.* be accepted for the **replacement of the fire escape at the Greene Center**, for a total amount of \$21,137.73, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 15, 2007 and that contingencies in the amount of \$968.58, all applicable taxes included, be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$20,942.30 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700006, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-12 issued on May 18, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-113

2007/05/28

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

QUE la soumission de *Norman Collie Inc.* soit acceptée pour la **réparation de la gouttière existante à la bibliothèque publique de Westmount** au montant total de 10 927,80 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007;

QU'une dépense de 10 352,40 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700009, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-09 émis le 18 mai 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-05-114

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

QUE la soumission de *Les Soudures Devil Inc.* soit acceptée pour la **fourniture d'un réservoir de stockage d'eau chaude au Victoria Hall** au montant total de 19 856,93 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007;

QU'une dépense de 18 811,37 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700001, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-11 émis le 18 mai 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the quotation of *Norman & Collie Inc.* be accepted to **repair the existing gutter of the Westmount Public Library**, for a total amount of \$10,927.80, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 15, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$10,352.40 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700009, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-09 issued on May 18, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-114

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the quotation of *Les Soudures Devil Inc.* be accepted for the **supply of a hot water holding tank at Victoria Hall**, for a total amount of \$19,856.93, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 15, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$18,811.37 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700001, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-11 issued on May 18, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items

2007/05/28

susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-05-115

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

QUE la soumission de *Couverture Montréal-Nord* soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel nécessaires pour réparer la couverture en ardoise existante à la bibliothèque publique de Westmount**, au montant total de 6 780,03 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007;

QU'une dépense de 6 423,03 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700009, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-08 émis le 18 mai 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-05-116

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

QUE la soumission de *Cajoli Inc.* soit acceptée pour **remplacer environ 1 560 mètres carrés de tourbe à divers endroits dans la ville de Westmount**, au montant total de 17 482,21 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 24 avril 2007 et que des dépenses accessoires au montant de 3 500 \$ soient autorisées;

and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-115

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the quotation of *Couverture Montréal-Nord* be accepted for the **supply of labor and material to repair the existing slate roof at the Westmount Public Library**, for a total amount of \$6,780.03, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 15, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$6,423.03 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700009, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-08 issued on May 18, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-116

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the quotation of *Cajoli Inc.* be accepted to **carry out approximately 1,560 sq. meter of sod repair at various locations throughout the City of Westmount**, for a total amount of \$17,482.21, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated April 24, 2007 and that contingencies in the amount of

2007/05/28

\$3,500 be authorized;

QU'une dépense de 19 877,39 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée aux dépenses en capital suivantes : UBR 02331000, compte n° 252910 pour un montant de 7 263,98 \$; UBR 02756000, compte n° 262640 pour un montant de 2 820,19 \$, UBR 02960000, compte n° 298100 pour un montant de 9 793,22 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-06 émis le 22 mai 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$19,877.39 (including tax credits) be made as follows: UBR 02331000, Account 252910 for an amount of \$7,263.98; UBR 02756000, Account 262640 for an amount of \$2,820.19; UBR 02960000, Account 298100 for an amount of \$9,793.22, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-06 issued on May 22, 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-117

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

2007-05-117

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

QUE la soumission de *Les Entreprises de Réfrigération LS* soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel nécessaires pour le remplacement de l'isolation thermique sur les conduits HVAC de la bibliothèque publique de Westmount (option B)**, au montant total de 31 586,94 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007;

THAT the quotation of *Les Entreprises de Réfrigération LS* be accepted for the **supply of all labor and material for the replacement of the HVAC thermal insulation at the Westmount Public Library (option B)**, for a total amount of \$31,586.94, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 15, 2007;

QU'une dépense de 29 923,74 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700003, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-10 émis le 18 mai 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$29,923.74 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700003, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-10 issued on May 18, 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf

2007/05/28

signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

of the City of Westmount.

2007-05-118

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

2007-05-118

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

QUE la soumission de *Paysagiste Robert Caucci* soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel nécessaires pour l'aménagement paysager d'un jardin dans la cour de la Bibliothèque**, au montant total de 6 255,86 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 24 avril 2007;

THAT the quotation of *Paysagiste Robert Caucci* be accepted for the **supply of all labor and material for the construction of a Story Garden in the Library courtyard**, for a total amount of \$6,255.86, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated April 24, 2007;

QU'une dépense de 5 926,46 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700010, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-07 émis le 22 mai 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$5,926.46 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700010, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-07 issued on May 22, 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-119

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

2007-05-119

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

QUE la soumission de *Les Constructions D'Alesio* soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel pour la réfection du mur de soutènement supérieur des escaliers à l'extrémité de l'avenue Roslyn**, au montant total de 85 234,60 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 17 mai 2007;

THAT the quotation of *Les Constructions D'Alesio* be accepted for the **supply of all labor and material for the refurbishing of the upper retaining wall of Roslyn Steps at the end of Roslyn Avenue**, for a total amount of \$85,234.60, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 17, 2007;

2007/05/28

QU'une dépense de 80 746,60 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée aux dépenses en capital suivantes : UBR P2700013, compte n° 299910 pour un montant de 70 000 \$, et UBR P2700010, compte n° 299910 pour un montant de 10 746,60 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-19 émis le 18 mai 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-05-120

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin, et résolu

QUE la soumission de *Woodland Toyota* soit acceptée pour la **fourniture d'une voiture hybride Toyota Camry 2007** au montant total de 29 100,55 \$ (soit 32 038 \$ moins 6 500 \$ d'échange et toutes les taxes applicables), conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 13 avril 2007;

QU'une dépense de 27 568,27 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR 02960000 compte n° 298100, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-05-21 émis le 22 mai 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

La conseillère Duncan revient dans la salle.

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

THAT an expenditure in the amount of \$80,746.60 (including tax credits) be made from Capital Expense as follows: UBR P27-000-13, Account 299910 for an amount of \$70,000, and UBR P2700010, Account No. 299910 for an amount of \$10,746.60, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-19 issued on May 18, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-05-120

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin and resolved

THAT the quotation of *Woodland Toyota* be accepted for the **supply of one (1) 2007 Toyota Camry hybrid vehicle** for a total amount of \$29,100.55 (\$32,038 less trade-in of \$6,500, all applicable taxes included) the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated April 13, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$27,568.27 (including tax credit) be made from Capital Expense UBR 02960000, Account No. 298100, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-05-21 issued on May 22, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

Councillor Duncan re-entered the meeting.

TRAFFIC CONTROL

2007/05/28

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation, endossées par la Commission de la sécurité, des services et de l'environnement sont déposées à cette séance;

2007-05-121

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'une limite de vitesse de 30 kilomètres/ heure soit établie sur les avenues suivantes :

1. Claremont, de la rue Sherbrooke à l'avenue Notre-Dame-de-Grâce;
2. Westmount, de l'avenue Claremont à l'avenue Victoria; et
3. Victoria, de l'avenue Westmount au Chemin de la Côte St-Antoine.

2007-05-122

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QU'une réglementation d'«ARRÊT INTERDIT» soit établie des deux côtés de l'avenue Notre-Dame-de-Grâce, entre les avenues Claremont et Westmount.

2007-05-123

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE la réglementation existante de «STATIONNEMENT INTERDIT» au coin nord-est de l'avenue Stanton et du Chemin de la Côte St-Antoine soit modifiée par «ARRÊT INTERDIT».

2007-05-124

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la période maximum permise pour l'utilisation de la zone débarcadère devant

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee, supported by the Community Safety, Utilities and Environment Committee, are submitted herewith;

2007-05-121

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT a 30 kilometer per hour speed limit be established on the following streets:

1. Claremont Avenue, from Sherbrooke to NDG Avenue;
2. Westmount Avenue, from Claremont Avenue to Victoria; and
3. Victoria Avenue, from Westmount Avenue to Cote St. Antoine Road.

2007-05-122

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT a 'NO STOPPING' regulation be established on both sides of Notre-Dame-de-Grâce Avenue, between Claremont and Westmount Avenues.

2007-05-123

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the existing 'NO PARKING' regulation at the northeast corner of Stanton and Cote St. Antoine Road be changed to 'NO STOPPING'.

2007-05-124

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the maximum permissible period for the use of the Loading Zone in front of

2007/05/28

l'adresse civique 4039, rue Tupper soit réduite de 30 à 10 minutes

4039 Tupper be reduced from 30 minutes to 10 minutes.

2007-05-125

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2007-05-125

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

QU'une restriction de « stationnement d'une heure, du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h, excepté lors des périodes d'entretien » soit établie sur les rues résidentielles suivantes à proximité du Collège Marianopolis:

- Avenue Westmount : des deux côtés, de l'avenue Victoria à l'avenue Claremont;
- Avenue Victoria, côté ouest, de The Boulevard à l'avenue Westmount; et de l'avenue Westmount au Chemin de la Côte St-Antoine ;
- Avenue Claremont, côté est, de l'avenue Chesterfield à l'avenue Westmount; et de l'avenue Westmount à l'avenue Notre-Dame-de-Grâce;
- Avenue Claremont, côté ouest, de l'avenue Chesterfield à l'avenue Notre-Dame-de-Grâce ;
- Avenue Chesterfield, côté nord, partout;
- Avenue Windsor, côté nord, de Victoria à Prince Albert; et du côté sud, de Prince Albert jusqu'aux limites ouest ;
- Parkman Place, côté nord;
- Avenue Willow, des deux côtés; et
- Chemin de la Côte St-Antoine, côté nord, de l'avenue Victoria jusqu'aux limites ouest.

THAT "one-hour parking, 8h00 – 18h00, Monday to Friday, except maintenance periods" parking regulations be established on the following residential streets in the vicinity of Marianopolis College:

- Westmount Avenue, both sides, from Victoria to Claremont Avenue;
- Victoria Avenue, west side, from The Boulevard to Westmount Avenue; and from Westmount Avenue to Cote St. Antoine;
- Claremont Avenue, east side, from Chesterfield to Westmount Avenue; and from Westmount Avenue to Notre-Dame-de-Grâce Avenue;
- Claremont Avenue, west side, from Chesterfield to Notre-Dame-de-Grâce Avenue;
- Chesterfield, north side, throughout;
- Windsor Avenue, north side, from Victoria to Prince Albert; and south side, from Prince Albert to west limits;
- Parkman Place, north side;
- Willow Avenue, both sides; and
- Cote St. Antoine Road, north side, from Victoria Avenue to west limits.

ATTENDU QUE le collège Marianopolis va être relocalisé sur le campus de la Congrégation de Notre-Dame à l'extrémité nord de l'avenue Claremont au mois de septembre de cette année;

WHEREAS Marianopolis College will be relocating to the Congregation de Notre Dame site at the north end of Claremont Avenue in September of this year;

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation, endossées par la Commission de la sécurité, des services et de l'environnement sont déposées à cette séance;

WHEREAS the recommendations of the Traffic Committee, supported by the Safety, Utilities and Environment Committee, are submitted herewith;

2007-05-126

Il est proposé par le conseiller Thompson,

2007-05-126

It was moved by Councillor Thompson,

2007/05/28

appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QU'une demande officielle soit soumise à la *Société de transport de Montréal* (STM) afin que soit doublé le nombre d'autobus circulant sur les lignes 124 et 138 entre 7 h 30 et 9 h.

**CONSTRUCTION AU-DELÀ DE
L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION -**

Le dossier SGD et la recommandation, de même que les croquis et les plans ont été soumis lors de cette séance.

2007-05-127

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

LOT VACANT SUR L'AVENUE EDGEHILL

QU'on accorde la permission au propriétaire du lot vacant n° 1 583 253 situé sur l'avenue Edgehill, de construire un nouveau garage, des murs de soutènement et des escaliers menant au bâtiment, au-delà de l'alignement de construction établie à 25 pieds sur l'avenue Edgehill, conformément aux plans et devis joints à la présente.

**PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 45, AVENUE
CHESTERFIELD**

2007-05-128

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'on accorde la permission au propriétaire de l'immeuble situé au 45, avenue Chesterfield, de construire des escaliers et un balcon au-delà de l'alignement de construction établie à 10 pieds sur l'avenue Chesterfield, conformément aux plans et devis joints à la présente.

PERMIS DE CONSTRUCTION

seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT an official request be submitted to the *Société de transport de Montréal* (STM) to double the number of buses on the 124 and 138 lines between 7:30 a.m. and 9:00 a.m.

**CONSTRUCTION OVER THE BUILDING
LINE -**

The DMS file and recommendation, as well as the Data Sheets and plans were submitted herewith.

2007-05-127

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan and resolved

VACANT LOT ON EDGEHILL ROAD

THAT permission be granted to the owner of the property located on vacant lot No. 1 583 253 on Edgehill Road to construct a new garage, retaining walls and stairs leading to the building, over the required 25 foot building line on Edgehill, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

**PROPERTY LOCATED AT 45
CHESTERFIELD AVENUE**

2007-05-128

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT permission be granted to the owner of the property located at 45 Chesterfield to construct stairs and a balcony over the required 10 foot building line on Chesterfield Avenue, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

2007/05/28

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2007-05-129

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue 15 mai 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

AFFAIRES NOUVELLES

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 69 CONCERNANT LES PARCS – AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Bowser donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 69 concernant les parcs*».

OBJET

Il explique que ce règlement a pour objet, notamment, d'établir un couvre-feu dans tous les parcs municipaux, entre minuit et 5 h.

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-05-129

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on May 15, 2007, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

NEW BUSINESS

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 69 CONCERNING PARKS – NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Bowser gave notice that it is intended to submit for adoption "*By-law to further amend By-law 69 concerning parks*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

He explained that the object of the said By-law is, among other things to establish a curfew in all municipal parks between midnight and 5:00 a.m.

2007/05/28

2007-05-130

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 69 concernant les parcs*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 17.

Cynthia Lulham
Maire suppléant / Acting Mayor

2007-05-130

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

That the reading of "*By-law to further amend By-law 69 concerning parks*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:17p.m.

Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 28 MAI 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MAY 28, 2007

Début de la première période de questions – 20 h 17
Beginning of First Question Period – 8:17p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Dr. Gillian O'Driscoll

(Q) Dr. O'Driscoll suggère que la ville trouve une solution avec du gazon naturel. Elle soumet un rapport et une pétition.

Dr O'Driscoll asked that the City find a solution for a natural grass field. She then submitted a report and a petition.

S. Baker

M. Baker demande que la réglementation concernant les excréments de chien soit mise en application par la sécurité publique.

Mr. Baker asked that the "Poop and Scoop" regulations be enforced by the Public Security Unit.

(Q) Il demande si un permis est exigé pour les rénovations intérieures ?

(Q) Is a permit required for interior renovations?

Acting Mayor Lulham

(R) Le maire suppléant répond qu'un permis est exigé pour des travaux de plomberie et elle lui suggère de consulter le Service de l'aménagement urbain.

(A) The Acting Mayor replied that plumbing work requires a permit and she invited him to consult the Urban Planning Department.

P. Barnard

(Q) M. Barnard remercie le conseil pour la séance publique de consultation. Il mentionne que des négociations sont présentement en cours entre le *Public Advocate Office* et la Ville de New York afin d'obtenir un moratoire sur le gazon artificiel jusqu'à ce que les études soient finalisées. Il compare Westmount à la Suède et soumet une pétition du groupe Save the Park à propos des terrains de jeu.

(Q) Mr. Barnard thanked Council for the public consultation meeting. He mentioned ongoing negotiations between the Public Advocate Office and the City of New York to have a moratorium on artificial turf until studies are finalized. He compared Westmount to Sweden and submitted a petition from Save the Park regarding the playing fields.

2007/05/28

Mavis Young

(Q) Mme Young demande si le conseil avisera à l'avance avant de voter sur le projet des terrains de jeu. / Elle demande ensuite si les conseillers voteront individuellement et si un contrat relatif au gazon artificiel avait été signé?

(Q) Mrs. Young asked if advance notice would be given before Council votes on the playing fields project. / She then asked if councillors would vote individually and if any contract has been signed regarding the artificial turf?

Acting Mayor Lulham

(R) Le maire suppléant répond que les conseiller votent toujours individuellement et qu'aucun contrat n'avait été signé.

(R) The Acting Mayor replied that councilors always vote individually and that no contract was signed so far.

H. Olders

(Q) M. Olders se plaint au sujet du délai de publication des procès-verbaux du Comité des finances et de l'administration et demande s'il est possible d'obtenir la version 'projet' des procès-verbaux de la Commission de la sécurité, des services et de l'environnement.

(Q) Mr. Olders complained about the delay to obtain minutes from the Finance and Administration Committee and asked for a draft version of the Safety, Utilities and Environment minutes.

Acting Mayor Lulham

(R) Le maire suppléant accepte de faire une suivi pour tenter d'accélérer le processus.

(R) The Acting Mayor agreed to look into it and try to expedite the process.

20 h 20/ 8:30p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 28 MAI 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MAY 28, 2007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 05
Beginning of second Question Period – 9:05 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Mrs. Kiely

(Q) Mme Kiely suggère que la demande pour doubler le nombre d'autobus devrait couvrir une période au-delà de 9 h, que la fréquence de certaines routes soit augmentée et que les horaires soient respectés pour inciter les gens à utiliser le système?

(Q) Mrs. Kiely suggested that the request to double the number of buses should be extended later than 9:00 a.m., that the frequency of some bus routes be increased and that schedules be more reliable in order for people to use the system.

Councillor Thompson

(R) Le conseiller Thompson répond que ces problèmes ont été soulevés et communiqués à la STM.

(A) Councillor Thompson replied that those concerns have been communicated to the STM.

Mrs. Kiely

(R) Mme Kiely s'informe au sujet de l'isolation thermique à la bibliothèque ?

(A) Mrs. Kiely asked about the thermal insulation at the Westmount Public Library?

Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser explique que, vu les conditions climatiques, la détérioration est normale après 10 ans.

(A) Councillor Bowser explained that over a period of 10 years, deterioration is normal considering weather conditions.

H. Olders

(Q) M. Olders demande qui va remplacer le maire au conseil d'agglomération pendant son absence?

(Q) Mr. Olders asked who would replace the Mayor at the Agglomeration Council during her absence.

2007/05/28

Acting Mayor Lulham

(R) Le maire suppléant répond qu'elle ne sera pas remplacée.

(R) The Acting Mayor replied that she would not be replaced.

H. Olders

(Q) Il demande ensuite quelles sont les conséquences du non-respect du couvre-feu? Il demande aussi quel est le montant de l'amende d'un constat d'infraction.

(Q) He then asked what are the consequences of violating the curfew? He also asked for the amount of the fine associated with the statement of offence?

Bruce St. Louis, Director General

(R) Le directeur général répond que tout contrevenant sera invité à quitter les lieux et qu'un constat d'infraction de 75 \$ pourra être émis.

(R) The Director General replied that any offender will be asked to leave and that a \$75 statement of offence could be issued.

S. Baker

(Q) M. Baker demande si de nouveaux panneaux à propos du couvre-feu vont être installés autour du parc.

(Q) Mr. Baker asked if any signs concerning the curfew would be put up around the park?

Bruce St. Louis, Director General

(R) Le directeur général répond qu'une nouvelle signalisation va être installée.

(R) The Director General replied new signs would be put up.

G. Glass

(Q) M. Glass s'informe de l'état de santé du conseiller de Castell.

(Q) Mr. Glass inquired about Councillor de Castell's health.

Acting Mayor Lulham

(R) Le maire suppléant signale que le conseiller de Castell était présent lors de la séance spéciale du conseil.

(R) The Acting Mayor reported that Councillor de Castell attended the last special council meeting.

2007/05/28

Dr .O'Driscoll

(Q) Dr. O'Driscoll demande à quels endroits la tourbe va-t-elle être remplacée ?

(Q) Dr. Driscoll asked where will the sod repairs be done?

Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser répond que les réparations de tourbe sont faites dans les secteurs endommagés par le déneigement.

(R) Councillor Bowser replied that sod repairs were mostly done in areas damaged by snow removal.

H. Blum

(Q) M. Blum demande quand les deux canons seront remplacés dans le parc?

(Q) Mr. Blum asked when the two cannons would be reappearing in the park?

Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser répond que la réinstallation est reportée à cause du vandalisme et des graffitis

(R) Councillor Bowser replied that re-installation has been postponed because of vandalism and graffiti

Mavis Young

(Q) Mme Young suggère que les buts pour le soccer soient ancrés.

(Q) Mrs. Young suggested that the soccer goal posts be anchored?

Acting Mayor Lulham

(R) Le maire suppléant explique qu'un des buts est mobile et elle l'invite à communiquer avec la sécurité publique s'il n'est pas ancré.

(R) The Acting Mayor explained that one is movable and invited her to contact the Public Security Unit if it is not anchored.

21 h 17/ 9:17p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE
LE 6 JUIN 2007 À 12 h 04 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL
CHAMBER OF CITY HALL ON JUNE 6,
2007, AT 12:04 P.M., AT WHICH WERE
PRESENT:**

C. Lulham, Acting Mayor
G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents: B. St. Louis, directeur général/Director General

Also in attendance: N. Gagnon, greffière adjointe/Assistant City Clerk

J. Poirier, directrice de l'aménagement urbain/Urban Planning Director

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant déclare la séance ouverte.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

**ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À
MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT
69 CONCERNANT LES PARCS**

Des copies du projet de règlement ont été
remises à tous les membres du conseil et
mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les
formalités requises pour la dispense de
lecture de ce règlement ont été respectées
et que des copies du règlement ont été
remises à tous les membres du conseil et
mises à la disposition du public à titre de
référence.

Déclaration de la part de chaque membre du
conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le
règlement et que la lecture en est dispensée.

OPENING OF MEETING

The Acting Mayor calls the meeting to order.

QUESTION PERIOD

No question asked.

**BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW
69 CONCERNING PARKS – ADOPTION**

Copies of the draft By-law are submitted to
all members of Council and to the public
present.

The Assistant City Clerk reported that all
formalities required for dispensing with the
reading of this by-law have been observed
and that copies of the by-law have been
remitted to all members of Council and are
available for public reference.

Declaration by each member of Council
present that he (she) has read the by-law
and that reading is waived thereof.

06/06/2007

OBJET

Le conseiller Bowser explique que ce règlement a pour objet, notamment, d'établir un couvre-feu dans tous les parcs municipaux, entre minuit et 5 h.

2007-06-131

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement 1350 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 69 CONCERNANT LES PARCS*» soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire suppléant signale que le règlement 1350 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 69 CONCERNANT LES PARCS*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2007-06-132

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

OBJECT

Councillor Bowser explained that the object of the said By-law is, among other things to establish a curfew in all municipal parks between midnight and 5:00 a.m.

2007-06-131

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

That By-law 1350 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 69 CONCERNING PARKS*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Acting Mayor reported that By-law 1350 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 69 CONCERNING PARKS*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-06-132

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

06/06/2007

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 17 avril, 22 et 29 mai 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 12 h 08.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on April 17, May 22 and May 29 2007, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:08 p.m.

Cynthia Lulham
Maire suppléant / Acting Mayor

Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE
VILLE LE 18 JUIN 2007 À 20 h 05 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A GENERAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
JUNE 18, 2007 AT 8:05 P.M., AT WHICH
WERE PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES
CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

Le maire signale qu'une rencontre a eu lieu avec le ministre des Affaires municipales et les maires des villes reconstituées.

Elle fait également rapport sur ce qui suit :

- Projet de loi 6 modifiant les pouvoirs du conseil d'agglomération a été déposé à l'Assemblée nationale et devrait entrer en vigueur à l'automne ;
- Conférence de la FCM présentait des sujets intéressants comme le compostage, les compteurs d'eau à distance, les luminaires de rue à énergie solaire et le développement durable ;
- Conférence à Portland, Oregon rencontre avec les élus municipaux ;
- Terrains de jeu : aucune décision jusqu'à maintenant. Le Conseil étudie toutes les

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported that a meeting was held with the Minister of Municipal Affairs and the Mayors of the reconstituted cities.

She also reported on the following:

- Bill 6 that modifies powers of the Agglomeration Council was tabled at the National Assembly and shall come into force in the Fall;
- FCM Conference's interesting subjects included composting, remote water meters, solar powered street lights and the whole issue of sustainable development;
- Portland, Oregon's Conference's meeting with the elected officials;
- the Playing Fields: no decision yet, Council is reviewing all options, including

2007/06/18

options, incluant du gazon artificiel.

all 'natural turf' solutions.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Forbes annonce les festivités entourant la Fête de la St-Jean vendredi prochain au parc Westmount et celles de la Fête du Canada le 1^{er} juillet à la piscine municipale de Westmount.

Le conseiller Bowser signale collecte des ordures se fera comme à l'habitude au cours des 2 prochaines semaines.
Il mentionne que la reconstruction de l'avenue Kensington progresse rapidement.
Il signale le succès retentissant de la visite des jardins secrets.

Le conseiller Thompson informe les citoyens que la bibliothèque sera fermée dimanche et lundi en raison des congés.
Il annonce que les Services de l'aménagement urbain, du greffe et du service à la clientèle ont emménagé dans leurs nouveaux locaux à l'hôtel de ville.

Le conseiller de Castell signale que suite au vandalisme constaté récemment, le conseil a adopté un couvre-feu dans tous les parcs ; les cadets patrouillaient dans tous les parcs.
Il annonce la retraite du Capitaine John Everatt.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 49, le maire déclare la période de questions terminée.

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Forbes announced *Fête de la Saint Jean's* celebration on Friday June 22nd in Westmount Park and Canada Day's on July 1st at the Westmount Swimming pool.

Councillor Bowser reported that garbage collection will be provided 'as usual' over the next 2 weeks.
He mentioned that reconstruction of Kensington Avenue is progressing well.
He also reported that the Secret Gardens Tour was a big success.

Councillor Thompson informed citizens that the Library will be closed on Sunday and Monday due to the Holidays.
He announced the moving of Urban Planning, City Clerk and Customer Services Offices to their new location at City Hall.

Councillor de Castell reported that following the increase in vandalism, Council adopted a park's curfew on June 6 and that Cadets were patrolling in all parks.
He announced Captain John Everatt's retirement.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:49 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

2007/06/18

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2007- 06-133

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 18 juin 2007 soit, et il est par les présentes, adopté.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 28 mai et 6 juin 2007, dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2007- 06-134

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 28 mai 2007 et de la séance spéciale tenue le 6 juin 2007 soient adoptés, et ils le sont par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Aucune correspondance n'est déposée.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 23 avril 2007.

ADOPTION OF AGENDA

2007- 06-133

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of June 18, 2007 be, and it is hereby, adopted.

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the meetings held on May 28, and June 6, 2007 are submitted herewith for confirmation, said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2007-06134

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the minutes of the general Council meeting held on May 28, 2007 and of the Special Council meeting held on June 6, 2007 be, and they are hereby, approved.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

No documents tabled.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on April 23, 2007 are submitted herewith.

2007/06/18

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On ne dépose aucun rapport.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenue le 25 avril 2007

F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de juillet 2007.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de mai 2007.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities & Environment Standing Committee held on April 25, 2007 are submitted herewith.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report tabled.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for July 2007 is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of May 2007 is tabled.

2007/06/18

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE
DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS
DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA
SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉ-
RATION DE MONTRÉAL**

2007-06-135

**Il est proposé par la conseillère Lulham,
appuyé par le conseiller Bowser et
résolu**

QUE, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens, le maire soit autorisée à prendre toutes les décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets énumérés à l'ordre du jour de la séance régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 21 juin 2007 et dont copie est jointe à la présente.

NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant;

2007-06-136

**Il est proposé par le conseiller
Thompson, appuyé par la conseillère
Lulham et résolu**

QUE le conseiller Patrick Martin soit nommé maire suppléant pour les mois de juillet, août et septembre 2007.

**NOMINATIONS - COMITÉS DES
RÉGIMES DE RETRAITE**

2007-06-137

**Il est proposé par le conseiller
Thompson, appuyé par le conseiller de
Castell et résolu**

**ADOPTION OF THE CITY OF
WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON
ISSUES TO BE PRESENTED AT THE
MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL
MEETING**

2007-06-135

**It was moved by Councillor Lulham,
seconded by Councillor Bowser and
resolved**

THAT Council authorize the Mayor to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the regular Agglomeration Council meeting to be held on June 21, 2007, copies of which are attached herewith.

APPOINTMENT OF THE ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines;

2007-06-136

**It was moved by Councillor Thompson,
seconded by Councillor Lulham and
resolved**

THAT Councillor Patrick Martin be appointed Acting Mayor for the months of July, August and September 2007.

**APPOINTMENTS - PENSION PLAN
COMMITTEES**

2007-06-137

**It was moved by Councillor Thompson,
seconded by Councillor de Castell and
resolved**

2007/06/18

QUE, conformément à l'article 9.1d) du Règlement 1195 intitulé «*Règlement relatif au régime de retraite pour les fonctionnaires et les employés de la Ville de Westmount*», Claude Lachance, Annette Dupré et Alan Kulaga, tous des employés cadres de la Ville de Westmount, soient formellement désignés à titre de représentants de l'employeur du comité du régime général de retraite, à compter du 18 juin 2007.

2007-06-138

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, conformément à l'article 11.1.2 du Règlement 1115 intitulé «*Règlement concernant le régime complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount*», Bruce St. Louis, Annette Dupré et Alan Kulaga, tous des employés cadres de la Ville de Westmount, soient formellement désignés à titre de représentants de l'employeur du comité du régime supplémentaire de retraite des policiers et pompiers, à compter du 18 juin 2007.

CONTRATS – GALERIE DU VICTORIA HALL

2007-06-139

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la ville de Westmount conclue des ententes avec les artistes Mona Agia, Caroline Benchétrit, Peter Boyadjieff, Burt Covit, Gael Eakin, Lindsey Fryett, Francine Leduc, Tony Shine, Marguerite Milette Trudeau et la Guilde de Westmount Quilters, relativement à une exposition de groupe intitulée «*Proche de nous / Close to home*» qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 12 juillet au 18 août

THAT, according to section 9.1d) of By-law 1195 entitled "*By-law concerning the pension plan for the officers and the employees of the City of Westmount*", Claude Lachance, Annette Dupré and Alan Kulaga, all management employees of the City of Westmount, be formally designated as employer representatives on the General Pension Plan Committee, effective June 18, 2007.

2007-06-138

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT according to section 11.1.2 of By-law 1115 entitled "*By-law concerning the supplemental pension plan for the police and firemen of the City of Westmount*", Bruce St. Louis, Alan Kulaga and Annette Dupré, all management employees of the City of Westmount, be formally designated as employer representatives on the Supplemental Pension Plan Committee, effective June 18, 2007.

CONTRACTS – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2007-06-139

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the City of Westmount enter into agreements with the following artists: Mona Agia, Caroline Benchétrit, Peter Boyadjieff, Burt Covit, Gael Eakin, Lindsey Fryett, Francine Leduc, Tony Shine, Marguerite Milette Trudeau and The Westmount Quilters Guild, for a group exhibition entitled "*Proche de nous / Close to home*" to be held in The Gallery at Victoria Hall from July 12, to

2007/06/18

2007, le tout conformément aux modalités des ententes; et

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires pour donner suite à la résolution qui précède.

SOUMISSIONS – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 7 juin 2007 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉFECTION DE TROTTOIRS ET DE CHAUSSÉES, AINSI QUE LA POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appels d'offres no PW-2007-824, PW-2007-825, PW-2007-826 et PW-2007-827)**, et que des rapports écrits, préparés par le greffier par intérim et par le directeur des Travaux publics le 7 juin 2007, ont été déposés lors de cette séance;

2007-06-140

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de *TGA Montreal inc.* soit acceptée pour la **réfection de trottoirs la Ville de Westmount (appel d'offres no PW-2007-824)** pour un montant total de 204 278,17 \$, incluant toutes les taxes applicables, et que des dépenses accessoires de 10 250 \$ soient autorisées;

QU'une dépense de 203 232,26 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27-LBL-05, compte n° 299505, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-05 émis le 8 juin 2007;

August 18, 2007, the whole according to the terms of the agreements; and

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreements and any and all other documents necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 7, 2007 for the opening of tenders for **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS, ROADWAYS AND ASPHALT SURFACING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tenders No. PW-2007-824, PW-2007-825, PW-2007-826 and PW-2007-827)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Interim City Clerk and by the Director of Public Works on June 7, 2007 are submitted to this meeting;

2007-06-140

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the tender of *TGA Montreal Inc.* be accepted for the **reconstruction of sidewalks in the City of Westmount (Tender PW-2007-824)** for a total amount of \$ 204,278.17, all applicable taxes included, and that contingencies of \$10,250 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$203,232.26 (including tax credit) be made from Loan By-law 1343, UBR P27-LBL-05, Account No. 299505, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-05 issued on June 8, 2007;

2007/06/18

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

2007-06-141

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de *TGA Montreal inc.* soit acceptée pour la **reconstruction de l'avenue Aberdeen (appel d'offres no PW-2007-825)** pour un montant total de 245 177,10 \$, incluant toutes les taxes applicables, et que des dépenses accessoires de 12 300 \$ soient autorisées;

QU'une dépense de 243 919,73 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27-LBL-02, compte n° 299502, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-11 émis le 8 juin 2007;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

2007-06-142

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de *TGA Montréal inc.* soit acceptée pour la **reconstruction des avenues Chesterfield, Olivier, Carleton et Place Belvedere dans la Ville de Westmount (appel d'offres no PW-2007-826)** pour un montant total de

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

2007-06-141

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the tender of *TGA Montreal Inc.* be accepted for the **reconstruction of Aberdeen Avenue (Tender PW-2007-825)** for a total amount of \$245,177.10, all applicable taxes included, and that contingencies of \$12,300. be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$243,919.73 (including tax credit) be made from Loan By-law 1343, UBR P27-LBL-02, Account No. 299502, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-11 issued on June 8, 2007;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

2007-06-142

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the tender of *TGA Montréal Inc.* be accepted for the **reconstruction of Chesterfield, Olivier, Carleton and Belvedere Place in the City of Westmount (Tender PW-2007-826)** for a total amount of \$1,683,218.12, all

2007/06/18

1 683 218,12 \$, incluant toutes les taxes applicables, et que des dépenses accessoires de 84 000 \$ soient autorisées;

QU'une dépense de 1 674 165,83 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1343 comme suit: UBR P27-LBL-01, compte n° 299501 pour un montant de 400 000 \$, UBR P27-LBL-03, compte n° 299503 pour un montant de 450 000 \$, UBR P27-LBL-04, compte n° 299504 pour un montant de 517 595,89 \$, et au règlement d'emprunt 1329, UBR P26-LBL-09, compte no. 299609 pour un montant de 306 569,94 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007 -06-12 émis le 11 juin 2007;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite a la présente résolution.

2007-06-143

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de *Les Pavages Tallarita Canada inc.* soit acceptée pour la **pose de revêtement bitumineux dans la Ville de Westmount (appel d'offres no PW-2007-827)** pour un montant total de 296 311,30 \$, incluant toutes les taxes applicables, et que des dépenses accessoires de 14 800 \$ soient autorisées;

QU'une dépense de 294 729,84 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27-LBL-05, compte n° 299505, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-12 émis le 11 juin 2007;

applicable taxes included, and that contingencies in the amount of \$84,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$1,674,165.83 (including tax credit) be made from Loan By-law 1343 as follows: UBR P27-LBL-01, Account No. 299501 for an amount of \$400,000, UBR P27-LBL-03, Account No. 299503 for an amount of \$450,000, UBR P27-LBL-04, Account No. 299504 for an amount of \$517,595.89, and from Loan By-law 1329, UBR P 26-LBL-09, Account No. 299609 for an amount of \$306,569.94, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-12 issued on June 11, 2007;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

2007-06-143

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the tender of *Les Pavages Tallarita Canada Inc.* be accepted for the **asphalt surfacing in the City of Westmount (Tender PW-2007-827)** for a total amount of \$ 296,311.30, all applicable taxes included, and that contingencies in the amount of \$14,800 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$294,729.84 (including tax credit) be made from Loan By-law 1343, UBR P27-LBL-05, Account No. 299505, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-12 issued on June 11, 2007;

2007/06/18

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, a signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite a la présente résolution.

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 7 juin 2007 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉHABILITATION DES EGOUTS PAR LA METHODE DE GAINAGE LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2007-828)**, et que des rapports écrits préparés par greffier par intérim et par le directeur des Travaux publics le 7 juin 2007, ont été déposés lors de cette séance;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 7, 2007 for the opening of tenders for the **SEWER REHABILITATION BY THE LINING METHOD IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2007-828)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Interim City Clerk and by the Director of Public Works on June 7, 2007 are submitted to this meeting;

2007-06-144

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2007-06-144

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE la soumission de *MSC Réhabilitation Inc.* soit acceptée pour la **réhabilitation des égouts par la méthode de gainage dans la Ville de Westmount (appel d'offres n° PW-2007-828)** pour un montant total de 636 645,49 \$, incluant toutes les taxes applicables, et que des dépenses accessoires de 35 000 \$ soient autorisées;

THAT the tender of *MSC Réhabilitation Inc.* be accepted for the **sewer rehabilitation by the lining method in the City of Westmount (Tender PW-2007-828)** for a total amount of \$ 636,645.49, all applicable taxes included and that contingencies in the amount of \$35,000 be authorized;

QU'une dépense de 638 123,13 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26-LBL-51, compte n° 299651 pour un montant de 460000 \$ et au règlement d'emprunt 1343, UBR P27-LBL-28, compte n° 299528 pour un montant de 178 123,13 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-10 émis le 11 juin 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$638,123.13 (including tax credit) be made from Loan By-law 1329, UBR P26-LBL-51, Account No. 299651 for an amount of \$460,000, and Loan By-law 1343, UBR P27-LBL-28, Account No. 299528 for an amount of \$178,123.13 , the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-10 issued on June 11, 2007;

2007/06/18

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

APPELS D'OFFRES AVEC LA VILLE DE MONTREAL

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cités et villes*, une municipalité peut conclure une entente avec une autre municipalité dans le but de demander des soumissions pour l'adjudication de contrats ;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est un partenaire actif de l'approvisionnement en groupe avec la Ville de Montréal dans le but de profiter des avantages de réduction des coûts d'acquisition en fonction du volume;

2007-06-145

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE le chef de section - Approvisionnement soit autorisé à participer à un appel d'offres avec la Ville de Montréal et d'autres municipalités de l'Île de Montréal, pour l'acquisition de diverses essences à moteur pour une période de 5 ans, du 1^{er} décembre 2007 au 30 novembre 2011.

ATTENDU que la Ville de Montréal était responsable des appels d'offres pour les arrondissements de l'Île de Montréal, relativement à un contrat couvrant la période du 1^{er} novembre 2004 au 31 octobre 2011;

ATTENDU QUE conformément au Décret 980-2005 daté du 19 octobre 2005, la Ville de Westmount a le droit d'acheter en vertu du contrat accordé à Fortier Auto (Montréal);

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CALLS FOR TENDER WITH THE CITY OF MONTREAL

WHEREAS according to Section 29.5 of the Cities and Towns Act, a municipality may enter into an agreement with another municipality, in order to call for tenders for the purpose of awarding contracts.

WHEREAS the City of Westmount has been an active participant in group purchases with the City of Montreal for the advantage of reducing costs based on the volume purchased;

2007-06-145

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the Unit Chief - Purchasing be authorized to participate in a call for tender with the City of Montreal and other municipalities on the Island of Montreal, for the supply of various Motor Fuels over a 5 year period, from December 1st, 2007 to November 30, 2011.

WHEREAS the City of Montreal was responsible to call for tenders for the boroughs on the Island of Montreal, as part of a contract covering the period of November 1, 2004 to October 31, 2011;

WHEREAS according to the Order-in-Council 980-2005 dated October 19, 2005, the City of Westmount is entitled to purchase on such contract awarded to Fortier Auto (Montréal);

2007/06/18

2007-06-146

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de *Fortier Auto (Montreal)* soit acceptée pour l'**acquisition de 5 camionnettes avec cabine simple** pour un montant total de 217 617,15 \$, incluant toutes les taxes applicables, le tout, conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement du 7 juin 2007;

QU'une dépense de 206 158,59 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1330, UBR P26-LBL-15, compte n° 299615 pour un montant de 120 000 \$ et au règlement d'emprunt 1346, UBR P27-LBL-07, compte n° 299507 pour un montant de 86 158,59 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-13 émis le 6 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

2007-06-147

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-06-146

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the quotation of *Fortier Auto (Montreal)* be accepted for the **purchase of four (4) pick-up trucks**, for a total amount of \$217,617.15, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated June 7, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$206,158.59 (including tax credits) be made from Loan By-law 1330, UBR P26-LBL-15, Account No. 299615, for an amount of \$120,000 and Loan By-law 1346, UBR P27-LBL-07, Account No. 299507 for an amount of \$86,158.59, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-13 issued on June 6, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2007-06-147

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

2007/06/18

QUE la soumission de *Aqua Rehab Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement nécessaire à la réhabilitation de la conduite d'aqueduc par gainage structurale sur l'avenue Chesterfield, entre Claremont et Victoria**, au montant total de 89 450,75 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 8 juin 2007 et que des dépenses accessoires de 10 000 \$, incluant les taxes, soient autorisées;

QU'une dépense de 94 214,20 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27-LBL-12, compte n° 299512, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-06 émis le 8 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-06-148

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Aqua Rehab Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la réhabilitation de la conduite d'aqueduc par gainage structurale sur l'avenue Carleton**, au montant total de 87 472,58 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 8 juin 2007;

QU'une dépense de 92 340,19 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27-LBL-10, compte n°

THAT the quotation of *Aqua Rehab Inc.* be accepted for the **supply of labour, material and equipment for the rehabilitation by structural lining of the water main on Chesterfield Avenue, from Claremont to Victoria**, for a total amount of \$89,450.75, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated June 8, 2007 and that contingencies in the amount of \$10,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$94,214.20 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27-LBL-12, Account No. 299512, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-06 issued on June 8, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-06-148

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Aqua Rehab Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the rehabilitation by structural lining of the water main on Carleton Avenue**, for a total amount of \$87,472.58, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated June 8, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$92,340.19 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27-LBL-10,

2007/06/18

299510, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-08 émis le 8 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-06-149

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour le remplacement de la conduite principale d'aqueduc sur l'avenue Aberdeen, au nord de l'avenue Bellevue**, au montant total de 98 882,96\$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 11 juin 2007;

QU'une dépense de 93 676,31 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt no. 1343, UBR P27-LBL-11, compte n° 299511, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007 -06-14 émis le 11 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-06-150

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

Account No. 299510, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-06-08 issued on June 8, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-06-149

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the replacement of the water main on Aberdeen, north of Bellevue**, for a total amount of \$98,882.96, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's dated June 11, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$ 93,676.31 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27-LBL-11, Account No. 299511, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-14 issued on June 11, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-06-150

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

2007/06/18

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour le remplacement d'une ligne d'approvisionnement d'aqueduc sur l'avenue Carleton**, au montant total de 99 275,07 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 8 juin 2007;

QU'une dépense de 94 047,77 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27-LBL-10, compte n° 299510, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007 -06-09 émis le 8 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-06-151

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour le remplacement de la conduite d'aqueduc sur l'avenue Chesterfield, entre les rues Claremont et Victoria**, au montant total de 98 785,53 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 8 juin 2007;

QU'une dépense de 93 584,01 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement 1343I, UBR P27-LBL-12, compte n° 299512, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-07 émis le 11 juin 2007;

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the replacement of a water service line on Carleton Avenue**, for a total amount of \$99,275.07, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated June 8, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$94,047.77 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27-LBL-10, Account No. 299510, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-09 issued on June 8, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-06-151

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the replacement of a water service line on Chesterfield Avenue between Claremont and Victoria**, for a total amount of \$98,785.53, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated June 8, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$93,584.01 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27-LBL-12, Account No. 299512, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-07 issued on June 11, 2007;

2007/06/18

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

APPROBATION D'ACHATS – HYDRO WESTMOUNT

2007-06-152

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Guillevin International Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de 7 lampadaires de rue Washington sur socle, incluant les luminaires et les lampes pour le projet de l'avenue Mount Pleasant** au montant total de 21 544,53 \$, incluant toutes les taxes applicables, le tout conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007;

QU'une dépense de 20 410,11 \$ incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P27-000-233, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-03 émis le 7 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-06-153

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2007-06-152

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Guillevin International Inc.* be accepted for the **supply of seven (7) Washington type street light poles complete with luminaires and lamps for the Mount Pleasant Avenue project**, for the total amount of \$21,544.53, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated May 15, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$ 20,410.11 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P27-000-233, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-03 issued on June 7, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-06-153

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

2007/06/18

QUE les dépenses au montant total de 103 069,48 \$ (incluant le matériel en inventaire de 23 095 \$, les soumissions de 27 335 \$ pour le matériel, plus des dépenses accessoires de 2 521,50 \$, la TPS de 5 427,09 \$ et la TVQ de 7 190,89 \$) soient autorisées pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour le réfection du quadrilatère no. 56;**

QUE les soumissions de divers fournisseurs soit acceptées pour la fourniture de la main d'œuvre au montant total de 35 000 \$, conformément à l'étude de faisabilité préparé par le directeur d'Hydro Westmount le 6 juin 2007;

QUE la dépense de 90 451,50 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1344, UBR P27LBL18, compte n° 299518, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-02 émis le 7 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

PROGRAMME DE RECOUVREMENT ACCÉLÉRÉ DES HYDROCARBURES

2007-06-154

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE, conformément à l'entente de services professionnels en partenariat (50%-50%) entre la Ville de Westmount (Hydro Westmount) et la *Société de transport de Montréal* (STM) pour le programme 2007 de recouvrement accéléré des hydrocarbures, un paiement de 250 000 \$ soit fait à la STM, représentant 50% des frais d'opérations;

THAT expenditures in the total amount of \$103,069.48 (including material from stock of \$23,095, quoted prices of \$27,335 for material, plus contingencies of \$2,521.50, GST of \$5,427.09 and QST of \$7,190.89) be authorized for the **supply of labour and material to refurbish block # 56;**

THAT the quotations from various suppliers be accepted for the amounts of \$35,000, for the supply of labour, as indicated on the Feasibility Study prepared by the Director of Hydro Westmount on June 6, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$90,451.50 (including tax credits) be made from Loan By-law 1344, UBR P27LBL18, Account No. 299518, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-02 issued on June 7, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign the said purchase orders.

ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME

2007-06-154

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT according to the professional services in partnership (50%-50%) between the City of Westmount (Hydro Westmount) and *La Société de transport de Montréal* (STM) for the 2007 Accelerated Hydrocarbons Recovery Programme, a payment of \$250,000 be made to the STM, representing 50% of the operating costs;

2007/06/18

QU'une dépense de 250 000 \$, soit imputée à la dépense UBR P27LBL25, compte n° 299525, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-01 émis le 7 juin 2007;

QUE le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer le contrat et tout bons de commande émis, pour et au nom de la Ville de Westmount.

ENTENTE – SYSTÈME DE GESTION DES ABSENCES

2007-06-155

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la soumission de *Morrie Weinberg et Associés* au montant total de 25 069 \$ incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour la **fourniture des services et de l'équipement pour une analyse de faisabilité, la sélection et l'implantation d'un système de gestion du temps et des présences** conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 15 mai 2007;

QU'une dépense de 23 750 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700019 compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-04 émis le 7 juin 2007;

QUE le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer le contrat et tout bons de commande émis, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT an expenditure in the amount of \$250,000 be made from UBR P27LBL25, account No. 299525, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-01 issued on June 7, 2006;

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the contract and any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

AGREEMENT - ABSENCE TRACKING SYSTEM MANAGEMENT

2007-06-155

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotation of *Morrie Weinberg et Associés inc.* be accepted for the **supply of services and equipment for the feasibility analysis, the selection and the implementation of a time and attendance management system**, for the total amount of \$25,069, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated May 15, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$23,750 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2700019, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-04 issued on June 7, 2007;

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the contract and any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

2007/06/18

**RÔLE D'ÉVALUATION MUNICIPALE –
REPORT DU DÉLAI POUR ÉVALUER LE
BIEN-FONDÉ DES DEMANDES DE
RÉVISION**

ATTENDU QUE depuis le 1^{er} janvier 2006, l'évaluation municipale, incluant la préparation du rôle d'évaluation, est une compétence de l'agglomération, conformément au premier paragraphe de l'article 19 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20.001);

ATTENDU QUE conformément à l'article 138.3 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), l'évaluateur saisi d'une demande de révision doit vérifier le bien-fondé de la contestation et doit, au plus tard le 1^{er} septembre qui suit l'entrée en vigueur du rôle, faire au demandeur une proposition écrite de modification au rôle ou l'informer par écrit, avec les motifs de sa décision, qu'il n'a aucune modification à proposer.

ATTENDU que l'organisme municipal responsable de l'évaluation peut, avant le 15 août de l'année qui suit l'entrée en vigueur du rôle, reporter l'échéance du 1^{er} septembre prévue au 1^{er} novembre suivant ou, dans le cas où la municipalité locale y consent, à une date pouvant aller jusqu'au 1^{er} avril suivant;

ATTENDU QUE la *direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal* a demandé le report de l'échéance pour évaluer le bien-fondé des demandes de révision de certains propriétaires d'immeubles non-résidentiels.

2007-06-156

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

**REAL ESTATE ASSESSMENT ROLL –
EXTENSION OF TIME LIMIT TO ASSESS
APPLICATIONS FOR REVIEW**

WHEREAS since January 1, 2006, municipal assessment, including the preparation of the real estate roll, is a matter of urban agglomeration powers, in accordance with the first paragraph of Section 19 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain agglomerations* (R.S.Q., c. E-20.001);

WHEREAS according to Section 138.3 of *An Act respecting Municipal Taxation* (R.S.Q., c. F-2.1), the assessor seized of an application for review shall assess the merits of the contestation and make a written proposal to the applicant to alter the roll or inform the applicant in writing, giving the reasons for the decision, that no alteration will be proposed on or before the following 1 September;

WHEREAS the municipal body responsible for assessment may, before 15 August of the year following the coming into force of the roll, extend the time limit of 1 September until the following 1 November or, where the local municipality consents thereto, until a date not later than the following 1 April;

WHEREAS the *Direction de l'évaluation foncière de la Ville de Montréal* asked for an extension of time limit to assess the merits on contestations of some non residential immovables.

2007-06-156

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

2007/06/18

QUE l'échéance du 1^{er} septembre prévu au second paragraphe de l'article 138.3 de la *Loi sur la fiscalité municipale* soit reportée au 1^{er} février 2008 pour les demandes de révision déposées avant le 1^{er} mai 2007 par les propriétaires d'immeubles non-résidentiels dont la valeur au rôle d'évaluation 2007-2008-2009-2010 est plus élevée que 5 000 000 \$.

THAT the time limit of 1 September prescribed in the second paragraph of Section 138.3 of *An Act respecting Municipal Taxation* be extended to February 1, 2008 for applications for review filed before May 1, 2007 by owners of non residential properties whose value entered on the 2007-2008-2009-2010 assessment roll is greater than \$5,000,000.

LISTES DES COMPTES

Copies des listes des comptes dont le montant excède 5 000 \$, de même que les résolutions sont soumises pour approbation.

LISTS OF ACCOUNTS

The lists of particulars of invoices in excess of \$5,000. and resolutions were submitted for approval.

2007-06-157

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2007-06-157

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 avril 2007 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending April 30, 2007:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
April 6	\$ 666,418.68	\$ 358,722.60	\$ 1,025,141.28
April 13	8,525,565.63	375,782.86	8,901,348.49
April 20	705,037.00	109,982.43	815,019.43
April 27	64,398.94	762,604.84	827,003.78
Total	\$ 9,961,420.25	\$ 1,607,092.73	\$ 11,568,512.98

2007/06/18

2007-06-158

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 mai 2007 :

2007-06-158

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending May 31, 2007:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
May 4	\$ 38,886.98	\$ 363,361.34	\$ 402,248.32
May 11	2,163,219.52	380,251.88	2,543,471.40
May 18	7,740,388.16	113,201.42	7,853,589.58
May 25	558,701.10	386,303.25	945,004.35
May 31	-	499,446.87	499,446.87
Total	\$ 10,501,195.76	\$ 1,742,564.76	\$ 12,243,760.52

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation, endossées par la Commission de la sécurité, des services et de l'environnement sont déposées à cette séance;

2007-06-159

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee, supported by the Community Safety, Utilities and Environment Committee, are submitted herewith;

2007-06-159

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

2007/06/18

QUE le premier espace de stationnement situé sur l'avenue Melville, au sud de la rue Sherbrooke, soit établi comme «espace de stationnement réservé aux handicapés».

2007-06-160

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'une réglementation de «STATIONNEMENT INTERDIT – ZONE SCOLAIRE du 1^{er} septembre au 30 juin - lundi au vendredi de 7 h 30 à 8 h 30 et de 14 h 45 à 15 h 45» soit établie aux endroits suivants :

1. The Boulevard, côté nord, entre Braeside et Clarke; et
2. The Boulevard, côté sud, entre Braeside et Clarke.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21h 25.

THAT the first angle parking space on Melville Avenue, south of Sherbrooke Street, be established as a 'handicapped' reserved parking space.

2007-06-160

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT a "NO PARKING - SCHOOL LOADING ZONE - 7h30 to 8h30 and 14h45 to 15h45, Monday to Friday, September 1st to June 30th" regulation be established at the following locations:

1. The Boulevard, north side, between Braeside and Clarke; and
2. The Boulevard, south side, between Braeside and Clarke.

SECOND QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:25 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière Adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 18 JUIN 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JUNE 18, 2007

Début de la première période de questions – 20 h 23
Beginning of First Question Period – 8:23 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

S. Grossman

(Q) M. Grossman s'informe au sujet de la réfection actuellement en cours au belvédère..

(Q) Mr. Grossman requested details over the construction being done at the Lookout.

Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser répond que les travaux de réfection au parc *Sunnyside* seront terminés à la fin du mois. Il n'y a pas de travaux prévus pour le belvédère comme tel.

(A) Councillor Bowser answered that the work in Sunnyside Park would be completed by the end of the month. There was no work planned for the Lookout itself.

S. Grossman

(Q) Il demande plus d'espaces de stationnement pour les bicyclettes. Il mentionne la condition pitoyable de l'avenue *Summit Circle*, entre *Belvedere* et *Oakland*. Il signale qu'une bicyclette attachée à un poteau traîne sur l'avenue Victoria depuis plus d'un an.

(Q) He requested that more bicycle parking be provided. He mentioned the terrible road condition on Summit Circle between Belvedere and Oakland. He reported that an old bicycle has been left locked to a post on Victoria for over a year.

Il ajoute également le commentaire suivant : « Westmount devrait être reconnue comme une nation ».

He also added the following comment: "Westmount should be recognized as a nation".

Le maire /The Mayor

(R) Le maire répond que différentes alternatives sont à l'étude et que la reconstruction des rues se fait d'après un programme. Le directeur des travaux publics fera un suivi à propos de la

(A) The Mayor replied that different alternatives are being looked at; that reconstruction of streets is done by priority and that the Director of Publics Works

2007/06/18

bicyclette.

follow-up on the abandoned bicycle.

Martine Dubreuil

Mme Dubreuil se plaint que les gicleurs dans la partie sud du parc Westmount ne fonctionnent pas depuis le début de la saison estivale.

(Q) Mrs Dubreuil complained that the sprinklers in the lower playing fields of Westmount Park have not worked since the beginning of the Summer season.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire demande un suivi de la part de l'administration.

(A) The Mayor asked the administration to follow-up on this complaint.

Mrs. Grover

(Q) Mme Grover se plaint que les jardiniers laissent traîner des ordures jusqu'à 5 jours avant la collecte et que des sacs de débris sont déposés près du trottoir dans le secteur nord de Westmount et sur le terre-plein central de la rue *Surrey Gardens*.

(Q) Mrs. Grover complained that the gardening contractors leave garbage 5 days prior to collection and that bags of debris are left behind sidewalks in upper Westmount and on Surrey Gardens center median;

Bruce St. Louis, Director General

(R) Le directeur général l'informe qu'un programme a été mis en place pour s'assurer que tous les jardiniers possédaient un permis. Le personnel de la Sécurité publique accordera une attention spéciale aux pratiques illégales de disposition des déchets.

(A) The Director General advised that a program was put in place to find out if all gardeners are operating with a license. Special attention will also be given by Public Security personnel to stop illegal dumping.

The Mayor

(R) Le maire demande qu'une mise en application spéciale soit apportée au sujet de ce problème.

(A) The Mayor asked that special enforcement be brought concerning this issue.

Mrs. Grover

(Q) Mrs Grover se plaint de la coupe des pierres qui est faite sans l'utilisation d'eau, ce qui occasionne de la poussière.

(Q) Mrs. Grover also complained about stone being cut without water, creating a cloud of dust.

Councillor Lulham

2007/06/18

(R) La conseillère Lulham répond que ce genre d'incident devrait être rapporté au Service de l'aménagement urbain pour fins de suivi par un inspecteur.

(A) Councillor Lulham replied that such an incident should be reported to the Urban Planning Department which would have an inspector follow up.

Mavis Young

Mrs. Young demande comment se procurer une copie du rapport suite à la consultation publique qui a eu lieu le 26 mai 2007

(Q) Mrs. Young asked how to get access to the report following the May 26, 2007 consultation meeting.

B. St. Louis, Director General

(Q) Le directeur général répond que le rapport va être mis à sa disposition.

(Q) The director general replied that a report will be made available in due course.

Mavis Young

Mme Young veut savoir comment la population va être consultée sur la question du gazon naturel ?

(Q) Mrs Young asked how the population will be consulted on the natural turf?

The Mayor

(R) Le maire répond que le processus sera rendu public à une séance ultérieure une fois que les options auront été développées et examinées plus à fond.

(A) The Mayor replied that the process will be explained at a future meeting once the options are developed and studied further.

H. Blum

(Q) M. Blum se plaint que la ville de Westmount est figure encore comme un arrondissement sur l'internet.

(Q) Mr. Blum complained that Westmount is still advertised as being merged on the Internet.

The Mayor

(R) Le maire demande que l'administration fasse un suivi à ce sujet.

(A) The Mayor asked the administration to follow-up.

H. Blum

2007/06/18

Mr. Blum signale l'absence de contenants à déchets entre le parc Westmount et l'avenue Clarke.

(Q) Mr. Blum reported the absence of garbage containers between Westmount Park and Clarke Avenue.

2007/06/18

The Mayor

(R) Le maire demande qu'une vérification soit faite et la situation corrigée, si nécessaire.

(A) The Mayor asked that the situation be verified and corrected.

G. Glass

M. Glass fait un bel accueil au Conseiller de Castell.

Mr. Glass welcomed back Councillor de Castell.

(Q) Il mentionne que l'enseigne de l'avenue Landsdowne a été enlevée.

(Q) He reported that Landsdowne Avenue sign has been removed.

The Mayor

(R) Le maire accepte qu'une vérification soit faite à cet effet.

(A) The Mayor agreed to have the matter investigated.

N. Smith

(Q) M. Smith s'inquiète au sujet des piétons qui circulent sur la piste cyclable.

(Q) Mr. Smith expressed concerns that pedestrians are walking along the bicycle path.

Councillor de Castell

(R) Le conseiller de Castell avoue que le problème existe au même titre que celui des cyclistes qui circulent sur les trottoirs à travers la ville. Il accepte de faire un suivi auprès du directeur de la Sécurité publique.

(A) Councillor de Castell acknowledged that there is a problem, as well as an issue with the cyclists riding on sidewalks around the City. He agreed to follow up with the Public Security Director.

N. Smith

(Q) M. Smith demande si les cyclistes sont assujettis au couvre-feu dans les parcs ?

(Q) Mr. Smith asked if the curfew in the parks applies to the bicycle path users?

B. St. Louis

(R) M. St. Louis répond que légalement, ils doivent s'y conformer, mais que les officiers doivent faire preuve de « bon sens » quand vient le temps de l'appliquer.

(A) B. St. Louis advised that from the legal point of view, it does apply, but common sense from the officers regarding enforcement shall prevail.

2007/06/18

S. Baker

(Q) M. Baker se plaint du danger pour les piétons qui traversent la piste cyclable en face du 4300 de Maisonneuve parce que les cyclistes ne n'arrêtent à l'intersection malgré la signalisation à cet effet..

(Q) Mr. Baker complained about the danger to pedestrians crossing the bicycle path in front of 4300 de Maisonneuve because most cyclists do not stop at the intersection.

The Mayor

(R) Le maire explique que seuls les policiers peuvent émettre des constats d'infraction.

The Mayor explained that only police officers can issue tickets.

H. Blum

(Q) M. Blum demande quel montant Westmount verse-t-elle à l'agglomération et combien lui revient ?

(Q) Mr. Blum asked how much money is given to the Agglomeration and how much Westmount gets back.

The Mayor

(R) Le maire répond qu'il est difficile d'évaluer quel montant redonné à Westmount via les services de police, de transport en public et autres. Quant à savoir combien d'argent est versé, plus de 60% de vos dollars vont à l'agglomération.

(A) The Mayor replied that it is very hard to assess how much money is given back to Westmount via services such as police, fire public transit and the like. In terms of how much money is given, over 60% of your total dollars goes to the Agglo.

8 h 49/ 8:49p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 18 JUIN 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JUNE 18, 2007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 19
Beginning of Second Question Period – 9:19p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Jane Martin

(Q) Mme Martin se plaint de la pollution visuelle par l'éclairage dans plusieurs rues, qui change le caractère du quartier et qui contribue à une perte d'énergie.

(Q) Mrs. Martin complained that the light pollution on many streets changes the character of the neighbourhood and contributes to a waste of energy.

The Mayor

(R) Le maire répond que l'éclairage artificiel sur la façade des édifices est prohibé en vertu des directives incluses au règlement 1305, mais qu'il s'agit d'un problème difficile à contrôler. Le conseil étudie un projet de réglementation à ce sujet.

(A) The Mayor replied that projection of artificial light on a building's façade is prohibited under the guidelines of By-law 1305, but an issue difficult to enforce. Council is studying a draft by-law on the subject.

S. Baker

(Q) M. Baker désire avoir la liste des conférences auxquelles le conseil a assisté.

(Q) Mr. Baker asked for a list of the conferences that Council attended?

The Mayor

(R) Le directeur général est chargé de faire le suivi auprès de M. Baker

(A) The Director General was requested to follow up on Mr. Baker's request.

C. Donald

(Q) C. Donald demande si les dépliants concernant aux moteurs tournant au ralenti sont encore disponibles?

(Q) C. Donald asked if the pamphlets on idling engines are still available.

2007/06/18

Councillor de Castell

(R) Le conseiller de Castell explique que les dépliants sont actuellement en production et seront disponibles dans tous les édifices municipaux d'ici quelques semaines.

(A) Councillor de Castell explained that the pamphlets are being updated and will be made available in City buildings within a few weeks.

21 h 25/ 9:25p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE
LE 11 JUILLET 2007 À 12 h 12 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL
CHAMBER OF CITY HALL ON JULY 11,
2007, AT 12:12 P.M., AT WHICH WERE
PRESENT:**

K, Marks, Présidente/Chairman
G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
N. Forbes
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents: B. St. Louis, directeur général/Director General
Also in attendance: A. Kulaga, greffier par interim / Interim City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

**L'ASSOCIATION DES MUNICIPALITÉS DE
BANLIEUE – RENOUVELLEMENT DE
L'ADHÉSION ET COTISATION**

ATTENDU QUE la Ville de Westmount
souhaite renouveler son adhésion avec
l'Association des municipalités de banlieue
(l'«ASM» ;

2007-07-161

**Il est proposé par le conseiller
Thompson, appuyé par le conseiller de
Castell et résolu**

QU'un paiement au montant de 15,949 \$ soit
autorisé pour couvrir la frais d'adhésion de
Westmount avec l'Association des municipa-
lités de banlieue pour l'année 2007; et

QU'une dépense au montant de 15 949 \$

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

QUESTION PERIOD

No question was asked.

**ASSOCIATION OF SUBURBAN
MUNICIPALITIES – MEMBERSHIP
RENEWAL AND CONTRIBUTION**

WHEREAS the City of Westmount wishes to
continue its membership with the Association
of Suburban Municipalities (the "ASM");

2007-07-161

**It was moved by Councillor Thompson,
seconded by Councillor de Castell and
resolved**

THAT a payment in the amount of \$15,949
be authorized to cover Westmount's
contribution for its 2007 membership with the
Association of Suburban Municipalities; and

THAT an expenditure in the amount of

11/07/2007

soit imputée à la dépense départementale, UBR 02110000, compte n° 249100, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-07-01 émis le 4 juillet 2007;

\$15,949 be made from Departmental Expense UBR 02110000, Account No. 249100, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-07-01 issued on July 4, 2007.

NOMINATION D'UN CONSEILLER JURIDIQUE

ATTENDU que le Comité de transition de Montréal a engagé les services de vérificateurs externes pour préparer les états financiers pour la nouvelle ville de Westmount reconstituée, conformément au gouvernement provincial comme élément clé au processus de défusion;

2007-07-162

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE les services juridiques de *Cain Lamarre Casgrain Wells* soient retenus pour représenter les intérêts de la ville de Westmount et prendre toutes les actions légales appropriées quant aux montants que la Ville de Montréal doit à Westmount par, tel qu'indiqué aux états financiers du 31 décembre 2005 / 1^{er} janvier 2006.

COMITÉ DE SÉLECTION – CONTRAT DE SERVICES PROFESSIONNELS

ATTENDU QUE le Service des travaux publics procède au lancement d'un projet pour développer un programme cadre pour les parcs locaux et les espaces verts ;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.0.1 de la *Loi sur les cités et villes*, dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et

APPOINTMENT OF LEGAL COUNSEL

WHEREAS in 2005, the Montreal Transition Committee engaged the services of external auditors to prepare the 2005/2006 closing and opening balance sheets for the newly demerged City of Westmount as ordered by the provincial government as a key element of the demerger process;

2007-07-162

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the legal services of *Cain Lamarre Casgrain Wells* be retained to represent the City of Westmount's interests and take all appropriate legal actions related thereto with regard to any and all amounts owed to Westmount by Ville de Montréal as per the December 31, 2005 / January 1, 2006 closing and opening balance sheets.

SELECTION COMMITTEE – PROFESSIONAL SERVICES CONTRACT

WHEREAS the Public Works Department is in the process of initiating a project to develop a master plan for local parks and green spaces;

WHEREAS according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), where a contract for professional services is to be awarded, Council must use a system of bid weighting and evaluating

11/07/2007

d'évaluation des offres ;

ATTENDU QUE le conseil doit former un comité de sélection d'au moins trois membres, autres que des membres du conseil, aux fins d'évaluer les soumissions basées sur des critères établis ;

2007-07-163

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la grille d'évaluation proposée dans le document intitulé 'Demande de propositions' soit approuvée pour engager les services d'une firme d'architectes spécialisés en aménagement de paysage pour les parcs et espaces verts à Westmount ;

QUE Jacques Lahaie, Claudette Savaria, Joanne Poirier et Bruce St. Louis soient nommés à titre de membres du comité de sélection mis en place pour évaluer les propositions à cet effet.

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par l'ex-directeur des travaux publics, Fred Caluori, a eu lieu dans la salle du conseil le 29 août 2006 relativement à l'ouverture des soumissions pour la **LA COLLECTE ET L'ÉLIMINATION DES ORDURES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT** (appels d'offres no PW-2006-800, PW-2006-801, PW-2006-802, PW-2006-803 et PW-2006-804);

2007-07-164

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE les contrats adjugés à *Enlèvement de Déchets Bergeron Inc.* pour la **collecte et**

rules;

WHEREAS council must also establish a selection committee consisting of at least three members, other than council members, to evaluate the bids based on those criteria;

2007-07-163

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the evaluation grid proposed in the document entitled Request for Proposals be approved to engage the services of a landscape architect/planning firm for Westmount's Parks and Green Spaces;

THAT Jacques Lahaie, Claudette Savaria, Joanne Poirier and Bruce St. Louis be appointed to the selection committee established to evaluate the proposals thereto.

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 29, 2006 for the opening of tenders for the **COLLECTION AND DISPOSAL OF REFUSE IN THE CITY OF WESTMOUNT** (Tenders PW-2006-800, PW-2006-801, PW-2006-802, PW-2006-803 and PW-2006-804) chaired by Fred Caluori, Former Director of Public Works;

2007-07-164

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT the contracts awarded to *Enlèvement de Déchets Bergeron Inc.* for the **collection**

11/07/2007

l'élimination des ordures dans la Ville de Westmount – Contrats "A", "C", "D" et "E" soient renouvelés pour une période de 12 mois, à compter du 1^{er} octobre 2007 jusqu'au 30 septembre 2008 pour un montant total de 1 231 959,03 \$, incluant toutes les taxes applicables, comme suit :

and disposal of refuse in the City of Westmount – Contracts "A", "C", "D" and "E" be renewed for a 12-month period effective October 1, 2007 until September 30, 2008, for a total amount of \$1,231,959.03, all applicable taxes included, as follows:

Appel d'offres/Tender No.	Contrat/Contract	Sections	Montant/Amount
PW-2006-800	A	1 & 6	\$288,453.03
PW-2006-802	C	3 & 8	\$314,502.00
PW-2006-803	D	4 & 9	\$314,502.00
PW-2006-804	E	5 & 10	\$314,502.00

et que des dépenses accessoires au montant de 24 600 \$ soient autorisées, représentant l'augmentation relié à l'indice des prix à la consommation (IPC) de 2%;

and that contingencies in the amount of \$24,600 be authorized to cover a 2% increase related to the Consumer Price Index (C.P.I.)

QUE les dépenses de 1 109,395,33 \$, soit 297 598,83 \$ pour l'année 2007 et 892 796,50 \$ pour l'année 2008 soient imputées à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243620, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-20 émis le 10 juillet 2007;

THAT expenditures in the amount of \$1,109,395.33 (\$297,598.83 for year 2007 and \$892,796.50 for year 2008) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243620, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-20 issued on July 10, 2007;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Mayor and the Interim City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contracts and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

2007-07-165

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Charette et résolu

2007-07-165

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Charette and resolved

QUE les contrats adjugés à *J.R. Services Sanitaires* pour la **collecte et l'élimination**

THAT the contract awarded to *JR Services Sanitaires* for the **collection and disposal of**

11/07/2007

des ordures dans la Ville de Westmount – Contrats "B" (appel d'offres PW_2006-801) soient renouvelés pour une période de 12 mois, à compter du 1^{er} octobre 2007 jusqu'au 30 septembre 2008 au montant total de 326 740,23 \$, incluant toutes les taxes applicables, et que des dépenses accessoires au montant de 6 500 \$ soient autorisées, représentant l'augmentation relié à l'indice des prix à la consommation (IPC) de 2%;

QUE les dépenses de 315 693,58 \$, soit 78 693,58 \$ pour l'année 2007 et 236 770,18 \$ pour l'année 2008 soient imputées à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243620, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-20 émis le 10 juillet 2007;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisées par les présentes, et elles le sont, à signer, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

APPROBATION D'ACHATS – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2007-07-166

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Aqua Rehab Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour l'insertion d'une gaine métallique dans la conduite d'eau à Place Belvedere** au montant total de 80 624,18 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 28 juin 2007 et que des dépenses accessoires de 10 000 \$ soient autorisées;

QU'une dépense de 85 852,39 \$, incluant le

refuse in the City of Westmount – Contract "B" (Tender PW-2006-801) be renewed for a 12-month period effective October 1, 2007 until September 30, 2008 for a total amount of \$326,740.23, all applicable taxes included, and that contingencies in the amount of \$6,500 be authorized, representing a 2% increase related to the Consumer Price Index (C.P.I.);

THAT expenditures in the amount of \$315,693.58 (\$78,923.40 for fiscal year 2007 and \$236,770.18 for fiscal year 2008) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243620, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-20 issued on July 10, 2007;

THAT the Mayor and the Interim City Clerk be, and they are hereby, authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2007-07-166

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Aqua Rehab Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the insertion of a structural liner in the water line on Belvedere Place**, for a total amount of \$80,624.18, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated June 28, 2007 and that contingencies in the amount of \$10,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of

11/07/2007

crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26-LBL-37, compte n° 299637, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-17 émis le 27 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-07-167

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour le remplacement de la conduite d'eau sur Belvedere Place** au montant total de 99 136,50 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 28 juin 2007;

QU'une dépense de 93 916,50 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LBL37, compte n° 299637, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-18 émis le 27 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à les signer, au nom de la Ville de Westmount.

2007-07-168

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

\$ 85,852.39 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26-LBL37, Account No. 299637, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-17 issued on June 27, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-07-167

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the replacement of a water service line on Belvedere Place**, for a total amount of \$99,136.50, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated June 28, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$ 93,916.50 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL37, Account No. 299637, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-18 issued on June 27, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-07-168

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

11/07/2007

QUE la soumission de *Aqua Rehab inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour l'insertion d'une gaine métallique dans la conduite d'eau de l'avenue Wood** au montant total de 98 498,38 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 5 juillet 2007;

QU'une dépense de 93 311,98 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL29, compte n° 299529, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-07-02 émis le 6 juillet 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à les signer, au nom de la Ville de Westmount.

2007-07-169

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour le remplacement de la conduite d'eau de l'avenue Wood, entre les rues Holton et Sherbrooke** au montant total de 89 636,63 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 5 juillet 2007 et que des dépenses accessoires de 8 000 \$ soient autorisées;

QU'une dépense de 92 495,60 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL29, compte n° 299529, le tout conformément au certificat du

THAT the quotation of *Aqua Rehab Inc.* be accepted for the **supply of labour, material and equipment for the insertion of a structural liner in the water line on Wood Avenue**, for a total amount of \$98,498.38, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated July 5, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$ 93,311.98 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27LBL29, Account No. 299529, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-07-02 issued on July 6, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-07-169

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the replacement of a water service line on Wood Avenue, between Holton and Sherbrooke**, for a total amount of \$89,636.63, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated July 5, 2007 and that contingencies in the amount of \$8,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$ 92,495.60 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27LBL29, Account No. 299529, the whole as indicated

11/07/2007

trésorier n° CTW-2007-07-03 émis le 6 juillet 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à les signer, au nom de la Ville de Westmount.

**APPROBATION D'ACHATS –
TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION**

2007-07-170

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE la soumission de *Dataworld (Canada) inc.* soit acceptée pour la **fourniture de matériel informatique** au montant total de 13 982,80 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 11 juin 2007;

QU'une dépense de 13 246,54 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense en capital 1343, UBR P2700022, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-15 émis le 21 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

**APPROBATION D'ACHATS – HYDRO
WESTMOUNT**

2007-07-171

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-07-03 issued on July 6, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

**APPROVAL OF PURCHASES –
INFORMATION TECHNOLOGY**

2007-07-170

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the quotation of *Dataworld (Canada) Inc.* be accepted for the **supply of computer hardware equipment**, for a total amount of \$13,982.80, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated June 11, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$13,246.54 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2700022, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-15 issued on June 21, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

**APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO
WESTMOUNT**

2007-07-171

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

11/07/2007

QUE la soumission de *Transformateur Pionner Ltée* soit acceptée pour la **fourniture de deux transformateurs de distribution pour la rafraîchissement du quadrilatère Q212 d'Hydro Westmount** au montant total de 27 239,75 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 21 juin 2007;

QU'une dépense de 23 905 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1329, UBR P26LB44, compte n° 299644, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-16 émis le 6 juillet 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-07-172

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Les Entreprises Transelec-Common inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel pour le remplacement des anciennes bases de luminaires et effectuer des travaux de construction de conduits sur l'avenue Mount Pleasant (entre les rues Sherbrooke et Holton)** au montant total de 37 212,45 \$, incluant toutes les taxes applicables, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 27 juin 2007;

QU'une dépense de 35 253,04 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale, UBR P2700033, compte n°

THAT the quotation of *Transformateur Pionner Ltée* be accepted for the **supply of two distribution transformers as part of the refurbishing of Block Q212 for Hydro Westmount** for a total amount of \$27,239.75, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated June 21, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$23,905 (including tax credits) be made from Loan By-law 1329, UBR P26LBL44, Account No. 299644, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-16 issued on June 26, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-07-172

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Les Entreprises Transelec-Common inc.* be accepted for the **supply of all labor and material for the replacement of old lamppost bases by new ones and to carry out conduit work on Mount Pleasant Avenue (between Sherbrooke and Holton streets)** for a total amount of \$37,212.45, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated June 27, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$35,253.04 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR

11/07/2007

299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-06-19 émis le 27 juin 2007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

TRANSFERT DE FONDS DES SURPLUS ACCUMULÉS

2007-07-173

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE, suite à la révision des résultats financiers de l'année fiscale 2006, un montant de 2 845 000 \$ soit transféré des résultats d'opérations au 31 décembre 2006 au surplus accumulé affecté de la Ville

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2007-07-174

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 12 et 26 juin 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et*

P2700033, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-06-19 issued on June 27, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

TRANSFER OF FUNDS TO THE ACCUMULATED SURPLUS

2007-07-173

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT, following the review of the 2006 financial results, an amount of \$2,845,000 be transferred from the Operating Surplus as of December 31, 2006 to Appropriated Accumulated Surplus of the City.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

2007-07-174

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on June 12 and 26, 2007, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration*

11/07/2007

d'intégration architecturale et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

PÉRIODE DE QUESTIONS

QUESTION PERIOD

Aucune question n'a été posée.

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF MEETING

La séance est ensuite levée à 12 h 36.

The meeting thereupon adjourned at 12:36 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Alan Kulaga
Greffier par intérim / Interim City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE
LE 16 AOÛT 2007 À 12 h 05 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

Le maire :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL
CHAMBER OF CITY HALL ON AUGUST 16,
2007, AT 12:05 P.M., AT WHICH WERE
PRESENT:**

K. Marks
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents / Also in attendance :

- J. Poirier, directrice de l'aménagement urbain / *Director, Urban Planning*
- E. Malépart, chef de division, permis et inspections / *Division Chief – Permits & Inspections*
- A. Kulaga, greffier par intérim / *Interim City Clerk*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-07-175

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseiller Thompson et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 10 juillet et 7 août 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 07.

Karin Marks
Maire / Mayor

2007-07-175

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on July 10 and August 7, 2007, the attached list of building permit applications reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

SECOND QUESTION PERIOD

No question was asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:07 p.m.

A. Kulaga
Greffier par intérim / Interim City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 11 JUILLET 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JULY 11, 2007

Début de la première période de questions – 12 h 07
Beginning of First Question Period – 12:07 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Andrea Rick

(Q) Mme Rick s'est informée à savoir si Westmount accepterait d'émettre un permis pour les rencontres musicales hebdomadaires dans le parc Devon ?

(Q) Mrs. Rick asked whether Westmount would agree to issue a permit for a weekly Mother/Children musical meeting at Devon Park ?

Le maire /The Mayor

(R) Le maire répond que la question devrait être soulevée à nouveau lors de la prochaine séance générale du conseil, puis la loi prévoit qu'à une séance spéciale, seuls les sujets à l'ordre du jour peuvent faire l'objet de la période de questions.

(A) The Mayor replied that this issue should be brought up during a Question period at the next General Council meeting because only matters included in the Agenda of a Special Council meeting may be addressed.

G. Glass

(Q) M. Glass demande si la fontaine à la bibliothèque pourrait être fermée le soir afin de limiter la quantité d'eau.

(Q) Mr. Glass asked if the Library's waterfall could be turned off at night to save water consumption.

Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin explique que la fontaine réutilise constamment la même eau afin d'éviter le gaspillage.

(A) Councillor Martin explained that the water is circulating in a loop to prevent any waste.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE
VILLE LE 27 AOÛT 2007 À 20 h 02 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A GENERAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
AUGUST 27, 2007 AT 8:02 P.M., AT
WHICH WERE PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
A. Kulaga, greffier par interim / Interim City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES
CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

Le maire présente les membres de l'équipe de natation de Westmount qui a remporté le trophée John Finn suite à sa victoire de la finale de la section B de la *Swimming Association of Lakeshore Pools* (ALPS) 2007. Elle les a félicités de leur accomplissement et a remercié les bénévoles qui ont participé à cet événement remarquable.

Elle invite M. Ross Fraser à présenter les gagnants de cette année, leurs entraîneurs et leur famille. Il a remercié Bruce St. Louis, le maire et conseillers de leur appui inconditionnel dans la préparation de cet événement prestigieux. Il mentionne également la contribution des services de Sports et Loisirs, Travaux publics et Sécurité publique et il félicite

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor introduced members of the Westmount swim team which won the Section B Swimming Association of Lakeshore Pools (ALPS) 2007 Finals and was awarded The John Finn Trophy. She congratulated them for their achievement and acknowledged the volunteers' huge participation of such a remarkable event.

She then invited Ross Fraser to present the winners of this Year ALPS, their coaches and family. He thanked Bruce St. Louis, the Mayor and Councillors for their tremendous support in the preparation of this prestigious event. He also mentioned the contribution of Sports & Recreation, Public Works and Public Security Departments and

2007/08/27

les organisateurs exceptionnels.

Elle exprime sa tristesse suite au décès du maire de la Ville de Québec, madame Andrée Boucher et transmet, au nom du conseil, ses sincères condoléances à la famille et à son fils qui est un membre de la communauté.

Elle fait un compte-rendu de la Table de concertation du Mont-Royal qui se rencontre une fois par mois dans le but d'établir des directives, dont une d'entre elles vise à augmenter l'accessibilité à la forêt urbaine. Elle s'inquiète au sujet des risques de dommage qui pourrait en résulter. Elle mentionne qu'une séance publique de consultation aura lieu pour informer le public des différents enjeux.

Elle souhaite la bienvenue au nouveau greffier, Mario Gerbeau, qui sera nommée lors de cette séance du conseil.

Elle signale qu'une demande a été faite au ministre du Développement durable, de l'environnement et des parcs au sujet du paiement des subventions pour la collecte des matières résiduelles. Elle a soulevé l'injustice à l'effet que la ville de Montréal a reçu paiement, alors que le reste de la subvention est gardée en fidéicomis au lieu d'être distribué aux municipalités reconstituées

Elle signale ensuite la tenue d'une commission publique sur le projet de loi 22 présenté par la ministre des affaires municipales et des régions. Elle mentionne son inquiétude à l'effet que Westmount devra préparer un autre budget avant qu'une décision soit prise.

Elle accueille le collège Marianopolis. Elle félicite le personnel et Bruce St. Louis d'avoir réussi à minimiser les problèmes potentiels de circulation et de stationnement.

congratulated the phenomenal organizers.

She expressed deep regrets on the passing of Quebec City's Mayor, Mrs. Andrée Boucher and on behalf of Council, sent her condolences to her family and son who is a member of the community.

She reported on the *Table de concertation du Mont-Royal* which meets once a month to develop guidelines, one of which is to increase accessibility to the urban forest. She expressed concerns over the risk of damages that could result. She mentioned that a public consultation meeting will be held to inform the public of the different issues involved.

She welcomed the new City Clerk, Me Mario Gerbeau, who is being appointed at this Council meeting.

She reported that a request was made to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks concerning the payment of subsidies for the disposal of residual materials. She raised the inequity to the fact that the City of Montreal received its payment, while the rest is kept in trust, instead of being distributed to the demerged municipalities.

She then reported on the public commission held on Bill 22 presented by the Minister of Municipal Affairs and Regions. She mentioned her concerns that Westmount will have to go through a budget period before a decision will be made.

She welcomed Marianopolis College. She congratulated the staff and Bruce St. Louis for minimizing the impact of potential traffic problems and parking.

2007/08/27

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller de Castell signale le retour en classe et le danger que soulèvent les infractions commises par les conducteurs, exigeant une vigilance supplémentaire pour assurer la sécurité. /Il a annoncé qu'une nouvelle brochure sur les moteurs au ralenti est disponible dans tous les édifices municipaux.

La conseillère Lulham fait un compte rendu de ce qui suit:

- Opération Patrimoine 2007
- Tour guidé le 30 septembre mettant en vedette les édifices de Robert Findlay ;
- Présentation de causeries;
- Le nouveau plan d'urbanisme

La conseillère Forbes fait un compte rendu des événements communautaires suivants:

- Inscription de Sports et loisirs;
- Congé de la Fête du travail ;
- Le succès des célébrations de la Fête du Canada le 1er juillet;
- Théâtre Répercussion;
- Centenaire des Scouts;
- Victoire de l'équipe de notation Dolphins ;
- Poésie dans le parc.

Elle félicite ensuite le club du bowling de Westmount d'avoir été l'hôte du championnat national.

Le conseiller Bowser signale la première participation de Westmount au concours Communautés en fleurs depuis la reconstitution de la ville. Il a remercié les jardiniers de la ville, le personnel et les bénévoles impliqués dans la préparation de cette année.

Le conseiller Martin donne un bref énoncé du contrat de Dessau Soprin qui ne sera pas renouvelé à compter de janvier prochain. Il mentionne que les cols bleus vont prendre la relève et que deux nouveaux postes ont été créés. Un appel d'offres sera lancé relativement

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor de Castell reported on the school opening and the dangerous nature of traffic violations that require extra vigilance for safety reasons. / He announced that a new Idling Engine pamphlet is available in all municipal buildings.

Councillor Lulham reported on the following:

- Operation Patrimoine 2007
- Guided walking tour on September 30 featuring Robert Findlay's buildings
- Causeries announcement
- The new Planning Programme.

Councillor Forbes reported on the following community events:

- Recreation & Sport registration;
- Labour Day Holiday;
- Success of Canada Day celebrations on July 1st;
- Repercussion Theater;
- Scouts Centennial;
- Dolphins swimming team win;
- Poetry in the Park.

She then congratulated the Westmount Lawn Bowling for hosting the National Championship.

Councillor Bowser reported on Westmount's first participation to Communities in Bloom contest since the reconstitution of the city. He thanked the city's gardeners, the staff and the volunteers involved in this year's preparation.

Councillor Martin gave a brief update on the Dessau Soprin contract that will be not be renewed as of next January. He mentioned that blue collars will be taking over the task and that 2 new positions will be created. A tender will be issued for the

2007/08/27

à l'entretien du réseau d'aqueduc et d'égout. Un rapport est prévu vers la fin du mois de septembre sur l'état actuel du réseau dans son ensemble.

Il signale aussi que des réparations urgentes ont été effectuées sur l'avenue Mountain alors qu'un vieil égout collecteur s'est effondré.

Il a rappelé aux citoyens l'importance d'obtenir un permis en règle avant toute excavation (une excavation non autorisée a causé une panne de courant sur Summit Circle.

Le conseiller Bowser signale un changement à la procédure de la collecte des ordures dans le secteur commercial, suite à un projet pilote qui satisfait les commerçants.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 20, le maire déclare la période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2007-08-176

Il est proposé par la conseillère Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 27 août 2007 soit, et il est par les présentes, adopté.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 18 juin, 11 juillet et 16 août 2007, dont copies ont été remises

maintenance of the water and sewer network. A report is expected at the end of September on the overall condition of the network.

He also reported on the emergency repairs needed on Mountain Avenue when an old sewer slab collapsed.

He reminded citizens of the importance to get a proper permit before excavation (a power failure on Summit Circle was the result of unauthorized excavation.

Councillor Bowser reported on a change in the garbage collection schedule in the commercial area following a pilot project that pleased the merchants.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9:20 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

2007-08-176

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of August 27, 2007 be, and it is hereby, adopted.

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the meetings held on June 18, July 11 and August 16, 2007 are submitted herewith for confirmation; said copies were

2007/08/27

aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2007-08-177

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-08-177

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 18 juin 2007 et des séances spéciales tenue les 11 juillet et 16 août 2007 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

THAT the minutes of the general Council meeting held on June 18, 2007 and of the Special Council meetings held on July 11, and August 16, 2007 be, and they are hereby, approved.

RAPPORTS AU CONSEIL

COUNCIL'S REPORTS

A) CORRESPONDANCE

A. CORRESPONDENCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- Résolution adoptée par le conseil de la Ville de Hampstead concernant une demande au Gouvernement du Québec de légiférer pour obliger le port du casque protecteur pour circuler à bicyclette sur un chemin public ;
- Résolution adoptée par le conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux concernant une demande au Ministre du développement durable, de l'environnement et des parcs de payer les montants dus pour la collecte des matières résiduelles;
- Résolution adoptée par le conseil de la ville de Côte Saint-Luc concernant le prolongement du boulevard Cavendish et du plan de transport de la ville de Montréal.

- Resolution adopted by the Council of the Town of Hampstead concerning a request to the Quebec Government to enact legislation obliging the wearing of helmets by any person riding a bicycle on any public thoroughfare;
- Resolution adopted by the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux concerning a request to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks to pay the amounts due for the disposal of residual materials;
- Resolution adopted by the City Council of Côte Saint-Luc concerning the extension of Cavendish Boulevard and the City of Montreal Transport Plan.

2007/08/27

**B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ
PLÉNIER DU CONSEIL**

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 28 mai 2007.

**C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE**

On ne dépose aucun rapport.

**D) COMMISSION DES FINANCES ET DE
L'ADMINISTRATION**

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le .

**E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES
SERVICES PUBLICS ET DE
L'ENVIRONNEMENT**

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenue le

**F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES
SERVICES CULTURELS**

On ne dépose aucun rapport.

**G) COMMISSION DES SERVICES
D'URBANISME**

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL-
MINUTES**

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on May 28, 2007 are tabled.

**C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE -
MINUTES**

No report tabled.

**D. FINANCE AND ADMINISTRATION
COMMITTEE – MINUTES**

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Standing Committee held on June 6, 2007 are submitted herewith.

**E. SAFETY, UTILITIES AND
ENVIRONMENT STANDING
COMMITTEE**

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on May 23, 2007 are submitted herewith.

**F. RECREATION & CULTURAL
SERVICES STANDING COMMITTEE**

No report tabled.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

2007/08/27

**I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
AU CONSEIL**

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de d'août 2007.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche des mois de juin et juillet 2007.

NOMINATION DU GREFFIER

2007-08-178

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE Me Mario Gerbeau soit nommé à titre de greffier sur une base contractuelle d'une durée de cinq ans, à compter du 27 août 2007, conformément aux modalités et conditions du contrat offert par la ville;

QUE le maire et le directeur général soient autorisées à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, le contrat et tout autre document pour donner suite à cette nomination.

CONTRATS – GALERIE DU VICTORIA HALL

2007-08-179

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la Ville de Westmount conclue une entente avec les artistes Margit Boronkay et Ron Jamieson, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 12 septembre au 6 octobre 2007, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

**I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO
COUNCIL**

The Director General's report to Council for August 2007 is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of June and July 2007 is tabled.

APPOINTMENT OF THE CITY CLERK

2007-08-178

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT Me Mario Gerbeau be appointed to the position of City Clerk on a contractual basis for a five-year period effective August 27, 2007, the whole according to the terms and conditions of the contract offered by the City;

THAT the Mayor and the Director General be authorized to sign the said contract and any other documents to give effect to this appointment, for and on behalf of the City of Westmount.

CONTRACTS – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2007-08-179

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the City of Westmount enter into an agreement with artists Margit Boronkay and Ron Jamieson, for an exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from September 12 to October 6, 2007, the whole according to the terms of the agreement; and

2007/08/27

QUE le maire et le greffier par intérim soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, le contrat et tous autres documents nécessaires pour donner suite à la résolution qui précède.

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2007-08-180

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-08-180

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 30 août 2007, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on August 30, 2007, copy of which is attached herewith.

RAPPORT FINANCIER ET RAPPORT DU VÉRIFICATEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 2006

FINANCIAL REPORT AND THE AUDITOR'S REPORT FOR THE 2006 FISCAL YEAR

ATTENDU QUE, conformément à l'article 105.1 de la *Loi sur les cités et villes*, le trésorier doit, lors d'une séance du conseil, déposer le rapport financier et le rapport du vérificateur externe;

WHEREAS according to Section 105.1 of the *Cities and Towns Act*, the treasurer shall, at a sitting of the council, file the financial report and the external auditor's report;

ATTENDU QU'un avis public a été publié dans l'hebdomadaire *The Westmount Examiner* le 16 août 2007, à l'effet que le rapport financier et le rapport du vérificateur pour l'exercice financier 2006 seraient déposés à la présente séance.

WHEREAS a public notice was published in *The Westmount Examiner* on August 16, 2007, indicating that the Financial Report and the Auditors' Report for the 2006 fiscal year would be filed at the present sitting.

2007/08/27

2007-08-181

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le rapport financier de la Ville de Westmount pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2006 dans la forme prescrite par le ministère des Affaires municipales, incluant le rapport du vérificateur y afférent, dont copies est jointe aux présentes pour en faire partie intégrante, soit adopté, et il l'est par les présentes;

QUE conformément à l'article 105.2 de la *Loi sur les cités et villes*, lesdits rapports soient acheminés au ministre des Affaires municipales.

DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS COMPARATIFS - EXERCICE FINANCIER 2007

ATTENDU QUE conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes*, le trésorier dépose, lors d'une séance du conseil, deux états comparatifs;

ATTENDU QUE le premier compare les revenus et dépenses de l'exercice financier courant et ceux de l'exercice précédent qui ont été réalisés au cours de la période correspondante de celui-ci;

ATTENDU QUE le second compare les revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier courant et ceux qui ont été prévus par le budget de cet exercice.

2007-08-182

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-08-181

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the financial report of the City of Westmount for the fiscal year ended 31st December 2006, in the form prescribed by the Ministry of Municipal Affairs, including the Auditor's report thereon, a copy of which is attached hereto to form an integral part hereof, be and they are hereby adopted;

THAT the said reports be forwarded to the Minister of Municipal Affairs in accordance with Section 105.2 of the *Cities and Towns Act*.

FILING OF COMPARATIVE FINANCIAL STATEMENTS — 2006 AND 2007 FISCAL YEARS

WHEREAS, according to the section 105.4 of the *Cities and Towns Act*, two comparative financials statements have to be filed at a regular sitting of Council.

WHEREAS the first statement compares the revenues and expenditures of the current fiscal year and those of the preceding fiscal year received or incurred during the corresponding period of that fiscal year;

WHEREAS the second statement compares the projected revenues and expenditures for the current fiscal year and those provided for in the budget for that fiscal year.

2007-08-182

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

2007/08/27

QUE les états financiers comparatifs des revenus et dépenses pour les six premiers mois de l'exercice financier 2007 et ceux de l'exercice financier 2006, dont copie est jointe à la présente, soient déposés par le trésorier;

THAT the comparative financial statement of the revenues and expenditures for the first six-month period of the 2007 fiscal year and those of the 2006 fiscal year, a copy of which is attached hereto, be filed by the Treasurer;

QUE les états financiers comparatifs dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier 2007 et ceux qui ont été prévus par le budget, dont copie est jointe à la présente, soient déposés par le trésorier.

THAT the comparative financial statement of the projected revenues and expenditures for the 2007 fiscal year and those provided for in the budget, a copy of which is attached hereto, be filed by the Treasurer.

CONTRAT POUR LA COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES

CONTRACT FOR THE COLLECTION OF RECYCLABLE MATERIALS

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cités et villes*, une municipalité peut conclure une entente avec une autre municipalité dans le but de demander des soumissions pour l'adjudication de contrats.

WHEREAS, according to Section 29.5 of the *Cities and Towns Act*, a municipality may enter into an agreement with another municipality, in order to call for tenders for the purpose of awarding contracts.

2007-08-183

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2007-08-183

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux soit autorisée à procéder à un appel d'offres public pour la collecte des matières recyclables dans la Ville de Westmount et à agir comme coordonateur de ce projet ;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux be mandated to proceed with a public call for tenders for the collection of recyclable materials in the City of Westmount and be authorized to act as the project coordinator;

QUE la Ville de Westmount ne soit obligé d'accepter quelque soumission que ce soit, ni d'encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

THAT the City of Westmount has no obligation to accept any tender, nor shall the City incur any obligations or costs whatsoever with respect to the tenderers.

RENOUVELLEMENT DU CONTRAT POUR LA FOURNITURE DE L'ÉLECTRICITÉ

RENEWAL OF CONTRACT FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY

ATTENDU QU'un contrat a été conclu avec Hydro Québec le 10 mars 1980 pour la fourniture d'électricité à la Ville de Westmount, lequel fut renouvelé annuellement, tel

WHEREAS a contract was entered into with Hydro Québec for the supply of electricity to the City of Westmount as of March 10, 1980 and renewed on a yearly basis, as approved

2007/08/27

qu'approuvé par le conseil lors d'une séance tenue le 3 mars 1980;

by Council at its meeting held on March 3, 1980;

ATTENDU que ledit contrat a été mis à jour pour refléter les tarifs et les conditions d'application du distributeur, tel qu'approuvés par la Régie de l'énergie, à compter du 1er avril 2007.

WHEREAS such contract has been updated to reflect the Distributor's Rates and Conditions of Application approved by the *Régie de l'énergie*, effective April 1, 2007.

2007-08-184

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2007-08-184

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE Hydro Westmount soit autorisé à conclure une entente avec Hydro Québec pour la fourniture d'électricité à la Ville de Westmount afin de se conformer à la nouvelle réglementation établie par la Régie de l'énergie;

THAT Hydro Westmount be authorized to enter into an agreement with Hydro Québec for the supply of electricity to the City of Westmount to conform with the new regulations established by the *Régie de l'énergie*;

QUE le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount l'entente intitulé « *Contrat de services d'électricité – Grandes entreprises* » pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Director of Hydro Westmount be authorized to sign the agreement entitled "*Contrat de services d'électricité – Grandes entreprises*" to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

SOUMISSIONS – TRAVAUX PUBLICS

TENDERS – PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 9 juillet 2007 pour l'ouverture des soumissions pour **UN (1) CAMION INTERNATIONAL NEUF 2007 MODÈLE 7500 SBA 4x2 POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2007-49)**, et que des rapports écrits préparés par le greffier par intérim le 9 juillet 2007 et par le responsable de l'approvisionnement le 26 juillet 2007, ont été déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 9, 2007 for the opening of tenders for **ONE (1) NEW 2007 INTERNATIONAL TRUCK 7500 SBA 4x2 FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2007-49)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Interim City Clerk on July 9, 2007 and by the Unit Chief - Purchasing on July 26, 2007 are submitted to this meeting.

2007-08-185

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et

2007-08-185

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and

2007/08/27

résolu

QUE la soumission de *Camion International West Island Inc.* au montant total de 138 092,59 \$, incluant l'échange du véhicule no. 252 et les taxes applicables, soit acceptée pour l'**achat d'un (1) camion international neuf 2007, modèle 7500 SBA 4x2 (appel d'offres no PUR-2007-49)**;

QU'une dépense de 130 821,37 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au budget de fonctionnement UBR P2700018, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-08-02 émis le 3 août 2007;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 9 juillet 2007 pour l'ouverture des soumissions pour la **FOURNITURE DE GROS SEL ABRASIF POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2007-50)**, et que des rapports écrits préparés par le greffier par intérim le 9 juillet 2007 et par le responsable de l'approvisionnement le 27 juillet 2007, ont été déposés lors de cette séance.

2007-08-186

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Technologie de Dégivrage Cargill* au montant total de 726 431,25 \$, incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour la **fourniture d'environ 10 000 tonnes métriques de gros sel abrasif pour la Ville de Westmount (appel d'offres no**

resolved

THAT the tender of *Camion International West Island Inc.* be accepted for **one (1) new 2007 International Truck 7500 SBA 4x2 (Tender No. PUR-2007-49)** for a total amount of \$138,092.59, including trade-in vehicle No. 252 and all applicable taxes;

THAT an expenditure in the amount of \$130,821.37 (including tax credit) be made from Operating Fund UBR P2700018, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-08-02 issued on August 3, 2007;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 9, 2007 for the opening of tenders for the **SUPPLY OF COARSE ROCK SALT FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2007-50)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Interim City Clerk on July 9, 2007 and by the Purchasing Agent on July 27, 2006 are submitted to this meeting.

2007-08-186

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tender of *Technologie de Dégivrage Cargill* be accepted for the **supply of approximately 10,000 metric tons of coarse crushed rock salt (Tender No. PUR-2007-50)** for a total amount of \$726,431.25, all applicable taxes included;

2007/08/27

PUR-2007-50);

QU'une dépense de 688 181,25 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-08-01 émis le 2 août 2007;

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes, à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2007-08-187

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la soumission de *Jean Guglia et Fils Enr.* au montant total de 50 571,01\$, incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour **l'achat d'une tondeuse commerciale Toro, modèle 30410**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 16 août 2007;

QU'une dépense de 47 908,21 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1346, UBR P27-LBL-06, compte n° 299506, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-08-06 émis le 17 août 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT an expenditure in the amount of \$688,181.25 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account No. 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-08-01 issued on August 2, 2007;

THAT the Mayor and the City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2007-08-187

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotation of *Jean Guglia et Fils Enr.* be accepted for the **purchase of one (1) commercial front mower, model Toro 30410**, for a total amount of \$50,571.01, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated August 16, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$47,908.21 (including tax credits) be made from Loan By-law 1346, UBR P27-LBL-06, Account No. 299506, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-08-06 issued on August 17, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007/08/27

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

2007-08-188

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Dual Ade Inc.* au montant total de 99 115,99 \$, incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour **remplacer des transformateurs désuets**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 13 août 2007;

QU'une dépense de 86 982 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-08-03 émis le 14 août 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-08-189

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Va-Tech Transformateurs Ferranti-Packard (Québec) Inc.* au montant total de 24,248,56 \$, incluant toutes les taxes applicables, soit acceptée pour la **fourniture de 4 transformateurs de distribution monophasés 167 kva, 2400 – 120/240**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 20 juillet 2007;

QU'une dépense de 21 280 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement

APPROVAL OF PURCHASE – HYDRO WESTMOUNT

2007-08-188

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Dual Ade Inc.* be accepted **to replace used transformers with new ones** for a total amount of \$99,115.99, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated August 13, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$86,982. (including tax credits) be made from Loan by-law 1344, UBR P27LBL22, Account No. 299522, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-08-03 issued on August 14, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-08-189

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Va-Tech Transformateurs Ferranti-Packard (Québec) Inc.* be accepted to **supply four (4) pole type distribution transformers 167 kva, 2400 – 120/240 – single phase** for a total amount of \$24,248.56, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated July 20, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$21,280. (including tax credits) be made

2007/08/27

d'emprunt 1344, UBR P27LBL18, compte n° 299518, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-07-05 émis le 24 juillet 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

QUE des dépenses au montant de 58 578,85 \$ soient autorisées pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour la réfection du quadrilatère no. 189**, le tout conformément à l'étude de faisabilité préparée par le chef de division – Hydro Westmount ;

QU'une dépense de 51 407,50 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1344, UBR P27LBL18, compte n° 299518, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-08-05 émis le 17 août 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

LISTES DES COMPTES

2007-08-190

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 juin 2007 :

from Loan by-law 1344, UBR P27LBL18, Account No. 299518, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-07-05 issued on July 24, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

THAT expenditures in the amount of \$58,578.85 be authorized for the **supply of labour and material to refurbish block # 189**, the whole as indicated on the Feasibility Study prepared by the Division Chief – Hydro Westmount;

THAT an expenditures in the amount of \$51,407.50 (including tax credits) be made from Loan By-law 1344, UBR P27LBL18, Account No. 299518, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2007-08-05 issued on August 17, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

LISTS OF ACCOUNTS

2007-08-190

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending June 30, 2007:

2007/08/27

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
8 juin / June 8	\$ 2,542,013.37	\$ 120,519.98	\$ 2,662,533.35
15 juin / June 15	16,740,204.90	473,229.12	17,213,434.02
22 juin / June 22	1,004,954.56	131,804.47	1,136,759.03
29 juin / June 29	1,623,469.92	1,023,827.15	2,647,297.07
Total	\$ 21,910,642.75	\$ 1,749,380.72	\$ 23,660,023.47

2007-08-191

**Il est proposé par le conseiller Charette,
appuyé par la conseillère Duncan et
résolu**

QUE soit autorisé et confirmé le paiement
des déboursés suivants effectués au cours
de la période se terminant le 31 juillet 2007 :

2007-08-191

**It was moved by Councillor Charette,
seconded by Councillor Duncan and
resolved**

THAT payment be authorized and confirmed
of the following disbursements made during
the period ending July 31, 2007:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
6 juillet / July 6	\$ 2,376,329.25	\$ 403,506.05	\$ 2,779,835.30
13 juillet / July 13	540,273.45	136,089.31	676,362.76
20 juillet / July 20	331,517.68	387,875.79	719,393.47
27 juillet / July 27	642,393.54	1,167,146.27	1,809,539.81
Total :	\$ 3,890,513.92	\$ 2,094,617.42	\$ 5,985,131.34

2007/08/27

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 884 CONCERNANT LA CUEILLETTE DES ORDURES — AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Bowser donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT CONCERNANT LA CUEILLETTE DES ORDURES*»

OBJET

Il explique que ce règlement a pour objet de réduire de 1 000 \$ à 200 \$ le montant minimum de l'amende applicable à un bâtiment commercial, pour une première infraction au Règlement sur la cueillette des ordures.

2007-08-192

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 884 CONCERNANT LA CUEILLETTE DES ORDURES*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION — NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Bowser gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

He explained that the object of this draft by-law is to reduce the minimum fine applicable to a commercial occupancy for a 'first offence' infraction of the garbage by-law (from \$1,000 to \$200).

2007-08-192

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

That the reading of "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

2007/08/27

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE PLAN D'URBANISME ADOPTÉ PAR LA VILLE DE MONTRÉAL — AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE PLAN D'URBANISME DE LA VILLE DE WESTMOUNT*».

OBJET

Elle a expliqué que ce règlement a pour objet de modifier le plan d'urbanisme de la Ville de Montréal que le conseil de la ville reconstituée de Westmount prévoit adopter au cours des prochains mois. Le présent document conserve la structure du Plan d'urbanisme de Montréal (novembre 2004) et les éléments qui sont pertinents à Westmount, mais il remplace le corps principal du Plan par le contenu de l'ancien règlement 1302, conformément aux exigences de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1). Westmount devra éventuellement réviser son Plan d'urbanisme pour le rendre conforme au Schéma métropolitain d'aménagement et de développement (SMAD), suite à son adoption par la Communauté métropolitaine de Montréal.

ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a été reconstituée le 1er janvier 2006;

ATTENDU QUE, conformément au Décret n° 980-2005, le législateur a choisi de maintenir

BY-LAW TO AMEND THE PLANNING PROGRAMME BY-LAW ADOPTED BY THE CITY OF MONTREAL — NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF FIRST DRAFT

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Lulham gave notice that it is intended to submit for adoption "*BY-LAW TO AMEND THE PLANNING PROGRAMME OF THE CITY OF WESTMOUNT*" at a subsequent meeting of Council.

OBJECT

She explained that the object of this by-law is to amend Montréal's Master Plan that the Council of the reconstituted City of Westmount plans to adopt in the coming months. The present document retains the structure of Montréal's Master Plan (November 2004) and the components still relevant to Westmount, and replaces the main body of text from Montréal's Plan with the content of Westmount's former By-law 1302, in accordance with the provisions of *An Act respecting land use planning and development* (L.R.Q., chapter A-19.1). Westmount's Planning Programme will eventually have to be revised to conform to the Metropolitan Land Use Planning And Development Plan (MLUPDP) upon its adoption by the *Communauté métropolitaine de Montréal*.

ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW

WHEREAS the City of Westmount was reconstituted on January 1st 2006;

WHEREAS according to Order in Council no. 980-2005, the government chose to maintain

2007/08/27

le Plan d'urbanisme de la Ville de Montréal comme plan d'urbanisme de toutes les municipalités qui constituaient Montréal au moment de son adoption, en novembre 2004.

2007-08-193

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE le projet de règlement 1352 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE PLAN D'URBANISME DE LA VILLE DE WESTMOUNT*» soit adopté, et il l'est par les présentes, comme premier projet de règlement pour consultation publique conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1);

QUE l'on tienne une assemblée publique de consultation à 19 h le 24^e jour de septembre 2007, dans la salle du conseil de l'hôtel de ville de Westmount, le tout conformément aux dispositions de ladite loi;

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE PLAN D'URBANISME DE LA VILLE DE WESTMOUNT*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

the City of Montréal's Master Plan as the planning programme for all the municipalities that were part of Montréal at the time of its adoption, in November 2004.

2007-08-193

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the draft By-law 1352 entitled "*BY-LAW TO AMEND THE PLANNING PROGRAMME OF THE CITY OF WESTMOUNT* " be and it is hereby adopted as a draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (R.S.Q., Chapter A-19.1);

THAT a public consultation meeting be held on the 24th day of September 2007 at 7:00 p.m., in the Council Chamber at Westmount City Hall, the whole in accordance with the provisions of the said Act.

THAT the reading of "*BY-LAW TO AMEND THE PLANNING PROGRAMME OF THE CITY OF WESTMOUNT*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

2007/08/27

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 22 h 10.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:10 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Alan Kulaga
Greffier par intérim/ Interim City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 27 AOÛT 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF AUGUST 27, 2007

Début de la première période de questions – 20 h 54
Beginning of First Question Period – 8:54 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Mrs. Adye

(Q) Mme Adye s'inquiète au sujet des feux de circulation pour piétons à l'intersection des rues Prince Albert et Sherbrooke; elle demande que les officiers de la Sécurité publique soient présents.

(Q) Mrs. Adye is concerned over the pedestrian crossing lights at the corner of Prince Albert and Sherbrooke; she requested enforcement from the Public Security Officers.

The Mayor

(R) Le maire demande que l'administration fasse le suivi.

(A) The Mayor asked administration to follow-up.

Mr. Grossman

(Q) M. Grossman remercie le conseiller Bowser pour les nouveaux supports à vélos et s'enquiert au sujet de l'installation de la nouvelle piste cyclable sur le boulevard De Maisonneuve. / Il se plaint que la plaque indiquant le nom de la rue est obstruée par les nouveaux feux de circulation. / Il demande pourquoi la piste cyclable était fermée au parc Westmount lors de la célébration d'un mariage.

(Q) Mr. Grossman thanked Councillor Bowser for the new bicycle stands and enquired about the set-up of the new bicycle path on De Maisonneuve. / He complained that the new traffic lights at Grosvenor are blocking the street name sign. / He asked why the bicycle path through Westmount Park was closed during a wedding ceremony.

2007/08/27

The Mayor

(R) Le maire explique la piste cyclable sera délimitée par des poteaux flexibles au lieu du béton.

(A) The Mayor reported that the bicycle path will be marked with flexible posts instead of concrete.

Mrs. Donelly

(Q) Mme Donelly demande un suivi de la présentation Power Point qui a eu lieu le 13 juillet au sujet de l'augmentation de la circulation sur l'avenue Melville.

(Q) Mrs. Donelly requested a follow-up on the July 13 Power Point Presentation concerning the traffic flow on Melville Avenue.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général répond que le comité sur la circulation étudie actuellement les questions soulevées lors de la présentation et qu'un rapport préliminaire est prévu dans 2 ou 3 semaines.

(A) The Director General replied that the Traffic Committee is reviewing the issues raised during the presentation and that a preliminary feed back is expected in 2-3 weeks.

Mrs. Gillies

(Q) Mme Gillies se plaint que l'intention du conseil n'est pas claire au sujet des options de gazon naturel au parc Westmount et demande quels sont les plans pour les autres parcs publics.

(Q) She complained that Council's intention is not clear on the Westmount Park's natural turf options and asked about the plans for the other public parks.

The Mayor

(R) Le maire explique que le conseil prendra une décision une fois que le rapport sur le 'gazon naturel' sera finalisé et que la décision sera rendue publique sur le site web de la ville.

(A) The Mayor explained that Council will make a decision once the report on 'natural turf' is finalized and that the decision will be made public on the website.

S. Baker

Commentaire: M. Baker félicite l'équipe de natation The Dolphins et remercie le personnel de la ville de leur participation au tournoi national de bowling.

Comment: Mr. Baker congratulated the Dolphins swimmer team and thanked the city staff for their involvement of the National Lawn Bowling event.

2007/08/27

The Mayor

(R) Le maire signale le succès retentissant de ces deux événements et s'émerveille du fait que tant de résidents se sont impliqués.

(A) The Mayor commented on the tremendous success of both events and how wonderful it was that so many residents were involved.

J. Johnstone

(Q) M. Johnstone félicite le conseiller de Castell pour son implication au niveau des problèmes de stationnement et de circulation. / Il se plaint que les automobilistes stationnent devant l'entrée principale de Tower Plaza, qui est une rampe dédiée aux urgences. Il signale aussi l'incendie qui a eu lieu dans l'édifice et demande une copie du rapport d'inspection.

(Q) Mr. Johnstone congratulated Councillor de Castell for his involvement in parking and traffic problems. / He complained that motorists parked in front of the entrance of the Tower Plaza that is an emergency ramp. He then reported on the fire in the building and asked for a copy of the last inspection report.

The Mayor

(R) Le maire répond qu'elle prend bonne note de sa plainte et elle lui indique que sa demande sera transmise au chef Daniel Devries, chargé de la prévention des incendies à Westmount.

The Mayor replied that his complaint is being duly noted and she agreed to refer his request to chief Daniel Devries in charge of fire inspection in Westmount.

Mrs. Mavis Young

(Q) Elle demande pourquoi les terrains de jeux dans la section Sud du parc Westmount n'ont pas été entretenus alors que ceux situés au nord ont été recouverts de tourbe. Elle demande pourquoi les poteaux de but ne sont pas enlevés après chaque partie.

(Q) She asked why the lower playing fields in Westmount Park were not maintained while the upper fields were refurbished with turf. She asked why goal posts are not removed after every use.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham explique que les terrains de jeux dans la partie supérieure ont été nivelés parce qu'ils étaient endommagés. Les poteaux sur les terrains situés au nord sont permanents. Elle explique les poteaux de but sur les terrains situés au sud sont ancrés suite à la nouvelle réglementation.

(A) Councillor Lulham explained that the upper fields were levelled because of unevenness. The posts on the upper field are permanent. She explained that special anchors are being used for the goal posts on the lower fields following new regulations.

2007/08/27

Mrs. Mavis Young

(Q) Elle se plaint au sujet du stationnement excessif sur l'avenue Grosvenor près du collège Marianopolis.

(Q) She complained about the excessive parking on Grosvenor near Marianopolis College.

Councillor Thompson

(R) Le conseiller Thompson répond que la réglementation d'une heure de stationnement établie sur l'avenue Westmount fait l'objet d'une analyse par le comité sur la circulation étudie la situation avant de l'implanter sur l'avenue Grosvenor.

(A) Councillor Thompson replied that one-hour parking regulation was established along Westmount Avenue and that the Traffic Committee is reviewing the situation before implementing the same on Grosvenor.

Mr. Blum

(Q) M. Blum félicite les cols bleus pour l'excellent travail d'enlèvement des graffiti. / Il se plaint que 2 luminaires de rue sont brisés et que le mur de soutènement à l'étang est en piètre état. / Il s'inquiète au sujet des nouveaux feux de circulation au coin Dorchester et Clarke.

(Q) Mr. Blum congratulated blue collars on their good work at removing graffiti. / He complained that 2 lamp posts are broken and that the retaining wall at the lagoon is in poor shape. / He is concerned over the new traffic lights at Dorchester and Clarke.

Bruce St. Louis, director general

(R) Le directeur général répond que les luminaires vont être remplacés et que le mur de soutènement est sur le point d'être remplacé. / Il explique que les nouveaux feux de circulation sont conformes aux normes provinciales.

(A) The Director General replied that the lamp posts will be replaced and that the retaining wall will be replaced soon. / He explained that the new traffic lights meet the provincial norms

S. Baker

M. Baker ajoute ses commentaires au sujet de l'intersection des avenues Dorchester et Clarke qu'il considère très dangereuse.

Mr. Baker added his concerns over the intersection of Dorchester and Clarke that he considered to be dangerous.

G. Glass

M. Glass remercie le conseil du nouveau plan d'urbanisme proposé.

Mr. Glass thanked Council for the new Planning Programme project.

2007/08/27

Councillor Bowser

Le conseiller Bowser annonce la tenue de la journée 'portes ouvertes' au collège Marianopolis le 28 octobre.

Councillor Bowser announced the Open House of Marianopolis on October 28.

21 h 20/ 9:20p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 27 AOÛT 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF AUGUST 27, 2007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 53
Beginning of Second Question Period – 9:53p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Grossman

(Q) M. Grossman a remarqué que plusieurs nouveaux feux de circulation pour piétons ont été installés à divers endroits dans la ville.

(Q) Mr. Grossman has noticed the implementation of new pedestrian lights at various intersections throughout the city.

S. Baker

(Q) M. Baker demande pourquoi Dollard-des-Ormeaux a été choisi comme mandataire dans le processus d'appel d'offres pour la collecte des matières résiduelles?.

(Q) Mr. Baker asked why the City of Dollard-des-Ormeaux has been chosen to get the mandate to proceed with a public call for tenders for the collection of recyclable materials.

The Mayor

(R) Le maire explique que DDO s'est offert et a demandé aux villes reconstituées de se joindre à elle.

(A) The Mayor explained that DDO made the offer and asked all the reconstituted cities to take part.

S. Baker

(Q) M. Baker se plaint au sujet des propriétaires de chiens qui laissent des excréments trainés et il propose qu'on distribue des échantillons de sacs biodégradables comme en Europe.

(Q) Mr. Baker complained about dog's owners leaving a mess behind and he proposed that sample biodegradable bags be made available like in Europe.

Barnard

(Q) M. Barnard remercie le conseil pour la séance publique de consultation sur les terrains de jeu. Il demande si un document sera mis à la disposition du public qui n'ont pas d'accès à

(Q) Mr. Barnard thanked Council for the consultation meeting on playing fields. He then asked if a document will be made available for consultation by the

2007/08/27

l'internet. Il demande si le conseil a l'intention de faire une présentation à la suite du rapport sur le 'gazon naturel'.

public who do not have access to the internet. He asked if Council intended to make a presentation on the report on 'natural turf'.

The Mayor

(R) Le maire explique que la séance publique de consultation a eu lieu afin d'entendre tous les commentaires et qu'elle a donné l'opportunité à chacun de se faire entendre. Elle ajoute qu'à la suite aux questions soulevées, ils ont demandé l'opinion d'un expert avant de finaliser les plans pour les terrains de jeu.

(A) The Mayor explained that the public consultation meeting was held to listen to all concerns and that it provided the opportunity for everyone to be heard. She added that, further to the issues raised, they are now seeking opinion of an expert before any final plans for the playing fields

Dr. Olders

(Q) Dr. Olders se plaint qu'une séance de consultation a eu lieu au sujet des terrains de jeu du parc Westmount, mais que le public n'a pas été consulté sur les détails concernant les options de 'gazon naturel'. Il croit qu'il devrait y avoir une séance publique de consultation.

(Q) Dr. Olders complained that a consultation meeting was held on the Westmount Park playing fields, but the public has not been consulted as to any details on the natural turf option. He feels that there should be a public consultation.

The Mayor

(R) Le maire explique que toutes les inquiétudes soulevées lors de la séance publique, ou celles transmises via notre site web ont été pris en considération pour la préparation de la proposition, laquelle sera rendue publique sur le site web de la ville.

(A) The Mayor explained that all concerns raised at the public meeting or sent to our website are being considered in our preparation of the proposal, which will be made available on the City website.

Dr. Olders

(Q) Il aimerait avoir une mise à jour suite à l'adoption d'une modification au règlement sur la collecte des ordures, adoptée dans le but d'en faciliter l'application.

(Q) He asked an update on the enforcement of the garbage by-law following the previous amendment that was adopted to ease enforcement.

The Mayor

(R) Le maire réitère que l'émission d'un premier constat comportant une amende inférieure et plus raisonnable a comme conséquence d'en rendre l'application plus efficace.

(A) The Mayor repeated that the issuance of a first offense with a lower, more reasonable fine will result in more effective enforcement.

2007/08/27

Dr. Olders

(Q) Dr Olders se plaint à propos du format du rapport financier des vérificateurs.

(Q) Dr Olders complained over the format of the audited report.

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette explique la distinction entre le dépôt du rapport financier et l'adoption du budget. Il signale que le rapport financier des vérificateurs est préparé conformément à la loi.

(A) Councillor Charette explained the difference between the audited report and the tabling of the budget. He reported that the format of the auditors' report is made according to the law.

J. Johnstone

(Q) M. Johnstone demande un suivi concernant les opérations hôtelières à l'édifice Alexis Nihon. Il signale que des dépliants annonçant la disponibilité à court terme sont offerts.

(Q) Mr. Johnstone requested a follow-up on the Alexis Nihon hotel operation. He reported that pamphlets on display advertise short term rental availability.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham explique qu'à la suite de plaintes des locataires, le conseil a demandé une enquête de la part du ministre du Tourisme. Elle a également demandé à M. Johnstone de transmettre un échantillon du dépliant à la ville.

(A) Councillor Lulham explained that following tenants complaints, Council has requested the Tourism Ministry to investigate the matter. She also asked if Mr. Johnstone could send a pamphlet to the city.

J. Johnstone

(Q) M. Johnstone se plaint du bruit cause par les rénovations majeures dans le stationnement de l'immeuble et des ventilateurs qui fonctionnent toute la nuit. Il s'informe au sujet de la réglementation.

(Q) Mr. Johnston complained of the noise caused by major renovations to the parking lot and exhaust fans left "on" all night. He asked about city regulations.

The Mayor

(R) Le maire l'assure que la situation va être examinée.

(A) The Mayor advised that the matter will be looked at.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE
VILLE LE 17 SEPTEMBRE 2007 À 20 h 05
À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A GENERAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
SEPTEMBER 17, 2007 AT 8:05 P.M., AT
WHICH WERE PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES
CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

Le maire invite le conseiller de Castell à présenter un certificat émérite à madame Claudette Gauthier, suite à son implication lors de la tragédie au Collège Dawson.

Au nom du conseil et des citoyens de Westmount, il souligne sa performance et son dévouement à titre de répartitrice au Service de la sécurité publique au cours des années et lui souhaite une bonne retraite.

Elle fait ensuite mention de la mort tragique de James Wright, et rappelle son engagement important envers la collectivité de Westmount comme président de l'AMW, membre du conseil pendant une période de 8 ans, à titre de commissaire des loisirs, et commissaire des services de la bibliothèque. Elle mentionne ses capacités juridiques et

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor invited Councillor de Castell to present a Certificate of Merit to Mrs. Claudette Gauthier, for her involvement during the Dawson College tragedy.

On behalf of Council and the Westmount citizens, he acknowledged her performance and dedication over the years as a Public Security Department Dispatcher and wished her well on her retirement.

She then reported on James Wright's tragic death, and reminisced on his major commitment to the Westmount Community as President of the WMA, member of Council for a period of 8 years, as Commissioner of Recreation as well as Commissioner of Library Services. She mentioned his legal and human capacities

2007/09/17

humaines qui l'ont amené à rédiger la «résolution du partage» alors que le gouvernement du Québec discutait de la séparation, et de son implication auprès des jeunes. / Au nom du conseil, elle transmet ses meilleurs vœux à son épouse qui a survécu et invite les citoyens à écrire une pensée sur le site Web de la ville.

Elle mentionne qu'un mémorial a été érigé dans l'atrium du collège Dawson en mémoire d'Anastasia De Sousa. Elle remercie tous ceux et celles qui furent impliqués, plus particulièrement le personnel des CLSC, les policiers, les médecins et les officiers de la sécurité publique. Elle ajoute que le premier ministre Charest a annoncé le dépôt d'une loi sur le contrôle des armes à feu.

Elle annonce l'implémentation du programme d'assistance aux citoyens pour permettre à l'administration de la ville de traiter adéquatement les demandes et procurer un suivi aux questions et aux plaintes.

Elle informe que, suite à la séance publique de consultation sur les terrains de jeu du parc Westmount, des rapports sont disponibles sur le site Web et que des analyses sont faites relativement à du gazon naturel.

Elle mentionne qu'une commission parlementaire aura lieu en octobre sur le projet de loi 22 qui apporte des modifications à la structure de l'agglomération. Les villes reconstituées préparent un mémoire au sujet de la fiscalité.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller de Castell fait un compte rendu sur ce qui suit :

- « Journée sans voiture » le 20 septembre avec une chance pour les employés de gagner un titre mensuel de transport en

that brought him to draft the 'Partition Resolution' while the Quebec government was debating separation from Canada and his involvement with youths. / On behalf of Council, she sent her best wishes to his surviving wife and invited citizens to write their thoughts on the City's website.

She mentioned a Memorial that took place in the Atrium of Dawson College to commemorate Anastasia De Sousa and thank all those involved, specifically the CLSC personnel, the police, doctors and Public Security Officers. She added that Premier Charest announced the tabling of gun control legislation.

She announced the implementation of the Citizen Assistance Programme to allow the City's administration to treat requests more effectively and follow up on questions and concerns.

She reported that following the public consultation meeting on the Westmount Park Playing Fields, reports are available on the Website and that analysis is being done on natural turf.

She reported that a public commission will be held in October on Bill 22 that will amend the agglomeration structure. The reconstituted cities will present a brief on taxation.

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor de Castell reported on the following:

- 'Car free day' on September 20 with a chance for the City employees to win a monthly bus pass;

2007/09/17

- commun;
- Collecte des résidus domestiques dangereux le 22 septembre au Victoria Hall;
 - Maison hantée au club du bowling à l'occasion de l'Halloween; concours de décorations de résidences;

Il souligne également le geste héroïque de l'officier Pelletier qui a porté assistance à un citoyen en détresse au mois de juillet. Il reconnaît la qualité du service et signale qu'une lettre de remerciement a été reçue.

La conseillère Lulham fait un compte-rendu sur ce qui suit :

- Présentation du plan d'urbanisme modifié lors de la séance publique de consultation qui se tiendra le 24 septembre ;
- Brochures concernant les permis afin de respecter les directives en matière architecturale.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 57, le maire déclare la période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2007-09-194

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 17 septembre 2007 soit, et il est par les présentes, adopté avec l'ajout des sujets suivants à la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Autorisation pour recevoir de l'information

- Household Hazardous Material Collection on September 22 at Victoria Hall;
- Haunted House at the Lawn Bowling Club House on Halloween, as well as Home Decoration Contestation;

He also reported on PSO Pelletier's heroic gesture in helping a citizen in distress last July. He acknowledged the personal level of service that was provided and the thank you letter that was received.

Councillor Lulham reported on the following:

- Presentation of the amended Planning Programme at the public consultation meeting on September 24;
- Urban Planning pamphlets on permits to ensure continuous respect of architecture.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:57 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

2007-09-194

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of September 17, 2007 be, adopted with the addition of the following items under 'New Business':

- Authorization to receive confidential

2007/09/17

- confidentielle du ministère du Revenu;
- Cérémonie de remise des prix nationaux de Collectivités en fleurs; et
 - Contrôle de la circulation.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies du procès-verbal de la séance du conseil tenue le 27 août 2007, dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2007-09-195

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil tenue le 27 août 2007 soit approuvé, et il l'est par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolutions adoptées par le conseil municipal de la Ville de Hampstead et celui de la Cité de Dorval concernant une demande au Ministre du développement durable, de l'environnement et des parcs de payer les montants dus pour la collecte des matières résiduelles.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 18 juin 2007.

- information from the Ministère du Revenu;
- Communities in Bloom National Awards Ceremonies; and
 - Traffic control.

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the meeting held on August 27, 2007 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2007-09-195

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the minutes of the general Council meeting held on August 27, 2007 be, and they are hereby, confirmed.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- Resolutions adopted by the Council of the Town of Hampstead and the Council of the City of Dorval with respect to a request to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks to pay the amounts due for the disposal of residual materials.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL-MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on June 18, 2007 are tabled.

2007/09/17

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose aucun rapport.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenue le 27 juin 2007.

F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission des loisirs et des services culturels tenues le 13 juin 2007.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de septembre 2007.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois d'août 2007.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities & Environment Standing Committee held on June 27, 2007 are submitted herewith.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Recreation & Cultural Services Standing Committee held on June 13, 2007 are submitted herewith.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for September 2007 is submitted herewith.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The Manpower Report for the month of August 2007 is submitted herewith.

2007/09/17

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE
DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS
DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE
DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE
MONTREAL**

2007-09-196

**Il est proposé par le conseiller Martin,
appuyé par la conseillère Forbes et
résolu**

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 20 septembre 2007, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant;

2007-09-197

**Il est proposé par le conseiller de Castell,
appuyé par la conseillère Lulham et
résolu**

QUE le conseiller Thomas B. Thompson soit nommé maire suppléant pour les mois d'octobre, novembre et décembre 2007.

**COMITÉ DE SÉLECTION - CONTRAT DE
SERVICES**

ATTENDU QUE le Service des finances a proposé l'achat et l'implémentation d'un logiciel de gestion de temps afin d'améliorer l'efficacité administrative et opérationnelle;

**ADOPTION OF THE CITY OF
WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON
ISSUES TO BE PRESENTED AT THE
MONTREAL AGGLOMERATION
COUNCIL MEETING**

2007-09-196

**It was moved by Councillor Martin,
seconded by Councillor Forbes and
resolved**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on September 20, 2007, copy of which is attached herewith.

APPOINTMENT OF THE ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines;

2007-09-197

**It was moved by Councillor de Castell,
seconded by Councillor Lulham and
resolved**

THAT Councillor Thomas B. Thompson be appointed Acting Mayor for the months of October, November and December 2007.

**SELECTION COMMITTEE - CALL FOR
TENDERS**

WHEREAS the Finance Department initiated a project to purchase and implement a time management software in order to improve administrative and operational efficiency;

2007/09/17

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.0.1 de la *Loi sur les cités et villes*, le conseil peut choisir d'utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres en vertu duquel chacune obtient un nombre de points basé, outre le prix, sur la qualité ou la quantité des biens, des services ou des travaux, sur les modalités de livraison, sur les services d'entretien, sur l'expérience et la capacité financière requises de l'assureur, du fournisseur ou de l'entrepreneur ou sur tout autre critère directement relié au marché;

ATTENDU QUE le conseil peut former un comité de sélection d'au moins trois membres, autres que des membres du conseil, aux fins d'évaluer les soumissions basées sur des critères établis.

2007-09-198

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la grille d'évaluation proposée dans le document intitulé «*dossier commercial relatif à un système de cheminement des absences*», soit approuvée dans le cadre d'un appel d'offres pour l'acquisition et l'implémentation d'un logiciel de gestion du temps;

QUE Maria Fisher (chargée de la paie), Alain Deslongchamps (Technologies de l'information), Mike Hunter (Travaux publics) et Claude Lachance (Finance) soient nommés à titre de membres du comité de sélection mis en place pour évaluer les propositions à cet effet.

WHEREAS according to section 573.1.0.1 of the *Cities and Towns Act*, the council may choose to use a system of bid weighting and evaluating whereby each bid obtains a number of points based on the price as well as on the quality or quantity of goods, services or work, the delivery procedure, servicing, the experience and financial capacity required of the insurer, supplier or contractor or on any other criteria directly related to the procurement;

WHEREAS council may also establish a selection committee consisting of at least three members, other than council members, to evaluate the bids based on those criteria.

2007-09-198

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the evaluation grid proposed in the document entitled "*Business Case in connection with Time & Attendance System*" be approved within the framework of a call for tenders to purchase and implement a time management software;

THAT Maria Fisher (Payroll), Alain Deslongchamps (Information Technology), Mike Hunter (Public Works) and Claude Lachance (Finance) be appointed on the selection committee established to evaluate the tenders.

2007/09/17

SOUMISSIONS – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE la Ville de Montréal était responsable des appels d'offres pour les arrondissements de l'Île de Montréal, relativement à un contrat couvrant la période du 1^{er} novembre 2004 au 31 octobre 2011;

ATTENDU QUE, conformément au Décret n° 980-2005 daté du 19 octobre 2005, la Ville de Westmount a le droit d'acheter en vertu du contrat accordé à *Fortier Auto (Montréal)*.

2007-09-199

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Fortier Auto (Montréal)* soit acceptée pour **l'acquisition de 2 camions neuf 2008, modèle Ford 250, avec super cabine** au montant total de 92 337,74 \$, toutes taxes comprises, le tout, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 5 septembre 2007;

QU'une dépense de 87 475,72 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700034, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-09-01 émis le 7 septembre 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu le 4 septembre 2007 dans la salle du conseil pour l'ouverture des soumissions relativement à **LA POSE DE**

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS the City of Montreal was responsible to call for tenders for the boroughs on the Island of Montreal, as part of a contract covering the period of November 1, 2004 to October 31, 2011;

WHEREAS according to the Order in Council 980-2005 dated October 19, 2005, the City of Westmount is entitled to purchase on such contract awarded to *Fortier Auto (Montreal)*.

2007-09-199

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Fortier Auto (Montreal)* be accepted for the **purchase of two (2) new 2008 Ford F 250 super cab pick up trucks**, for a total amount of \$92,337.74, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated September 5, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$87,475.72 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2700034, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-09-01 issued on September 7, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on September 4, 2007 for the opening of tenders for **ASPHALT SURFACING IN THE CITY OF WESTMOUNT (TENDER NO. PW-2007-**

2007/09/17

REVÊTEMENT BITUMINEUX DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-207-830), et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe et par le directeur des Travaux publics le 5 septembre 2007, sont déposés lors de cette séance.

2007-09-200

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Construction DJL* soit acceptée pour la **pose de revêtement bitumineux dans la Ville de Westmount (appel d'offres n° PW-2007-830)** au montant total de 177 177,81 \$, toutes taxes comprises et que des dépenses accessoires de 36 000 \$ soient autorisées;

QU'une dépense de 201 953 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL32, compte n° 299532 pour un montant de 62 734,75 \$ et UBR P27LBL01, compte n° 299501 pour un montant de 139 218,25 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-09-04 émis le 7 septembre 2007;

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

2007-09-201

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

830) chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk and by the Director of Public Works on September 5, 2007 are submitted to this meeting.

2007-09-200

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the tender of *Construction DJL* be accepted to **supply asphalt surfacing in the City of Westmount (Tender PW-2007-830)** for a total amount of \$177,177.81, all applicable taxes included and that contingencies of \$36,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of \$201,953 (including tax credit) be made from Loan By-law 1343, UBR P27LBL32, Account No. 299532 for an amount of \$62,734.75, and UBR P27LBL01, Account No. 299501 for an amount of \$139,218.25, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-09-04 issued on September 7, 2007;

THAT the Mayor and the City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2007-09-201

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

2007/09/17

QUE la soumission de *Aqua Rehab inc.* au montant total de 99 820,20 \$, toutes taxes comprises, soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement relativement à la réhabilitation de la conduite d'aqueduc par la méthode de gainage sur l'avenue York**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 6 septembre 2007;

QU'une dépense de 94 564,20 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL30, compte n° 299530, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-09-03 émis le 7 septembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-09-202

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la soumission de *Aqua Rehab inc.* au montant total de 99 706,25 \$, toutes taxes comprises, soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement relativement à la réhabilitation de la conduite d'aqueduc parla méthode de gainage sur la rue Grove Park et le chemin Anwoth**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 6 septembre 2007;

QU'une dépense de 94 456,25 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL31, compte n° 299531, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-09-06 émis le 7 septembre 2007;

THAT the quotation of *Aqua Rehab Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the water main rehabilitation by structural lining on York Avenue**, for a total amount of \$99,820.20, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated September 6, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$94,564.20 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27LBL30, Account No. 299530, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-09-03 issued on September 7, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-09-202

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotation of *Aqua Rehab Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the water main rehabilitation by structural lining on Grove Park and Anwoth Road**, for a total amount of \$99,706.25, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated September 6, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$ 94,456.25 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27LBL31, Account No. 299531, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-09-06 issued on September 7, 2007;

2007/09/17

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-09-203

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'oeuvre, du matériel et de l'équipement nécessaire au remplacement de la conduite d'aqueduc sur l'avenue York** au montant total de 99 861,22 \$, toutes taxes comprises, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 6 septembre 2007;

QU'une dépense de 94 603,06 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL30, compte n° 299530, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-09-02 émis le 7 septembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

2007-09-204

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-09-203

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the replacement of a water service line on York Avenue**, for a total amount of \$99,861.22, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated September 6, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$94,603.06 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27LBL30, Account No. 299530, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-09-02 issued on September 7, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

2007-09-204

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

2007/09/17

QUE la soumission de *Les Entreprises Canbec Construction inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'oeuvre, du matériel et de l'équipement pour le remplacement d'une conduite d'aqueduc sur l'avenue York**, au montant total de 98 744,51 \$, toutes taxes comprises, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 6 septembre 2007;

QU'une dépense de 93 545,15 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL31, compte n° 299531, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-09-05 émis le 7 septembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

RÉPARATIONS URGENTES – AVENUE MOUNTAIN

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.2 de la *Loi sur les cités et villes*, dans un cas de force majeure de nature à mettre en danger la vie ou la santé de la population ou à détériorer sérieusement les équipements municipaux, le maire peut décréter toute dépense qu'elle juge nécessaire et octroyer tout contrat nécessaire pour remédier à la situation;

ATTENDU que des contrats ont été conclus avec *Canbec Construction, MSC Rehabilitation* et *Aqua Rehab inc.* pour **effectuer des réparations urgentes à l'égout collecteur sur l'avenue Mountain**, au montant total de 162 999,77 \$, toutes taxes comprises.

THAT the quotation of *Les Entreprises Canbec Construction Inc.* be accepted for the **supply of all labour, material and equipment for the replacement of a water service line on Grove Park and Anwoth Road**, for a total amount of \$98,744.51, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated September 6, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$93,545.15 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27LBL31, Account No. 299531, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-09-05 issued on September 7, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

EMERGENCY REPAIRS ON MOUNTAIN AVENUE

WHEREAS in accordance with article 573.2 of the *Cities and Towns Act*, in case of irresistible force of such a nature as to imperil the life or health of the population or seriously damage the equipment of the municipality, the mayor may order any expenditure deemed necessary and award any contract necessary to remedy the situation;

WHEREAS contracts were entered into with *Canbec Construction, MSC Rehabilitation* and *Aqua Rehab Inc.* to **carry out emergency repairs to the sewer and the road on Mountain Avenue**, for a total amount of \$162,999.77, all applicable taxes included.

2007/09/17

2007-09-205

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE les dépenses de 154 417,08 \$ soient imputées à la dépense en capital, UBR P2700035, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-09-07 émis le 12 septembre 2007; et

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 884 CONCERNANT LA CUEILLETTE DES ORDURES

Des copies du règlement sont mises à la disposition des membres du conseil et du public.

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet de réduire de 1 000 \$ à 200 \$ le montant minimum de l'amende applicable à un bâtiment commercial, pour

2007-09-205

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT expenditures in the amount of \$154,417.08 be made from Capital Expenditure UBR P2700035, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-09-07 issued on September 12, 2007; and

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION – ADOPTION

Copies of the by-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is to reduce the minimum fine applicable to a commercial occupancy for a 'first offence' infraction of the garbage by-law

2007/09/17

une première infraction au Règlement sur la cueillette des ordures.

(from \$1,000 to \$200).

2007-09-206

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Martin et résolu

2007-09-206

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Martin and resolved

QUE le règlement 1351 intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 884 CONCERNANT LA CUEILLETTE DES ORDURES* » soit, et il est par les présentes, adopté.

That By-law 1351 entitled “*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION*” be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1351 intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 884 CONCERNANT LA CUEILLETTE DES ORDURES* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DÉCLARATION

The Mayor reported By-law 1351 entitled “*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION*”, having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2007-09-207

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2007-09-207

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 21 août et 4 septembre 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on August 21, and September 4, 2007, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this

2007/09/17

partie intégrante soit approuvée.

resolution, be approved.

**AFFAIRES NOUVELLES
AUTORISATION POUR RECEVOIR DE
L'INFORMATION CONFIDENTIELLE DU
MINISTÈRE DU REVENU**

**NEW BUSINESS
AUTHORIZATION TO RECEIVE
CONFIDENTIAL INFORMATION FROM
THE MINISTÈRE DU REVENU**

2007-09-208

**Il est proposé par le conseiller de Castell,
appuyé par la conseillère Lulham et
résolu**

2007-09-208

**It was moved by Councillor de Castell,
seconded by Councillor Lulham and
resolved**

QUE le ministère du Revenu soit autorisé à communiquer des renseignements confidentiels concernant les déclarations de TVQ et de TPS°TVH de la Ville de Westmount à Dominic Agostino, chef de division – Comptabilité et Services à la clientèle, lui permettant de consulter des documents contenant de tels renseignements, et ce pour une période trois ans à compter du 17 septembre 2007.

THAT the Ministère du Revenu be authorized to communicate confidential information concerning the City of Westmount's returns in respect of QST and GST/HST to Dominic Agostino, Division Head – Accounting and Customer Services, allowing him to consult documents containing such information for a three year period, effective September 17, 2007.

**CEREMONIE DE REMISE DES PRIX
NATIONAUX DE COLLECTIVITES EN
FLEURS**

**COMMUNITIES IN BLOOM NATIONAL
AWARDS CEREMONIES**

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est inscrite à titre de participante au programme Collectivités en fleurs 2007;

WHEREAS the City of Westmount has been registered to participate to the 2007 Communities in Bloom program;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 25 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (L.R.Q., chapitre T-11.001), pour pouvoir poser, dans l'exercice de ses fonctions, un acte dont découle une dépense pour le compte de la municipalité, tout membre doit recevoir du conseil une autorisation préalable à poser l'acte et à dépenser en conséquence un montant n'excédant pas celui que fixe le conseil.

WHEREAS according to Section 25 of *An Act Respecting the Remuneration of Elected Municipal Officers* (R.S.Q., chapter T-11.001), no member may, as part of his duties, perform any act involving expenses chargeable to the municipality except with the prior authorization of the council to perform the act and, consequently, incur expenses which do not exceed the amount fixed by the council.

2007-09-209

**Il est proposé par la conseillère Forbes,
appuyé par la conseillère Lulham et
résolu**

2007-09-209

**It was moved by Councillor Forbes,
seconded by Councillor Lulham and
resolved**

2007/09/17

QU'une dépense de 600 \$ soit autorisée pour couvrir les frais de voyage de la conseillère Kathleen Duncan à Moncton, Nouveau Brunswick, en sa qualité de représentante de Westmount lors de la cérémonie de remise des prix nationaux de Collectivités en fleurs les 21 et 22 septembre 2007.

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation, endossées par la Commission de la sécurité, des services et de l'environnement, sont déposées à cette séance.

2007-09-210

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QU'une restriction de « stationnement d'une heure, du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h, excepté lors des périodes d'entretien » soit établie sur le côté est de l'avenue Grosvenor et sur le côté ouest de la rue Roslyn, de la Côte St-Antoine jusqu'à The Boulevard.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 20.

THAT an expenditure in the amount of \$600 be authorized to cover Councillor Kathleen Duncan's travel expenses in her capacity as representing Westmount at the 2007 Communities in Bloom National Awards Ceremonies in Moncton, New Brunswick, on September 21 and 22, 2007.

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee, supported by the Community Safety, Utilities and Environment Committee, are submitted herewith.

2007-09-210

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT "one-hour parking, 8h00 – 18h00, Monday to Friday, except maintenance periods" regulations be established on the east side of Grosvenor and on the west side of Roslyn, from Cote St. Antoine to The Boulevard.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:20 p.m.

ANNEXE/ANNEX "A"

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 17 SEPTEMBRE 2007

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF SEPTEMBER 17, 2007

Début de la première période de questions – 20 h 35
Beginning of First Question Period – 8:35p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Mrs. Gillies

(Q) Mme Gillies demande si les citoyens seront autorisés à soumettre des commentaires et à poser des questions lors de la séance de consultation sur le nouveau plan d'urbanisme ?

(Q) Mrs Gillies asked if citizens are entitled to submit comments and ask questions at the consultation meeting that will be held before adopting the new Planning Programme?

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham explique la procédure de la séance publique de consultation du 24 septembre, qui prévoit une présentation de l'architecte Pierre Landry, la possibilité pour les citoyens de soumettre des commentaires et une période de questions.

(A) Councillor Lulham explained the procedure of the public consultation meeting that will be held on September 24 that will includes a presentation by Mr. Landry, Architect, the possibility for citizens to submit comments and a question period.

The Mayor

(R) Le maire ajoute que la séance publique de consultation au cours de laquelle on y expliquera les conséquences de l'adoption et de l'entrée en vigueur du plan d'urbanisme est tenue conformément à la loi et que chaque personne présente aura l'opportunité d'exprimer son opinion.

(A) The Mayor added that the public consultation meeting is held in accordance with the law, during which explanations are given on the consequences of the adoption and coming into force of the planning program and that every person attending will have the opportunity to express an opinion.

2007/09/17

G. O'Driscoll

(Q) Mme O'Driscoll demande si des données précises du rapport sur les terrains de jeu seront rendues publiques et quel genre d'information est à prévoir?

(Q) Mrs. O'Driscoll asked if specific data from the report on playing fields would be made public and what kind of information could be expected.

The Mayor

(R) Le maire explique qu'un expert a examiné l'emplacement et qu'un rapport concernant l'option de gazon naturel sera rendu public suite à une étude administrative.

(A) The Mayor explained that an expert looked at the site and that following an administrative study, a report on the natural turf option will be provided.

Mr. Barnard

(Q) M. Barnard est reconnaissant que le maire soit disposée à discuter de l'accessibilité du parc Summit dans le cadre d'une rencontre de la *Table de concertation du Mont-Royal* en raison des dommages irréparables qui pourraient en résulter à la forêt urbaine.

(Q) Mr. Barnard is grateful that the Mayor is willing to debate Summit Park's accessibility at the *Table de concertation du Mont-Royal* because of irreparable damages that could result to the urban forest.

The Mayor

(R) Le maire explique que la position du conseil est à l'effet de trouver la meilleure solution pour accommoder le tourisme au belvédère et préserver la vocation du Parc Summit.

(A) The Mayor explained that Council's position is to find the best solution to accommodate tourism at the Lookout and preserve the Summit Park's vocation.

J. Johnstone

(Q) M. Johnstone s'inquiète à propos des arbres qui ont été coupés au parc Sunnyside et qui ont été remplacés par des arbustes et il se plaint que du béton est utilisé au lieu de vraies pierres.

(Q) Mr. Johnstone expressed concerns about the large trees cut down at Sunnyside Park being replaced with shrubs and he complained that concrete is being used instead of real stones.

The Mayor

(R) Le maire explique que le parc a été recréé comme un espace ouvert et le réassure qu'il s'agit de vraies pierres.

(A) The Mayor explained that the park was recreated as an open space and reassured him that real stones have been installed.

2007/09/17

Mr. Blum

(Q) M. Blum demande combien de constats d'infraction ont été délivrés à la suite de l'adoption du couvre-feu dans les parcs.

(Q) Mr. Blum asked how many statements of offense were issued following the adoption of a curfew in the parks.

Bruce St. Louis

(Q) Le directeur général s'engage à fournir un rapport qui devrait être disponible vers la fin de la semaine.

(A) The Director General will prepare a report that will be available by the end of the week.

G. Glass

(Q) M. Glass se plaint des cyclistes qui empruntent la piste cyclable à Westmount sans aucun phare.

(Q) Mr. Glass complained that cyclists are riding without any lights on along the Westmount bike path.

The Mayor

(R) Le maire mentionne que mettre en application notre propre règlement le long de la piste cyclable à Westmount n'est pas une tâche facile, mais elle propose que le sujet fasse l'objet de discussion au conseil d'agglomération.

(A) The Mayor answered that enforcing our own by-law along the Westmount bike path is not an easy task, but she agreed to bring the matter for discussion at the agglomeration council.

C. Lee

Commentaire : M. Lee se plaint au sujet du bruit sporadique provenant de la station de pompiers et du poste de police situés en face de son appartement.

Comment : Mr. Lee complained about the sporadic noise at the Fire Station and the police station across the street from his apartment.

The Mayor

(R) Le maire demande au directeur général d'en informer le chef de prévention des incendies, qui est sous la juridiction de la Ville de Montréal.

(A) The Mayor advised the Director General to bring the matter to the attention of the Fire Chief, which is under Montreal's jurisdiction.

2007/09/17

Mr. Moller

(Q) M. Moller se plaint que le mur de soutènement au nord de l'avenue Stanton est sur le point de s'effondrer.

(Q) Mr. Moller complained that the retaining wall on the north side of Stanton Avenue is falling down.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général propose à M. Moller une rencontre sur le site afin que soit identifié l'endroit exact où se trouve le problème auquel il réfère.

(A) The Director General suggested a meeting with Mr. Moller on the site to verify the exact location of the problem that he is referring to.

Mr. Moller

(Q) M. Moller se plaint à propos des cyclistes qui ne ralentissent pas à l'approche des intersections. Il propose que des ralentisseurs soient installés sur la piste cyclable.

(Q) Mr. Moller complained about cyclists not even slowing down near intersections. He proposed that bumps be installed on the bike path.

The Mayor

(R) Le maire est d'accord que les cyclistes ne respectent pas la réglementation, mais que seuls les policiers peuvent délivrer des constats d'infraction sur la piste cyclable. Elle ajoute que des ralentisseurs seraient dangereux.

(A) The Mayor agreed that some cyclists do not abide by the rules, but that only police officers may issue statements of offense on the bike path. She added that bumps would be dangerous.

20 h 57/ 8:57p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 17 SEPTEMBRE 2007

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF SEPTEMBER 17, 1007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 15
Beginning of Second Question Period – 9:15 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

Mr. Blum

(Q) M. Blum demande si le collège Dawson est une institution de Westmount ou de Montréal, et pourquoi le maire Tremblay agissait comme hôte à la cérémonie commémorative.

(Q) Mr Blum asked if Dawson College is a Westmount or a Montreal institution and asked why Mayor Tremblay was the host at the memorial.

The Mayor

(R) Le maire explique que le collège est situé en partie à Montréal et en partie à Westmount. Elle ajoute que le maire était la personne toute désignée pour prononcer une allocution, suite à l'événement tragique qui a touché autant de gens.

(A) The Mayor explained that the College is located partly in Montreal and partly in Westmount. She added that Mayor Tremblay was the appropriate person to speak following the tragic event that touched so many people.

Mrs. Gillies

(Q) Mme Gillies demande combien de billets d'infractions ont été délivrées depuis que la ville a adopté une modification au règlement sur les ordures, à l'effet de réduire les amendes.

(Q) Mrs. Gillies asked how many garbage by-law infractions tickets have been issued since the city adopted an amendment lowering the fines.

Mr. Moller

(R) M. Moller s'informe au sujet de la garantie de 30 ans pour la réfection des conduites d'aqueduc par la méthode de gainage.

(A) Mr. Moller asked about the 30 year warranty provided for the water main rehabilitation by structural lining

2007/09/17

Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin explique que la plupart des tuyaux ont plus de cent ans, et que la méthode de gainage est très efficace, moins dispendieuse et qu'elle dérange beaucoup moins les résidants.

(A) Councillor Martin explained that most pipes are over 100 years old, and that structural lining method is very efficient, less expensive and the least disruptive for residents.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général ajoute que la meilleure garantie pour un système souterrain est de 10 ans.

(A) The Director General added that the best warranty offered for any underground system is 10 years.

21 h 20 / 9:20p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE
LE 3 OCTOBRE 2007 À 12 h 05 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL
CHAMBER OF CITY HALL ON OCTOBER
3, 2007, AT 12:05 P.M., AT WHICH WERE
PRESENT:**

T. Thompson, maire suppléant/Acting Mayor
J. de Castell
K. Duncan
C. Lulham
P. Martin

Formant quorum / *Forming the quorum.*

Également présents / Also in attendance : M. Gerbeau, greffier / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant déclare la séance ouverte.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

**CONTRAT – GALERIE DU VICTORIA
HALL**

2007-10-211

**Il est proposé par la conseillère Duncan,
appuyé par la conseillère Lulham et
résolu**

QUE la Ville de Westmount conclue une entente avec l'artiste Bonnie Shemie, relativement à l'exposition intitulée « *Westmount Nights* » qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 18 octobre au 11 novembre 2007, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, le contrat et tous autres

OPENING OF MEETING

The Acting Mayor calls the meeting to order.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

**CONTRACT – THE GALLERY AT
VICTORIA HALL**

2007-10-211

**It was moved by Councillor Duncan,
seconded by Councillor Lulham and
resolved**

THAT the City of Westmount enter into an agreement with Bonnie Shemie, artist, for the exhibition entitled "*Westmount Nights*" to be held in The Gallery at Victoria Hall from October 18, 2007 to November 11, 2007, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give

documents nécessaires pour donner suite à la résolution qui précède.

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

2007-10-212

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Transelec Common inc.* au montant total de 46 973,04 \$, toutes taxes comprises, soit acceptée pour le **remplacement de massifs de conduit électrique sur Place Belvedere**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 13 septembre 2007;

QU'une dépense de 44 499,69 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1344, UBR P27LBL19, compte n° 299519, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-09-08 émis le 13 septembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2007-10-212

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Transelec Common Inc.* be accepted for the **replacement of electrical conduit banks on Belvedere Place** for a total amount of \$46,973.04, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated September 13, 2007

THAT an expenditure in the amount of \$44,499.69 (including tax credit) be made from Loan By-law 1344, UBR P27LBL19, Account 299519, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-09-08 issued on September 13, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-10-213

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 18 septembre 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

La séance est ensuite levée à 12 h 08.

Karin Marks
Maire / Mayor

2007-10-213

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on September 18, 2007, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:08 p.m.

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE
VILLE LE 22 OCTOBRE 2007 À 20 h 05 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A GENERAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
OCTOBER 22, 2007 AT 8:05 P.M., AT
WHICH WERE PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES
CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

Le maire mentionne que les villes reconstituées préparent toujours leur mémoire en prévision de la commission parlementaire sur le projet de loi n° 22 qui aura lieu durant la semaine du 6 novembre. Elle parlera au nom des villes reconstituées.

Elle mentionne que quelqu'un a distribué des plans visant les terrains de jeux. Elle précise que la ville n'a pas encore terminé ses propres plans. Le conseil travaille en étroite collaboration avec l'administration afin de trouver une solution qui apaisera les inquiétudes formulées par les résidents.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

Mayor Marks reported that the reconstituted cities were still working on the brief regarding Bill 22 that she will be presenting to the public commission to be held during the week of November 6.

She mentioned that someone had circulated plans regarding the playing fields. She noted that the City has not yet completed its own plans. Council has been working very hard with the administration to find a solution that will address the concerns expressed by residents.

2007/10/22

Le conseil envisage la création d'un comité citoyens-administration, composé de représentants de tous les districts (échantillon), qui examinerait diverses idées. Les citoyens peuvent envoyer leur nom à la conseillère Forbes.

Council is looking at creating a citizens/administration committee composed of representatives of all districts (cross-section) to look at ideas. Citizens may forward their names to Councillor Forbes.

Elle ajoute que le projet des terrains de jeux fonctionnera s'il y a de la bonne volonté. L'objectif est d'arriver à un consensus à l'égard des plans de façon à ce que le projet puisse aller de l'avant.

She further mentioned that the playing fields project will work if there is good will. The goal is to arrive at a consensus on the plans so the project can move forward.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

COUNCILLORS' REPORTS

Le conseiller de Castell fait un compte rendu sur ce qui suit :

Councillor de Castell reported on the following:

Le prospectus des activités de l'Halloween est disponible dans tous les immeubles municipaux;

Halloween activities pamphlet available in all City buildings;

Concours de décorations d'Halloween, trois prix à gagner :

Halloween contest, 3 prizes to win:

- 1^{er} prix : dîner pour six personnes servi chez vous et préparé par le traiteur *Simply Wonderful*;
- 2^e prix : dîner pour quatre personnes offert par *Java U*;
- 3^e prix : panier cadeau spécial de l'Halloween de *La Fournagerie*;

- 1st prize: Catered dinner for six in your home by *Simply Wonderful*
- 2nd prize: Dinner for four from *Java U*
- 3rd prize: Special Halloween Gift Basket from *La Fournagerie*;

Maison hantée de l'Halloween au pavillon du club de bowling;

Halloween haunted house at the Lawn Bowling Clubhouse;

Sécurité liée à l'Halloween, patrouille des agents du Service de la sécurité publique et des policiers afin de sensibiliser les enfants aux consignes de sécurité.

Halloween safety, PSO and Police patrolling to stress safety issues to the children.

2007/10/22

La conseillère Forbes fait un compte rendu sur ce qui suit :

Des bénévoles distribueront des bonbons à la maison hantée de l'Halloween, au pavillon du club de bowling, de 17 h à 20 h le 31 octobre;

Festival des artisans les 10 et 11 novembre;

Illumination de l'arbre de Noël le 26 novembre.

Le conseiller Bowser fait un compte rendu sur ce qui suit :

On peut voir des maquettes, avant et après, du parc Sunnyside devant la salle du conseil;

Les feuilles ont bloqué des puisards de la ville, ce qui a causé des inondations.

Collecte de feuilles mortes; les feuilles doivent être placées dans des sacs de plastique transparent;

Deux arbres centenaires devront être abattus dans le parc Westmount. Souffrant de pourrissement avancé, ces arbres ont été examinés par des professionnels;

La Ville de Westmount a obtenu cinq Fleurons dans le cadre du concours Collectivités en fleurs.

La conseillère Duncan fait un compte rendu sur ce qui suit :

Semaine des bibliothèques publiques cette semaine; diverses activités spéciales sont organisées;

Vente de livres les 17 et 18 novembre;

Collectivités en fleurs : Westmount a obtenu cinq Fleurons. Il y a une rude concurrence entre les villes.

Councillor Forbes reported on the following:

Volunteers will be giving candies at the Halloween haunted house at the Lawn Bowling Clubhouse from 5-8 p.m. on October 31;

Artisans' Festival on November 10 and 11;

Christmas tree lighting on November 26.

Councillor Bowser reported on the following:

Maquettes of Sunnyside Park, the before and after, can be seen at the front of the Council chamber;

Leaves blocked city sewers causing flooding.

Leaf pick up collection; leaves have to be put in clear plastic bags;

Two 100-year old trees will have to be taken down in Westmount Park. The trees suffer extensive decay and have been examined by professionals;

The City of Westmount has been presented with 5 Blooms in the Communities in Bloom contest.

Councillor Duncan reported on the following:

Public Library week this week; special activities are organized;

Book sale November 17 and 18;

Communities in Bloom: Westmount received 5 Blooms. There is a lot of competition between the cities.

2007/10/22

Le conseiller Martin fait un compte rendu sur ce qui suit :

Dessau Soprin a mis la dernière main à l'analyse exhaustive des réseaux d'aqueduc et d'égouts de la ville. Il fera rapport au conseil de l'analyse à une date ultérieure.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 03, le maire déclare la période de questions terminée.

La conseillère Lulham quitte la séance.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2007-10-214

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 22 octobre 2007 soit adopté:

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue les procès-verbaux des séances du conseil tenues les 17 septembre et 3 octobre 2007, dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2007-10-215

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

Councillor Martin reported on the following:

Dessau Soprin has finalized the comprehensive analysis of the city's water and sewer network. He will report to Council on the analysis at a later date.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9:03 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

Councillor Lulham withdrew from the meeting.

ADOPTION OF AGENDA

2007-10-214

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of October 22, 2007 be adopted

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the meetings held on September 17 and October 3, 2007 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2007-10-215

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

2007/10/22

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 17 septembre 2007 et de la séance spéciale tenue le 3 octobre 2007 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

THAT the minutes of the general Council meeting held on September 17, 2007 and of the Special Council meeting held on October 3, 2007 be, and they are hereby, approved.

RAPPORTS AU CONSEIL

COUNCIL'S REPORTS

A) CORRESPONDANCE

A. CORRESPONDENCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- Résolutions adoptées par le conseil de la Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue concernant le programme pour la redistribution des frais de collecte des matières résiduelles.

- Resolution adopted by the Council of the City of Sainte-Anne-de-Bellevue regarding the program to redistribute the charges for the disposal of residual materials to municipalities. ,

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 27 août 2007.

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on August 27, 2007 are tabled.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

On ne dépose aucun rapport.

No report tabled.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE - MINUTES

On ne dépose aucun rapport.

No report tabled.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenues les 17 juin et 27 juillet 2007.

Minutes of the meetings of the Safety, Utilities & Environment Standing Committee held on June 17 and July 27, 2007 are submitted herewith.

2007/10/22

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois d'octobre 2007.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois d'octobre 2007.

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE

Le maire fait lecture de son rapport annuel sur la situation financière de la ville dont copie est jointe au présent procès-verbal pour en faire partie intégrante.

2007-10-216

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément à l'article 474.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le texte du rapport du maire sur la situation financière actuelle de la ville, incluant les commentaires sur l'orientation générale du budget 2008 et du programme triennal d'immobilisations 2008-2009-2010, soit publié dans un journal diffusé sur le territoire de la

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report tabled.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

The Director General's report to Council for October 2007 is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The Manpower Reports for the month of October 2007 is tabled.

MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL POSITION OF THE CITY

Mayor Marks read the report on the financial position of the City of Westmount, a copy of which is attached herewith to form an integral part hereof.

2007-10-216

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to section 474.1 of *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) the text of the Mayor's report on the current financial position of Westmount, including comments on the general orientation of the City's 2008 budget and its capital expenditure programme for 2008/2009/2010 be published in a newspaper circulated in the City, in lieu

2007/10/22

ville, au lieu d'être distribué à chaque adresse civique.

of its distribution to every civic address.

**DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS
COMPARATIFS - EXERCICES FINANCIERS
2006 ET 2007**

**FILING OF COMPARATIVE FINANCIAL
STATEMENTS — 2006 AND 2007 FISCAL
YEARS**

Conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le trésorier dépose les états suivants :

In accordance with section 105.4 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the following statements were filed by the Treasurer:

- 1^o l'état comparatif des revenus et dépenses du dernier semestre de l'exercice financier courant et de ceux de l'exercice précédent dont copie est jointe au présent procès-verbal;
- 2^o l'état comparatif des revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier courant et ceux prévus par le budget de cet exercice dont copie est jointe au présent procès-verbal.

1. the comparative financial statement of the revenues and expenditures of the last six-month period of the 2007 fiscal year and those of the 2006 fiscal year, a copy of which is attached hereto;
2. the comparative financial statement of the projected revenues and expenditures for the 2007 fiscal year and those provided for in the budget, a copy of which is attached hereto.

**DÉPÔT DES INDICATEURS DE GESTION
RELATIFS À L'ADMINISTRATION DE LA
VILLE POUR L'EXERCICE FINANCIER 2006**

**SUBMISSION OF THE MANAGEMENT
INDICATORS CONCERNING THE CITY'S
ADMINISTRATION FOR THE 2006 FISCAL
YEAR**

Conformément à l'article 5 de l'*Arrêté du ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir concernant l'établissement d'indicateurs de performance relatifs à l'administration de certains organismes municipaux* en date du 21 mai 2004, le trésorier dépose une copie du document intitulé « Indicateurs de gestion 2006 » qui comporte les résultats constatés à la fin de l'exercice financier 2006, lesquels mesurent la performance relative aux activités de l'administration de la ville déterminées par cet arrêté ministériel.

According to section 5 of the *Order of the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation* dated 21 May 2004 regarding the establishment of management indicators that relate to the administration of certain municipal bodies, the treasurer submitted a copy of the document entitled "Management indicators 2006" which includes the results measured at the end of fiscal year 2006 concerning the performance of the city's administration activities, as determined by this Ministerial Order

2007/10/22

**RAPPORT DU TRÉSORIER EN VERTU DE
LA LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES
RÉFÉRENDUMS DANS LES MUNICIPALITÉS**

Conformément à l'article 513 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2), le trésorier dépose le rapport de ses activités prévues au chapitre XIII de la loi pour l'exercice financier 2006.

**TREASURER'S REPORT ACCORDING TO
AN ACT RESPECTING ELECTIONS AND
REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES**

In accordance with section 513 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities* (R.S.Q., chapter E-2.2), the report of the treasurer operations under chapter XIII of the said Act for the 2006 fiscal year was tabled by the Treasurer.

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE
DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS
DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE
DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE
MONTRÉAL**

2007-10-217

**Il est proposé par le conseiller Martin,
appuyé par la conseillère Forbes et
résolu**

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 25 octobre 2007, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

**ADOPTION OF THE CITY OF
WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON
ISSUES TO BE PRESENTED AT THE
MONTRÉAL AGGLOMERATION
COUNCIL MEETING**

2007-10-217

**It was moved by Councillor Martin,
seconded by Councillor Forbes and
resolved**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on October 25, 2007, a copy of which is attached herewith.

**ENTENTES – GALERIE DU VICTORIA
HALL**

2007-10-218

**Il est proposé par la conseillère Forbes,
appuyé par le conseiller Thompson et
résolu**

QU'une entente portant sur l'exposition qui doit se tenir à la Galerie du Victoria Hall du 22 novembre au 15 décembre 2007 soit conclue avec Lucianne Auphan, Olya Beer Yurchuk, Nancy Bengough, Pauline Bolduc, Ginette Brazeau, Sonia Chepurniy, Pauline Conroy, Lynda

**CONTRACTS - THE GALLERY AT
VICTORIA HALL**

2007-10-218

**It was moved by Councillor Forbes,
seconded by Councillor Thompson and
resolved**

THAT an agreement be entered into with the following artists: Lucianne Auphan, Olya Beer Yurchuk, Nancy Bengough, Pauline Bolduc, Ginette Brazeau, Sonia Chepurniy, Pauline Conroy, Lynda Cunningham, Lynda Murphy-Demers, Lise Forget-Despatis,

2007/10/22

Cunningham, Lynda Murphy-Demers, Lise Forget-Despatis, Lesley Fitzpatrick, Joy Fraser, Claire Hébert, Kristen Kiel, Gillian Lee, Clara Lefkovits, Suzanne Perin, Gisèle Poirier-Tassé, Angela Quinn, Berverley Rowland, Isabel Rowlands, Suzanne Sauvé, Gail Turnbull, Brenda Wadey, Ann Williams, Mireille Andrieu, Catherine Aupetitgendre, Janine Azema, Gerhilde Basck, Marie Battaglia, Françoise Bettiol, Marie-José Chabrat, Brigitte Chanard, Thérèse Daudet, Rachel Faubert, Florence Ferré, Françoise Gal, Anne Garcia, Marie Godard, Jocelyne Leroy, Monique Levon, Pascale Mainard-Veyssier, Annie Pachoud, Stacy Parahy, Dominique Parra et Nicole Poletti, le tout suivant les modalités prévues à cette entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ENTENTE – AREQ

2007-10-219

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QU'une entente mutuelle d'une durée de cinq ans portant sur les situations d'urgence soit conclue avec l'*Association des redistributeurs d'électricité du Québec* (AREQ);

QUE le directeur d'Hydro Westmount soit autorisé à signer cette entente, dont copie est jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, pour et au nom de la Ville de Westmount.

Lesley Fitzpatrick, Joy Fraser, Claire Hébert, Kristen Kiel, Gillian Lee, Clara Lefkovits, Suzanne Perin, Gisèle Poirier-Tassé, Angela Quinn, Berverley Rowland, Isabel Rowlands, Suzanne Sauvé, Gail Turnbull, Brenda Wadey, Ann Williams, Mireille Andrieu, Catherine Aupetitgendre, Janine Azema, Gerhilde Basck, Marie Battaglia, Françoise Bettiol, Marie-José Chabrat, Brigitte Chanard, Thérèse Daudet, Rachel Faubert, Florence Ferré, Françoise Gal, Anne Garcia, Marie Godard, Jocelyne Leroy, Monique Levon, Pascale Mainard-Veyssier, Annie Pachoud, Stacy Parahy, Dominique Parra and Nicole Poletti, for the exhibition to be held in the Gallery at Victoria Hall from November 22 to December 15, 2007, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

AGREEMENT - AREQ

2007-10-219

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT a mutual agreement be entered into, for a 5-year term, with *l'Association des redistributeurs d'électricité du Québec* (AREQ) in case of an emergency situation;

THAT the Director of Hydro Westmount be authorized to sign the agreement attached herewith to form an integral part of this resolution for and on behalf of the City of Westmount.

2007/10/22

**POLITIQUE RELATIVE A LA COLLECTE DE
MATIERES RECYCLABLES LORS
D'ÉVÉNEMENTS ORGANISÉS PAR LA
VILLE**

ATTENDU QU'une politique relative à la collecte des matières recyclables lors d'événements organisés par la ville a été rédigée suite aux recommandations de la commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement ;

2007-10-220

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la *Politique relative à la collecte des matières recyclables lors d'événements organisés par la ville* dont copie est jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit adoptée.

**APPELS D'OFFRES – TRAVAUX
PUBLICS / APPROVISIONNEMENT**

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 9 octobre 2007 pour l'ouverture des soumissions relativement à la fourniture de **DEUX (2) CHARGEUSES NEUVES 2007 OU 2008 POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PUR-2007-51)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 9 octobre 2007 et par le responsable de l'approvisionnement le 11 octobre 2007 sont déposés.

2007-10-221

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

**POLICY FOR THE COLLECTION OF
RECYCLABLE MATERIALS AT CITY
EVENTS**

WHEREAS further to the request of the Safety, Utilities and Environment Committee a policy statement for the collection of recycling materials at City events was drafted;

2007-10-220

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Policy Statement for the collection of recyclable materials at City events attached herewith to form an integral part hereof be adopted.

**TENDERS - PUBLIC WORKS /
PURCHASING**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on October 9, 2007 for the opening of tenders for **TWO (2) NEW 2007 OR 2008 FRONT END LOADERS FOR THE CITY OF WESTMOUNT (TENDER No. PUR-2007-51)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on October 9, 2007 and by the Unit Chief – Purchasing on October 11, 2007 were submitted to this meeting;

2007-10-221

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

2007/10/22

QUE la soumission de *Strongco LP* soit acceptée pour la **fourniture de deux (2) chargeuses neuves Volvo L60F 2008 pour la Ville de Westmount (appel d'offres n° PUR-2007-51)** pour un montant total de 327 970,89 \$, toutes taxes comprises, soit 304 820 \$ moins 7 000 \$ en échange du véhicule portant le numéro d'unité 248 et moins 10 000 \$ en échange du véhicule portant le numéro 271 pour un montant de 287 820 \$;

QU'une dépense de 310 701,69 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt n° 1330, UBR P26LBL16, compte n° 299616 pour un montant de 155 350,85 \$ et au règlement d'emprunt n° 1346, UBR P27LBL08, compte n° 299508 pour un montant de 155 350,84 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-10-05 émis le 15 octobre 2007;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la ville, les contrats et tous autres documents nécessaires ou exigés afin de donner plein effet à la présente résolution.

ATTENDU QUE la Ville de Montréal était responsable des appels d'offres pour les arrondissements de l'île de Montréal, relativement à un contrat couvrant la période du 1^{er} novembre 2004 au 31 octobre 2011;

ATTENDU QUE, conformément au Décret n° 980-2005 daté du 19 octobre 2005, la Ville de Westmount a le droit d'acheter en vertu du contrat accordé à *Fortier Auto (Montréal)*.

2007-10-222

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

THAT the tender of *Strongco LP* be accepted for the **supply of two (2) new 2008 Volvo L60F Front Loaders for the City of Westmount (Tender PUR-2007-51)** for a total amount of \$327,970.89 (\$304,820 less trade-in of \$7,000 for unit no. 248 and \$10 000 for unit no. 271 for an amount of \$287,820.00 and all applicable taxes);

THAT an expenditure in the amount of \$310,701.69 (including tax credit) be made from Loan By-law 1330, UBR P26LBL16, Account No. 299616 for an amount of \$155,350.85 and from loan By-law 1346, UBR P27LBL08, Account No. 299508 for an amount of \$ 155,350.84, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-10-05 issued on October 15, 2007;

THAT the Mayor and the City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

WHEREAS the City of Montreal was responsible to call for tenders for the boroughs on the Island of Montreal, as part of a contract covering the period of November 1, 2004 to October 31, 2011;

WHEREAS according to the Order in Council 980-2005 dated October 19, 2005, the City of Westmount is entitled to purchase on such contract awarded to *Fortier Auto (Montreal)*.

2007-10-222

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

2007/10/22

QUE la soumission de *Fortier Auto (Montréal)* au montant total de 61 767,61 \$, toutes taxes comprises, soit acceptée pour **l'acquisition d'une camionnette neuve 2008 Ford-F350 XL** le tout conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 12 octobre 2007;

QU'une dépense de 58 515,31 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2700034, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-10-04 émis le 15 octobre 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

La soumission pour la fourniture de la main-d'œuvre et du matériel pour le remplacement du plancher de bois franc de la salle de concert au Victoria Hall n'est pas adoptée, et l'étude de ce sujet est remise à plus tard.

APPROBATION D'ACHATS - TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

2007-10-223

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de *Infor Global Solutions* au montant total de 18 048,72 \$, toutes taxes comprises, soit acceptée pour **le renouvellement annuel de l'entente concernant le support technique du logiciel Vubis Smart Library System**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 10

THAT the quotation of *Fortier Auto (Montreal)* be accepted for the **purchase of one (1) new 2008 Ford F-350 XL pick-up truck**, for a total amount of \$61,767.61, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated October 12, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$58,515.31 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2700034, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-10-04 issued on October 15, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

The quotation for the supply of all labour and material for the replacement of the Concert Hall hard-wood flooring at Victoria Hall was not adopted the study of this item was deferred to another date.

APPROVAL OF PURCHASES - INFORMATION TECHNOLOGIES

2007-10-223

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the quotation of *Infor Global Solutions* be accepted for the **annual renewal of software maintenance agreement for the Vubis Smart Library System**, for a total amount of \$18,048.72, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated October

2007/10/22

octobre 2007;

QU'une dépense de 17 098,37 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02771100, compte n° 241430, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-10-01 émis le 12 octobre 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la ville.

**APPROBATION D'ACHATS –
BIBLIOTHÈQUE**

2007-10-224

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la soumission de *3M CANADA – division Library Systems* au montant total de 47 984,35 \$, toutes taxes comprises, soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de système de détection et d'équipement de détection self-check pour la bibliothèque** (système de détection 3M, modèle 3501 pour l'entrée principale de la bibliothèque, modèle 3801 pour l'entrée de côté de la bibliothèque et de 3M self-check séries V, modèle 6420), conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 12 octobre 2007;

QU'une dépense de 45 457,75 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2700002, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-10-03 émis le 12 octobre 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmen-

10, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$17,098.37 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02771100, Account No. 241430, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-10-01 issued on October 12, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

**APPROVAL OF PURCHASES –
LIBRARY**

2007-10-224

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the quotation of *3M CANADA - Library Systems Division* be accepted for the **supply and installation of security gates and self-check equipment at the Westmount Libraby** (3M Detection System, Model 3501 for the Library main entrance and Model 3801 for the side entrance of Library, and of 3M Self Check V-Series Model 6420), for a total amount of \$47,984.35, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated October 12, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$45,457.75 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2700002, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-10-03 issued on October 12, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned item

2007/10/22

tionnées et que le directeur général soit autorisé, et il l'est par les présentes, à les signer, pour et au nom de la ville.

and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

LISTE DES COMPTES

Copies des listes des comptes dont le montant excède 5 000 \$, de même que les résolutions sont soumises pour approbation.

2007-10-225

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 août 2007 :

LIST OF ACCOUNTS

The lists of particulars of invoices in excess of \$5,000. and resolutions were submitted for approval.

2007-10-225

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending August 31, 2007:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
3 août/August 3	\$ 10,301,283.99	\$ 128,574.01	\$ 10,429,858.00
10 août/August 10	245,838.87	124,107.08	369,945.95
17 août/August 17	2,428,335.27	257,423.48	2,685,758.75
24 août/August 24	452,278.50	128,895.52	581,174.02
31 août/August 31	429,360.99	1,024,973.74	1,454,334.73
Total :	\$ 13,857,097.62	\$ 1,663,973.83	\$ 15,521,071.45

2007-10-226

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 septembre 2007 :

2007-10-226

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending September 30, 2007:

2007/10/22

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
7 septembre/September 7	\$ 318,306.33	\$ 119,264.51	\$ 437,570.84
14 septembre/September 14	1,477,555.37	379,377.48	1,856,932.85
21 septembre/September 21	3,377,475.66	110,275.13	3,487,750.79
287 septembre/September 28	447,043.34	1,009,200.07	1,456,243.21
Total :	\$ 5,620,380.70	\$ 1,618,117.19	\$ 7,238,497.89

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

2007-10-227

Il est proposé par la conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 2 et 9 octobre 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2007-10-227

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on October 2 and 9, 2007, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

2007/10/22

**AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT SUR
L'ASSUJETTISSEMENT DE LA VILLE À
L'OBLIGATION DE DIVISER SON
TERRITOIRE EN DISTRICTS ÉLECTORAUX**

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*Règlement sur l'assujettissement de la ville à l'obligation de diviser son territoire en districts électoraux*».

OBJET

Il explique que ce règlement a pour objet d'assujettir la ville à l'obligation de diviser son territoire en districts électoraux

2007-10-228

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*Règlement sur l'assujettissement de la ville à l'obligation de diviser son territoire en districts électoraux*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

**BY-LAW TO SUBMIT THE CITY TO THE
REQUIREMENT OF DIVIDING ITS
TERRITORY INTO ELECTORAL
DISTRICTS - NOTICE OF MOTION**

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Thompson gave notice that it is intended to submit for adoption "*By-Law to submit the City to the requirement of dividing its territory Into Electoral Districts*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

He explained that the object of the said By-law is to submit the City to the requirements of dividing its territory into electoral districts

2007-10-228

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

That the reading of "*By-law to submit the City to the requirement of dividing its territory into electoral districts*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

2007/10/22

**AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU
PREMIER PROJET DE REGLEMENT
VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE
REGLEMENT 1303 CONCERNANT LE
ZONAGE – CREATION DE LA ZONE R13-
02-09 ET AGRANDISSEMENT DE LA ZONE
P1-02-01 A MEME UNE PARTIE DE LA
ZONE R13-02-02**

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

ATTENDU QUE la ville souhaite protéger et confirmer le caractère environnemental du parc Summit qui se veut à la fois une forêt urbaine, un parc local, un abri de fleurs sauvages et un sanctuaire d'oiseaux;

ATTENDU QUE le conseil municipal souhaite maintenir le caractère naturel du parc afin que la flore et la faune puissent y évoluer librement, sans les contraintes résultant d'aménagements physiques, et en limitant les activités humaines à la promenade, y compris avec les chiens, et à l'observation d'oiseaux;

ATTENDU QUE la conservation constitue le principe prioritaire de toute action à l'égard du parc Summit et que son caractère propre doit être respecté à perpétuité;

ATTENDU QUE la ville partage les objectifs de protection et de mise en valeur du territoire de l'arrondissement historique et naturel du mont Royal et collabore à la mise à jour d'un Plan de protection et de mise en valeur du mont Royal;

ATTENDU QUE le conseil souhaite sensibiliser les citoyens à l'importance de protéger la montagne.

PAR CONSÉQUENT, il est recommandé de modifier le règlement de zonage comme suit :

**BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING
BY-LAW 1303 – CREATION OF ZONE R13-
02-09 AND INCREASING OF ZONE P1-02-
01 WITHIN PART OF ZONE R13-02-02
- NOTICE OF MOTION
- ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW**

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

WHEREAS the City wishes to protect and confirm the environmental character of Summit Park that is as much a natural urban forest, a local park, a wild flower habitat as well as a bird sanctuary;

WHEREAS Council wishes to maintain the natural character of the park with minimal landscaping resulting from physical installations, so that the flora and fauna can evolve there freely, and by limiting human activities to walking (including dogs) and bird watching;

WHEREAS the conservation constitutes the principle priority of any action with regard to the Summit park and that its own character must be respected with perpetuity;

WHEREAS the City shares the objective of protecting and enhancing the territory of the *Arrondissement historique et naturel du mont Royal* and collaborate in the update of a Protection Plan and the Enhancement Plan of the Mount Royal;

WHEREAS the Council wishes to sensitize its citizens to the importance of protecting the mountain.

THEREFORE it is recommended to amend the zoning by-law as follows:

2007/10/22

OBJET

Ce règlement a pour objet notamment, de modifier les limites des zones P1-02-01 et R13-02-02 en :

- agrandissant la zone P1-02-01 à même la partie de la zone R13-02-02 constituée des lots 1 584 074, 2 626 555 et 1 584 072 du cadastre du Québec; et
- créant la zone R13-02-09 constituée du lot 1 584 075 du cadastre du Québec, à même une partie de la zone R13-02-02.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – création de la zone R13-02-09 et agrandissement de la zone P1-02-01 à même une partie de la zone R13-02-02* »

2007-10-229

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – création de la zone R13-02-09 et agrandissement de la zone P1-02-01 à même une partie de la zone R13-02-02*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

OBJECT

The object of the said By-law is to modify the limits of zone P1-02-01 and R13-02-02 by:

- increasing zone P1-02-01 by including lots 1 584 074, 2 626 555 and 1 584 072 of the cadastre du Québec, which formed part of zone R13-02-02; and
- creating zone R13-02-09 composed of lot 1 584 075 of the cadastre du Québec, which formed part of zone R13-02-02.

NOTICE OF MOTION

Councillor Martin gave notice that it is intended to submit for adoption "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – creation of zone R13-02-09 and increasing of zone P1-02-01 within part of zone R13-02-02* " at a subsequent meeting of this Council.

2007-10-229

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes and resolved

That the reading of "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – creation of zone R13-02-09 and increasing of zone P1-02-01 within part of zone R13-02-02 P1*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

2007/10/22

ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT

2007-10-230

**Il est proposé par le conseiller Martin,
appuyé par le conseiller de Castell et
résolu**

QUE le projet de règlement 1353, intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – création de la zone R13-02-09 et agrandissement de la zone P1-02-01 à même une partie de la zone R13-02-02* », soit adopté, et il l'est par les présentes, comme premier projet de règlement pour consultation publique conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1); et

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue dans la salle du conseil de Westmount à une date déterminée par le greffier conformément aux dispositions de ladite loi.

AFFAIRES NOUVELLES

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 22 h 23.

ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW

2007-10-230

**It was moved by Councillor Martin,
seconded by Councillor de Castell and
resolved**

THAT the first draft by-law 1353, entitled " *By-law to further amend zoning by-law 1303 – creation of zone R13-02-09 and increasing of zone P1-02-01 within part of zone R13-02-02*" be and it is hereby adopted as a first draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of the *Act respecting Land Use Planning and Development* (R.S.Q., chapter A-19.1); and

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of Westmount at a date to be fixed by the City Clerk in accordance with the provisions of the said Act.

NEW BUSINESS

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:23 p.m.

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 22 OCTOBRE 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF OCTOBER 22, 2007

Début de la première période de questions – 20 h 28
Beginning of First Question Period – 8:28 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

S. Grossman

(Q) M. Grossman mentionne que la longueur des bosses de décélération semble avoir changé, ce qui les rapproche du trottoir et rend les manœuvres plus difficiles.

(Q) Mr. Grossman mentioned that the length of the speed bumps seemed to have changed and are closer to the sidewalk, making it harder to manoeuvre.

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond qu'il n'est au courant d'aucune modification, mais qu'il se renseignera à cet égard.

(A) The Director General replied that he was not aware of any modification, but will follow up on the matter.

S. Grossman

(Q) M. Grossman demande des précisions sur les supports à vélos.

(Q) Mr. Grossman inquired about the bicycle racks.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks énumère les endroits où des supports à vélos ont été installés.

(A) Mayor Marks listed the areas where bicycle racks had been installed.

S. Grossman

(Q) M. Grossman demande des précisions sur les pannes d'électricité survenues dans son immeuble.

(Q) Mr. Grossman inquired about the power outages in his building.

2007/10/22

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond qu'il y avait un circuit défectueux dans les environs de l'immeuble de M. Grossman il y a quelques semaines. Les brèves pannes ont été causées par des changements de circuits.

(A) The Director General replied that there was a faulty circuit in the vicinity of Mr. Grossman's building a couple of weeks ago. The brief outages were as a result of circuit changes.

*C. McDonough,
directeur général / Executive Director,
CHSLD Father Dowd, St-Andrew et St-Margaret*

(Q) M^{me} McDonough décrit les difficultés de stationnement autour du 50, avenue Hillside et dépose un mémoire qui est joint aux présentes.

(Q) Mrs. McDonough explained the problematic parking around 50 Hillside Avenue and submitted a brief which is attached herewith.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham suggère que les représentants du CHSLD rencontrent les représentants de la ville afin de discuter du problème et de trouver des solutions visant le stationnement aux alentours du 50, avenue Hillside.

(A) Councillor Lulham suggested that the representatives from the CHSLD meet with city officials to discuss and find solutions regarding the parking situation around 50 Hillside.

D^{re} / Dr. G.O'Driscoll

(Q) D^{re} O'Driscoll mentionne que comme aucun plan visant les terrains de jeux n'est affiché sur le site Internet de la ville, elle pensait que le conseil avait déjà pris une décision. Elle est heureuse d'apprendre que ce n'est pas le cas.

(Q) Dr. O'Driscoll mentioned that no plan regarding the playing fields had been posted on the City's Web Site and thought that Council had already made a decision. She is happy to hear that it is not the case.

M. Gillies

(Q) M^{me} Gillies demande une copie du plan directeur des parcs et espaces verts.

(Q) Mrs. Gillies requested a copy of the Parks and Green Spaces Master Plan.

2007/10/22

Conseiller / Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser explique que la ville ne dispose pas d'un tel plan directeur des parcs et espaces verts. Le seul document disponible est l'appel de propositions préparé afin de retenir les services d'un expert pour l'élaboration du plan directeur.

(A) Councillor Bowser explained that the City does not have a Parks and Green Spaces Master Plan. The only document that was available was the request for proposals that had been drafted in order to retain the services of an expert who would create the Master Plan.

M. Gillies

(Q) M^{me} Gillies demande si les citoyens auront leur mot à dire dans le processus d'élaboration du plan.

(Q) Mrs. Gillies asked if the citizens would have an input in the drafting in the during the process?

Conseiller / Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser répond que les citoyens seront impliqués dans le processus.

(A) Councillor Bowser replied that the citizens would be implicated in the process.

Une citoyenne / A Citizen

(Q) Une citoyenne s'inquiète au sujet des nouveaux feux à l'angle de Sherbrooke et Victoria. Elle mentionne que le temps alloué pour traverser l'intersection est trop court.

(Q) A citizen is concerned about the new lights at the corner of Sherbrooke and Victoria. She mentioned that the time allotment is too short to cross the intersection.

Bruce St. Louis directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond que la ville a prolongé le temps alloué pour traverser de 20 à 30 % au-delà de ce qu'exigent les normes provinciales.

(A) The Director General replied that the City added 20% to 30% more time than required by the provincial norms.

Maire / Mayor Karin Marks

(R) Le maire Marks demande que l'on discute de la question à la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement.

(A) Mayor Marks requested that the issue be discussed at the SUE Committee.

2007/10/22

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham mentionne que les gens sont également confus à l'égard des feux à l'angle des rues Sherbrooke et Lansdowne.

(A) Councillor Lulham mentioned that people were also confused by the lights at the corner of Sherbrooke and Lansdowne.

Conseiller / Councillor de Castell

(R) Le conseiller de Castell répond que la ville a accordé la priorité à la circulation piétonne mais qu'en même temps, elle a dû faire attention de ne pas créer de problèmes de circulation lorsqu'elle a prolongé le temps alloué pour traverser. Il s'agit de maintenir un équilibre très délicat.

(A) Councillor de Castell replied that the City prioritized pedestrian traffic but at the same time had to be careful not to create traffic problems when the crossing time allotment was extended. There is a very delicate balance to maintain.

Conseiller / Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin mentionne que la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement discute de l'intersection à presque toutes ses réunions et que la question n'est toujours pas réglée.

(A) Councillor Martin mentioned that the SUE Committee discussed the intersection at virtually every meeting and that it was a work in progress.

H. Blum

(Q) M. Blum demande s'il se peut que la gare ferroviaire devienne un musée en 2008.

(Q) Mr. Blum inquired if the Train Station could become a museum in 2008.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire répond qu'on examine un certain nombre de projets, qui sont classés par ordre de priorité. La gare figure sur la liste des projets bien qu'il ne s'agisse pas d'une priorité en ce moment.

(A) The Mayor replied that a number of projects were being looked at and prioritized. The Train Station is on the list of projects but is not a priority at this time.

La ville a entre-temps protégé l'immeuble; son enveloppe extérieure ayant été restaurée.

The City has protected the building in the meantime; the exterior envelope was restored.

2007/10/22

P. Barnard

(Q) M. Barnard mentionne que c'est lui qui s'est adressé à l'ancien directeur du Service des travaux publics pour lui parler du plan directeur des parcs et espaces verts.

(Q) Mr. Barnard mentioned that he was the one who had spoken to the former Director of Public Works regarding the Parks and Green Spaces Master Plan.

A. Cumyn, représentante du / representative of CPE Narnia

(Q) M^{me} Cumyn emmène ses bambins au parc Westmount et aimerait que la ville répare les échelles de corde et remplace les armoiries du Québec qui manquent sur le monument du Centenaire.

(Q) Mrs. Cumyn visits Westmount Park with her toddlers and would like the City to fix the rope ladders and replace the missing Quebec shield, at the Centennial Monument.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks répond que ces réparations seront effectuées.

(A) Mayor Marks replied that the items would be fixed.

21 h 03/ 9:03p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 22 OCTOBRE 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF OCTOBER 22, 2007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 55
Beginning of second Question Period – 9:55 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

S. Grossman

(Q) M. Grossman se renseigne sur la différence d'opinion entre le conseiller Martin et le maire Marks en ce qui a trait au secteur Tupper dans le plan d'urbanisme.

(Q) Mr. Grossman inquired about the difference of opinion between Councillor Martin and Mayor Marks regarding the Tupper area in the Planning Program.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks répond que le plan d'urbanisme antérieur suggérait la construction d'habitations abordables dans le secteur Tupper, cette suggestion ayant été reprise dans les nouvelles modifications proposées au plan d'urbanisme de Westmount. C'est une idée de l'ancien conseil avec laquelle le conseiller Martin est en désaccord.

(A) Mayor Marks replied that the previous Planning Program suggested affordable housing in the Tupper lot area, which was again included in the proposed new modifications to the Westmount Planning Program. This was an idea from the former Council and Councillor Martin had a differing opinion.

Conseiller / Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin explique que le document est désuet et que de nouvelles statistiques démontreront qu'il n'est plus nécessaire de construire des habitations abordables dans le secteur Tupper.

(A) Councillor Martin explained that the document was dated and that new statistics would show that there was no need for affordable housing in the Tupper lot area.

2007/10/22

S. Grossman

(Q) M. Grossman demande si la ville ne pourrait pas installer des signaux sonores aux intersections munies de feux de circulation.

(Q) Mr. Grossman asked if the City could install audible signals at traffic light crossings.

Conseiller / Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin répond que le bruit devrait être très fort pour respecter les normes provinciales, ce qui perturberait la tranquillité des résidents du voisinage. Toutefois, la possibilité qu'on demande de changer ces normes sera discutée par la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement.

(A) Councillor Martin replied that the noise would have to be very loud to respect the provincial norms and therefore affecting the peace of neighborhood properties. However, the possibility of requesting a change in these norms will be discussed by the SU & E Committee.

M. Kiely

(Q) M^{me} Kiely félicite le conseil pour les états financiers et demande des précisions sur la réclamation contre la Ville de Montréal.

(Q) Mrs. Kiely congratulated Council regarding the Financial Statement and inquired about the claim against the City of Montreal.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks répond que deux lettres ont été envoyées à la Ville de Montréal afin de l'informer de la réclamation et du fait que Westmount n'avait pas encore reçu de réponse.

(A) Mayor Marks replied that 2 letters had been sent to the City of Montreal informing them of the claim and that Westmount had yet to receive an answer.

M. Kiely

(Q) Mme Kiely demande si le complexe de l'Aréna et de la piscine sera intégré à l'étude des parcs. Elle commente aussi la possibilité de construire une partie du complexe sous terre.

(Q) Mrs. Kiely asked if the Arena and Pool complex should be integrated in the parks study. She also commented on the possibility of building part of the complex underground.

Mme Kiely mentionne que les bacs à fleurs à l'angle des rues Clarke et Anwoth posent problème et demande qu'on installe un panneau de « stationnement interdit » au coin de la rue Clarke.

Mrs. Kiely mentioned that the planters at the corner of Clarke and Anwoth created a problem and requested that a "no parking" sign be installed at the corner of Clarke.

2007/10/22

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks répond que les bacs seront enlevés pour l'hiver mais que le directeur général évaluera la nécessité d'installer un panneau.

(A) Mayor Marks replied that the planters would be removed for the winter, but the Director General will look at the need for a sign.

M. Kiely

(Q) M^{me} Kiely demande si on peut se servir des sacs de plastique transparent bleu pour les feuilles et les résidus de jardin?

(Q) Mrs. Kiely asked if clear blue plastic bags could be used for leaves and garden waste?

Conseiller / Councillor de Castell

(R) Le conseiller de Castell répond que pour s'assurer que les sacs soient ramassés par les équipes du Service des travaux publics, il est préférable d'utiliser des sacs de plastique transparent.

(A) Councillor de Castell replied that to make sure the bags were picked up by Public Works, it would be better to use clear plastic bags.

A. Cumyn, représentante du/representative of CPE Narnia

(Q) M^{me} Cumyn mentionne que le gouvernement provincial a déclaré que les CPE constituent un service essentiel et doivent, par conséquent, adopter un protocole de plan d'urgence. Elle demande ensuite si la ville peut lui fournir de l'assistance.

(Q) Mrs. Cumyn mentioned that the provincial government declared CPE as essential services and therefore had to adopt an emergency plan protocol. She then asked if the City could provide her with some assistance.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks lui suggère de rencontrer le directeur général.

(A) Mayor Marks suggested that she meet with the Director General.

D^{re} / Dr. G. O'Driscoll

(Q) D^{re} O'Driscoll demande si les recommandations visant les terrains de jeux qui sont affichées sur le site Web de la ville ont été approuvées par le conseil.

(Q) Dr. O'Driscoll asked if the recommendations regarding the playing fields that were posted on the city's Web site had been approved by Council.

2007/10/22

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks répond qu'elles n'ont pas été approuvées par le conseil. Les recommandations, qui ont été formulées par l'administration, font encore l'objet de discussions au sein du conseil.

(A) Mayor Marks replied that they had not been approved by Council. The recommendations, which were made by the administration, were still being discussed by Council.

G. Glass

(Q) M. Glass mentionne qu'il y avait deux poubelles près de l'école Vanguard et que l'on en a enlevé une. À son avis, cela fait en sorte que beaucoup de déchets se retrouvent sur son terrain. Il demande si la poubelle ne pourrait pas être remise en place.

(Q) Mr. Glass mentioned that there used to be 2 garbage cans near Vanguard School and that one was taken away. He said it resulted in a lot of garbage on his property and asked if it could be put back.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks répond que l'administration examinera la situation et fera remettre la poubelle en place.

(A) Mayor Marks replied that administration will investigate and have the garbage can put back.

Un citoyen / A citizen

(Q) Un citoyen mentionne que le conseil a dit qu'il n'y aurait plus d'assemblée de consultation publique au sujet des terrains de jeux et que l'annonce de la création d'un comité de citoyens crée de la confusion.

(Q) A citizen mentioned that Council had said there would be no more public consultation regarding the playing fields and that the announcement of the creation of a citizens committee created confusion.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks est d'accord. Toutefois, le conseil pense que le comité de citoyens est une bonne idée tout en précisant qu'il s'agira uniquement d'un comité consultatif dont les recommandations n'engageront pas le conseil.

(A) Mayor Marks agreed. However, Council thought it would be a good idea and mentioned that the citizens committee would be advisory only. Its recommendations would not be binding to Council.

L'annonce sera affichée sur le site Web de la ville et publiée dans les journaux locaux.

The announcement will be posted on the City's Web site and published in local papers.

2007/10/22

H. Olders

(Q) M. Olders demande comment la réclamation de 21 millions de \$ contre la Ville de Montréal est prise en compte.

(Q) Mr. Olders asked how the 21M\$ claim against the City of Montreal was accounted for.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks répond qu'il y a une note dans les bilans d'ouverture et de fermeture.

(A) Mayor Marks replied that there was a notation in the opening and closing balance sheet.

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond que l'argent pourrait servir à réduire la dette de la ville.

(A) The Director General replied that the money could be used to pay down the City's debt.

H. Olders

(Q) M. Olders demande si le conseil envisagera une réduction de taxes si la ville récupère les 21 millions de \$.

(Q) Mr. Olders asked if Council would contemplate a reduction in taxes if the City recovers the 21M\$?

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire Marks répond que le conseil n'a pas encore eu de discussions à ce sujet.

(A) Mayor Marks replied that Council had not had that discussion yet.

P. Barnard

(Q) M. Barnard mentionne qu'un espace public ouvert à vocation multiple constituerait la solution au problème des terrains de jeux.

(Q) Mr. Barnard mentioned that an open multi-purpose public space was the solution to the playing fields problem.

22 h 23/ 10:23 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE
LE 13 NOVEMBRE 2007 À 13 h 45 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL
CHAMBER OF CITY HALL ON NOVEMBER
13, 2007, AT 13:45 P.M., AT WHICH WERE
PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
G. Bowser
G. Charette
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / *Forming the quorum.*

Également présents / Also in attendance : M. Gerbeau, greffier / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

**DEMANDE À LA MINISTRE DES
AFFAIRES MUNICIPALES - AUTORI-
SATION DE PROLONGER UN CONTRAT**

ATTENDU QUE le 17 février 2003, le conseil accordait à *Les Fibres J.C. Inc.* des contrats pour la **collecte des matières récupérables, y compris la collecte des boîtes bleues (Appels d'offres PW-2003-755) et la collecte dans les édifices à appartements (PW-2003-756)** pour la période du 1^{er} avril 2003 au 31 mars 2006, incluant deux options de renouvellement d'un an chacune, conformément aux résolutions du conseil n° CA03 230030 et n° CA03 230031.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

**REQUEST TO THE MINISTER OF
MUNICIPAL AFFAIRS -AUTHORIZATION
TO EXTEND A TENDER CONTRACT**

WHEREAS on February 17, 2003, Council awarded contracts to *Les Fibres J.C. Inc.* for the **collection of recyclables, including the Blue Box Collection (Tender # PW-2003-755) and the Apartment Collection (Tender # PW-2003-756)**, from April 1, 2003 to March 31, 2006, with two one (1) year renewals, as indicated on Council resolutions No. CA03 230030 and No. CA03 230031;

2007/11/13

ATTENDU QUE le 13 juin 2007, l'agglomération de Montréal a lancé un appel d'offres pour le traitement des matières secondaires pour une période de dix ans, à compter du 1^{er} janvier 2009 ;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount doit soumettre une demande d'autorisation à la ministre des Affaires municipales et des Régions pour prolonger le contrat des matières récupérables, conformément à l'article 573.3.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19).

2007-11-231

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le directeur du Service des travaux publics soit autorisé à soumettre une demande à la ministre des Affaires municipales et des Régions en vue d'obtenir l'autorisation de prolonger les contrats PW-2003-755 et PW-2003-756 avec *Les Fibres J.C.* pour la collecte, le transport et le tri des matières secondaires dans la ville de Westmount pour une période de douze mois, soit du 1^{er} avril 2008 au 31 mars 2009.

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QUE le Service des travaux publics est en cours d'appel d'offres pour des réparations d'urgence et d'entretien des réseaux d'aqueduc et d'égouts dans la ville de Westmount;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.0.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil peut choisir d'utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres en vertu duquel

WHEREAS on June 13, 2007, the Montreal Agglomeration issued a public call for tenders for the treatment of secondary materials for a period of ten (10) years as of January 1, 2009;

WHEREAS according to section 573.3.1 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), the City of Westmount must formally request the Minister of Municipal Affairs and Regions the authorization to prolong the existing contract for secondary materials.

2007-11-231

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the Director of Public Works be authorized to submit a request to the Minister of Municipal Affairs and Regions to obtain the authorization to prolong the contracts PW-2003-755 & PW-2003-756 with *Les Fibres J.C. Inc.* for the collection, transport and treatment of secondary materials in the City of Westmount for a period of twelve (12) months, from April 1, 2008 to March 31, 2009.

SELECTION COMMITTEE - CALL FOR TENDERS

WHEREAS the Public Works Department is in the process of calling for tenders for Emergency repairs and maintenance for the water and sewer networks in the City of Westmount;

WHEREAS according to section 573.1.0.1 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), the council may choose to use a system of bid weighting and evaluating whereby each bid obtains a number of

2007/11/13

chacune obtient un nombre de points basé, outre le prix, sur la qualité ou la quantité des biens, des services ou des travaux, sur les modalités de livraison, sur les services d'entretien, sur l'expérience et la capacité financière requises de l'assureur, du fournisseur ou de l'entrepreneur ou sur tout autre critère directement relié au marché;

ATTENDU QUE le conseil peut également établir un comité de sélection composé d'au moins trois membres, autre que des membres de conseil, pour évaluer les offres basées sur ces critères.

2007-11-232

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la grille d'évaluation proposée dans le document préparé par le directeur du Service des travaux publics, soit approuvée dans le cadre d'un appel d'offres pour les réparations urgentes et l'entretien des réseaux d'aqueduc et d'égout dans la Ville de Westmount (appel d'offres PW-2007-831); et

QUE Jacques Lahaie, directeur du Service des travaux publics, Annette Dupré, responsable de la trésorerie et des budgets, et Andrew Duffield, ingénieur civil, soient nommés à titre de membres du comité de sélection mis en place pour évaluer les propositions à cet effet.

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu le 4 septembre 2007 dans la salle du conseil pour l'ouverture des soumissions relativement à

points based on the price as well as on the quality or quantity of goods, services or work, the delivery procedure, servicing, the experience and financial capacity required of the insurer, supplier or contractor or on any other criteria directly related to the procurement;

WHEREAS council may also establish a selection committee consisting of at least three members, other than council members, to evaluate the bids based on those criteria.

2007-11-232

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the evaluation grid proposed in the document prepared by the Director of Public Works be approved within the framework of a call for tenders for Emergency repairs and maintenance for the water and sewer networks in the City of Westmount (Tender PW-2007-831); and

THAT Jacques Lahaie, Director of Public Works, Annette Dupré, Manager - Treasury & Budgets and Andrew Duffield, Civil Engineer, be appointed on the selection committee established to evaluate the tenders.

TENDERS - PUBLIC WORKS / PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on September 4, 2007 for the opening of tenders for the **RENTAL OF TRUCKS FOR SNOW REMOVAL (Tender No. PW-2007-829)** chaired by Bruce St.

2007/11/13

la **LOCATION DE CAMIONS POUR L'ENLEVEMENT DE LA NEIGE AU COURS DE LA SAISON D'HIVER 2007-2008 (appel d'offres n° PW-2007-829)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 5 septembre 2007 et par le directeur du Service des travaux publics le 5 novembre 2007 sont déposés à cette séance.

2007-11-233

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE la soumission de 9161-3547 *Québec Inc. (Canadavrac)* soit acceptée pour la **location de camions pour l'enlèvement de la neige au cours de la saison d'hiver 2007-2008 (appel d'offres n° PW-2007-829)** pour un montant de 403 400 \$, toutes taxes comprises);

QU'une dépense de 403 400 \$, incluant le crédit de taxe (104 400 \$ pour l'année 2007 et 299 000 \$ pour l'année 2008), soit imputée à la dépense départementale n° UBR 02331000, compte n° 251320, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-11-03 émis le 8 novembre 2007;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la ville, le contrat et tous autres documents nécessaires ou exigés afin de donner plein effet à la présente résolution.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les

Louis, Director General, and written reports prepared by the Assistant City Clerk on September 5, 2007 and by the Director of Public Works on November 5, 2007 are submitted to this meeting.

2007-11-233

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the tender of 9161-3547 *Québec Inc. (Canadavrac)* be accepted for the **rental of trucks for snow removal for the 2007/2008 Winter season (Tender No. PW-2007-829)** for an amount of \$403,400, plus applicable taxes;

THAT an expenditure in the amount of \$403,400, including the tax credit, (\$104,400 for year 2007 and \$299,000 for year 2008), be made from Departmental Expense No. UBR 02331000, Account No. 251320, the whole according to the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-11-03 issued on November 8, 2007;

THAT the Mayor and the City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the

2007/11/13

recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

Planning Advisory Committee;

2007-11-234

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-11-234

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 16, 23 et 30 octobre 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on October 16, 23 and 30, 2007, the attached list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

Aucune question n'est posée.

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

ADJOURNMENT OF MEETING

La séance est ensuite levée à 13 h 55.

The meeting thereupon adjourned at 1:55 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE
VILLE LE 26 NOVEMBRE 2007 À 20 h 10 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors :

**MINUTES OF A GENERAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
NOVEMBER 26, 2007 AT 8:10 P.M., AT
WHICH WERE PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES
CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

Le maire fait un compte-rendu de ce qui suit :

- Rencontre avec le député Jacques Chagnon le 12 novembre confirmant une subvention du gouvernement du Québec pour les rénovations de la résidence St-Margaret;
- Inauguration du prolongement de la piste cyclable entre les avenues Atwater et Greene; elle mentionne les problèmes de sécurité durant la saison hivernale;
- Présentation du mémoire devant la commission parlementaire sur le projet de loi 22 au nom des villes reconstituées qui met l'accent sur l'importance de l'autonomie que devrait avoir le conseil d'agglomération afin d'assurer un équilibre en ce qui a trait

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The mayor reported on the following:

- Meeting with MNA Jacques Chagnon on November 12, confirming a grant from the provincial government for the renovations at the St-Margaret Senior Home;
- Inauguration of the extension of the bicycle path from Atwater Avenue to Greene Avenue; she expressed the safety concerns over the winter season;
- Presentation of a brief she made on behalf of the reconstituted cities' mayors at the Parliamentary commission on Bill 22 pointing out the importance of the agglomeration council's entity to ensure a similar balance on decisions made.

2007/11/26

aux décisions.

2007/11/26

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Forbes annonce le nom des membres qui siégeront au sein du nouveau comité de citoyens des terrains de jeux :

- District n° 1 : *Helen Campbell*
- District n° 2 : *Robert White*
- District n° 3 : *Michael Smith*
- District n° 4 : *Elizabeth Ross*
- District n° 5 : *Victor Lemir*
- District n° 6 : *Aldo Vesnaver*
- District n° 7 : *Graham Donnelly*
- District n° 8 : *Patricia Dumais*

et représentant les groupes concernés :

- Westmount Park School : *Christina Delaney*, directrice
- CPE Narnia : *Anabelle Cumyn*
- AMW : *Henry Olders*
- Projet 'Ville en santé' : *Jenny Patton*

Le conseiller de Castell fait un compte-rendu de ce qui suit :

- Remercie les policiers pour l'arrestation des individus responsable des graffitis;
- Avertissement de vols de cadeaux dans les voitures durant la période des fêtes;
- Nouveau règlement sur le déneigement;
- Campagne des paniers de nourriture : invite les citoyens à la générosité.

Le conseiller Bowser fait un compte-rendu de ce qui suit :

- Fin de la saison des souffleuses à feuilles;
- Coupage d'un arbre pourri et réfection d'un mur de soutènement au parc Westmount;
- Élagage de certains arbres au parc Summit pour des raisons de sécurité.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie

COUNCILLORS' REPORTS

Councilor Forbes announced the names of the chosen members of the new citizens committee on 'playing fields':

- District no. 1: *Helen Campbell*
- District no. 2 : *Robert White*
- District no. 3 : *Michael Smith*
- District no. 4 : *Elizabeth Ross*
- District no. 5 : *Victor Lemir*
- District no. 6 : *Aldo Vesnaver*
- District no. 7 : *Graham Donnelly*
- District no. 8 : *Patricia Dumais*

and from the following groups :

- Westmount Park School: *Christina Delaney*, principal
- CPE Narnia: *Anabelle Cumyn*
- WMA: *Henry Olders*
- Healthy City Project: *Jenny Patton*

Councillor de Castell reported on the following items:

- Thanked Police force for tracking down graffiti vandals;
- Warned citizens of gifts being stolen from cars during the Holiday season;
- New Snow removal regulations in effect;
- Food baskets campaign: invited citizens to donate generously.

Councillor Bowser reported on the following items:

- End of the period to use leaves blower;
- Cutting of a rotten tree in Westmount Park and rebuilding a retaining wall;
- Cutting of a few trees in Summit Park for safety reason.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral

2007/11/26

intégrante.

À 21 h 05, le maire déclare la période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2007-11-235

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 26 novembre 2007 soit, et il est par les présentes, adopté.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 22 octobre et 13 novembre 2007, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2007-11-236

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 22 octobre 2007 et de la séance spéciale tenue le 13 novembre 2007 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolution adoptée par le conseil de la Ville de Hampstead demandant l'intervention du gouvernement fédéral

part thereof.

At 9:05 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

2007-11-235

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of November 26, 2007 be, and it is hereby, adopted.

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the meetings held on October 22 and November 13, 2007 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2007-11-236

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the minutes of the general Council meeting held on October 22, 2007 and of the Special Council meeting held on November 13, 2007 be, and they are hereby, approved.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- Resolution adopted by the council of the Town of Hampstead requesting the federal government's intervention

2007/11/26

auprès de l'Inde relativement à
l'incarcération de M. Saul Itzhayek.

in India's incarceration of Mr. Saul
Itzhayek.

**B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ
PLÉNIER DU CONSEIL**

On dépose le procès-verbal de la séance du
comité plénier du conseil tenue le 17
septembre 2007.

**B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL-
MINUTES**

Minutes of the meeting of the General
Committee of Council held on September
17, 2007 are tabled.

**C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE**

On ne dépose aucun rapport.

**C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE -
MINUTES**

No report tabled.

**D) COMMISSION DES FINANCES ET DE
L'ADMINISTRATION**

On dépose les procès-verbaux des réunions
de la commission des finances et de
l'administration tenues les 7 août, 4
septembre et 2 octobre 2007.

**D. FINANCE AND ADMINISTRATION
COMMITTEE – MINUTES**

Minutes of the meeting of the Finance and
Administration Standing Committee held on
August 7, September 4, and October 2, 2007
are submitted herewith.

**E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES
SERVICES PUBLICS ET DE
L'ENVIRONNEMENT**

On dépose le procès-verbal de la réunion de
la Commission de la sécurité, des services
publics et de l'environnement tenue le 26
septembre 2007.

**E. SAFETY, UTILITIES AND
ENVIRONMENT STANDING
COMMITTEE**

Minutes of the meeting of the Safety,
Utilities and Environment Standing
Committee held on September 26, 2007
are submitted herewith.

**F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES
SERVICES CULTURELS**

On dépose le procès-verbal de la réunion de
la Commission des loisirs et des services
culturels tenue le 16 août 2007.

**F. RECREATION & CULTURAL
SERVICES STANDING COMMITTEE**

Minutes of the meetings of the Recreation
and Cultural Services Committee held on
August 16, 2007 are submitted herewith.

**G) COMMISSION DES SERVICES
D'URBANISME**

On ne dépose aucun rapport.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

2007/11/26

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

**I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
AU CONSEIL**

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de décembre.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois d'octobre.

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE
DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS
DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE
DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE
MONTRÉAL**

2007-11-237

**Il est proposé par le conseiller
Thompson, appuyé par le conseiller
Bowser et résolu**

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance spéciale et de la séance générale du conseil d'agglomération devant se tenir le 29 novembre 2007, dont copies sont annexées à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

**CONTRATS – GALERIE DU VICTORIA
HALL**

2007-11-238

**Il est proposé par la conseillère Forbes,
appuyé par la conseillère Duncan et
résolu**

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

**I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO
COUNCIL**

The Director General's report to Council for December is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of October is tabled.

**ADOPTION OF THE CITY OF
WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON
ISSUES TO BE PRESENTED AT THE
MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL
MEETING**

2007-11-237

**It was moved by Councillor Thompson,
seconded by Councillor Bowser and
resolved**

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the special and of the general Agglomeration Council meetings to be held on November 29, 2007, copies of which are attached herewith.

**CONTRACTS – THE GALLERY AT
VICTORIA HALL**

2007-11-238

**It was moved by Councillor Forbes,
seconded by Councillor Duncan and
resolved**

2007/11/26

QUE la Ville de Westmount conclue des ententes avec les artistes Lily Lam et Barbara Wisnoski, relativement à une exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 17 janvier au 9 février 2008, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la ville, le contrat et tous autres documents nécessaires pour donner plein effet à la présente résolution.

**NOMINATION –
DIRECTEUR D'HYDRO WESTMOUNT**

ATTENDU QU'un recrutement a été effectué conformément à la politique de la ville sur l'embauche du personnel de direction;

ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste de directeur d'Hydro-Westmount et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

2007-11-239

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE Pierre Dubé soit embauché à titre de consultant administratif pour Hydro Westmount pour la période du 19 novembre au 31 décembre 2007; et

QUE Pierre Dubé soit nommé directeur d'Hydro Westmount suivant un contrat d'une durée de cinq ans, à compter du 1^{er} janvier 2008 jusqu'au 31 décembre 2012, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville.

THAT the City of Westmount enter into agreements with Lily Lam and Barbara Wisnoski, artists, for an exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from January 17 to February 9, 2008, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreements and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City of Westmount.

**APPOINTMENT –
DIRECTOR OF HYDRO WESTMOUNT**

WHEREAS a recruiting process was carried out according to city policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Director of Hydro Westmount and its recommendations are submitted for Council approval.

2007-11-239

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT Pierre Dubé be hired as an Administrative Consultant - Hydro Westmount, for the period of November 19 to December 31, 2007; and

THAT Pierre Dubé be appointed as the Director of Hydro Westmount on a contractual basis for five (5) years, effective January 1, 2008 until December 31, 2012, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

2007/11/26

NOMINATION - COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE

ATTENDU QUE, conformément au paragraphe 2.1c) du règlement 82 intitulé « *Règlement concernant l'établissement et l'administration d'une bibliothèque publique gratuite dans la ville* », le comité de la bibliothèque publique est composé de trois (3) personnes autres que des membres du conseil, nommées à titre de « curateurs », par résolution du conseil, parmi les résidents de Westmount;

ATTENDU QUE les recommandations du comité de la bibliothèque sont soumises au conseil pour approbation à la suite de la réunion tenue le 11 octobre 2007.

2007-11-240

Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE Lily Lam soit nommée curatrice au sein du comité de la bibliothèque publique pour un mandat de trois ans débutant le 1^{er} janvier 2008.

ENTENTE - SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

ATTENDU QUE le 27 mars 2006, le conseil a adopté une résolution autorisant la Ville à conclure des ententes avec la Société d'habitation du Québec (SHQ) dans le but de permettre à ses citoyens de se prévaloir de certains programmes offerts;

ATTENDU QUE la société a récemment soumis une modification à l'entente concernant la gestion des programmes d'amélioration de l'habitat.

APPOINTMENT - PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

WHEREAS according to Section 2.1(c) of By-law 82 entitled "*By-law concerning the establishment and maintenance of a free public library in the town*", the Public Library Committee shall be composed of three (3) persons other than members of Council, appointed as "Trustees", by resolution of Council, from among the residents of Westmount;

WHEREAS further to its meeting held on October 11, 2007, the recommendations of the Public Library Committee are submitted to Council for approval.

2007-11-240

It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT Lily Lam be, and she is hereby, appointed Trustee of the Westmount Public Library Committee for a three year term of office, effective January 1st, 2008.

AGREEMENT - SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

WHEREAS the Council adopted a resolution on March 27, 2006, to authorize the City to enter into agreements with the *Société d'habitation du Québec (SHQ)* in order to give to its citizens the opportunity to take advantage of programmes offered;

WHEREAS the *Société* recently submitted an amended version of the agreement relating to the management of programmes for better housing.

2007/11/26

2007-11-241

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE la Ville de Westmount conclue une entente modifiée avec la Société d'habitation du Québec relativement à la gestion des programmes d'amélioration de l'habitat; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour au nom de la ville, l'entente et tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

SOUMISSIONS – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 12 novembre 2007 pour l'ouverture des soumissions relativement aux **RÉPARATIONS D'URGENCE ET D'ENTRETIEN DES RÉSEAUX D'AQUEDUC ET D'ÉGOUTS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2007-831)**, et que des rapports écrits préparés par le greffier le 12 novembre 2007 et par le directeur du Service des travaux publics le 15 novembre 2007 ont été déposés lors de cette séance.

2007-11-242

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE la soumission de *Les entreprises Canbec construction inc.* soit adjugée pour les **travaux de réparation d'urgence et d'entretien des réseaux d'aqueduc et d'égouts (appel d'offres n° PW-2007-831)** au montant total de 1 090 675,84 \$, toutes taxes comprises;

2007-11-241

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the City of Westmount enter into a modifying agreement with the *Société d'habitation du Québec* with respect to "la gestion des programmes d'amélioration de l'habitat"; and

THAT the Mayor and City Clerk be hereby authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on November 12, 2007 for the opening of tenders for **EMERGENCY REPAIRS AND MAINTENANCE FOR THE WATER AND SEWER NETWORKS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2007-831)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on November 12, 2007 and by the Director of Public Works on November 15, 2007 are submitted to this meeting.

2007-11-242

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the tender of *Les entreprises Canbec construction inc.* be awarded for **emergency repairs and maintenance of water and sewer networks (Tender PW-2007-831)** for a total amount of \$1,090,675.84, all applicable taxes included;

2007/11/26

QU'une dépense de 1 033 246,66 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02415000, compte n° 252670 pour un montant de 180 000 \$ et UBR 02412000, compte n° 252671 pour un montant de 853 246,66 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-11-08 délivré le 15 novembre 2007;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la ville, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés afin de donner plein effet à la présente résolution.

APPELS D'OFFRES – ACHAT REGROUPÉ AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE lors de la séance du 18 juin 2007, le conseil a autorisé le responsable de l'approvisionnement à participer à un appel d'offres avec la Ville de Montréal et d'autres municipalités de l'île de Montréal pour la fourniture de diverses essences à moteur pour une période de cinq ans, soit du 1^{er} décembre 2007 au 30 novembre 2012;

ATTENDU QU'une assemblée publique a été tenue le 12 septembre 2007 par le Service de l'approvisionnement de Montréal, au nom de divers arrondissements et municipalités de l'île, à la suite de l'appel d'offres publics n° 07-10503 lancé pour l'achat de divers carburants.

2007-11-243

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Groupe pétrolier Olco inc.* soit adjugée pour la **fourniture de carburant diesel clair pour une période de**

THAT the expenditure in the amount of \$1,033,246.66 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02415000, Account No. 252670 for an amount of \$180,000, and UBR 02412000, Account No. 252671 for an amount of \$853,246.66, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-11-08 issued on November 15, 2007;

THAT the Mayor and the City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

TENDERS – GROUP PURCHASE WITH THE CITY OF MONTREAL

WHEREAS, at its meeting held on June 18, 2007, Council authorized the Unit Chief - Purchasing to participate in a call for tenders with the City of Montreal and other municipalities on the Island of Montreal, for the supply of various Motor Fuels over a 5-year period, from December 1st, 2007 to November 30, 2012;

WHEREAS a public meeting was held on September 12, 2007 by the City of Montreal Purchasing Department, on behalf of various boroughs and municipalities on the island, as a result of a notice calling for public tenders for the purchase of various fuels (tender no. 07-10503).

2007-11-243

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the tender of *Groupe pétrolier Olco inc.* be awarded for the **supply of diesel fuel clear for a period of 5 years, from**

2007/11/26

cinq ans, soit du 1^{er} décembre 2007 au 30 novembre 2012 (appel d'offres STM n° 3352-04-07-37), au montant total de 939 289,85 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement;

QUE la soumission de *Groupe pétrolier Olco inc.* soit adjugée pour la **fourniture d'essence régulière sans plomb pour une période de quatre ans, soit du 1^{er} décembre 2007 au 30 novembre 2011 (appel d'offres Montréal n° 07-10503), au montant total de 487 614,84 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement;**

QUE des dépenses de 889 831,85 \$ et 461 939,64 \$, incluant le crédit de taxe, soient imputées à la dépense départementale UBR 04400000, compte n° 451001, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-11-13 émis le 19 novembre 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville.

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

2007-11-244

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Élagage Gaspé inc.* soit adjugée pour la **main d'œuvre et l'équipement nécessaire aux services d'élagage d'arbres à divers endroits dans la Ville de Westmount**, au montant total de 69 452,53 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du responsable de

December 1, 2007 to November 30, 2012 (STM tender no. 3352-04-07-37) for a total amount of \$939,289.85, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report; and

THAT the tender of *Groupe pétrolier Olco inc.* be awarded for the **supply of regular unleaded gasoline for a period of 4 years, from December 1, 2007 to November 30, 2011 (Montreal tender no. 07-10503)** for a total amount of \$487,614.84, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report;

THAT the expenditures in the amount of \$889,831.85 and \$461,939.64 (including tax credits) be made from Operating Fund, UBR 04400000, Account No. 451001, as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-11-13 issued on November 19, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2007-11-244

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Élagage Gaspé Inc.* be awarded for the **supply of all labor and equipment for tree pruning services at various locations in the City of Westmount**, for a total amount of \$69,452.53, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief –

2007/11/26

l'approvisionnement du 2 novembre 2007;

QU'une dépense de 65 795,53 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02756000, compte n° 241120, le tout conformément au certificat du trésorier n° 2007-11-06 émis le 9 novembre 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville.

2007-11-245

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *TCI Transelec Common Inc.* soit adjugée pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour l'installation de conduits électriques et des socles des feux de circulation aux intersections du boulevard De Maisonneuve et des avenues Greene et Wood** au montant total de 22 243,04 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 13 novembre 2007 et que des dépenses accessoires de 5 697,50 \$, incluant les taxes, soient autorisées;

QU'une dépense de 26 469,34 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02954000, compte n° 267641, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-11-14 émis le 20 novembre 2007;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit

Purchasing's report dated November 2, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$65,795.53 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02756000, Account 241120, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-11-06 issued on November 9, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign for and on behalf of the City.

2007-11-245

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *TCI Transelec Common Inc.* be awarded for the **supply of all labor and material for the installation of electrical conduit and traffic light bases at the intersections of De Maisonneuve and Greene Avenue and De Maisonneuve and Wood Avenue**, for a total amount of \$22,243.04, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated November 13, 2007 and that contingencies in the amount of \$5,697.50, taxes included, be authorized;

THAT the expenditure in the amount of \$26,469.34 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02954000, Account 267641, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-11-14 issued on November 20, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign for and on behalf

2007/11/26

autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville.

of the City.

2007-11-246

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

2007-11-246

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE la soumission de *Les constructions D'Alesio* soit adjugée pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour la réfection du mur de soutènement le long du cours d'eau au parc Westmount**, au montant total de 99 136,50 \$, toutes taxes comprises, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 15 novembre 2007;

THAT the quotation of *Les constructions D'Alesio* be awarded for the **supply of all labor and material for the refurbishing of the retaining wall along the water course in Westmount Park** for a total amount of \$99,136.50, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated November 15, 2007;

QU'une dépense de 93 916,40 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02960000, compte n° 298100, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-10-11 émis le 16 novembre 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$93,916.50 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02960000, Account 298100, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-10-11 issued on November 16, 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign for and on behalf of the City.

2007-11-247

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

2007-11-247

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE la soumission de *Les entreprises Canbec Inc.* soit adjugée pour le **remplacement des services d'aqueduc sur l'avenue Westmount**, au montant total de 99 125,11 \$, toutes taxes comprises, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 19 novembre 2007;

THAT the quotation of *Les entreprises Canbec inc.* be awarded for the **replacement of water services on Westmount Avenue**, for a total amount of \$99,125.11, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated November 19, 2007;

2007/11/26

QU'une dépense de 93 905,71 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL33, compte n° 299533, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-11-15 émis le 20 novembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville.

2007-11-248

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Guillevin international inc.* soit adjugée pour la **fourniture de 900 m de câble 15 kv 3x1 conducteur XLPE et 300 m de câble 15 kv1 conducteur XLPE pour l'inventaire**, au montant total de 37 774,43 \$, toutes taxes comprises, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 19 novembre 2007;

QU'une dépense de 35 785,43 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-11-12 émis le 19 novembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes à les signer, pour et au nom de la Ville.

2007-11-249

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

THAT the expenditure in the amount of \$93,905.71 (including tax credits) be made from Loan By-law 1343, UBR P27LBL33, Account 299533, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-11-15 issued on November 20, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign for and on behalf of the City.

2007-11-248

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Guillevin international Inc.* be awarded for the **supply of 900 meters of 15kv cable 3x1 conductor XLPE and 300 meters of 15 kv 1/0 cable conductor XLPE for stores inventory**, for a total amount of \$37,774.43, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated November 19, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$35,785.43 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-11-12 issued on November 19, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

2007-11-249

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell and resolved

2007/11/26

QUE la soumission de *Montreal Parquetry Floors inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel pour le remplacement du plancher de bois-franc de la salle de concert au Victoria Hall**, au montant total de 96 200,09 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 10 octobre 2007 et que des dépenses accessoires au montant de 5 697,50 \$ soient autorisées;

QU'une dépense de 91 134,72 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P27-000-01, compte n° 299910 pour un montant de 55 200,43 \$ et UBR P27-000-05, compte n° 299910 pour un montant de 35 934,29 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-10-02 émis le 12 octobre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes, à les signer, pour et au nom de la Ville.

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

2007-11-250

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE, suite aux recommandations du comité de la circulation, les dépenses au montant total de 33 857,39 \$, toutes taxes comprises, soient autorisées pour le **remplacement des feux de circulation à l'intersection du boulevard De Maisonneuve et de l'avenue Clarke**, conformément à l'étude de faisabilité d'Hydro Westmount du 6 juin 2007;

THAT the quotation of *Montreal Parquetry Floors Inc.* be awarded for the **supply of all labour and material for the replacement of the Concert Hall hard-wood flooring at Victoria Hall**, for a total amount of \$96,200.09, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated October 10, 2007 and that contingencies in the amount of \$5,697.50, all applicable taxes included, be authorized;

THAT the expenditure in the amount of \$91,134.72 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P27-000-01, Account 299910 for an amount of \$55,200.43 and UBR P27-000-05, Account 299910 for an amount of \$35,934.29 the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-10-02 issued on October 12, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign for and on behalf of the City.

AUTHORIZATION OF EXPENDITURES - HYDRO WESTMOUNT

2007-11-250

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT, further to the recommendations of the Traffic Committee, expenditures in the total amount of \$33,857.39, all applicable taxes included, be authorized for the **replacement of traffic lights, at the intersection of De Maisonneuve and Clarke Avenue**, the whole as indicated on Hydro Westmount's feasibility study dated June 6, 2007;

2007/11/26

QU'une dépense de 27 974,64 \$, incluant le crédit de taxe et une subvention d'Hydro-Québec au montant de 4 100 \$, soit imputée à la dépense en capital UBR P2700032, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-11-01 émis le 8 novembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes à les signer, pour et au nom de la Ville.

2007-11-251

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE des dépenses de 216 322,68 \$, toutes taxes comprises, soient autorisées pour la **réfection du quadrilatère 198**, le tout conformément à l'étude de faisabilité d'Hydro Westmount du 13 novembre 2007;

QU'une dépense de 189 840 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1345, UBR P27LBL18, compte n° 299518, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-11-07 émis le 15 novembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé par les présentes à les signer, pour et au nom de la Ville.

2007-11-252

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

THAT the expenditure in the amount of \$27,974.64 (including tax credit and a Hydro-Quebec grant of \$4,100) be made from Capital Expense, UBR P2700032, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-11-01 issued on November 8, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

2007-11-251

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT expenditures in the total amount of \$216,322.68, all applicable taxes included, be authorized for the **refurbishing of Block 198**, the whole as indicated on Hydro Westmount's feasibility study dated November 13, 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$189,840 (including tax credits) be made from Loan By-law 1345, UBR P27LBL18, Account No. 299518, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-11-07 issued on November 15, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

2007-11-252

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

2007/11/26

QUE des dépenses au montant total de 81 875,08 \$, toutes taxes comprises, soient autorisées pour la reconstruction du puits d'accès n° 271, conformément à l'étude de faisabilité d'Hydro Westmount;

QUE la soumission de *Les entreprises de travaux Transelec-Common inc.* soit adjugée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la reconstruction du puits d'accès situé sur l'avenue Greene**, entre les rues Sherbrooke et De Maisonneuve au montant total de 61 498,57 \$;

QU'une dépense de 71 851,76 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1345, UBR P27LBL19, compte n° 299519, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-11-02 émis le 8 novembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

SERVICES PROFESSIONNELS – TRAVAUX PUBLICS

2007-11-253

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE l'offre de services de *R. James Aitken* soit acceptée au montant de 15 725,10 \$, toutes taxes comprises, pour les **services professionnels d'architecture nécessaires à la reconfiguration et l'agrandissement des bureaux du Service des travaux publics**, et que des dépenses accessoires de 3 418,50 \$, incluant les taxes, soient autorisées;

THAT expenditures in the total amount of \$81,875.08, all applicable taxes included, be authorized for the reconstruction of manhole no. 271, the whole as indicated on Hydro Westmount's feasibility study;

THAT the quotation of *Les entreprises de travaux Transelec-Common inc.* be awarded for a total amount of \$61,498.57 for the **supply of all labor, material and equipment for the reconstruction of the manhole located on Greene Avenue**, between Sherbrooke and De Maisonneuve streets;

THAT the expenditure in the amount of \$71,851.76 (including tax credits) be made from Loan By-law 1345, UBR P27LBL19, Account No. 299519, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2007-11-02 issued on November 8, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

PROFESSIONAL SERVICES – PUBLIC WORKS

2007-11-253

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the offer of services from *R. James Aitken* be accepted in the amount of \$15,725.10, all applicable taxes included, for the **professional architectural services for the redesign and expansion of Public Works offices** and that contingencies of \$3,418.50, including taxes, be authorized;

2007/11/26

QUE la dépense de 18 135,60 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P27-000-24, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-11-11 émis le 19 novembre 2007;

QUE le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

RADIATION DES MAUVAISES CRÉANCES – HYDRO WESTMOUNT

La liste des mauvaises créances d'Hydro Westmount pour l'exercice financier 2002 est déposée.

2007-11-254

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE les mauvaises créances d'Hydro Westmount pour l'exercice financier 2002 qui figurent sur la liste jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soient radiées et que le montant total de 49 329,08 \$ soit comptabilisé aux dépenses de fonctionnement de l'exercice financier 2007.

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 \$ est soumise pour approbation.

2007-11-255

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la

THAT an expenditure in the amount of \$18,135.60 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P27-000-24, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2007-11-11 issued on November 19, 2007;

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City.

HYDRO WESTMOUNT BAD DEBTS WRITTEN OFF

The list of Hydro Westmount's bad debts for fiscal year 2002 is tabled.

2007-11-254

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the list of Hydro Westmount bad debts for the fiscal year 2002 tabled herewith to form an integral part of this resolution be written off and that the total amount of \$49,329.08 be accounted for in the operating expenditures for fiscal year 2007.

LIST OF ACCOUNTS

Lists of particulars of invoices in excess of \$5,000. submitted herewith.

2007-11-255

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during

2007/11/26

période se terminant le 31 octobre 2007 :

the period ending October 31, 2007:

2007/11/26

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2007)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
5 octobre / October 5	\$ 399,694.79	\$ 107,910.90	\$ 507,605.69
12 octobre / October 12	1,264,687.03	426,078.79	1,690,765.82
19 octobre / October 19	2,710,880.39	160,103.32	2,870,983.71
26 octobre / October 26	1,326,426.30	1,000,128.80	2,326,555.10
Total:	\$ 5,701,688.51	\$1,694,221.81	\$ 7,395,910.32

VENTE POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DES TAXES

ATTENDU que le trésorier a dressé, conformément à l'article 511 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), un état indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées, en tout ou en partie, depuis au moins l'exercice financier 2006;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 512 de cette loi, le conseil, après avoir pris connaissance de l'état produit par le trésorier, peut ordonner au greffier de vendre ces immeubles à l'enchère publique, au bureau du conseil ou en tout autre endroit désigné dans l'ordonnance, en la manière prescrite par la loi.

2007-11-256

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QU'il soit ordonné au greffier de vendre à l'enchère publique les immeubles qui figurent sur l'état dressé par le trésorier, dont copie est jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, le 30 janvier 2008 au

SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES

WHEREAS the treasurer has drawn up a statement showing the immovables on which the taxes assessed have not been paid, in whole or in part, since at least fiscal year 2006 in accordance with section 511 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19);

WHEREAS according to section 512 of this Act, the council, after examining the statement filed by the treasurer, may order the City Clerk to sell such immovables at public auction, at the office of the council or at any other place mentioned in the order, in the manner prescribed in the Act.

2007-11-256

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Bowser and resolved

That the City Clerk be ordered to sell immovables listed on the statement drawn up by the treasurer, a copy of which is attached to the present resolution to form an integral part, at public auction, at the office of the

2007/11/26

bureau du conseil, en la manière prescrite par la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19);

QUE le trésorier soit autorisé à enchérir et acquérir ces immeubles, pour et au nom de la ville, sans être tenue de payer immédiatement le montant de l'adjudication; cette enchère ne devant toutefois, en aucun cas, dépasser le montant des taxes, en capital, intérêt et frais, plus un montant suffisant pour satisfaire à toute créance prioritaire ou hypothécaire d'un rang antérieur ou égal à celui des taxes municipales.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

2007-11-257

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue 13 novembre 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

council on January 30, 2008 as prescribed in the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19);

That the Treasurer be authorized to bid upon and acquire such immovables on behalf of the City without having to immediately pay the amount of the adjudication, such a bid shall not however, in any case, exceed the amount of the taxes, in capital, interest and costs, with an amount sufficient to satisfy any prior or hypothecary claim of a rank prior or equal to that of municipal taxes.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-11-257

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on November 13, 2007, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

2007/11/26

**AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT SUR
L'ADHÉSION AU RÉGIME DE RETRAITE
DES ÉLUS MUNICIPAUX**

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le règlement intitulé «*Règlement sur l'adhésion au régime de retraite des élus municipaux*».

OBJET

Il explique que ce règlement a pour objet de fournir l'opportunité à tous les membres du conseil de la Ville de Westmount d'adhérer au régime de retraite des élus municipaux.

2007-11-258

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*Règlement sur l'adhésion au régime de retraite des élus municipaux*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

**AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT VISANT À
MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT
257 CONCERNANT LES NUISANCES**

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et

**BY-LAW CONCERNING MEMBERSHIP IN
THE PENSION PLAN OF ELECTED
MUNICIPAL OFFICERS – NOTICE OF
MOTION**

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Thompson gave notice that it is intended to submit for adoption "*By-Law concerning membership in the Pension Plan of Elected Municipal Officers*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

He explained that the object of this draft by-law is to provide membership in the Pension Plan of Elected Municipal Officers to all members of the municipal Council of the City of Westmount.

2007-11-258

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

That the reading of "*By-Law concerning membership in the Pension Plan of Elected Municipal Officers*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

**NOTICE OF MOTION - BY-LAW TO
FURTHER AMEND BY-LAW 257
CONCERNING NUISANCES**

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public

2007/11/26

mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Bowser donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 257 concernant les nuisances* ».

OBJET

Il explique que l'objet de ce règlement vise à améliorer les méthodes de déblaiement de la neige en interdisant de déverser de la neige sur les rues et les trottoirs et à interdire à quiconque de transporter, de déposer ou de placer des feuilles sur n'importe quelle propriété, ou lot ou terrain privé ou public, ou dans n'importe quel endroit public, rue, ruelle ou n'importe quel autre endroit dans la ville.

2007-11-259

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'on dispense la lecture du « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 257 concernant les nuisances* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE - ADOPTION DU SECOND PROJET

On dépose le procès-verbal de la séance publique de consultation tenue le 12 novembre 2007.

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce

present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Bowser gave notice that it is intended to submit for adoption "*By-law to further amend by-law 257 concerning nuisances*" at a subsequent meeting of this council.

OBJECT

He explained that the object of this draft by-law is to better control snow removal by prohibiting the dumping of snow on the streets and sidewalks and to prohibit anyone from transporting, depositing or placing leaves upon any property, private or public, or lots or land in the city or in or upon any public place, street, lane or any other place in the city.

2007-11-259

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

That the reading of "*By-law to further amend by-law 257 concerning nuisances*" be dispensed with; and

That all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW

The minutes of the Public Consultation meeting held on November 12, 2007 are submitted herewith.

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of

2007/11/26

règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public à titre de référence.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment, de modifier les limites des zones P1-02-01 et R13-02-02 en :

- agrandissant la zone P1-02-01 à même la partie de la zone R13-02-02 constituée des lots 1 584 074, 2 626 555 et 1 584 072 du cadastre du Québec; et
- créant la zone R13-02-09 constituée du lot 1 584 075 du cadastre du Québec, à même une partie de la zone R13-02-02.

2007-11-260

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le règlement 1353 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage - Création de la zone R13-02-09 et agrandissement de la zone P1-02-01 à même une partie de la zone R13-02-02* » soit adoptée comme second projet.

ADOPTION — RÈGLEMENT SUR L'ASSUJETISSEMENT DE LA VILLE À L'OBLIGATION DE DIVISER SON TERRITOIRE EN DISTRICTS ÉLECTORAUX

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les

this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to modify the limits of zone P1-02-01 and R13-02-02 by:

- increasing zone P1-02-01 by including lots 1 584 074, 2 626 555 and 1 584 072 of the Quebec cadastre, which formed part of zone R13-02-02; and
- creating zone R13-02-09 composed of lot 1 584 075 of the Quebec cadastre, which formed part of zone R13-02-02.

2007-11-260

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT by-law 1353 entitled "*By-Law to further amend Zoning By-law 1303 - Creation of zone R13-02-09 and increasing of zone P1-02-01 within part of zone R13-02-02*" be adopted as a second draft by-law.

ADOPTION — BY-LAW IS TO SUBMIT THE CITY TO THE REQUIREMENTS OF DIVIDING ITS TERRITORY INTO ELECTORAL DISTRICTS

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members

2007/11/26

membres du conseil et mises à la disposition du public

Le conseiller Thompson explique que ce règlement a pour objet d'assujettir la Ville à l'obligation de diviser son territoire en districts électoraux.

2007-11-261

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE le règlement 1354 intitulé « *Règlement sur l'assujettissement de la ville à l'obligation de diviser son territoire en districts électoraux* » soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1354 intitulé « *Règlement sur l'assujettissement de la ville à l'obligation de diviser son territoire en districts électoraux* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU que les recommandations du comité administratif sur la circulation, appuyées par le comité de la sécurité, des services publics et de l'environnement, sont soumises lors de cette séance.

2007-11-262

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE la réglementation actuelle sur l'interdiction de stationner sur le côté ouest du chemin Academy, de l'extrémité nord de l'aréna

of Council and are available for public reference.

Councillor Thompson explained that the object of said By-law is to submit the city to the requirements of dividing its territory into electoral districts.

2007-11-261

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and resolved

That by-law 1354 entitled "*By-law is to submit the city to the requirements of dividing its territory into electoral districts*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1354 entitled "*By-law is to submit the city to the requirements of dividing its territory into electoral districts*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee, supported by the Community Safety, Utilities and Environment Committee, are submitted herewith.

2007-11-262

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT the existing 'no parking' regulation on the west side of Academy Road, from the north end of the Arena lane northward to De

2007/11/26

jusqu'au boulevard De Maisonneuve en direction nord, soit abolie; et

Maisonneuve be rescinded; and

QU'une réglementation de type « interdiction de stationner de 23 h à 9 h » soit établie dans cette même zone.

THAT a 'no parking - 23 h to 9 h' be established on in this same zone.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 52.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:52p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 26 NOVEMBRE 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF NOVEMBER 26, 2007

Début de la première période de questions – 20 h 35
Beginning of First Question Period – 8:35 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

S. Grossman

(Q) M. Grossman félicite le maire d'avoir donné le bon exemple en enfourchant son vélo lors de l'inauguration de la nouvelle piste cyclable du centre-ville et se renseigne à propos des supports à vélos qui doivent être installés sur la rue Sherbrooke, près de l'avenue Victoria.

(Q) Mr. Grossman congratulated the Mayor for showing a good example while biking at the inauguration of the new downtown bicycle path and asked about the bicycle racks that were supposed to be installed on Sherbrooke Street, near Victoria Avenue.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire répond que des supports à vélos supplémentaires seront installés cette semaine par le Service des travaux publics.

(A) The mayor replied that additional bicycle racks will be installed by Public Works Department this week.

Mavis Young

(Q) M^{me} Young s'inquiète de la composition du groupe consultatif de citoyens et de son mandat.

(Q) Mrs. Young expressed concerns over the composition of the Citizens Advisory Group and its mandate.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire explique que les huit citoyens issus de chaque district ainsi que les quelques membres du personnel administratif devraient avoir l'occasion de discuter de leur mandat lors de leur première réunion.

(A) The mayor explained that the 8 citizens from each district, along with a few administration personnel, should have the opportunity to discuss their mandate during their first meeting.

2007/11/26

S. Baker

(Q) M. Baker s'informe à propos de la possibilité d'un recours judiciaire à l'encontre des décisions du conseil d'agglomération de Montréal.

(Q) Mr. Baker asked about the possibility of a legal recourse against the Montreal Agglomeration Council decisions.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire explique que les villes reconstituées n'ont pas le pouvoir d'intenter des poursuites judiciaires contre le conseil d'agglomération.

(A) The mayor explained that the reconstituted cities do not have the authority to initiate legal action against the Agglomeration Council.

Conseiller / Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette répond que la Cour suprême a stipulé que « les villes sont des créations du gouvernement » et qu'elles peuvent appliquer et faire observer uniquement les lois que le gouvernement autorise.

(A) Councillor Charette replied that the Supreme Court has established that "cities are creatures of the government" and can only apply and enforce those laws that the government authorizes.

M^{me}. / Mrs. Davies

(Q) M^{me} Davies se plaint de la présence de graffiti sur le nouveau mur antibruit.

(Q) Mrs. Davies complained about graffiti on the new sound barrier.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général répond que la Ville attend la collaboration du *Canadien pacifique* avant d'entreprendre le nettoyage du mur du côté de la voie ferrée.

(A) The Director General replied that the City is awaiting the cooperation from *Canadian Pacific* to have the clean-up done on the track side.

B. Mantel

(Q) M^{me} Mantel s'inquiète du fait que le projet visant à relier le centre-ville et l'aéroport Trudeau puisse impliquer la construction de voies ferrées additionnelles pour permettre la circulation des trains. Elle se renseigne également sur la rumeur voulant que l'on abaisse l'autoroute Ville-Marie.

(Q) Mrs. Mantel expressed concerns that the project to link downtown to Trudeau airport might involve additional tracks being built to accommodate trains. She also inquired about the rumor that the Ville-Marie expressway might be lowered. She

2007/11/26

Elle demande si un conseiller a assisté à l'assemblée publique portant sur l'échangeur Turcot.

asked if any councillor attended the Turcot Interchange Public meeting.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire explique que c'est la conseillère Lulham qui s'occupe des questions liées aux trains et au bruit et l'invite à répondre.

(A) The mayor explained that the Councillor Lulham is involved in 'train/noise issues' and invited her to respond.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Duncan mentionne qu'elle a assisté à l'assemblée.

(A) Councillor Duncan advised that she had attended the meeting.

Elle ajoute qu'elle rencontrera les représentants de l'ATM afin de discuter de ces questions.

She added that she will be meeting with ATM representatives to discuss these issues.

Conseiller / Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin tient à rassurer les citoyens en précisant qu'il y a des études en cours sur le projet de train léger entre l'aéroport et le centre-ville et que le conseil suit le dossier.

(A) Councillor Martin made a point at reassuring citizens that studies are being done on the downtown/airport light train project and that Council is looking into it.

Gerald Glass

(Q) M. Glass demande s'il y aura une baisse des taxes compte tenu de la rareté des chutes de neige.

(Q) Mr. Glass asked if there will be a reduction of taxes considering the rare snow fall.

Conseiller / Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette explique que la Ville pas encore dépensé tout le budget, mais que dépendamment de la température au mois de décembre; il se pourrait que le budget soit dépensé au complet.

(A) Councillor Charette explained that the City is still under budget, but there is still the month of December left and depending upon the weather, the full budget will be expensed.

2007/11/26

Jane Martin

(Q) M^{me} Martin remercie le conseil pour la magnifique cérémonie tenue au cénotaphe, mais se plaint du bruit des autobus qui y circulaient aux abords de celui-ci.

(Q) Mrs. Martin thanked Council for the beautiful ceremony at the Cenotaph, but complained about the noise from the bus routes.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire explique que la rue Sherbrooke fait partie du réseau artériel et, par conséquent, sous la juridiction de Montréal. Elle accepte toutefois, à titre de membre du conseil de la STM, de demander s'il serait possible de dévier les trajets d'autobus durant la cérémonie de l'an prochain.

(A) The mayor explained that Sherbrooke street is an arterial road, and therefore under Montreal's jurisdiction. However, as an STM board member, she agreed to submit the issue of asking the rerouting of buses during next year's event.

M. / Mr. Blum

(Q) M. Blum demande si la ville envisage de hausser les tarifs des parcomètres afin de compenser le manque à gagner de 30 000 \$ résultant de l'installation de la nouvelle piste cyclable sur le boulevard De Maisonneuve.

(Q) Mr. Blum asked if the city should consider increasing parking meter rates to compensate the \$30,000 lost following the installation of the new bike path on De Maisonneuve.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire reconnaît que les tarifs de Westmount sont inférieurs à ceux de Montréal et que le conseil pourrait envisager une hausse des tarifs des parcomètres.

(A) The mayor agreed that Westmount's rates are lower than Montreal's and that Council might take into consideration an increase of parking meter rates.

M. / Mr. Blum

(Q) M. Blum se plaint des graffiti et des taches souillant les abribus.

(Q) Mr. Blum complained about the graffiti and stains in bus shelters.

2007/11/26

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général explique que l'entretien normal est effectué par la STM mais reconnaît que certains abribus ont subi beaucoup de vandalisme sous forme de scraffiti et de graffiti. Il accepte de se pencher sur le problème.

(A) The Director General explained that regular maintenance is being done by the STM, but that some bus shelters have been subjected to excessive scraffiti and graffiti vandalism. He agreed to follow-up on this issue.

V. Smith (directeur de l'information du journal étudiant de McGill / news editor for McGill Student Paper)

(Q) M. Smith demande si Westmount a mené une étude sur l'utilisation de la piste cyclable durant la saison hivernale ? Il demande aussi si le conseil compte la garder ouverte à longueur d'année.

(Q) Mr. Smith asked if Westmount had done a study on the bike path use during the winter season. He also asked if Council planned to keep it open all year.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire répond que la décision de fermer la piste cyclable entre les avenues Greene et Atwater pendant la saison hivernale ne se fonde pas sur une étude, mais plutôt sur des considérations de sécurité. Elle ajoute qu'on installera des panneaux et que des policiers seront affectés à sa surveillance.

(A) The mayor replied that the decision to close the bike path between Greene Avenue and Atwater Avenue for the winter season is not based on a study, but on safety. She added that signs will be installed and that police officers will be on hand.

V. Smith

(Q) M. Smith demande pourquoi le couvre-feu imposé dans les parcs demeure en vigueur durant l'hiver.

(Q) Mr. Smith asked why the curfew imposed in parks is still in effect during winter.

2007/11/26

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire explique que le couvre-feu est imposé afin de procurer aux policiers et aux agents de la Sécurité publique les outils nécessaires pour y assurer la sécurité et décourager le vandalisme durant la nuit.

(A) The mayor explained that the curfew is imposed to provide Police and Public Security officers the tools they need to keep the parks safe from vandalism during the night.

21 h 05/ 9:05 p.m

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 26 NOVEMBRE 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF NOVEMBER 26, 2007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 41
Beginning of second Question Period – 9:41 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

S. Baker

(Q) M. Baker demande quand on remplacera le plancher de bois au Victoria Hall et si on remplacera les murs de soutènement au parc Westmount.

(Q) Mr. Baker asked when the wood floor at Victoria Hall will be replaced and if the retaining walls in Westmount Park will be replaced.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire répond que le nouveau plancher sera installé l'été prochain. Les murs de soutènement seront reconstruits cet automne.

(A) The mayor replied that the new floor will be installed next summer. The retaining walls will be rebuilt this fall.

S. Baker

(Q) M. Baker demande si le montant affecté aux réparations d'urgence des réseaux d'aqueduc et d'égout est suffisant pour couvrir les travaux prévus en 2008.

(Q) Mr. Baker asked if the amount allocated for the emergency repairs of water and sewer networks are enough to cover the 2008 planned works.

Conseiller / Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin explique que le montant est mis de côté pour couvrir les réparations d'urgence et que la situation sera réévaluée au fil de l'année.

(A) Councillor Martin explained that the amount is set aside to cover the emergency repairs needed and that the situation will re-evaluated over the year.

2007/11/26

M. / Mr. Grossman

(Q) M. Grossman demande pourquoi les locataires ne sont pas tenus de verser un dépôt de garantie en tant que nouveaux clients d'Hydro-Westmount.

(Q) Mr. Grossman asked why tenants are not asked to pay a security deposit as new Hydro-Westmount clients.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général répond que la loi interdit l'imposition de tout dépôt de garantie visant des services publics.

(A) The Director General answered that the law prohibits any kind of security deposit for utility services.

M. / Mr. Grossman

(Q) Mr. Grossman demande si Westmount envisage d'installer des compteurs d'eau chez les résidents.

(Q) Mr. Grossman asked if Westmount plans to install water meters for residents.

Conseiller / Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin répond que l'installation de compteurs d'eau dans les résidences représente un investissement d'au moins 10 millions de dollars. Il est peu probable que cela se fasse dans un avenir rapproché.

(A) Councillor Martin answered that water meters for residences would involve at least a \$10 million investment. It is not likely this will happen in the near future.

M. / Mr. Grossman

(Q) Il demande des précisions au sujet du problème d'empiètement sur l'avenue Upper Lansdowne.

(Q) He asked about the issue of encroachment at Upper Lansdowne.

Conseiller / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham répond que le problème est réglé.

(A) Councillor Lulham replied that the problem is resolved.

21 h 52/ 9:52 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE
VILLE LE 17 DÉCEMBRE 2007 À 20 h 03 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors :

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
DECEMBER 17, 2007 AT 8:03 P.M., AT
WHICH WERE PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

Le conseiller Guy Charette, commissaire du Service des finances, présente au conseil le budget de fonctionnement de la Ville pour l'année 2008 ainsi que le programme triennal d'immobilisations 2008-2009-2010. Le texte de cet exposé est annexé au présent procès-verbal pour en faire partie intégrante.

ADOPTION DU BUDGET 2008

ATTENDU QUE le conseil doit, durant la période allant du 15 novembre au 31 décembre, préparer et adopter le budget de la municipalité pour le prochain exercice financier et y prévoir des revenus au moins égaux aux dépenses qui y figurent conformément à l'article 474 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19);

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Councillor Guy Charette, Commissioner of Finance, made a presentation to Council on the content of the City's 2008 operating budget and of the 2008-2009-2010 Capital Works Program. A copy of his presentation is attached hereto to form an integral part hereof.

ADOPTION OF THE 2008 BUDGET

WHEREAS according to section 474 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), between 15 November and 31 December, Council shall prepare and adopt the budget of the municipality for the next fiscal year and provide therein for revenues at least equal to the expenditures provided for therein.

2007/12/17

2007-12-285

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE le budget de fonctionnement au montant de 36 186 400 \$ pour l'exercice financier 2008, décrit dans le document intitulé « Discours du budget 2008 de la Ville de Westmount – 17 décembre 2007 », soit adopté ;

QUE le budget municipal pour l'exercice financier 2008 soit publié dans le journal local *The Westmount Examiner*, tenant lieu de distribution à chaque adresse civique.

ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2008-2009-2010

ATTENDU QUE le conseil doit, au plus tard le 31 décembre de chaque année, adopter par résolution le programme des immobilisations de la municipalité pour les trois années financières subséquentes, conformément à l'article 473 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19);

2007-12-286

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le programme d'immobilisations 2008-2009-2010, décrit dans le document intitulé « Discours du budget 2008 de la Ville de Westmount – 17 décembre 2007 », soit adopté.

CONCLUSION DU MAIRE

Le maire remercie le directeur général et les employés impliqués pour la créativité dont ils ont fait preuve en développant des initiatives de contrôle des coûts qui vont assurer le même niveau de services sans augmenter les dépenses.

2007-12-285

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the budget for the 2008 fiscal year in the amount of \$36,186,400, outlined in the document entitled "City of Westmount - 2008 Budget Speech – December 17, 2007", be adopted;

THAT the municipal budget for the 2008 fiscal year be published in the local newspaper *The Westmount Examiner* in lieu of distribution to every municipal civic address.

ADOPTION OF THE 2008-2009-2010 CAPITAL EXPENDITURE PROGRAMME

WHEREAS according to section 473 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), Council shall, not later than 31 December each year, by resolution, adopt the program of the capital expenditures of the municipality for the next three fiscal years.

2007-12-286

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the 2008, 2009 and 2010 Capital Expenditure Programme, outlined in the document entitled "City of Westmount – 2008 Budget Speech – December 17, 2007", be adopted.

MAYOR'S CONCLUSION

The Mayor thanked the Director General and the staff involved for the cost effective initiatives they have developed in creating a budget that will help provide the same level of services without increasing the expenses.

2007/12/17

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 20 h 29.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 8:29 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE SPÉCIALE DU 17 DÉCEMBRE 2007

BUDGET 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF DECEMBER 17, 2007

Début de la période de questions – 20 h 22
Beginning of Question Period – 8:22 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
SUBJECT MATTER

S. Baker

(Q) M. Baker s'informe à propos du surplus accumulé.

(Q) Mr. Baker asked about the situation of the accumulated surplus.

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette explique que, étant donné la difficulté à établir les états financiers pour l'année 2005, de même que les réclamations faites à Montréal à cet effet, il n'est pas possible pour le moment de fournir des chiffres précis quant au surplus accumulé de la ville

(A) Councillor Charette explained that because of the difficulty in establishing the 2005 balance sheet numbers and related claims against Montreal, it is not possible at this time to provide an accurate number for the city's accumulated surplus.

Mr. Blum

(Q) M. Blum demande une explication au sujet de la différence à la baisse des revenus de stationnement en comparaison avec 2006.

(Q) Mr. Blum asked for an explanation of the decrease in parking revenues as compared to 2006.

B. St. Louis

(R) Le directeur général explique que la perte de revenus est attribuable principalement au fait que plusieurs parcomètres ont été enlevés le long de la piste cyclable sur le boulevard De Maisonneuve.

(A) The Director General explained that the loss of revenue from the parking meters was attributed to a large degree by the removal of meters along the De Maisonneuve bicycle path.

2007/12/17

G. Glass

(Q) M. Glass aimerait savoir si Westmount doit de l'argent à Montréal à la suite de la défusion municipale.

(Q) Mr. Glass wanted to know if Westmount owes any money to Montreal following the demerger.

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette répond que la dette de Westmount sera de l'ordre d'environ 5,8 million de dollars en 2008, mais qui n'est pas complètement reliée au financement des montants payés à Montréal.

(A) Councillor Charette replied that Westmount will have a debt service of approximately \$5.8 million in 2008, but that does not relate entirely to the financing of amounts paid to Montreal.

20 h 29 / 8:29 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE
VILLE LE 17 DÉCEMBRE 2007 À 20 h 30 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors :

**MINUTES OF A GENERAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
DECEMBER 17, 2007 AT 8:30 P.M., AT
WHICH WERE PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

**RAPPORTS DU MAIRE ET DES
CONSEILLERS**

RAPPORT DU MAIRE

- Le maire fait un compte-rendu de ce qui suit :
- Le projet de loi 22 qui traite d'un nouveau partage des responsabilités entre l'agglomération et les villes reconstituées pourrait être déposée à la fin de l'année et l'étude plus approfondie est prévue en janvier;
 - Le budget de l'agglomération a été adopté et la plupart des villes reconstituées ont voté contre et s'opposeront au règlement sur les taxes;
 - Une résolution sera adoptée ce soir en ce qui concerne une demande d'aide financière pour le nouveau projet aréna/piscine;
 - Le projet de train entre l'aéroport et le

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

- The mayor reported on the following:
- Bill 22 that re-examines the sharing of responsibilities among the agglomeration and the reconstituted cities might be tabled by the end of the year and further studies (clause by clause) are expected in January;
 - Agglomeration budget was adopted. Most reconstituted cities voted against and will oppose the tax by-law;
 - A Council resolution will be adopted tonight with respect to a request for financial assistance for the arena/pool renewal project;
 - Airport/downtown train project:

2007/12/17

centre-ville: *Convercité*, l'agence de valorisation urbaine, des représentants des arrondissements, des villes, de l'Agence métropolitaine de transport, de l'aéroport, des groupes d'affaires et de la Société du Vieux-Port de Montréal se sont rencontrés pour discuter des besoins et des priorités;

- Le comité consultatif des terrains de jeu en est arrivé à un consensus sur le plan d'aménagement préliminaire des terrains de jeux du parc Westmount. Elle remercie le comité ainsi que les conseillères Forbes et Lulham qui ont entretenu une discussion positive.

Elle invite ensuite la conseillère Nicole Forbes à faire une présentation.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Forbes remercie les membres du groupe consultatif pour leur rétroaction et présente le plan d'aménagement préliminaire des terrains de jeux du parc Westmount lequel inclura :

- un terrain de soccer pleine grandeur sera aménagé dans l'aire inférieure et sera bordé d'une clôture dissimulée derrière une haie à l'est, au sud et à l'ouest et par un aménagement paysager au nord;
- l'aire en face de l'école Westmount Park sera laissée ouverte, mais pourra être utilisée pour les programmes municipaux au besoin;
- toute l'aire de terrains de jeux inférieure sera reconstruite et équipée d'un nouveau système de drainage souterrain;
- le terrain supérieur bordant l'avenue Melville continuera d'être utilisé pour le soccer uniquement au printemps; des poteaux de buts amovibles seront installés, puis enlevés à la fin de programmation municipale;

Convercité, l'agence de valorisation urbaine, met with representatives from boroughs, cities, the *Agence métropolitaine de transport*, the airport, business groups and the *Société du Vieux-Port de Montréal* to discuss the needs and priorities;

- The Playing Fields Advisory Group reached a consensus on the layout plan for the Westmount Park playing fields. She thanked the committee members as well as Councillors Forbes and Lulham that brought the discussion to a positive conclusion.

She then asked Councillor Nicole Forbes to make a presentation.

COUNCILLORS' REPORTS

Councilor Forbes thanked the members of the Advisory Group for their feedback and presented the new layout for the Westmount Park playing fields that will include:

- a full-sized soccer field will be established in the lower field area, enclosed by a fence hidden by a hedge on the east, south and west (and by landscaping to the north);
- the lower field area directly in front of Westmount Park School will be left open, but will be used for city programmes as needed;
- the entire lower playing field area will be reconstructed and equipped with a new underground drainage system; and
- the upper field along Melville Avenue will continue to be used for soccer during the spring season only. Temporary goal posts will be used, and removed once City programming has ended.

2007/12/17

Le maire invite ensuite la conseillère Lulham à ajouter des commentaires.

La conseillère Lulham explique que des espaces supplémentaires de stationnement seront disponibles dans la cour de l'école dès qu'une entente aura été conclue à cet effet. Elle ajoute qu'un nouveau sentier à partir de l'avenue Melville facilitera l'accès. Un nouvel aménagement paysagé autour de l'école est prévue et la réglementation du stationnement sur l'avenue Melville est présentement à l'étude.

Le conseiller de Castell fait un compte rendu à propos de la grande quantité de neige qui a été ramassée efficacement et signale aux citoyens que les voitures garées en dehors des limites de leur propriété ajoutent au danger auquel font face les opérateurs de chenille lorsque la visibilité est réduite.

Il a ensuite félicité les officiers du Service de la sécurité publique qui ont distribué 35 paniers de nourriture pendant les Fêtes et les informe que leurs efforts sont appréciés.

La conseillère Forbes fait un compte rendu des événements communautaires suivants :

- Les floralies se poursuivent pendant la période des Fêtes à partir du 2 décembre;
- Une exposition de courtpointes et tapisseries se tient à la galerie du Victoria Hall du 17 janvier au 9 février;
- Le carnaval d'hiver, qui se tiendra du 31 janvier au 2 février, prévoit une soirée-croisière;
- Le Victoria Hall sera fermé pour les vacances du 22 décembre au 9 janvier;
- L'aréna sera fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

The Mayor then invited Councillor Lulham to add her comments.

Councillor Lulham reported that parking facilities will be improved once an agreement is reached for the use of the school parking lot. She also explained that a new pedestrian path from Park Place will ease the access. Landscaping around the school will be improved and parking regulation on the lower part of Melville Avenue is presently under review.

Councillor de Castell reported on the large amount of snow that was taken care of efficiently and advised citizens that parked cars that overhang the sidewalk are dangerous for plough operators that have to work in reduced visibility.

He then congratulated the Public Security Officers who distributed 35 food baskets during the Holidays and assured them that their efforts are appreciated.

Councillor Forbes reported on the following Community Events:

- Holiday Flower Show from December 2 through the holiday season;
- Exhibition of quilts and murals at the Gallery in Victoria Hall from January 17 to February 9;
- Winter Carnival from January 31 to Saturday Feb 2 will feature a cruise party;
- Victoria Hall closing for the Holidays from December 22 to January 9;
- The Arena will be close on December 25, and January 1.

2007/12/17

Le conseiller Bowser remercie tous les employés et les équipes impliqués dans l'opération de déneigement lors de la dernière tempête.

Le conseiller Thompson, au nom du conseil, a remercié Marc Roy des idées géniales et de la nouvelle technologie qu'il a su apporter en tant que directeur de Hydro Westmount.

Le maire ajoute que M. Roy inspirait confiance et qu'il fut très apprécié à titre de membre de l'équipe de direction.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 03, le maire déclare la période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2007-12-263

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 17 décembre 2007 soit, et il est par les présentes, adopté.

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Le procès-verbal de la séance générale du conseil tenue le 26 novembre 2007, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, est soumis pour approbation.

Councillor Bowser thanked all the employees and crews involved in the snow clearance following the last storm.

Councillor Thompson, on behalf of Council, thanked Marc Roy for the new technology and thoughtful ideas that he brought as the Director of Hydro Westmount.

The Mayor added that Mr. Roy inspired confidence and was a valued member of the management team.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9:03 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

2007-12-263

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT the agenda of the general Council meeting of December 12, 2007 be, and it is hereby, adopted.

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the general Council meeting held on November 26, 2007 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2007/12/17

2007-12-264

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil tenue le 26 novembre 2007 soit approuvé.

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolution adoptée par le conseil de la Ville de Côte Saint-Luc demandant l'intervention du gouvernement fédéral relativement à l'emprisonnement en Inde de M. Saul Itzhayek;
- Résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Hampstead relativement à l'adoption du « *Royal Montreal Regiment* ».

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 22 octobre 2007.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des finances et de l'administration tenue le 6 novembre 2007.

2007-12-264

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT the minutes of the general Council meeting held on November 26, 2007 be approved.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available for consultation at the City Clerk's office:

- Resolution adopted by the City Council of Côte Saint-Luc requesting the federal government's intervention of India's incarceration of Mr. Saul Itzhayek;
- Resolution adopted by the Municipal Council of the Town of Hampstead with respect to the adoption of the "Royal Montreal Regiment".

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL-MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on October 22, 2007 are submitted herewith.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE - MINUTES

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Standing Committee held on November 6, 2007 are submitted herewith

2007/12/17

**E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES
SERVICES PUBLICS ET DE
L'ENVIRONNEMENT**

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenues les 11 et 24 octobre 2007.

**F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES
SERVICES CULTURELS**

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des loisirs et des services culturels tenue le 14 novembre 2007.

**G) COMMISSION DES SERVICES
D'URBANISME**

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de décembre.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de novembre.

**ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE
DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS
DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE
DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE
MONTRÉAL**

2007-12-265

**Il est proposé par le conseiller
Thompson, appuyé par le conseiller de
Castell et résolu**

**E. SAFETY, UTILITIES AND
ENVIRONMENT STANDING
COMMITTEE**

Minutes of the meetings of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on October 11 and 24, 2007 are submitted herewith.

**F. RECREATION & CULTURAL
SERVICES STANDING COMMITTEE**

Minutes of the meeting of the Recreation & Cultural Services Standing Committee held on November 14, 2007 are submitted herewith.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT

The Director General's report to Council for December is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of November is tabled.

**ADOPTION OF THE CITY OF
WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON
ISSUES TO BE PRESENTED AT THE
MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL
MEETING**

2007-12-265

**It was moved by Councillor Thompson,
seconded by Councillor de Castell and
resolved**

2007/12/17

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance spéciale et de la séance générale du conseil d'agglomération devant se tenir le 29 novembre 2007, dont copies sont annexées à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

NOMINATION - MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

2007-12-266

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le conseiller George Bowser soit nommé maire suppléant pour les mois de janvier, février et mars 2008.

NOMINATION - AGENT DE PERSONNEL

ATTENDU QU'un recrutement a été effectué conformément à la politique de la Ville sur l'embauche du personnel de direction, aux fins de combler un poste vacant au Service des ressources humaines;

ATTENDU QUE le comité de sélection, suite au processus d'embauche, s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste d'agent de personnel et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the special and of the general Agglomeration Council meetings to be held on November 29, 2007, copies of which are attached herewith.

APPOINTMENT - ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a Councillor as Acting Mayor for the period it determines.

2007-12-266

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT Councillor George Bowser be appointed Acting Mayor for the months of January, February and March 2008.

APPOINTMENT - PERSONNEL OFFICER

WHEREAS according to City policy regarding the hiring of management personnel, a recruiting process was carried out to fill a vacated position in the Human Resources Department;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Personnel Officer and its recommendations are submitted for Council approval.

2007/12/17

2007-12-267

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE Christian Gosselin soit embauché dans le cadre d'un mandat de services professionnels à titre d'agent de personnel pour la période du 19 novembre au 31 décembre 2007; et

QUE Christian Gosselin soit nommé agent de personnel suivant un contrat d'une durée de deux ans, à compter du 1^{er} janvier 2008 jusqu'au 31 décembre 2009, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville.

NOMINATIONS - COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

ATTENDU QUE conformément à l'article 7.1 du règlement 1320 intitulé « *Règlement visant à constituer un comité consultatif d'urbanisme* », les membres du comité doivent être nommés par résolution du conseil au mois de décembre de chaque année comme suit : un premier mandat de deux ans pour deux (2) des membres du comité et d'un an pour les autres; la durée de tout mandat subséquent étant de deux ans;

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme sont soumises au conseil pour approbation.

2007-12-268

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE M. Jerry Miller, architecte, soit nommé à titre de membre du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans, à compter du 15 janvier 2008 jusqu'au 15 janvier 2010;

2007-12-267

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT Christian Gosselin be hired as a Personnel Officer for the period of November 19 to December 31, 2007, on a professional services mandate; and

THAT Christian Gosselin be appointed as Personnel Officer on a 2-year contractual basis, effective January 1, 2008 until December 31, 2009, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

APPOINTMENTS - PLANNING ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS according to Section 7.1 of By-law 1320 entitled "*By-Law to Establish a Planning Advisory Committee*", the Committee members shall be appointed by Council resolution in the month of December of each year, as follows: a first term of office of two years for two (2) of the Committee members, and one year for the others, any subsequent term of office being two years;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee are submitted to Council for approval.

2007-12-268

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT Mr. Jerry Miller, Architect, be appointed as a member of the Planning Advisory Committee for a 2-year term of office, effective January 15, 2008 until January 15, 2010;

2007/12/17

QUE M^{me} Carole Sheffer, architecte, soit nommée à titre de membre du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans, à compter du 15 janvier 2008 jusqu'au 15 janvier 2010; et

THAT Mrs. Carole Sheffer, Architect, be appointed as a member of the Planning Advisory Committee for a 2-year term of office, effective January 15, 2008 until January 15, 2010; and

QUE M. Paul Grenier, architecte, soit nommé à titre de membre suppléant du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat d'un an, à compter du 15 janvier 2008 jusqu'au 15 janvier 2009.

THAT Mr. Paul Grenier, Architect, be appointed as a substitute member of the Planning Advisory Committee for a 1-year term of office, effective January 15, 2008 until January 15, 2009.

DEMANDE AU MINISTRE DE LA JUSTICE RELATIVEMENT AUX MARIAGES

REQUEST TO THE MINISTER OF JUSTICE RELATED TO MARRIAGES

ATTENDU QUE le ministre de la Justice du Québec peut, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 366 du *Code civil du Québec* (1991, chapitre 64), désigner des maires, des membres d'un conseil municipal et des fonctionnaires municipaux à titre de célébrants compétents pour célébrer des mariages sur le territoire défini dans l'acte de désignation;

WHEREAS the Minister of Justice of Quebec may, in accordance with the powers vested in him by Article 366 of the *Civil Code of Quebec* (1991, chapter 64), designate mayors, members of municipal councils and municipal officers as officiant competent to solemnize marriages within the territory defined in the instrument of designation;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 521.2 du *Code civil du Québec*, une union civile peut être contractée publiquement devant un célébrant compétent à célébrer les mariages;

WHEREAS a civil union may be contracted openly before an officiant competent to solemnize marriages in accordance with the provisions of article 521.2 of the *Civil Code of Quebec*;

ATTENDU QUE depuis l'entrée en vigueur de la *Loi instituant l'union civile et établissant de nouvelles règles de filiation* (2002, chapitre 6), la ville a reçu quelques demandes pour la célébration de mariages.

WHEREAS the City has been asked to solemnize some marriages since the coming into force of *An Act instituting civil unions and establishing new rules of filiation* (2002, chapter 6).

2007-12-269

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2007-12-269

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham and resolved

2007/12/17

Qu'une demande soit faite au ministre de la Justice du Québec afin de désigner, à titre de célébrant compétent pour célébrer des mariages ou des unions civiles sur le territoire de la ville, le maire, Karin Marks, les conseillères Nicole Forbes et Cynthia Lulham et les conseillers John de Castell et Thomas Thomson.

PLAN D'ACTION 2007 - INTÉGRATION DES PERSONNES HANDICAPÉES

ATTENDU QUE chaque municipalité comptant au moins 15 000 habitants a l'obligation de produire, d'adopter et de rendre public un plan d'action en vue de réduire les obstacles à l'intégration des personnes handicapées et de décrire les mesures correctives prises au cours de l'année qui se termine et celles envisagées pour l'année qui débute, et ce, dans le but de réduire les obstacles à l'intégration des personnes handicapées dans ce secteur d'activités, conformément à l'article 61.1 de la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelles et sociale* (L.R.Q., chapitre E-20.1).

2007-12-270

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et résolu

QUE le plan d'action 2007 à l'égard des personnes handicapées, joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit adopté en vue d'assurer le respect des droits fondamentaux de ces personnes.

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

2007-12-271

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et

THAT a request be made to the Minister of Justice of Quebec to designate Mayor Karin Marks, Councillor John de Castell, Councillor Nicole Forbes, Councillor Cynthia Lulham, and Councillor Thomas Thompson as officiant competent to solemnize marriages or civil unions within the territory of the city.

2007 ACTION PLAN - INTEGRATION OF HANDICAPPED PERSONS

WHEREAS every local municipality with at least 15,000 inhabitants shall adopt an action plan identifying the barriers to integration handicapped persons encounter in the sector of activity of the department or agency, and describing the measures taken over the past year and those to be taken in the coming year to reduce barriers to integration in that sector of activity, in accordance with section 61.1 of *An Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* (R.S.Q., chapter E-20.1).

2007-12-270

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and resolved

THAT the 2007 action plan with respect to handicapped persons, attached hereto to form an integral part of this resolution, be adopted to ensure the exercise of their fundamental rights.

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2007-12-271

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and

2007/12/17

résolu

QUE l'offre de *Nova Envirocom inc.* soit acceptée pour l'achat de sacs de compost pour la collecte des déchets alimentaires, au montant total de 20 979,84 \$, toutes taxes comprises, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 5 décembre 2007;

QU'une dépense de 19 875,15 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243610, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTM-2007-12-03 délivré le 7 décembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées, et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

2007-12-272

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE l'offre de *Nova Envirocom inc.* soit acceptée pour l'**achat de 1 000 bacs sur roues pour la collecte des déchets alimentaires**, au montant total de 20 340,08 \$, toutes taxes comprises, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 5 décembre 2007;

QU'une dépense de 19 269,08 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243610, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTM-2007-12-04 délivré le 7 décembre 2007;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées, et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la

resolved

THAT the offer of *Nova Envirocom inc.* be accepted for the purchase of compostable bags for the kitchen waste collection, for a total amount of \$20,979.84, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated December 5, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$19,875.15 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account 243610, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-12-03 issued on December 7, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

2007-12-272

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the quotation of *Nova Envirocom inc.* be accepted for the **purchase of 1,000 wheeled bins for the kitchen waste collection**, for a total amount of \$20,340.08, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated December 5, 2007;

THAT an expenditure in the amount of \$19,269.08 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account 243610, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2007-12-04 issued on December 7, 2007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf

2007/12/17

Ville.

of the City.

2007/12/17

SERVICES PROFESSIONNELS

2007-12-273

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QUE l'offre de service de *MLC associés inc. (Hamid Belhadfa)* soit acceptée au montant de 9 913,65 \$, toutes taxes comprises, et que des dépenses imprévues de 2 900 \$, plus taxes, soient autorisées pour les **services professionnels d'ingénierie en vue du réagencement et de l'expansion du Service des travaux publics;**

QUE la dépense de 12 522,20 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P27-000-24, compte n° 299910, pour un montant de 1 825,05 \$ et UBR P27-000-25, compte n° 299910 pour un montant de 10 697,15 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-12-01 délivré le 5 décembre 2007;

QUE le directeur général soit autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

ASSURANCES COLLECTIVES

ATTENDU QUE l'offre de renouvellement de *SSQ Groupe financier* quant à la couverture d'assurances collectives des employés pour la période du 1^{er} avril 2007 au 31 mars 2008 a été approuvée par résolution du conseil n° 2007-03-60 lors de la séance générale du 19 mars 2007.

2007-12-274

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette et résolu

PROFESSIONAL SERVICES

2007-12-273

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson and resolved

THAT the offer of services from *MLC associés inc. (Hamid Belhadfa)* be accepted in the amount of \$9,913.65, all applicable taxes included, and that contingencies of \$2,900 plus taxes, be authorized for the **professional engineering services for the redesign and expansion of Public Works offices;**

THAT the expenditure in the amount of \$12,522.20 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P27-000-24, Account No. 299910 for an amount of \$1,825.05 and UBR P27-000-25, Account No. 299910 for an amount of \$10,697.15, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2007-12-01 issued on December 5, 2007;

THAT the Director General be authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City.

GROUP INSURANCE

WHEREAS the offer of renewal from *SSQ Groupe financier* for the Employees Group Insurance Coverage from April 1, 2007 to March 31, 2008 was approved by Council resolution No. 2007-03-60 at a general meeting held on March 19, 2007.

2007-12-274

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette and resolved

2007/12/17

QUE le paiement de 160 792,08 \$, toutes taxes comprises, soit autorisé pour couvrir la prime d'assurances collectives de tous les employés avec *SSQ Groupe financier* pour une période de 3 mois, du 1^{er} janvier au 31 mars 2008;

QUE le directeur général soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires ou exigés afin de donner plein effet à la présente résolution.

**RENOUVELLEMENT DE SOUMISSIONS –
COUVERTURE D'ASSURANCE
RESPONSABILITÉ 2008**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 573.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), ci-après désignée « la Loi », un contrat d'assurance adjudgé par soumissions pour une période inférieure à cinq ans peut, à son échéance, être reconduit sans demande de soumissions pour une ou plusieurs périodes qui, ajoutées à celle prévue lors de l'adjudication, n'excèdent pas cinq ans; les primes pouvant, après la période initiale, être modifiées pour la durée d'une nouvelle période;

ATTENDU QUE l'article 29.9.1 de la Loi autorise les municipalités reconstituées de l'île de Montréal, par le biais de l'*Union des municipalités du Québec* (UMQ), à procéder à un appel d'offres pour le renouvellement de la couverture d'assurance générale de la Ville de Westmount pour l'année 2008;

ATTENDU QUE l'expert-conseil *Optimum, Gestion de risques inc.* a soumis ses recommandations quant au renouvellement des contrats d'assurance responsabilité de la municipalité et d'assurance responsabilité générale pour l'année 2008.

THAT payment in the amount of \$160,792.08, all applicable taxes included, be authorized to cover the premium for all Employees Group Insurance with *SSQ Groupe Financier* for the 3-month period from January 1 to March 31, 2008; and

THAT the Director General be authorized to sign any documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

**RENEWAL OF TENDERS –
2008 GENERAL INSURANCE
COVERAGE**

WHEREAS in accordance with Section 573.1.2 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) (the Act), an insurance contract awarded by tender for a period of less than five years may, upon termination, be renewed without calling for tenders for one or several terms which, added to the initial term, must in no case exceed five years; premiums may, after the initial term, be modified for the duration of a new term;

WHEREAS as authorized by Section 29.9.1 of the Act, the reconstituted municipalities on the Island of Montreal, through the *Union des municipalités du Québec* (UMQ) requested offers of renewal for the General Insurance Coverage of the City of Westmount for the year 2008;

WHEREAS the group consultant *Optimum, Gestion de risques inc.* has submitted their recommendations for the renewal of contracts for Municipal Liability insurance and General Liability insurance for the year 2008.

2007/12/17

2007-12-275

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE l'offre de *Aon-Parizeau & Associés inc.* soit acceptée pour le **renouvellement du contrat d'assurance responsabilité de la Ville pour l'année 2008**, moyennant une prime 14 671,40 \$, toutes taxes comprises;

QUE les offres de *B.F. Lorenzetti & Associés inc.* soient acceptées, moyennant une prime de 122 174,81 \$, toutes taxes comprises, quant au **renouvellement des couvertures d'assurance suivantes** :

2007-12-275

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the offer of renewal from *Aon-Parizeau & Associés inc.* be accepted at a premium of \$14,671.40, all applicable taxes included, for the supply of **Municipal Liability insurance coverage for the year 2008**;

THAT the offers of renewal from *B.F. Lorenzetti & Associés inc.* be accepted at a premium of \$122,174.81, all applicable taxes included, for the **supply of the following insurance coverage**:

Categories	Primes /Premiums
Primes – Assurance de biens / <i>Premiums Property Insurance</i>	\$47,311
Assurance contre le bris des machines / <i>Boiler & Machinery</i>	\$3,465
Valeurs et délits / <i>Securities and Crime</i>	\$2,200
Assurance responsabilité civile primaire / <i>Comprehensive General Liability</i>	\$24,749
Couverture excédentaire / <i>Umbrella Liability</i>	\$13,576
Automobile	\$20,853
Assurance responsabilité des garagistes / <i>Garage Liability</i>	\$950

QU'un montant de 30 404 \$ soit versé à l'*Union des municipalités du Québec*, en paiement de la part de la Ville au Fonds public d'assurance responsabilité collective pour l'année 2008;

QU'un montant de 1 368,46 \$ incluant les taxes, représentant 1% du coût des primes, soit versé à l'*Union des municipalités du Québec* pour avoir assumé la responsabilité en tant qu'agent du *Regroupement des municipalités de l'île de Montréal*;

QU'une dépense au montant de 158 336,46 \$ soit imputée à la dépense départementale UBR 02140000, compte n° 242902, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-12-06 délivré le 10 décembre

THAT an amount of \$30,404 be paid to the *Union des municipalités du Québec* to cover the City share of the 2008 Group Public Liability Deductible Fund;

THAT an amount of \$1,368.46, including taxes, representing 1% of the cost of the premiums, be paid to the *Union des municipalités du Québec* for having assumed responsibility as an agent of the *Regroupement des municipalités de l'île de Montréal*;

THAT an expenditure in the amount of \$158,336.46 be made from Departmental Expense, UBR 02140000, Account No. 242902, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2007-12-06 issued on

2007/12/17

2007;
QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées, et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

December 10, 2007;
THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 \$ est soumise pour approbation.

2007-12-276

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 novembre 2007 :

LIST OF ACCOUNTS

Lists of particulars of invoices in excess of \$5,000. submitted herewith.

2007-12-276

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending November 30, 2007:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
1 ^{er} novembre / November 1	\$1,442,297.25		\$1,442,297.25
8 novembre / November 8	291,535.97	\$387,263.28	678,799.25
15 novembre / November 15	433,513.82	112,283.45	545,797.27
22 novembre / November 22	3,020,830.04	362,033.09	3,382,863.13
29 novembre / November 29	960,329.30	765,659.44	1,725,988.74
Total :	\$6,148,506.38	\$1,627,239.26	\$7,775,745.64

DEMANDE DE PERMIS DE CONSTRUCTION REFUSÉ

Aucune résolution n'a été adoptée relativement à cette demande de permis de construction et il a été convenu de reporter la décision lors d'une séance subséquente du conseil.

BUILDING PERMIT APPLICATION – REFUSAL

No resolution was adopted with respect to this building permit application and it was agreed to defer the decision at a subsequent meeting of this council.

2007/12/17

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

2007-12-277

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 20 et 27 novembre et le 4 décembre 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTION - RÈGLEMENT SUR L'ADHÉSION AU RÉGIME DE RETRAITE DES ÉLUS MUNICIPAUX

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Thompson explique que ce projet de règlement a pour objet de fournir l'opportunité à tous les membres du conseil de la Ville de Westmount d'adhérer au régime de

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2007-12-277

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on November 20, 27, and December 4, 2007, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

BY-LAW CONCERNING MEMBERSHIP IN THE PENSION PLAN OF ELECTED MUNICIPAL OFFICERS - ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Thompson explained that the object of this draft by-law is to provide membership in the Pension Plan of Elected Municipal Officers to all members of the

2007/12/17

retraite des élus municipaux.

2007-12-278

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement 1355 intitulé « *Règlement sur l'adhésion au régime de retraite des élus municipaux* ». soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1355 intitulé « *Règlement sur l'adhésion au régime de retraite des élus municipaux* ». ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION - RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 257 CONCERNANT LES NUISANCES

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Bowser explique que l'objet de ce règlement vise à améliorer les méthodes de déblaiement de la neige en interdisant de déverser de la neige sur les rues et les trottoirs et à interdire à quiconque de transporter, de déposer ou de placer des feuilles sur n'importe quelle propriété, ou lot ou terrain privé ou public, ou dans n'importe quel endroit public,

municipal Council of the City of Westmount.

2007-12-278

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell and resolved

That by-law 1355 entitled "*By-law concerning membership in the pension plan of elected municipal officers*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor reported that by-law 1355 entitled "*By-law concerning membership in the pension plan of elected municipal officers*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION - BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 257 CONCERNING NUISANCES

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Bowser explained that the object of this by-law is to better control snow removal by prohibiting the dumping of snow on the streets and sidewalks and to prohibit anyone from transporting, depositing or placing leaves loosely upon any property, private or public, or lots or land in the city or in or upon any public

2007/12/17

rue, ruelle ou n'importe quel autre endroit dans la ville.

Le maire propose que le texte du règlement soit modifié afin de préciser que l'interdiction ne vise pas le transport des feuilles dans un sac destiné à la collecte des feuilles mortes.

2007-12-279

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement 1356 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 257 concernant les nuisances* ». soit adopté sous réserve d'y apporter la modification suivante : les mots « autrement que dans un sac destiné à la collecte des feuilles mortes » sont insérés après le mot « feuilles » qui apparaît dans le nouvel article 6 du Règlement 257 concernant les nuisances proposé par l'article 1 de ce règlement.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1356 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 257 concernant les nuisances* ». ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1336 CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL – AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement visant à*

place, street, lane or any other place in the city.

The Mayor proposed an amendment to the draft by-law to specify that carrying leaves placed in bags specifically designed for the fall collection is not prohibit.

2007-12-279

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

That by-law 1356 entitled "*By-law to further amend by-law 257 concerning nuisances*" be, and it is hereby, adopted, subject to making the following modification: the words "unless placed in bags specifically designed for leaf collection" are inserted after the word "leaves" which appears in new article 6 of By-law 257 concerning nuisances proposed by article 1 of this by-law.

DECLARATION

The Mayor reported that By-law 1356 entitled "*By-law to further amend by-law 257 concerning nuisances*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1336 RESPECTING COUNCIL MEETINGS – NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Thompson gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to amend by-law 1336 respecting Council*

2007/12/17

modifier le règlement 1336 concernant les séances du conseil ».

OBJET

Le conseiller Thompson explique que ce règlement vise notamment à adopter le calendrier des séances générales du conseil qui se tiendront au cours de l'année 2008.

2007-12-280

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QU'on dispense la lecture du « *Règlement visant à modifier le règlement 1336 concernant les séances du conseil* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

RÈGLEMENT CONCERNANT LE CONTRÔLE ET LE SUIVI BUDGÉTAIRE – AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

ATTENDU QUE le conseil doit adopter un règlement en matière de contrôle et de suivi budgétaires qui prévoit notamment le moyen utilisé pour garantir la disponibilité des crédits préalablement à la prise de toute décision autorisant une dépense, conformément à l'article 477 de la *Loi sur les cités et villes*.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Charette donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement concernant le contrôle et le suivi budgétaire* »

meetings" at a subsequent meeting of this council.

OBJECT

Councillor Thompson explained that the object of this draft by-law is among other things to adopt the 2008 schedule of the general Council meetings.

2007-12-280

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

That the reading of "*By-law to amend by-law 1336 respecting Council meetings*" be dispensed with; and

That all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

BY-LAW CONCERNING BUDGET CONTROL AND MONITORING – NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

WHEREAS In accordance with the second paragraph of section 477 of the *Cities and Towns Act*, Council of any municipality must adopt a budget control and monitoring by-law that provides in particular for a means to guarantee the availability of funds before any decision authorizing expenditure is made.

NOTICE OF MOTION

Councillor Charette gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law concerning budget control and monitoring*" at a subsequent meeting of this council.

2007/12/17

OBJET

Le conseiller Charette explique que ce règlement vise à établir les responsabilités et les règles d'exploitation de façon à assurer une saine administration des finances municipales.

2007-12-281

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

QU'on dispense la lecture du « *Règlement concernant le contrôle et le suivi budgétaire* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION — RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2008

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Charette donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le règlement intitulé « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2007* ».

OBJECT

Councillor Charette explained that the object of this draft by-law is to establish the responsibilities and operating rules required to ensure the sound administration of municipal finances.

2007-12-281

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

That the reading of "*By-law concerning Budget Control and Monitoring*" be dispensed with; and

That all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2008 FISCAL YEAR - NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Charette gave notice of the intention to submit for adoption "*By-Law to impose and levy a tax and a compensation for the 2008 Fiscal Year*" at a subsequent meeting of this Council.

2007/12/17

OBJET

Le conseiller Charette explique que ce règlement vise notamment :

- à fixer, imposer et prélever les taux de la taxe foncière générale et des compensations pour l'exercice financier 2008;
- à fixer les dates d'exigibilité des taxes et des compensations;
- à donner instruction au trésorier de préparer et de déposer le rôle général de perception;
- à déterminer le taux d'intérêt sur tout arriéré de taxes municipales et sur les créances impayées; et
- à imposer une pénalité additionnelle au montant des taxes exigibles impayées.

2007-12-282

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QU'on dispense la lecture du « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2007* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

DEMANDE D'ASSISTANCE FINANCIERE – COMPLEXE ARÉNA/PISCINE

ATTENDU QUE l'aréna municipal et la piscine ne répondent plus aux besoins de la communauté en matière d'activités sportives;

ATTENDU QUE la Ville souhaite se doter d'un nouveau complexe sportif;

ATTENDU QUE la conception du nouveau complexe aréna/piscine vise à répondre aux

OBJECT

Councillor Charette explained that the object of this by-law is, among other things:

- to establish, impose and levy the rate of the general property tax with various rates and the compensations for the 2008 fiscal year;
- to establish the dates when the tax and compensations are due;
- to instruct the City Treasurer to prepare and table the general collection roll;
- to determine the rate on overdue municipal taxes and unpaid debts; and
- to order a penalty to be added to the amount of outstanding unpaid taxes.

2007-12-282

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Bowser and resolved

That the reading of "*By-Law to impose and levy a tax and a compensation for the 2008 Fiscal Year*" be dispensed with; and

That all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE ARENA/POOL COMPLEX PROJECT

WHEREAS the current municipal arena and pool facility no longer meets the community's needs for sporting activities;

WHEREAS the City wishes to develop a new arena and pool facility;

WHEREAS the new arena and pool facility will be designed to respond to the related

2007/12/17

besoins des programmes de loisirs de l'ensemble de la collectivité et sera accessible à tous ses résidants;

ATTENDU QUE dans le cadre de la *Loi instituant le Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique* (L.R.Q., chapitre F-4.003), le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport a mis sur pied le *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives* qui vise à permettre la construction, la rénovation, l'aménagement et la mise aux normes d'installations sportives et récréatives;

ATTENDU QUE le conseil souhaite présenter une demande d'aide financière dans le cadre de ce programme aux fins de la réalisation du projet de construction d'un nouveau complexe sportif;

ATTENDU QU'il y a lieu de désigner un fonctionnaire pour présenter une telle demande pour et au nom de la Ville.

2007-12-283

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le directeur général soit autorisé à présenter au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, dans le cadre du *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives*, une demande d'aide financière aux fins de la réalisation du projet de construction d'un nouveau complexe sportif;

QUE la Ville confirme son engagement à payer sa part des coûts admissibles et des coûts d'exploitation continue de ce projet.

recreational and programming needs of the entire Westmount community and will be accessible to all its residents;

WHEREAS the *Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport* has established a *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives* dedicated to providing financial support for the construction, renovation, equipping and bringing up to standards of sports and recreational facilities within the framework of *An Act to establish the Sports and Physical Activity Development Fund* (R.S.Q., chapter F-4.003);

WHEREAS Council wishes to submit a request for financial assistance within the framework of this program for the purposes of carrying out the project of building a new arena and pool facility;

WHEREAS it is necessary to appoint a civil servant to submit said request for and on behalf of the City.

2007-12-283

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the Director General be authorized to submit to the *Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport*, a request for financial assistance for the purposes of carrying out the construction of a new sports and recreational facility within the framework of the *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives*;

THAT the City confirms its commitment to pay its share of the eligible construction costs and operating costs of this project.

2007/12/17

DÉPÔT - DÉCLARATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES

Conformément aux dispositions de l'article 358 de la *Loi concernant les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2), chaque membre du conseil doit soumettre une déclaration de ses intérêts pécuniaires au plus tard soixante (60) jours suivant la date anniversaire de la proclamation de son élection.

Les déclarations d'intérêts pécuniaires du maire Karin Marks, du conseiller Patrick Martin, du conseiller Thomas Thompson, du conseiller Guy Charrette, de la conseillère Kathleen Duncan, du conseiller George Bowser, de la conseillère Nicole Forbes et du conseiller John de Castell pour l'année financière 2007 sont déposées.

OPPOSITION AU REGLEMENT MODIFIANT LE REGLEMENT DU CONSEIL D'AGGLOMERATION SUR LA DEFINITION DE L'AIDE A L'ENTREPRISE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., chapitre E-20.001), une municipalité liée peut s'opposer auprès de la ministre des Affaires municipales et des Régions à certains règlements adoptés par le conseil d'agglomération;

ATTENDU QUE lors de son assemblée ordinaire tenue le 29 novembre 2007, le conseil de l'agglomération de Montréal a adopté le « *Règlement modifiant le règlement du conseil d'agglomération sur la définition de l'aide à l'entreprise* »;

ATTENDU QUE les pouvoirs en matière de développement économique qui sont exercés

STATEMENT OF PECUNIARY INTERESTS TABLING

In accordance with the provisions of Section 358 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities* (R.S.Q., Chapter E-2.2), each member of Council must file a statement of his pecuniary interests within sixty (60) days after the anniversary of the declaration of his (her) election.

The statements of pecuniary interests from Mayor Karin Marks, Councillor Patrick Martin, Councillor Thomas Thompson, Councillor Guy Charette, Councillor Kathleen Duncan, Councillor George Bowser, Councillor Nicole Forbes, and Councillor John de Castell for fiscal year 2007 are tabled.

OPPOSITION TO A BY-LAW ADOPTED BY THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL CONCERNING BUSINESS ASSISTANCE

WHEREAS according to Section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., chapter E-20.001) (the "Act"), a related municipality may object to the Minister of Municipal Affairs and Regions to by laws adopted by the Agglomeration Council;

WHEREAS the Montreal Agglomeration Council adopted a by-law entitled "*By-law amending the By-law of the urban agglomeration council concerning business assistance*" at its ordinary meeting held on November 29, 2007;

WHEREAS the powers as regards economic development which are exerted on a local

2007/12/17

à un niveau local devraient être restitués aux municipalités reconstituées, sans quoi la Ville de Montréal bénéficiera d'un avantage indu sur les autres municipalités liées;

level should be restored with the reconstituted municipalities, without what the City of Montreal will profit from an undue advantage on the other dependent municipalities;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount souhaite que toutes les municipalités liées puissent disposer de plus vastes pouvoirs en matière d'aide à l'entreprise au niveau local

WHEREAS the City of Westmount wishes that all the related municipalities be able to have vaster capacities regarding business assistance at the local level.

2007-12-284

Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson et résolu

2007-12-284

It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson and resolved

QUE la Ville s'oppose au *Règlement modifiant le règlement du conseil d'agglomération sur la définition de l'aide à l'entreprise* adopté le 29 novembre 2007 au motif qu'il est inéquitable envers les différents membres de l'agglomération et, par conséquent, n'est pas dans les meilleurs intérêts de toutes les parties;

THAT the City object to the adoption of the by-law entitled "*By-law amending the By-law of the urban agglomeration council concerning business assistance*" adopted on November 29, 2007 for the reason that it is inequitable towards the various members of the agglomeration and, consequently, is not in the best interests of all parties;

QU'une demande soit faite à la ministre des Affaires municipales et des Régions d'accepter cette opposition et de ne pas approuver le règlement;

THAT a request be made to the Minister of Municipal Affairs and Regions to accept this opposition and not approve such by-law;

QU'une copie vidimée de cette résolution soit transmise à la Commission municipale du Québec et aux autres municipalités reconstituées.

THAT a certified true copy of this resolution be transmitted to the *Commission municipale du Québec* and to the other reconstituted municipalities.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

2007/12/17

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 52.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:52p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 17 DÉCEMBRE 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF DECEMBER 17, 2007

Début de la première période de questions – 21 h
Beginning of First Question Period – 9:00 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

M. / Mr. Blum

(Q) M. Blum désire savoir si la proposition contenue dans le projet de loi 22 visant à changer le nom de l'agglomération urbaine en « agglomération urbaine de l'île de Montréal » aura une incidence sur l'identification du corps policier, y compris ses voitures.

(Q) Mr. Blum wanted to know if the proposition in Bill 22 to change the name of the urban agglomeration to "urban agglomeration of the island of Montréal" would have an impact on the police force identification, including their cars.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire explique que bien que la question fasse encore l'objet de discussions, elle croit néanmoins que le corps policier restera sous la juridiction de la Ville de Montréal.

(A) The Mayor explained that the issue is still being discussed, but that she believes the police force will stay under the jurisdiction of the City of Montreal.

M. / Mr. Barnard

(Q) M. Barnard demande si le plan d'aménagement des terrains de jeux, qui a été présenté plus tôt au conseil, est final. Il suggère que la durabilité soit l'enjeu principal pour la reconstruction des terrains de soccer. / Il reconnaît qu'une étape importante est en train d'être franchie dans le cadre de ce projet.

(Q) Mr. Barnard asked if the Playing Fields plan that was presented to Council earlier is the final one. He suggested that sustainability be the key issue for the reconstruction of the soccer fields. / He acknowledged the important and extensive step that is being taken for this project.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire remercie M. Barnard pour ses commentaires et lui confirme que le plan présenté par la conseillère Forbes est bel et bien le dernier.

(A) The Mayor thanked Mr. Barnard for his comments and confirmed that the plan presented by Councillor Forbes was the final one.

2007/12/17

S. Baker

(Q) M. Baker se plaint de la médiocrité des services d'autobus offerts par la STM.

(Q) Mr. Baker complained about the poor bus services provided by the STM.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire reconnaît la situation actuelle et convient d'aborder le sujet lors de la prochaine réunion du conseil d'administration de la STM. Elle ajoute que de nouveaux modèles seront mis en service, qui apparemment, devraient résoudre les problèmes techniques.

(A) The Mayor acknowledged the current situation and agreed to bring the issue to the next STM Board of Directors. She added that new models will be introduced that will apparently address the technical problem that have been experienced.

M. / Mr. Blum

(Q) M. Blum demande combien coûtera la reconstruction des terrains de jeux au parc Westmount ?

(Q) Mr. Blum asked how much the reconstruction of the playing fields in Westmount Park will cost?

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général répond qu'on s'attend à ce que l'ensemble du projet coûte 1 000 000 \$; 800 000 \$ étant prévu au budget 2008, et 200 000 \$ provenant d'un budget antérieur devant servir à couvrir les honoraires associés au projet.

(A) The Director General replied that the whole project is expected to cost \$1,000,000: \$800,000 being provided for in the 2008 budget and \$200,000 from a previous budget to cover the professional fees involved.

21 h 10/ 9:10p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 17 DÉCEMBRE 2007

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF DECEMBER 17, 2007

Début de la deuxième période de questions – 21 h 47
Beginning of second Question Period – 9:47 p.m.

NOM/NAME

SUJET DE L'INTERVENTION/
QUESTION SUBJECT

M^{me} / Mrs. Gillies

(Q) M^{me} Gillies demande si le plan d'aménagement des terrains de jeux présenté au conseil ce soir est le même que celui qui avait été présenté au groupe consultatif. / Elle demande également si l'on permettra la tenue de matchs improvisés sur les terrains de soccer.

(Q) Mrs. Gillies asked if the Playing Fields plan submitted to Council tonight was the same that was presented to the Advisory Group. / She also asked if pick-up games would be permitted on the soccer fields.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham explique que les terrains clôturés seront utilisés jusqu'à concurrence de 21 heures par semaine, selon le temps de l'année et l'aire ouverte le long de la rue Melville sera accessible en tout temps. Elle confirme également que le plan est le même.

(A) Councillor Lulham explained that the fenced fields will be used up to 21 hours/per week depending on the time of the year and the open area next to Melville will be available at all times. She also confirmed that the plan was the same.

M. / Mr. Glass

(Q) M. Glass demande des précisions au sujet de la fréquence de la collecte de résidus organiques.

(Q) Mr. Glass asked about the frequency of the kitchen waste collection.

Conseiller / Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser explique que le projet pilote devrait débuter dès le mois de mars prochain afin de remplacer une des collectes d'ordures ménagères par une collecte de résidus organiques.

(A) Councillor Bowser explained that the pilot project plan could begin possibly as early as next March to replace one of the regular refuse pick-up with the kitchen waste collection.

21 h 51/ 9:51 p.m.

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE
LE 20 DÉCEMBRE 2007 À 12 h 08 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors:

**MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY
OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL
CHAMBER OF CITY HALL ON DECEMBER
20, 2007, AT 12:08 P.M., AT WHICH WERE
PRESENT:**

K. Marks, présidente / Chairman
G. Bowser
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
T. Thompson

Formant quorum / Forming the quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier/ City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

**PROLONGATION DU CONTRAT –
DIRECTEUR DES FINANCES ET
TRÉSORIER**

ATTENDU QUE M. Claude Lachance a été nommé à titre de directeur du Service des finances et trésorier de la Ville pour un contrat d'une durée de deux ans qui débutait le 9 janvier 2006;

ATTENDU QUE les recommandations du comité des finances et de l'administration, à l'effet de prolonger son contrat pour une période additionnelle de cinq ans, sont soumises au conseil pour approbation.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

**EXTENSION OF CONTRACT –
DIRECTOR OF FINANCE AND
TREASURER**

WHEREAS Mr. Claude Lachance was appointed by Council to the position of Director of Finance and Treasurer of the City on a contractual basis for a 2-year period, effective January 9, 2006;

WHEREAS the recommendations of the Finance & Administration Committee to extend his employment contract for an additional 5-year period are submitted to Council for approval.

2007/12/20

2007-12-287

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE M. Claude Lachance soit renommé à titre de directeur du Service des finances et trésorier pour un contrat d'une durée de cinq ans, à compter du 1^{er} janvier 2008 jusqu'au 31 décembre 2012;

QUE le maire et le directeur général soient autorisés à signer ledit contrat et tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à ladite nomination

DEMANDE À LA MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES – TRANSFERT AUX MUNICIPALITÉS DES REVENUS D'UNE PARTIE DE LA TAXE FÉDÉRALE D'ACCISE SUR L'ESSENCE POUR LES INFRASTRUCTURES D'EAU POTABLE, D'EAUX USÉES ET DE VOIRIE LOCALE

ATTENDU QUE le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec ont conclu, le 21 juin 2005, une entente de principe relative au transfert des revenus d'une partie de la taxe fédérale d'accise sur l'essence ainsi que d'un montant additionnel en vertu du projet de loi C-48 intitulé *Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements* (L.C. 2005, chapitre 36);

ATTENDU QUE la Ville a pris connaissance du *Guide relatif aux modalités révisées de transfert aux municipalités du Québec d'une partie des revenus de la taxe fédérale d'accise sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec pour leurs infrastructures d'eau potable, d'eaux usées et de voirie locale et de ses annexes*;

2007-12-287

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

THAT Mr. Claude Lachance be re-appointed to the position of Director of Finance and Treasurer on a contractual basis for a 5-year period, effective January 1, 2008, until December 31, 2012;

THAT the Mayor and the Director General be authorized to sign the said contract and any other documents to give effect to this appointment.

REQUEST TO THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS –TRANSFER OF A PORTION OF THE FEDERAL EXCISE TAX REVENUES FOR THE MUNICIPAL INFRASTRUCTURE FOR DRINKING WATER, WASTEWATER AND LOCAL ROAD

WHEREAS on June 21, 2005, Canada and Quebec signed an Agreement in Principle on the transfer of revenue from a portion of the federal excise tax on gasoline and the provision of additional money under Bill C-48 entitled *An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments* (S.C. 2005, chapter 36);

WHEREAS the City has examined the *Guide relatif aux modalités révisées de transfert aux municipalités du Québec d'une partie des revenus de la taxe fédérale d'accise sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec pour leurs infrastructures d'eau potable, d'eaux usées et de voirie locale et de ses annexes*;

2007/12/20

ATTENDU QUE la Ville doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et des Régions à cet effet.

2007-12-288

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la Ville s'engage à respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle;

QUE la Ville s'engage à être seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toute sorte ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuables à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen du transfert d'une partie des revenus de la taxe fédérale d'accise sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec;

QUE la Ville approuve le contenu et autorise l'envoi à la Direction des infrastructures du ministère des Affaires municipales et des Régions de la programmation de travaux d'octobre 2007 et de tous les autres documents exigés par le ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et des

WHEREAS the City must commit itself to comply with the terms and conditions of this guide that apply in its situation in order to receive the governmental financial assistance which was confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Regions to that effect.

2007-12-288

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the City commit itself to comply with the terms and conditions of the Guide that apply to its situation;

THAT the City of commit itself to be the sole body in charge and to release Canada and Quebec as well as their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility as for the complaints, requirements, losses, damages and costs of any kind based on a wound inflicted to a person, the death of this person, any damages done to goods or the loss of goods attributable to a deliberated or careless act ensuing directly or indirectly from the investments carried out by means of the transfer of a portion of the federal excise tax and of the contribution of the Quebec Government;

THAT the City approve the contents and authorize the transmission to the Direction des infrastructures du *Ministère des Affaires municipales et des Régions* of the October 2007 work programming and of all the other documents required by the *Ministère*, in order to receive the governmental contribution which was confirmed in a letter from the Minister of

2007/12/20

Régions;

Municipal Affairs and Regions to that effect;

QUE la Ville s'engage à informer la Direction des infrastructures du ministère des Affaires municipales et des Régions de toute modification qui sera apportée à la programmation des travaux approuvée par la présente résolution.

THAT the City commit itself to inform the *Direction des infrastructures du Ministère des Affaires municipales et des Régions* of any modification that will be made to the schedule of works approved under the present resolution.

SERVICES PROFESSIONNELS – PLAN DIRECTEUR POUR LES PARCS ET LES ESPACES VERTS

PROFESSIONAL SERVICES – MASTER PLAN FOR THE PARKS AND GREEN SPACES

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres;

WHEREAS according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, Council must use a system of bid weighting and evaluating;

ATTENDU QUE le conseil a formé un comité de sélection aux fins d'évaluer les soumissions du projet de développement d'une stratégie globale des parcs et des espaces verts;

WHEREAS Council established a Selection Committee to evaluate the bids tendered for a project to develop a master plan for local parks and green spaces;

ATTENDU QUE la grille d'évaluation proposée dans le document intitulé « Demande de propositions » a été approuvée pour engager les services d'une firme d'architectes spécialisée en aménagement paysager pour les parcs et les espaces verts de Westmount.

WHEREAS the evaluation grid proposed in the document entitled "Request for Proposals" was approved to engage the services of a landscape architect/planning firm for Westmount's Parks and Green Spaces.

2007-12-289

Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

2007-12-289

It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE l'offre de services de *Fauteux & Associés inc.* soit acceptée au montant de 54 325,66 \$, toutes taxes comprises, pour la préparation de la stratégie globale des parcs

THAT the offer of professional services from *Fauteux & Associés Inc.* be accepted in the amount of \$54,325.66, all applicable taxes included, and that contingencies in

2007/12/20

et des espaces verts, et que des dépenses accessoires de 5 674,34 \$, incluant les taxes, soient autorisées;

the amount of \$5,674.34 be authorized for the preparation of the Parks & Green Spaces Master Plan;

QUE la dépense de 60 000 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR 05500000, compte n° 531384, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2007-12-11 émis le 19 décembre 2007;

THAT the expenditure in the amount of \$60,000 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR 05500000, Account No. 531384, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2007-12-11 issued on December 19, 2007;

QUE le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City.

ADOPTION — RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1336 CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL

BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1336 RESPECTING COUNCIL MEETINGS — ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Le conseiller Thompson explique que ce règlement vise notamment à adopter le calendrier des séances générales du conseil qui se tiendront au cours de l'année 2008.

Councillor Thompson explained that the object of this by-law is among other things to adopt the 2008 schedule of the general Council meetings.

2007-12-290

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2007-12-290

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

QUE le règlement 1357 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement 1336 concernant les séances du conseil* » soit, et il est par les présentes, adopté.

That By-law 1357 entitled "*By-law to amend By-law 1336 respecting Council meetings*" be, and it is hereby, adopted.

2007/12/20

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1357 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement 1336 concernant les séances du conseil* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION – RÈGLEMENT DÉCRÉTANT LES RÈGLES DE CONTRÔLE ET DE SUIVI BUDGÉTAIRES

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Le conseiller Thompson explique que ce règlement vise à établir les responsabilités et les règles d'exploitation de façon à assurer une saine administration des finances municipales.

2007-12-291

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

QUE le règlement 1358 intitulé « *Règlement décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaires* » soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1358 intitulé « *Règlement décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaires* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1357 entitled "*By-law to amend By-law 1336 respecting Council meetings*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW CONCERNING BUDGET CONTROL AND MONITORING – ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Councillor Thompson explained that the object of this by-law is to establish the responsibilities and operating rules required to ensure the sound administration of municipal finances.

2007-12-291

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes and resolved

That by-law 1358 entitled "*By-law concerning Budget Control and Monitoring*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1358 entitled "*By-law concerning Budget Control and Monitoring*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

2007/12/20

ADOPTION — RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2008

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Le conseiller Thompson explique que ce règlement vise notamment :

- à imposer et prélever la taxe foncière générale et des compensations pour l'exercice financier 2008;
- à fixer les dates d'exigibilité des taxes et des compensations;
- à donner instruction au trésorier de préparer et de déposer le rôle général de perception;
- à déterminer le taux d'intérêt sur tout arriéré de taxes municipales et sur les créances impayées; et
- à imposer une pénalité additionnelle au montant des taxes exigibles impayées.

2007-12-292

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE le règlement 1359 intitulé « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2008* » soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1359 intitulé « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour*

BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2008 FISCAL YEAR — ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Councillor Thompson explained that he object of this by-law is, among other things:

- to impose and levy the general property tax and the compensations for the 2008 fiscal year;
- to establish the dates when the tax and compensations are due;
- to instruct the City Treasurer to prepare and table the general collection roll;
- to determine the rate on overdue municipal taxes and unpaid debts; and
- to order a penalty to be added to the amount of outstanding unpaid taxes.

2007-12-292

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

That By-law 1359 entitled "*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2008 fiscal year*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1359 entitled "*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2008 fiscal year*"

2007/12/20

l'exercice financier 2008 » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

2007-12-293

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 18 décembre 2007, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

DÉPÔT - DÉCLARATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES

Conformément aux dispositions de l'article 358 de la *Loi concernant les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2), chaque membre du conseil doit soumettre une déclaration de ses intérêts pécuniaires au plus tard soixante (60) jours suivant la date anniversaire de la proclamation de son élection.

Ainsi, la déclaration d'intérêts pécuniaires de la conseillère Cynthia Lulham pour l'année financière 2007 est déposée.

having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2007-11-293

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meeting held on December 18, 2007, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

STATEMENT OF PECUNIARY INTERESTS TABLING

In accordance with the provisions of Section 358 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities* (R.S.Q., Chapter E-2.2), each member of Council must file a statement of his pecuniary interests within sixty (60) days after the anniversary of the declaration of his (her) election.

The statement of pecuniary interests from Councillor Cynthia Lulham for fiscal year 2007 is therefore submitted herewith.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

La séance est ensuite levée à 12 h 22.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:22 p.m.

Karin Marks
Maire / *Mayor*

Mario Gerbeau
Greffier / *City Clerk*